

# La Universidad

Órgano científico-sociocultural de la Universidad de El Salvador



Nueva Época      Número 3-4, septiembre-diciembre, 2008

## **Autoridades universitarias**

### **Rector**

Msc. Rufino Antonio Quezada Sánchez

### **Vicerrector académico**

Msc. Miguel Ángel Pérez Ramos

### **Vicerrector administrativo**

MAE. Óscar Noé Navarrete Romero

### **Secretario general**

Lic. Douglas Vladimir Alfaro Chávez

### **Fiscal general**

Dr. René Madecadel Perla Jiménez

### **Defensor de los derechos universitarios**

Msc. Nelson Boanerges López Carrillo

### **Secretario de comunicaciones**

Lic. Douglas Hernández

### **Secretario de Proyección Social**

Ing. Miguel Ángel Rodríguez Arias

### **Secretario de Planificación**

Lic. Rodolfo Santos Velázquez

### **Secretaria de Relaciones**

#### **Nacionales e Internacionales**

Máster Ada Ruth González de Nieto

### **Secretaria de Arte y Cultura**

Lic. Ligia del Rosario Manzano

## **Revista *La Universidad*:**

**Director:** Dr. David Hernández; **Coordinadora:** Lic. Lídice Nahomi González;

**Consejo Editorial:** Msc. Rufino Antonio Quezada Sánchez, Máster Miguel Ángel Pérez Ramos, MAE. Óscar Noé Navarrete, Máster Guillermo Campos, Lic. Douglas Hernández, Máster Vicente Cuchillas, Dr. Raúl Moreno

**Portada:** Augusto Crespín

## **Colaboraciones y contacto:**

EDITORIAL UNIVERSITARIA, Universidad de El Salvador, Final Av. Mártires 30 de Julio, Ciudad Universitaria, 2225-1500 Ext. 5047, 2226-2282, editorial.universitaria@ues.edu.sv, editorialuniversitaria.ues@gmail.com

# La Universidad

Órgano científico-sociocultural de la Universidad de El Salvador

Nueva Época

Número 3-4, septiembre-diciembre, 2008



<i>Carta del director</i>	2	¿Ya no sirven las voces de abajo? Nuevos pensamientos sobre el testimonio y la novela testimonial de Centroamérica	
Caracterización biológica del hongo <i>Aspergillus sp</i> y su impacto en la salud		Linda Craft	113
Antonio Vázquez Hidalgo	5	Constantes del pensamiento gramsciano	
Acontecimientos del 15 de septiembre de 1821		Douglas Vladimir Alfaro	139
Victor René Marroquín	25	Psicología y Lingüística: su influencia en la enseñanza- aprendizaje de idiomas	
Los problemas y desafíos de la universidad pública en El Salvador		Edgar Nicolás Ayala	149
Roberto Cañas	39	China: de la Gran Marcha al socialismo de mercado	
Análisis y actualidad del fascismo		Salvador Arias	163
Ricardo Ribera	47	Poesía Salvadoreña	251
El símbolo en la poética de Roque Dalton		Nuestros Colaboradores	267
Carlos Roberto Paz Manzano	77		
Estudiante universitario y lucha de clases			
Juan Ruano	97		

---

La revista más antigua de El Salvador  
Fundada el 5 de mayo de 1875  
Director fundador: Doctor Esteban Castro

---



## *Carta del director*

Los acontecimientos de los últimos meses, signados por una crisis económica sin precedentes, tienen y tendrán en el futuro una dramática repercusión a nivel nacional debido al encarecimiento de los alimentos y los servicios básicos, al aumento de los precios del petróleo y sobre todo a la disminución de las exportaciones y de las remesas, que constituyen uno de los pilares de nuestra economía, a lo cual hay que agregar el desempleo, la miseria y el hambre crónica que padece ya buena parte de nuestra población rural.

En medio de este apocalíptico panorama la sociedad salvadoreña se ve sacudida por una campaña electoral, protagonizada principalmente por el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) y la Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), que decidirá el 18 de enero y el 15 de marzo próximos quienes conducirán los destinos de esta nación durante los años siguientes. Hasta el momento todas las encuestas dan como virtual ganador al candidato presidencial del FMLN, el ex entrevistador de televisión Mauricio Funes. De concretarse su victoria, sería la primera vez en la historia nacional que las fuerzas progresistas acceden al Gobierno.

En lo que respecta a nuestra Universidad, esta se encuentra parcialmente paralizada, debido a la toma y el cierre violento de los edificios de Rectoría y de Oficinas Centrales desde el miércoles 15 de octubre del presente año por sujetos encapuchados que esgrimen objetos contundentes como machetes, piedras, varillas de hierro, palos, petardos de alta potencia, bombas molotov y —según propias palabras de dichos individuos— armas de fuego, al grado de amenazar a viva voz a la comunidad universitaria a través de altoparlantes de que «correrá la sangre».

Condenamos la flagrante violación que estos sujetos están cometiendo contra la autonomía universitaria, con sus irracionales medidas de hecho.

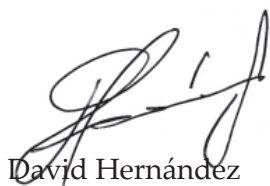
Estos actos son una clara violación a las normativas de derecho que rigen en nuestro país, ejercida por estas personas, quienes, olvidándose de que vivimos en una sociedad democrática, han renunciado a la resolución de sus conflictos en el marco de la institucionalidad.

Es una vergüenza que en el máximo centro de estudios de nuestro país, se sigan practicando estas acciones más propias de delincuentes que de ciudadanos universitarios. Tras ellos se esconde la mano peluda de los enemigos de la democracia y la institucionalidad, pues se trata a todas luces de un grupúsculo de cobardes provocadores. Ya lo decía alguien, tomarse la universidad es un supremo acto de cobardía.

Exigimos por lo tanto el desalojo inmediato de los edificios ocupados y el cese de todo tipo de amenazas contra la comunidad universitaria y sus autoridades.

Nuestra Universidad vive también un asedio a nivel económico debido a un mísero presupuesto, el presupuesto universitario más bajo de toda la región. En este sentido, los 8 millones de dólares de refuerzo presupuestario para el año 2008 que la Universidad de El Salvador exige deben ser aprobados de inmediato y sin condicionamientos. Asimismo, el justo presupuesto de 122 millones de dólares solicitados para 2009 deben ser asignados, aun y cuando se haya ya contemplado un presupuesto de 55 millones, que no satisface las urgentes necesidades que una Universidad pública con una población de cincuenta mil estudiantes requiere.

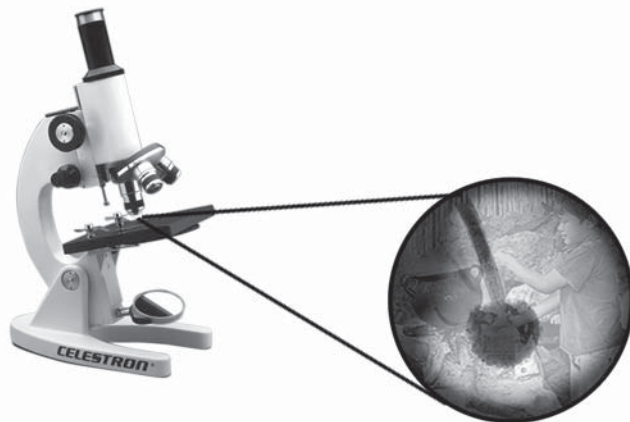
“HACIA LA LIBERTAD POR LA CULTURA”



David Hernández



El director y el Consejo Editorial de la revista *La Universidad* felicitan al doctor Antonio Vásquez Hidalgo por haber sido galardonado con el Premio Nacional del Medioambiente 2008 y lo alentamos a que continúe enriqueciendo su amplia trayectoria de investigación científica con nuevos proyectos que contribuyan al mejoramiento de la situación de vida de los salvadoreños.



# Caracterización biológica del hongo *Aspergillus sp* y su impacto en la salud

Antonio Vásquez Hidalgo  
e

Esta investigación tiene como objetivo caracterizar e identificar el hongo encontrado en las semillas del árbol nacascal y su impacto en la salud del medioambiente. El proceso estuvo conformado por tres fases y tuvo como resultado la identificación de un hongo del género *Aspergillus sp*, que incide en las infecciones respiratorias agudas. Se encontró una nueva especie de *Aspergillus sp* en El Salvador.

## Introducción

En nuestro medioambiente la salud es un valor agregado al capital humano. No solo es necesario identificar los riesgos ambientales, sino también contribuir a resolver la problemática encontrada. Es tarea de todos colaborar en la minimización del daño al medioambiente.

En esta ocasión se investiga sobre una planta natural muy conocida en nuestro medio: el árbol nacascal o nacascolo. Esta semilla tiene una particularidad inerte, necesita la presencia de un hongo del género *Aspergillus sp*, para que, junto con las propiedades del barro, se puedan teñir de color negro las vasijas, lo que les otorga una particular belleza, quizás incluso un aspecto

colonial. Asimismo se puede curtir la piel del ganado vacuno.

Sin embargo, se ha encontrado que en los cinco lotes de semillas se alberga un hongo que infiere daño a la salud luego de exposiciones prolongadas y si la persona tiene las defensas inmunológicas bajas, tal como se demuestra en muchos estudios del género *Aspergillus*, y ya sea por negligencia o desconocimiento, se ignora el «peligro» que encierra la aspiración de las esporas.

En muchas ocasiones las afecciones pulmonares se diagnostican como Bronquitis Aguda o Asma Bronquial, cuando en realidad no se debe descartar una Micosis Pulmonar, y el tratamiento debería conformarse por antimicóticos y no antibióticos. Así también se reportan fenómenos alérgicos.

La investigación estuvo compuesta por tres fases:

- a) Primera fase: Recolección de las semillas de nacascal.
- b) Segunda fase: Extracción y preparación del tanino de la semilla y el hongo.
- c) Tercera fase: Pruebas de laboratorio, que consistieron en sembrar el inóculo del hongo presente en la semilla en tubos de agar sabouroud y examinar la muestra por microscopía simple y microscopía electrónica de barrido.

## El descubrimiento

El árbol conocido como NACASCAL tiene como nombre científico *Caesalpinia coriaria*. Pertenece a la familia *Caesalpinieaceae*, del género *Caesalpinia*. Es una planta leguminosa con tallo de 3 a 11 metros de altura, con hojas en pares pinnas de 5 a 10 cm de largo (cada una con más de 10 folíolos de 4 a 8 mm de largo y 2 mm de ancho, ápice redondeado) y semillas de color café de aspecto negro.

En estas semillas crece un hongo parecido al *Aspergillus niger*, considerado como patógeno oportunista para el ser humano; sin embargo, su morfología es diferente, sus esporas varían con el anterior. En este caso están dispuestas en forma de espículas separadas en toda la espora. Son múltiples, coalescentes, unas pigmentadas y otras claras, de diámetro pequeño, y de color negro a café según pigmentación, no son planas ni rugosas como la de especie *niger*.

Al ser cultivadas en medio especial generan una coloración negra con



producción de pigmento en la región posterior del tubo antes de las 24 horas al agregar al medio agar saboroud más sustancias oxidantes. Según el análisis fitoquímico preliminar del árbol de *Caesalpinia coriaria*, contiene taninos, triterpenos, glicosidos y flavonoides. El hongo se reproduce en las semillas del árbol nacascal, luego se cultiva *in vitro* para la producción del colorante.



Figura 1-1. Semilla de nacascal

El hongo encontrado en las semillas se describe así:

**ESTERIGMAS.** La cabeza de la conidia es negra, conidioforo liso largo de 1 a 4 mm con conidias o esporas internas moderadas de 1 a 3 micras, coloreadas de color café a negro.

*Características macroscópicas:* colonia en agar saboraud es de color blanco, luego cambia a verde de aspecto radiado y después se hace negro, el reverso es amarillo o pigmentado de color negro según agente oxidante, altura del micelio bajo, aspecto de la colonia es polvoriento de color negro.

*Características Microscópicas:* cabezas conidiales lisas de una pared redonda e irregular, dispuesta en forma radial; estipes de pared delgada lisas y pronunciadas, coloreadas de color café a negro; no se observa vesícula o columella; hay conidias abundantes desprendiéndose de la cabeza; tiene una hilera de fialides. El esporangio es una estructura globosa peridial simple, del esterigma es de color negro. Las conidias maduras de color café son es-

féricas con proyecciones en forma de picos triangulares en toda la periferia, abundantes; y las centrales son escasas formando espículas en número mayor de diez. La conidia tiene un aspecto esférico estrellado con espículas, de los extremos emergen filamentos dispuestos en forma de cadenas lineales que salen de las protuberancias. Toda la estructura forma una coraza sólida. Las esporas inmaduras asexuales son esféricas de pared delgada, incolora, de tamaño grande, que luego se llenan formando masas internas de color café. El conioforo es largo, liso, con esporas abundantes. Hay otras conidias que se diferencian de la anterior porque tienen una forma de núcleo al interior de tamaño regular a grande color celeste que adopta del colorante con borde hialino de pared simple más pequeñas que las anteriores, sin protuberancias de aspecto rugoso plano en número no mayor de diez, no forman espículas que corresponde al *níger*.

En general, la espora es de forma esférica e irregular, aseptada, amero-  
pora, coloreada y oscura del tipo feospora, tamaño grande, cuyo diámetro es de 1 a 3 micras; las hifas no son septadas con micelio continuo. Crece a temperatura ambiente 37 ° C.

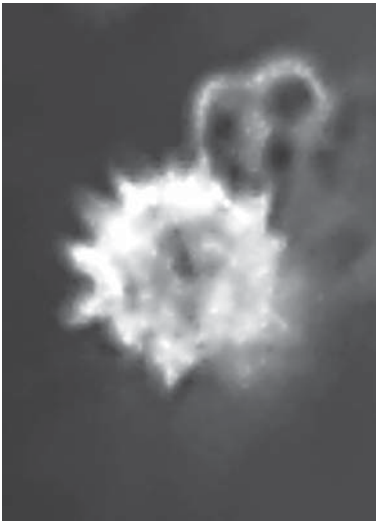


Figura 1-2. Esporas *Aspergillus*  
*sp.* 40X

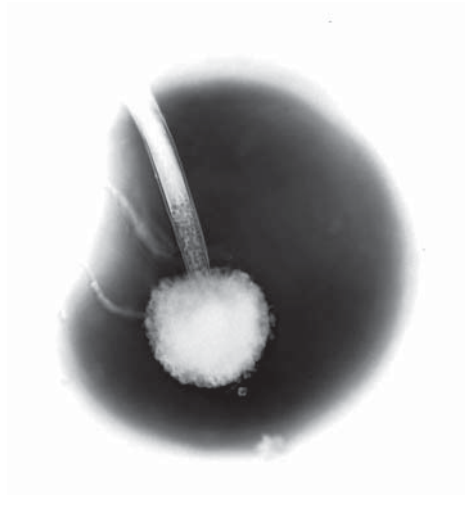


Figura 1-3. Vesícula y esporangio del  
hongo *Aspergillus sp* 10X

EN CULTIVO DE AGAR SABORAUD DE PLACA Y TUBO: se observan colonias abundantes de color blanco a verde radiado que cambia a color negro, dispuestos en forma radial del centro hacia fuera, el reverso es color amarillo a pigmentado negro según uso de oxidantes.

En cuanto a esta variedad de *Aspergillus* encontrada, se sugiere que, dada su caracterización morfológica, es otra especie y ha sido encontrada en El Salvador. Esto se ha deducido ya que por la clasificación taxonómica internacional no corresponde a la especie *niger*. Entre sus diferencias importantes están: conidioforo no es liso, no tiene septos, da pigmento al reverso anterior de los tubos, la espora es forma de cactus o mazo o de botella con prominencias triangulares que tienen proyecciones en forma difusa.

Se observa que si la vasija se coloca, luego del quemado, en el suelo donde están tiradas las semillas de donde se extrajo el colorante, es evidente que se vuelve a contaminar. El contacto de la vasija al horno probablemente quema la espora, ya que la temperatura es de un horno artesanal aproximadamente es de más de 300°C.

También utilizan esta misma materia prima para las curtiembres de pieles, cuyo proceso es similar. Durante el preparado no usan mascarillas ni guantes de protección. La mayoría de personas que trabajan estas artesanías son humildes y andan descalzas. Además de estas condiciones, se debe agregar que todos somos susceptibles a la presencia del antígeno o alérgeno del hongo, incluso si se reporta la presencia y diseminación del hongo en el suelo.

Por método de laboratorio se encontró, por microscopía, que a las 24 horas del cultivo hubo crecimiento rápido de esporulación, a los cinco minutos. Luego de transcurrida una hora había millones de esporas en diez campos. Esto se puede observar más adelante en la secuencia fotográfica del cultivo y microcultivo del hongo *Aspergillus sp.*

Al revisar el reporte epidemiológico del Ministerio de Salud, se ha encontrado que en estas zonas existe una alta prevalencia de infecciones respiratorias agudas en niños y adultos. Su explicación es la siguiente: «el problema es viral». Esto revela que desconocen que los fenómenos alérgicos y respiratorios tienen otras causales.

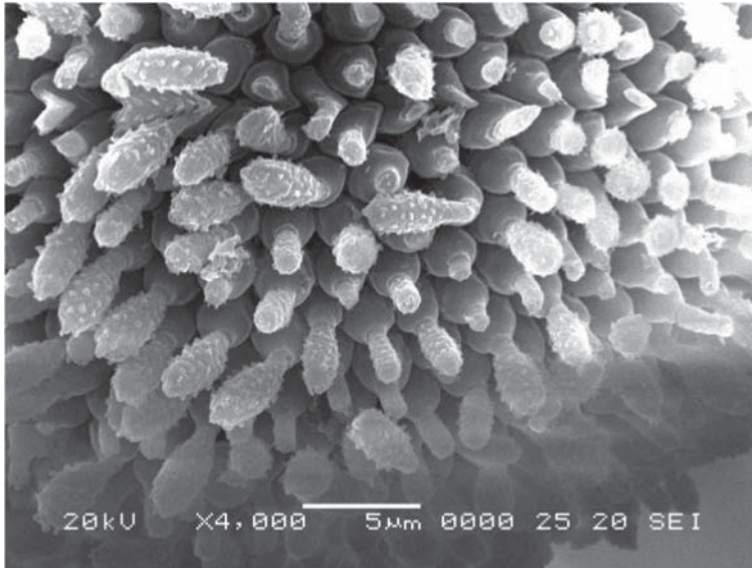


Figura 1-4. Imagen obtenida con microfotografía electrónica de barrido: vesícula y esporas del hongo (6,500 X). Cortesía de la doctora Vianey de Ábrego (Tomada en CENSALUD, febrero de 2008)

En la Figura 1-4 se observa la imagen obtenida con microfotografía electrónica de barrido: vesícula y esporas del hongo (6,500 x). Puede notarse, según reporte de CENSALUD, que es un «hongo filamentoso, donde sobresalen del micelio las cabezas conidiales, redondeadas. Estas cabezas están compuestas por una vesícula rodeada por una corona de fialides en forma de botella, en cuyo extremo se fijan las esporas, en este caso solo se aprecia uno no una cadeneta», el conidioforo no tiene septos y es liso, la vesícula es redonda de donde emergen múltiples de una a dos esporas en forma de mazo o cactus con espículas dispersas, en el cultivo dan un pigmento al reverso del tubo, las otras especies no. *Fenotípicamente* corresponde a otra especie del género *Aspergillus*.

A partir de estudios genotípicos se identificó su pertenencia al género *Aspergillus*, ya que presenta la siguiente secuenciación de ADN.

En la Figura 3 se observa la secuenciación del ADN del género *Aspergillus* sp, en la que genotípicamente la secuencias de bases púricas y pirimidínicas

se diferencian entre las diversas especies del género, tal como se ve el mapa cromosómico en las Figuras 3 y 4.

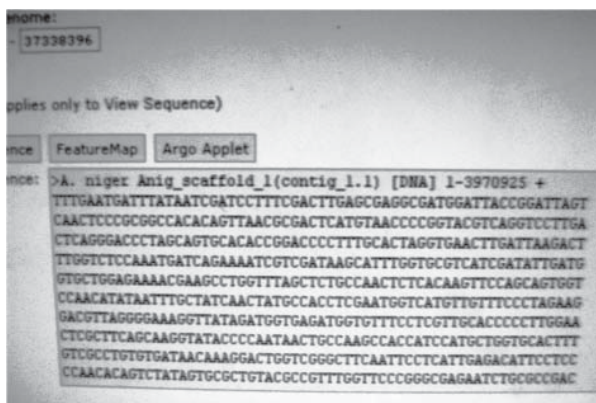


Figura 2. Secuenciación del ADN del género *Aspergillus sp.*  
 FUENTE: Broad Institute, *Aspergillus Comparative Database* 2007.

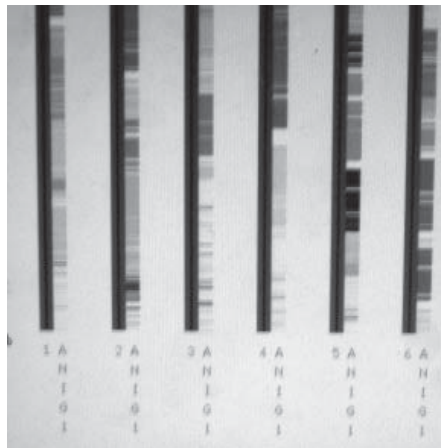


Figura 3. ADN cromosomal del género *Aspergillus sp.* FUENTE: Broad Institute, *Aspergillus Comparative Database* 2007.



Figura 4. Comparación de especies de *Aspergillus* por secuenciación cromosomal de ADN.

## Impacto en la Salud

El contacto directo entre el humano y el hongo tiene como consecuencias el daño a la salud y la erogación del gasto público en la atención de Infecciones Respiratorias Agudas, en los niveles de atención I, II y III de la red del Ministerio de Salud. De tal forma que clasifican en forma general el diagnóstico de Infección Respiratoria Aguda sin explicar la causa de su origen.

Se ha determinado por amplia revisión bibliográfica que el agente causal de *Aspergillus* da Aspergilosis Broncopulmonar o Alérgica, en otros casos cáncer pulmonar. En esto se incluye, del género *Aspergillus*, las especies de *fumigatus*, *niger*, *terreus*, *flavus*, *nidulans* y *ochraceus*. En nuestro medio es más frecuente el género *Aspergillus* de la especie *niger*.<sup>(1)</sup>

### Cultivo y microcultivo del hongo *Aspergillus sp.*



Foto 1. Semilla de nacascal. Obsérvese la pigmentación de color café a negro presente en la superficie de la semilla.

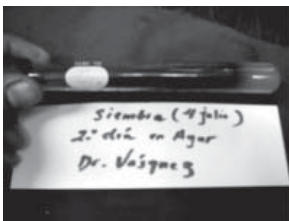


Foto 2. Tubo en agar saboraud con el hongo. Siembra de raspado de semilla nacascal que presenta pigmentación de color negro. Se observa que al segundo día el hongo *Aspergillus sp* ya está esporulando rápidamente. Al cuarto día está invadido todo el tubo en agar saboroud.

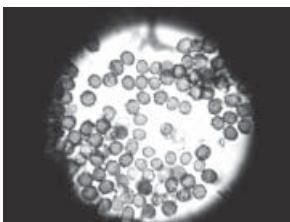


Foto 3. Crecimiento del hongo a las 24 horas, 10x. Se observa en el microscopio 10x que la esporulación a los cinco, quince y treinta minutos es alta, en cincuenta campos está completamente invadido.



Foto 4. Microcultivo del hongo. Se hizo microcultivo del hongo y hubo apareamiento de «mancha» en la placa a las 48 horas



Foto 5. Observación del hongo a partir del microcultivo 10x. Se observa el conioforo más la vesícula adherida al medio.

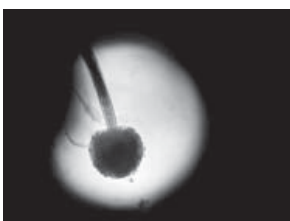


Foto 6. Hongo *Aspergillus sp* 10x. Se observa el hongo encontrado en las semillas de nacascal con la vesícula y el conidioforo, presenta inicio de esporas en forma de cadena lineal.

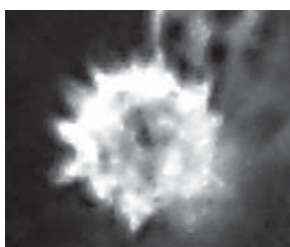


Foto 7. Espora del hongo *Aspergillus sp* 40x. Ampliada 100 veces. Se observan esporas encontradas en el cultivo en todas las láminas que se desprenden de las vesículas.



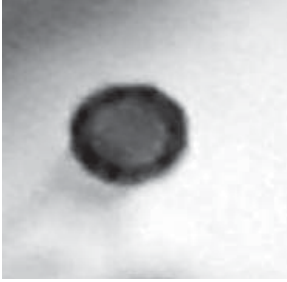


Foto 8. Espora del hongo *Aspergillus Niger* 40x. Se observa que la variedad *niger* es la que esta asociada al género *Aspergillus*, pero en las semillas no se encontró esta variedad. La de la foto 7 es la más frecuente, con esporulación alta.

Existen varias formas de aspergilosis que causan enfermedades en el ser humano, entre las más conocidas se encuentran:

- Aspergilosis pulmonar de tipo bronco pulmonar alérgica: se debe a una reacción alérgica al hongo por aspiración. Se desarrolla con asma bronquial.
- Aspergiloma: es un tumor que se desarrolla en un lóbulo pulmonar, como una tuberculosis o absceso pulmonar.
- Aspergilosis pulmonar invasiva: es una infección grave con neumonía que se disemina a otras partes del cuerpo. La infección ocurre en personas con sistemas inmunitarios debilitados debido al cáncer, SIDA, leucemia, trasplante de órganos, quimioterapia entre otros. <sup>(2,3,5)</sup>

Revisando la literatura, se ha encontrado que los aspergilomas se forman cuando el hongo *Aspergillus* crece como una masa en cavidades pulmonares (pulmón) o cuando el organismo invade tejido previamente sano, y causa un absceso. <sup>(4,6-9)</sup>

El *Aspergillus*, en altas concentraciones, puede producir aspergilosis. La especie invasora provoca alteraciones pulmonares. Esta enfermedad aparece con más frecuencia en agricultores, ya que inhalan el polvo del hongo con más facilidad. <sup>(4)</sup>

La forma de reproducción del *Aspergillus* son sus esporas, que con un tamaño de 2 a 3.5  $\mu$ m entran fácilmente a las vías aéreas. Al germinar estas esporas, y ser introducidas en un individuo susceptible (asma atípico, fibrosis quística), forma hifas que colonizan los bronquios. Las hifas tienen de 3 a 7  $\mu$ m de diámetro, y se caracterizan por sus ramificaciones en ángulo de 45 grados. <sup>(10-13,1)</sup>



El tamaño del inóculo es variable, el número de esporas inhaladas es un factor importante en la producción de Aspergilosis. El asma (atopia), fibrosis quística y asma son de las más frecuentes de consulta externa. <sup>(14)</sup>

En general el *Aspergillus* es un hongo filamentoso del grupo Deuteromycetes u hongos imperfectos. Su aspecto microscópico es típico y se caracteriza por unas estructuras esporíferas o reproductoras llamadas cabezas conidiales. Estas cabezas están compuestas por una vesícula rodeada por una corona de fiálides en forma de botella, en cuyo extremo se forman cadenas de esporas en forma lineal. <sup>(15,10)</sup>

Rapper y Fennell las clasifican en 18 grupos, basándose en su aspecto macroscópico y en las características morfológicas de los conidióforos y fiálides; de ellas, doce se relacionan con enfermedad humana. Las más importantes son: *Aspergillus fumigatus*, *A. flavus* y *A. niger*. <sup>(16, 18,2)</sup>

Otros autores consideran que el *Aspergillus* es un género de alrededor de 200 hongos. Puede existir en dos formas básicas: levaduras e hifas. El *Aspergillus* es filamentoso (compuesto de cadenas de células, llamadas hifas, el tipo de hongos opuesto a las levaduras, que se componen de una sola célula redonda). <sup>(18)</sup>

El *Aspergillus niger* tiene el micelio lanoso de color blanco amarillento que cambia a negro, el reverso es blanco amarillento, conidióforos largos y lisos y fiálides biseriadas que cubren completamente la vesícula. <sup>(10)</sup>

Los *Aspergillus* pueden ocasionar múltiples procesos patológicos. Entre los factores de patogenicidad de este hongo se encuentran: el pequeño tamaño de sus conidias permite que sean aspiradas y causen infección en el pulmón y en los senos paranasales; su capacidad de crecer rápidamente a 37°C lo hace idóneo para afectar al humano; así como su capacidad de adherencia a superficies epiteliales y posiblemente endoteliales y su gran tendencia a invadir los vasos sanguíneos; y la producción de un gran número de productos extracelulares tóxicos para las células. <sup>(9)</sup>

El *Aspergillus* por su naturaleza es «patógeno oportunista», es decir, suele afectar a pacientes con mecanismos de defensa comprometidos, por lo que su lesión es muy grave.

Los síntomas principales al contraer *Aspergillus* pueden ser: dolor torácico, expectoración con sangre (se observa hasta en un 75% de los pacientes), fiebre, insuficiencia respiratoria, pérdida de peso, sibilancias, tos seca. <sup>(18)</sup>

Entre las complicaciones más relacionadas están: dificultad respiratoria progresiva, hemorragia pulmonar, diseminación de la infección, entre otros. La aspergilosis constituye la infección micótica oportunista más frecuente del pulmón, <sup>(5)</sup> por lo que en pacientes con SIDA es fulminante.<sup>(19)</sup>

## Medioambiente

En la Figura 5 se observa por radiografía de tórax simple un paciente que presenta patrones nodulares característicos de personas que se han contaminado con el hongo *Aspergillus sp*, y que presentan manifestaciones clínicas de una Aspergilosis Pulmonar, y en otros casos Aspergiloma Pulmonar.

Se aclara que este diagnóstico diferencial a priori tiene similitudes con una Bronquitis Aguda, y por desconocimiento los pacientes son tratados con antibióticos, cuando en realidad tendría que ser con un antimicótico.

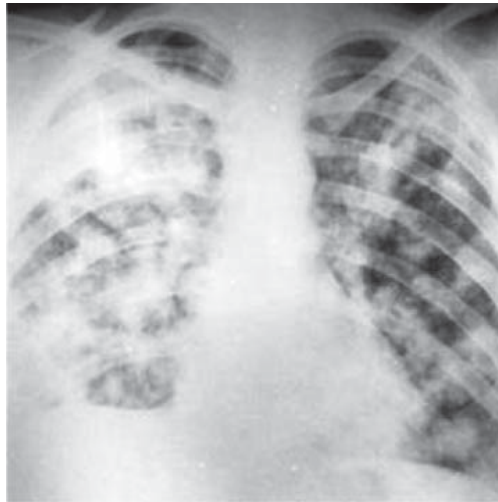


Figura 5. Radiografía de tórax. Se observan opacidades bilaterales con patrón nodular características de aspergilosis pulmonar invasora.<sup>(20)</sup>

El *Aspergillus* es un hongo ampliamente difundido en la naturaleza que se desarrolla en vegetales en descomposición, granos de cereal, heno, tejidos de algodón, lana y plumas. Su medio ideal son los ambientes oscuros, húmedos y cerrados. Podemos encontrar esporas de *Aspergillus* en los depósitos de trigo, en los edificios en construcción, en los aparatos de aire acondicionado y en los alimentos enmohecidos.

El *Aspergillus* es un hongo filamentoso, ubicuo y cosmopolita que se encuentra en la naturaleza y en las viviendas. Se puede aislar de la tierra, de los sistemas de ventilación, del agua.<sup>(4)</sup>

Los aspergilos se reproducen con facilidad a temperaturas altas y se encuentran con frecuencia en cereales, forrajes, algodón y algunas aves como las palomas; abundan en materiales orgánicos en descomposición. Las esporas se diseminan por el aire (conidios) y son inhaladas.<sup>(5)</sup>

Las esporas pueden sobrevivir, en las condiciones adecuadas, durante miles de años. Estudios recientes han demostrado que las esporas de *Aspergillus* mantienen intacta su capacidad invasiva, e incluso parece aumentar su potencial alergénico después de miles de años. Se han encontrado esporas de *A. niger* y *flavus* en la comida, las ropas, las flores y otros objetos de las tumbas de los faraones del antiguo Egipto, en momias y en el sarcófago de Ramsés II.<sup>(13)</sup>

La propagación rápida del *Aspergillus* en ambientes llenos de polvo y a través de los sistemas de aire acondicionado puede ser el origen de los brotes de aspergilosis que acontecen en hospitales y otros edificios después de obras de remodelación o construcción.<sup>(4)</sup>

Las especies de *Aspergillus* son termoestables y son capaces de crecer a temperatura entre 15 y 53 grados centígrados. Las esporas están presentes todo el año, pero predominan en otoño e invierno, recuperándose de paja, estiércol, madera, vegetales en descomposición, abono de tierra, alcantarillas, deposiciones de aves, heno enmohecido y aire atmosférico.<sup>(2-5)</sup>

## **Prevención en la salud para resolver el problema identificado**

La investigación consiste en un nuevo aporte científico de conocimiento en el impacto ambiental en salud de nuestro país, en identificar no solamente

el hongo y su localización, sino también en contribuir con la educación sanitaria y ambiental. Incluso en cuanto a capacitar el personal de salud sobre el descubrimiento y conocimiento de aspectos microbiológicos en la prevención de la enfermedad, optando la posibilidad de pensar en otros diagnósticos.

Se ha encontrado que al utilizar un método sencillo de protección, como el uso de mascarilla y guantes, se reduce considerablemente la diseminación y contaminación de los susceptibles a contraer el hongo, así como otras medidas de eliminar o destruir el hongo durante el preparado. También es importante proteger el producto luego del quemado en otras áreas estériles. También a nivel de suelo se ha reportado la presencia de *Aspergillus*, por lo que es un antígeno o alérgeno susceptible al ser humano.

En conclusión, se encontró una nueva especie de hongo del género *Aspergillus* en las semillas de nacascal y en el suelo salvadoreño en la zona norte del país, el cual será denominado en el futuro con el nombre científico: *Aspergillus ues salvadoriensis*, del género *Aspergillus*; *ues*, porque se descubrió en la Universidad de El Salvador, y *salvadoriensis*, porque está en territorio de El Salvador; o es el caso nombre científico binomial: *Aspergillus ues salvadoriensis* A Vásquez. Se hizo búsqueda en base de datos de Atlanta CDC y sociedades de micología en donde no se reporta la especie encontrada en particular.

*Se agradece a CENSALUD por su colaboración en la toma de macrofotografías electrónicas de barrido y a la doctora Vianney Ábrego.*

## Bibliografía

*Revista Chilena Enfermedades Respiratorias*, 2004; 20:30-36

Alacalá L. et al. *Aspergillus y aspergilosis. Servicio de Microbiología Clínica*, Madrid, 1998.

Rapaer Kb et al. *The genus Aspergillus. Tratado de Micología Médica*. 3a edic, 1998, pp. 668-703.

- Sarria C. et al. *Aspergilosis. Servicio Clínico de Medicina Interna, Madrid, 2005.*
- Gassiot C. et al. *Aspergilosis pulmonar: un nuevo enfoque en la reemergencia. Acta Médica, 2000, 9(1-2): 67-72*
- Baker. S. *Aspergillus Níger genomics: past, present and into the future. Medical Micology, Septiembre, 2006, pp. 44, 517-521.*
- Couri, S. et al. "Digital Image processing a tool to monitor biomass growth in *Aspergillus níger* 3TSB8 solid state fermentation: preliminary results", *Journal of Microscopy*, vol. 224.pt, December 2006, pp. 290-297.
- Schaberciter-Gurtner et al. *Molecular diagnosis of Aspergillus and Candida infections. J. clinic Microb. 2006. Doi: 10.1128/jcm-01344-06.*
- Kilich, M. *Identification of clinically relevant Aspergillus. Medical Micology. September 2006, 44, 5127-5131.*
- Universidad de El Salvador. *Manual de Diagnostico Micológico. Depto de Microbiología, 2007.*
- Bille, G. et al. *Aspergillus species isolated from clinical specimens: suggested clinical and microbiological criteria to determine significance. Clini. Microbiology Infect. 1998, 4:700-716.*
- Departamento de Microbiología. *Atlas Virtual de Micología Médica. Universidad de Panamá, 2007.*
- The Aspergillus Website. Fungal Reseca trust, 2007.
- Arenas. R. *Micología Médica Ilustrada, Mc Graw Hill, México, 2003.*
- Rippon. JW. *Tratado de Micología Médica, Mc Graw Hill, México, 1990.*
- Negróni R. *Micosis broncopulmonares del adulto y niño, Editores Beta S.R.L, Buenos Aires, 1981.*

Negrón R. *Micosis cutáneas y viscerales*, Editores Beta S.R.L, Buenos Aires, 1984.

Conant, S. et al. *Micología*, Interamericana, México, 1972.

Torres-Rodríguez JM, Brunet MI. *Aspergilosis sistémica. Monografía clínica en Enfermedades Infecciosas. Micosis sistémicas*. Doyma. 1991; Cap. 9: 59-69.

Arteaga, E. y otros. "Aspergilosis pulmonar invasora en el síndrome de inmunodeficiencia". *Rev Iberoam Micol*, 1999; 16: 211-215.

Broad Institute. *Aspergillus Comparative Database*, 2007.

## ANEXOS

### Comparación de la nueva especie del género *Aspergillus* con especie *Níger*. Microscopía electrónica de barrido

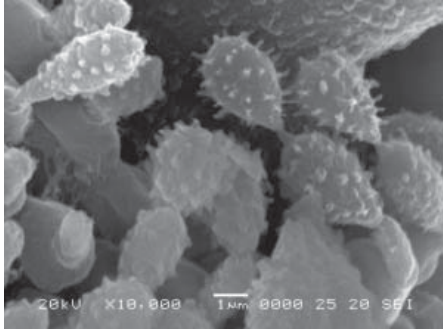


Foto 1. Nueva especie del género *Aspergillus*. Cortesía doctora Vianney de Ábrego (CENSALUD, UES, 2008).

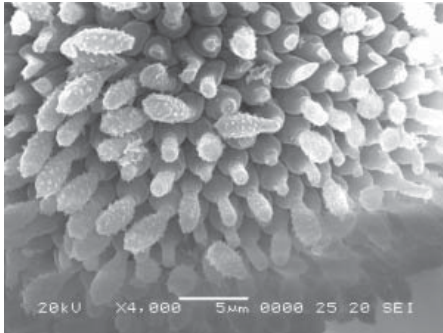


Foto 2. Nueva especie del género *Aspergillus*. Cortesía doctora Vianney de Ábrego (CENSALUD, UES, 2008).

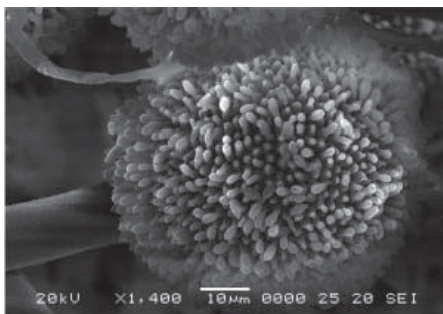


Foto 3. Nueva especie del género *Aspergillus*. Cortesía doctora Vianney de Ábrego (CENSALUD, UES, 2008).

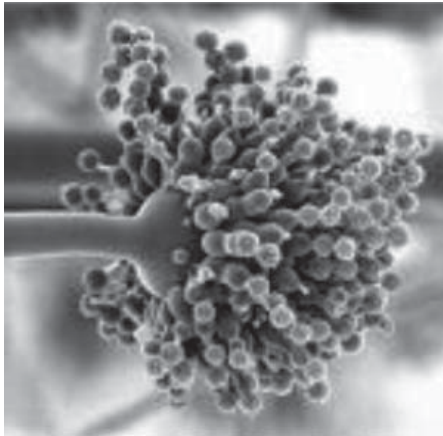


Foto 4. Es la especie más frecuente a nivel mundial. Se observa que las esporas son redondas o circulares diferentes a la especie nueva que es en forma de «mazo o botella».

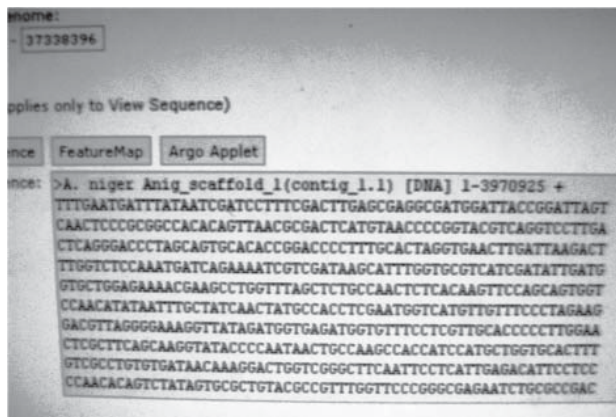
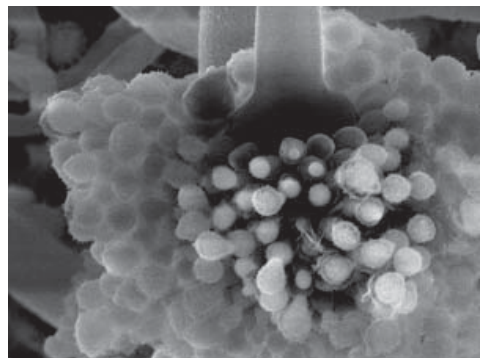
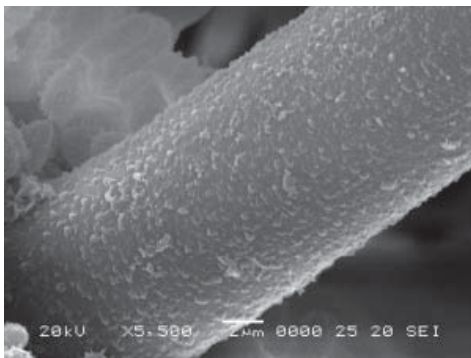
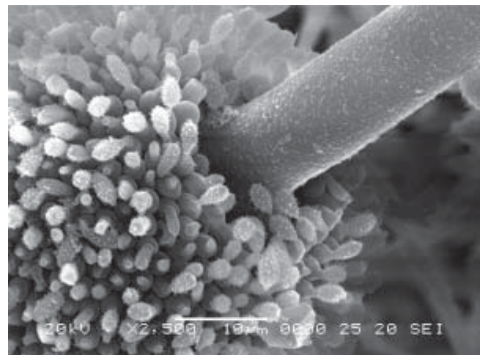
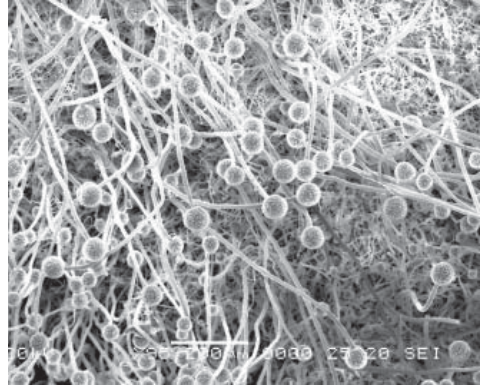
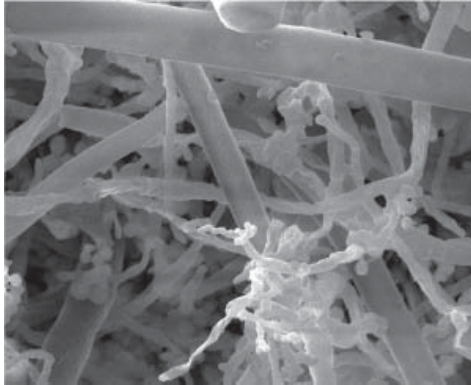
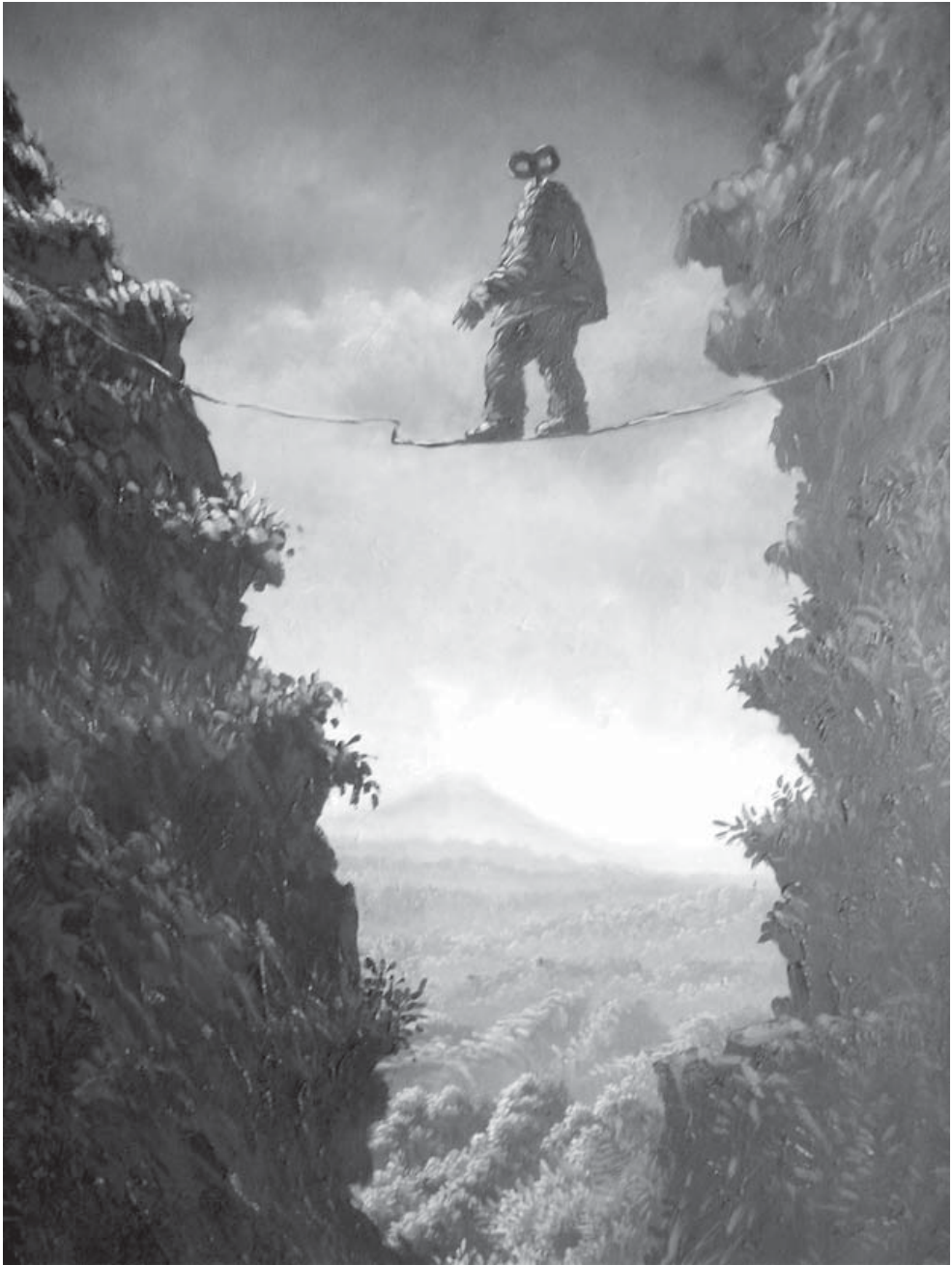


Foto 5. Secuenciación de ADN del género *Aspergillus*.



Microfotografías electrónicas de barrido de la nueva especie  
Cortesía doctora Vianney de Ábrego, CENSALUD, 2008





# Acontecimientos del 15 de septiembre de 1821

## (En defensa de la historia objetiva)

Víctor René Marroquín  
e

El día 14 de septiembre de 1821, en la sede de la Capitanía General de Guatemala, se recibió la correspondencia de la provincia de Chiapas (Ayuntamientos constitucionales de Ciudad Real, Comitán y Tuxtla)<sup>1</sup> donde se comunicaba que, con fecha 8 de septiembre de ese año, esa provincia se había declarado independiente de España y se había adherido al Plan de Iguala, México. Este plan contenía tres garantías: independencia de Nueva España bajo un gobierno monárquico moderado, unión de americanos y europeos y mantenimiento de la religión católica, apostólica y romana.

Ante esa noticia y por las actividades de la Junta Provincial<sup>2</sup> y de algunos patriotas que vitoreaban la independencia, el capitán general, Brigadier Gabino Gaínza, convocó para el siguiente día reunión general a todas las autoridades y funcionarios públicos.

[...] a las ocho de la mañana de aquel día ya estaban ocupados el portal,

---

1. Los ayuntamientos, de acuerdo a la *Constitución* de Cádiz, tenían poder resolutivo.

2. La Junta Provincial de Guatemala fue reinstalada el 13 de julio de 1820, integrada por: José Simeón Cañas, Mariano Beltranena, José Valdés, R. Cabeza de Vaca, José Mariano Calderón y José Matías Delgado. Todos ellos distinguidos patriotas y con adhesión a la causa de la libertad.

patio, corredores y antesalas del Palacio por una inmensa muchedumbre, acaudillada por don José Francisco Barrundia, el doctor Molina, [...] fueron llegando dos diputados por cada corporación, el arzobispo, los prelados religiosos, los jefes militares y de rentas, que reunidos con la Diputación provincial y presididos por Gaínza, comenzaron la sesión por la lectura de las actas de Chiapas<sup>3</sup>.

En la reunión general se hicieron presentes 51 personas<sup>4</sup>:

- Diputados provinciales	= 7
- Miembros del ayuntamiento de la ciudad de Guatemala	= 5
- Jerarquía de la iglesia de Guatemala	= 8
- Rectores de las parroquias de la ciudad	= 5
- Universidad de San Carlos Borromeo de Guatemala	= 2
- Cuerpos militares	= 11
- Audiencia territorial	= 11
- Colegio de Abogados	= 2

En esa reunión de españoles (peninsulares y criollos), se perfilaron dos tendencias ideológicas opuestas e irreconciliables: a) los conservadores monárquicos, la mayoría, dirigidos por José Cecilio del Valle, el señor arzobispo Fray Ramón Casaus y Torres y el marqués<sup>5</sup> Mariano de Aycinena, quienes deseaban aplazar la independencia política de España en forma indefinida porque les asustaba perder sus privilegios económico-políticos; b) los revolucionarios independentistas argumentaban que era conveniente la independencia política y económica de España en forma inmediata e incondicional. Entre sus dirigentes se menciona a los patriotas: José Francisco Barrundia, doctor Pedro Molina y presbítero José Matías Delgado.

En la plaza de armas había poca gente y el asunto marchaba, amena-

---

3. Alejandro Marure, *Bosquejo Histórico de las revoluciones de Centroamérica*. (Guatemala, 1877-1878).

4. Carlos Meléndez Chaverri, *La ilustración en el antiguo reino de Guatemala*. 2<sup>a</sup> edición, EDUCA, San José, 1974, p. 225.

5. Título reconocido en Guatemala hasta 1823.

zando tener un mal resultado. Entonces se les ocurrió a don Basilio Porras y a doña Dolores Bedoya, esposa del doctor Molina, una salvadora idea: la de reunir una orquesta y disparar varias gruesas de cohetes; y tan feliz fue aquella invención que a los pocos momentos ocurrió un inmenso concurso de gente en el que figuraban muchas personas opuestas a la independencia y que creyéndola ya declarada, se fingían sus partidarias».

La junta al oír el inmenso clamor del pueblo se resolvió más pronto, y así fue acordada nuestra emancipación.<sup>6</sup>

La independencia política de las intendencias de Centroamérica se obtuvo sin proclamas político-militares ni lucha armada como en Norte y Suramérica, pero con pólvora de petardos y músicaailable. Sin embargo, es necesario aclarar que el acta de independencia refleja contradicciones ideológicas y administrativo-político-militares. También refleja el temor (pánico) a la mayoría de la población (indígena y ladina). Se habla en nombre del pueblo y se le teme a él y a los patriotas revolucionarios independentistas, ya que si ellos hubiesen elaborado esa acta, la independencia político-económica hubiese sido radical. En el recuerdo de los conservadores estaban frescos los acontecimientos políticos-libertarios de 1811 en San Salvador y León, Nicaragua; así como los de 1814, en San Salvador.

El acta<sup>7</sup> es una síntesis de lo tratado en la asamblea y se puede obtener la indecisión de los asambleístas en cuanto tomar responsabilidad política, ya que delegaron al futuro congreso la determinación de los alcances de la independencia, la forma de gobierno y la constitución que debía regir.

De igual forma mantienen el orden político establecido con la figura del «señor jefe político», equivalente a capitán general. La elección de diputados es un paso democrático de los asambleístas. Veamos.

1° Que siendo la independencia del gobierno español, la voluntad general del pueblo de Guatemala., y sin prejuicio de lo que determine sobre ella

---

6. Ramón A. Salazar, *Mariano Aycinena (Hombres de la Independencia)*, vol. 22, Editorial del Ministerio de Educación, Guatemala, 1952, p. 47.

7. El documento original del acta fue encontrado en 1934 por José Joaquín Pardo y Pedro Pérez Valenzuela. Hoy se encuentra en el archivo general de Centroamérica, en la ciudad capital de Guatemala. Ver anexo.

el Congreso que debe formarse, el señor Gefe político lo mande a publicar para prevenir las consecuencias que serían temibles en el caso de que la proclamase de hecho el mismo pueblo.

2° Que desde luego se circulen Oficios a las Provincias por Correos Extraordinarios que sin demora alguna se sirvan proceder á elegir Diputados ó Representantes suyos, y estos concurran á esta Capital á formar el Congreso que deba decidir el punto de Independencia y fixar, en caso de acordarla, la forma de gobierno, y ley fundamental que debe regir.

Según el acta no está claro si la independencia política se refiere a la capital de Guatemala o a las cinco intendencias que conformaban la Capitanía General. A mi parecer se refiere al pueblo de la capital de la Capitanía, (a) leer los numerales 1°, 13°, 16° y 17°.

13° Que el excelentísimo Ayuntamiento, a quien corresponde la conservación del orden y tranquilidad, tome las medidas mas activas para mantenerla imperturbable en toda esta Capital y pueblos inmediatos.

16° Que el señor Gefe político, de acuerdo con el excelentísimo Ayuntamiento disponga la solemnidad, y señale día en que el pueblo deba hacer proclamación, y juramento expresado de Independencia.

17° Que el excelentísimo Ayuntamiento disponga la acuñación de una medalla que perpetue en los siglos la Memoria del día quince de Septiembre de Mil ochocientos veinte y uno, en que Guatemala proclamó su feliz independencia.

En cuanto a la defensa del estatus quo se expone en los numerales 7°, 8° y 12°. La aristocracia mantiene la situación de privilegio.

7° Que entre tanto, no haciéndose novedad en las autoridades establecidas, sigan estas ejerciendo sus atribuciones respectivas con arreglo a la Constitución, Decretos, y leyes hasta que el Congreso indicado determine lo que sea más justo y benéfico.

8° Que el señor Gefe Político Brigadier Don Gabino Gaínza, continúe



con el Gobierno Superior Político y Militar, y para que este tenga el carácter que parece propio de las circunstancias, se forme una Junta Provisional consultiva, compuesta de los señores individuos actuales de esta Diputación Provincial y de los señores Don Miguel de Larreynaga, Ministro de esta Audiencia, Don José del valle Auditor de Guerra, Marqués de Aycinena, Doctor Don José Valdez, Tesorero de esta Santa Iglesia, Doctor Don Angel María Cándina, y Licenciado Don Antonio Robles Alcalde 3° Constitucional: el primero por la Provincia de León, el 2° por la de Comayagua, 3° por Quetzaltenango, 4° Solalá y Chimaltenango, 5° por Sonsonate, y el 6° por Ciudad Real de Chiapa.

12° Que se pase Oficio a los dignos Prelados de las Comunidades Religiosas, para que cooperando a la paz y sosiego, que es la primera necesidad de los pueblos cuando pasan de un gobierno a Otro, dispongan que sus individuos exorten a la fraternidad y concordia á los que estando unidos en el sentimiento general de la Independencia, deben estarlo también en todos los demás, sofocando pasiones individuales que dividen los ánimos, y producen funestas consecuencias.

En la formación de la Junta Provisional Consultiva, que es lo novedoso desde el punto de vista político-administrativo, no aparece representante de la Intendencia de San Salvador y de Cartago, Costa Rica<sup>8</sup>, pero sí nos indica el de Ciudad Real de Chiapas, intendencia que había dejado de pertenecer a la Capitanía General de Guatemala desde el 8 de septiembre de 1821 (ver numeral 8°).

Los asuntos relativos a las actividades económico-políticas aparecen solo en el numeral siguiente, que debió haber sido 9° y que por error involuntario en el Acta se presenta como 10°; aspecto raro porque José Cecilio del Valle, redactor del acta<sup>9</sup>, era cuidadoso y conocía los prolegómenos de la ciencia Económica Política.

---

8. En el proceso activo de la Junta Provisional, es nombrado José Antonio Alvarado como representante de Costa Rica.

9. Del Valle dijo: «Yo tuve el honor de haber escrito el acta memorable del 15 de septiembre de 1821, la primera de nuestras independencias y libertad, recibida con entusiasmos por los pueblos de esta nación y con el elogio en otras».

10° Que esta Junta Provisional consulte al señor Gefe Político en todos los asuntos económicos y gubernativos dignos de su atención.

Los firmantes del acta, trece de los 51 asistentes a la memorable asamblea del 15 de septiembre, le aseguran a la población total la religión católica, apostólica y romana; asimismo a los ministros eclesiásticos seculares y regulares les protegen sus propiedades terrenales.

11° Que la religión católica, que hemos procesado en los siglos anteriores, y profesaremos en lo sucesivo, se conserve pura e inalterable, manteniendo vivo el espíritu de Religiosidad que ha distinguido siempre a Guatemala, respetando a los Ministros eclesiásticos seculares y regulares, y protegiéndoles en sus personas y propiedades.

Está claro que el 15 de septiembre de 1821 el pueblo centroamericano no proclamó ni juramentó el acta de independencia política. Incluso ese histórico documento fue firmado el día siguiente, 16 de septiembre, en casa de Gabino Gaínza por el 25 por ciento del total de las personas que formaron la solemne asamblea del día anterior.

Parece ser que los asambleístas acordaron que firmarían dos personas por entidad; en ese caso serían 16 infrascritos los que deberían aparecer y no trece como consta al final del acta; incluso no aparece la firma del redactor,<sup>10</sup> lo que hace presumir que hubo temor por parte de las personas individuales y colectivas de comprometerse políticamente.

El acta llegó a San Salvador por correo extraordinario el 21 de septiembre junto al manifiesto que Gabino Gaínza dirigió a los pueblos, e inmediatamente se proclamó y juramentó la independencia, según consta en el *Acta de Independencia de la Provincia de San Salvador*, elaborada en el cabildo de la capital de la provincia ante el doctor Pedro Barriere, intendente de la provincia.

La Junta Provisional Consultiva no pudo constituirse porque el doctor Pedro Barriere, jefe político e intendente de la provincia de San Salvador, consideró inoportuno hacerlo, ya que la balanza se inclinaría por los señores

---

10. Alberto Luna, *Estudio sobre Historia Patria*, Ministerio de Educación, San Salvador, 1971, p. 3.



que dirigieron los movimientos independentistas de los años 1811 y 1814.

El acta de independencia del 15 de septiembre de 1821 llegó a la capital de la provincia de Honduras el 28 de septiembre y de inmediato las autoridades proclaman y juran la independencia de esa provincia, de acuerdo al *Acta de Comayagua* de esa última fecha<sup>11</sup>.

El documento de independencia es recibido en León, Nicaragua, por el gobernador intendente el 28 de septiembre, e inmediatamente se elabora el *Acta de Independencia de León*, donde se acuerda:

1° La absoluta y total independencia de Guatemala, que parece se ha erguido en soberana.

2° La independencia del gobierno español, hasta tanto se aclaren los nubladados del día...<sup>12</sup>

En esos acuerdos está reflejado el malestar económico-político de la provincia con la capital del Reino de Guatemala.

Las actas de independencia de las capitales de provincia: Guatemala y Nicaragua, 15 y 28 de septiembre de 1821, llegaron a Cartago, capital de las provincias de Costa Rica, el 13 de octubre de ese año, por correo mensual y el 29 de octubre se redacta el *Acta de Independencia*, en Cartago, en ella se declara la independencia absoluta de España y a la vez, la anexión a México.

[...] se acordó: 1° Que se publique, proclame y jure solamente el jueves 1º de noviembre la independencia absoluta del Gobierno español; 2° Que absolutamente se observarán la Constitución y leyes que promulgue el Imperio Mexicano, en el firme concepto de que en la adopción de este plan consiste la felicidad y verdaderos intereses de esta Provincia...<sup>13</sup>

---

11. «[...] se jure la independencia de la provincia de Comayagua, con la precisa condición de que ha de quedar únicamente sujeta al Gobierno Supremo que se establezca en esta América septentrional [...]»

12. *Textos fundamentales de la Independencia de Centroamérica*, EDUCA, San José, 1971, p. 274.

13. EDUCA, op.cit., p. 282.

Según las actas de las respectivas capitales de provincia hay consenso en la independencia de España y se vislumbra la desintegración del Reino de Guatemala por circunstancias históricas, internas y externas de la región político geográfica.

## Conclusiones

1. El *Acta de Independencia* del 15 de septiembre de 1821 denota la desvinculación de España por parte de la provincia de Guatemala.
2. El Congreso de Diputados de las cinco provincias del Reino de Guatemala que debió reunirse el 1 de marzo de 1822 para «[...] decidir el punto de independencia y fijar en caso de acordarla, la forma de gobierno, y ley fundamental que debe regir», lo hizo el 1 de julio de 1823.
3. Las actas de independencia de las provincias de San Salvador, Comayagua, León y Cartago, con fechas diferentes, dan a conocer la voluntad de los dirigentes políticos de independizarse de España y a la vez observan la inseguridad de mantener la integración del Reino de Guatemala.
4. Es error histórico celebrar el 15 de septiembre de 1821 como día de la Independencia política de Centroamérica.
5. La fecha verdadera de la independencia de Centroamérica es el 1 de julio de 1823, fecha en que se instaló el Congreso de Diputados de las Provincias Unidas del Centro de América y se decretó la independencia de España, de México y de cualquier otra potencia.<sup>14</sup>

## Recomendaciones

1. Celebrar el día de la independencia política centroamericana el 1º de julio de 1823.
2. Motivar a las diferentes Asambleas de Diputados de Centroamérica

---

14. EDUCA, op.cit.,p.422.

y el PARLACEN para que decreten el día de la independencia política centroamericana (1 de julio de 1823).

3. Que los estudiantes centroamericanos, de diferentes niveles educativas, estudien y analicen las actas de independencia de los países de la región, año 1821, incluida el acta del 1 de julio de 1823, elaborada por los representantes de las Provincias Unidas del Centro de América.

## Bibliografía

*Textos fundamentales de la independencia de Centroamérica*, EDUCA, San José, 1971.

Lardé y Larín, Jorge (paleógrafo). *Texto del acta de independencia de 1821*, San Salvador, El Salvador, 1953.

Luna, Alberto. *Estudio sobre Historia Patria*, Dirección de cultura, San Salvador, 1971.

Marure, Alejandro. *Bosquejo Histórico de las revoluciones de Centroamérica*, Guatemala, 1877-1878.

Meléndez Chaverri, Carlos. *La ilustración en el antiguo reino de Guatemala*, 2ª edición, EDUCA, San José, 1974.

Salazar, Ramón A. *Mariano Aycinena (Hombres de la Independencia)*, Vol. 22, Editorial del Ministerio de Educación, Guatemala, 1952.

## ANEXO

### Texto del Acta de Independencia de 1821

Paleografiada por  
JORGE LARDÉ Y LARÍN

Palacio Nacional de Guatemala quince de Septiembre de mil ochocientos veinte y uno.

Siendo públicos é indudables los deseos de independ(enci)a. del gob(iern)o. Español q(ue). por escrito y de palabra ha manifestado el pueblo de esta Capital: Recibidos por el último Correo diversos oficios de los Ayum(ien)tos. Constitucionales de Ciudad Real, Comitan y Tuxtla en q(ue). comunican haber proclamado y jurado d(ic)ha. Independencia, y exitan a q(ue). se haga lo mismo en esta Ciudad: siendo positivo q(ue). han circulado iguales oficios á otros Ayuntam(ien)tos.: determinado de acuerdo con la Ex(celestísi)ma. Diputación Provincial q(ue). p(ar)a. tratar de asunto tan grave se reuniesen en uno de los Salones de este Palacio la misma Diputación Provincial el Yl(ustrísi)mo. S(eñ)or. Arzobispo; los S(eño)res. individuos q(ue). diputasen, la Ex(celestísi)ma. Aud(ienci)a. territorial, el venerable S(eñ)or. Dean Cabild(o). Eclesiástico, el Ex(celestísi)mo. Ayuntam(ien)to., el M(uy). Y(lustre). Claustro. El Consulado y el Colegio de Abogados, los Prelados Regulares, gefes y funcionarios públicos: Congregados todos en el mismo Salon: léidos los Oficios expresados: discutido y meditado detenidamente el asunto; y oid(o). el clamor de Viva la Independencias q(ue). repetia de continuo el pueblo q(ue). se veia reunido en las Calles, plaza, patio, corredores, y ante Sala de este palacio se acordó: esta Diputación é individuos del Ex(celestísi)mo. Ayuntam(ien)to.

1° Que siendo la Independencia del gobierno Español, la voluntad g(ene)ral. del pueblo de Guat(ema)la., y sin perjuicio de lo q(ue). determine sobre ella el Congreso q(ue). debe formarse, el S(eñ)or. Gefe Politico la mande publicar p(ar)a. prevenir las consecuencias q(ue). serian temibles en el caso de q(ue). la proclamase de hecho el mismo pueblo.

2° Que desde luego se circulen Oficios á las Provincias por Correos extraordina-

rio p(ar)a. q(ue). sin demora alguna se sirvan proceder á elegir Diputados o Representantes suyos, y estos concurran á esta Capital á formar el Congreso q(ue). deba decidir el punto de Independencia y fixar, en caso de acordarla, la forma de gobierno, y ley fundamental q(ue). deba regir.

3° Que p(ar)a. facilitar el nombram(ien)to. de Diputados, se sirvan hacerlo las mismas juntas Electorales de Prov(inci)a. q(ue). hicieron ó deberion hacer las elecciones de los últimos Diputados á Cortes.

4° Que el num(ero). de estos Diputados sea en proporción de uno p(o)r. cada quince mil individuos, sin excluir de la Ciudadanía a los originarios de Africa.

5° Que las mismas Juntas electorales de Prov(inci)a. Teniendo presente los últimos censos se sirvan determinar según esta base el numero de Diputados o Representantes q(ue). deban elegir.

6° Que en atención á la gravedad y urgencia del asunto, se sirvan hacer las elecciones d(e). mod(o). q(ue). el día primero de Marzo del año próximo de 1822 estén reunidos en esta Capital todos los Diputados.

7° Que entre tanto, no haciendose novedad en las autoridades establecidas, sigan estas ejerciendo sus atribuciones respectivas con arreglo a la Constitución, Decretos, y leyes, hasta q(ue). el Congreso indicad(o). determine lo q(ue). sea mas justo y benefico.

8° Que el S(eño)r. Gefe Político Brigadier D(o)n. Gavino Gainza, continué con el Gobierno Sup(eri)or. Político y Militar, y p(ar)a. q(ue). este tenga el carácter q(ue). parece propio de las circunstancias, se forme una Junta Provisional consultiva, compuesta de los S(eño)res. individuos actuales de esta Diputación Provincial, y de los S(eño)res. D(o)n. Miguel de Larreynaga, Ministro de esta Audiencia, D(o)n. José del Valle Auditor de Guerra, Marqués de Aycinena, Doctor D(o)n. José Valdez, Tesorero de esta S(an)ta. Iglesia, D(o)cto)r. D(o)n. Angel M(arí)a. Candina, y Licenc(ia)d(o). D(o)n. Antonio Robles. Alc(a)l(d)e. 3° Constitucional: el prim(ero). p(o)r. la Prov(inci)a. De León, el 2° p(o)r. la de Comayagua, 3° p(o)r. Quesaltenango, 4° p(o)r. Sololá y Chimaltenango, 5° p(o)r. Sonsonate, y el 6° p(o)r. Ciudad R(ea)l. de Chiapa.

10° Que esta Junta Provisional consulte al S(eño)r. Gefe político en todos los asuntos economicos y gubernativos dignos de su atención.

11° Que la Religión Católica, q(ue). hemos profesado en los siglos anteriores, y profesaremos en lo sucesivo, se conserve pura e inalterable, manteniend(o). vivo el espíritu de religiosidad q(ue). ha distinguid(o) s(iem)pre. a Guatemala, respetand(o).

a los Ministros eclesiásticos seculares y regulares, y protegiendoles en sus personas y propiedades.

12° Que se pase Oficio a los dignos Prelados de las Comunidades Religiosas, p(ar)a. q(ue). cooperand(o). á la paz y sosiego, q(ue). es la primera necesidad de los pueblos cuand(o). pasan de un gobierno a Otro, dispongan q(ue). sus individuos exortan a la fraternida(d). y concordia á los q(ue). estand(o). unidos en el sentim(ien)to. g(ene)ral. de la Independencia, deben estarlo también en todos los demás sofocand(o). pasiones individuales q(ue). dividen los animos, y producen funestas consecuencias.

13° Que el excelentísimo. Ayuntam(ien)to. A quien corresponde la conservación del ord(e)n. y tranquilidad, tome las medidas mas activas p(ar)a. mantener imperturbable en toda esta Capital y pueblos inmediatos.

14° Que el S(eñ)or. Gefe político publique un manifiesto haciend(o). notorios á la faz de todos, los sentimientos generales del pueblo, la Opinión de la autoridades y corporaciones: las medidas de este gobierno: las causas y circunstancias q(ue). lo decidieron a prestar en manos del S(eño)r. Alc(a)l(de). 1°, a pedimento del Pueblo, el juram(en)to. de Independencia y fidelidad al gobierno americano q(ue). se establezca.

15° Que igual juram(en)to. presten la Junta Provisional, el ex(ce)lentísimo. Ayuntam(ien)to. el Il(ustrí)mo. S(eñ)or. Arzobispo: los Tribunales Gefes Políticos y militares: los Prelados Regulares: sus Comunidades Religiosas Gefes y empleados en las Rentas: autoridades, corporaciones; y tropas de las Respectivas guarniciones.

16° Que el S(eñ)or. Gefe político, de acuerdo. con el ex(ce)lentísimo. Ayuntam(ien)to. disponga la solemnidad, y señale día en q(ue). el pueblo deba hacer la proclamación, y juram(en)to. expresad(o). de Independencia.

17° Que el ex(ce)lentísimo. Ayuntam(ien)to. disponga la acuñación de una medalla q(ue). perpetue en los siglos la Memoria del día quince de Septiembre de mil ochocientos veinte y uno, en q(ue). Guatemala proclamó su feliz independencia.

18° Que imprimiendose esta acta, y el Manifiesto expresado se circule a las Ex(ce)lentísimas. Diputaciones provinciales, Ayuntam(ien)tos. constitucionales, y demas autoridades eclesiásticas, regulares, seculares, y Militares, p(ar)a. q(ue). siend(o). acordes en los mismos sentimientos q(ue) ha manifestad(o). este pueblo, se sirvan obrar con arreglo a todo lo expuesto.

19° Que se cante el día q(ue). designe el S(eño)r Gefe político una Misa solemne de gracias, con asistencia de la junta provision(a)l. Y de todas la(s) autoridades, corporación y Gefes, haciendose salvas de artillería, y tres días de iluminación. Gavino

Gáinza, Mariano de Baltranena, José Marno. Calderon, José Matías Delgado, Anto de Rivera, Manl. Ano de Molina, Mariano de Larreve, José Anto. de Larreve, Isidoro de Valle y Castrisiones, Mariano de Aycinena, Pedro de Arroyave, Lorenzo de Romaña, Secrio. José Domingo Dieguez, Secrio.





# Los problemas y desafíos de la universidad pública en El Salvador

Roberto Cañas López  
e

A 90 años de la Reforma Universitaria de Córdoba<sup>1</sup>, es pertinente reflexionar acerca de los problemas y desafíos de la Universidad; y en el espíritu de la Reforma insistir de nuevo en lo que querían los estudiantes argentinos hace casi un siglo: la modernización científica, la gratuidad, el cogobierno y la autonomía universitaria.

Tienen vigencia y actualidad los contenidos de la Reforma Universitaria de 1918. Debemos darles, hoy, sentido: «llamar a todas las cosas por el nombre que tienen, y desde hoy contar para el país una vergüenza menos y una libertad más. Los dolores que quedan son las libertades que faltan». Creemos no equivocarnos —decían hace 90 años en Argentina—, «las resonancias del corazón nos lo advierten: estamos pisando sobre una revolución, estamos viviendo una hora americana<sup>2</sup>».

---

1. Se conoce por *Reforma Universitaria Córdoba*, el movimiento de reforma universitaria que se inició en la Universidad Nacional de Córdoba en 1918 y que se extendió luego a las demás universidades del país y de América Latina. Entre sus principios se encuentran la autonomía universitaria, el cogobierno, la extensión universitaria, la periodicidad de las cátedras, y los concursos de oposición y antecedentes.

2. *Manifiesto de Córdoba* 21 de junio de 1918. Tomado de Federación Universitaria de Buenos Aires.

Las universidades han sido hasta aquí el refugio secular de los mediocres, la renta de los ignorantes, la hospitalización segura de los inválidos y —lo que es peor aún— el lugar donde todas las formas de tiranizar y de insensibilizar hallaron la cátedra que las dictara. Las universidades han llegado a ser así fiel reflejo de estas sociedades decadentes que se empeñan en ofrecer el triste espectáculo de una inmovilidad senil. Por eso es que la ciencia, frente a estas casas mudas y cerradas, pasa silenciosa o entra mutilada y grotesca al servicio burocrático. Cuando en un raptó fugaz abre sus puertas a los altos espíritus es para arrepentirse luego y hacerles imposible la vida en su recinto. Por eso es que, dentro de semejante régimen, las fuerzas naturales llevan a mediocrizarse la enseñanza, y el ensanchamiento vital de organismos universitarios no es el fruto del desarrollo orgánico, sino el aliento de la periodicidad revolucionaria<sup>3</sup>.

Hay que decirlo con toda claridad: los problemas y desafíos de la Universidad de El Salvador, en esencia, giran alrededor del conocimiento: ya sea de su transmisión a partir de la docencia, la creación de conocimientos nuevos con la investigación y la entrega del conocimiento a la sociedad salvadoreña por la proyección social. Esta afirmación es obvia, pero también es una realidad que La Universidad de El Salvador tiene como primer problema el hecho de que no está ejecutando a cabalidad su Misión, no cumple en toda su dimensión con sus funciones sustantivas y no está contribuyendo de manera plena a satisfacer las demandas de la sociedad.

Realmente nos sorprenderíamos al conocer las respuestas que darían los docentes y estudiantes de la Universidad a las preguntas: ¿Conoce cuál es la Misión<sup>4</sup> y Visión de la Universidad<sup>5</sup>? y ¿Considera que se cumple con la integración de las tres funciones sustantivas de la Universidad? ¿Ofrece la UES con su actividad académica propuestas para resolver los principales

---

3. *Ibíd.*

4. La Universidad de El Salvador tiene como Misión su compromiso social. Como Universidad pertenece a la ciudadanía, está al servicio del bien común. Concibe el conocimiento como un bien social.

5. La Visión de la UES es: «Universidad pública de presencia nacional con capacidad de incidencia y propuesta frente a los problemas del país. Con reconocimiento internacional, sólida vinculación con la sociedad, el estado y el sector productivo».

problemas del país? La verdad es que la Universidad tendrá plena vigencia como institución de Educación Superior si logra desarrollar de forma clara dos grandes ejes que fundamentan su identidad: su carácter público y su capacidad de aportar las soluciones desde el punto de vista académico a los problemas nacionales

Es necesario tener presente que el carácter público de la universidad no reside en que sea más barata que las universidades privadas, porque la subsidia el estado, sino que la Universidad de El Salvador es pública, porque pertenece y compete a todos los ciudadanos y las ciudadanas, que son los que la sostienen al pagar sus impuestos. Es una institución de toda la nación —para ella forma profesionales— y con su investigación debe aportar a la solución de los problemas nacionales. Por todo esto la Universidad es insustituible para el desarrollo del país.

El financiamiento. El tema del presupuesto universitario es otro de los grandes problemas de la Universidad de El Salvador; se origina en el exterior y proviene de los que administran el aparato del Estado; y más directamente de las fracciones de la Asamblea Legislativa, a las que les toca aprobar el presupuesto de la Universidad. Sucede que en la Asamblea los partidos de la derecha desarrollan políticas de estrangulamiento financiero de la Universidad y no aprueban un monto adecuado a las exigencias de la institución. Y ocurre también que en la misma Universidad no se hace un esfuerzo sostenido y de la dimensión necesaria para generar los recursos propios complementarios, que ante la existencia de una política pública que no está orientada a asegurar la sustentabilidad de la UES, provea fondos complementarios que permitan cumplir a cabalidad con los fines del alma máter.

No se puede aceptar que se use la falta de un presupuesto universitario adecuado, como justificación, para no hacer el mejor esfuerzo para cumplir de manera adecuada con las tareas que a la Minerva le competen. No se trata solo de tener un mayor presupuesto. Se requiere también lograr un mejor uso del presupuesto actualmente disponible.

Otro problema que amenaza el carácter público de la Universidad viene de las universidades privadas, que en su afán de competencia trabajan para descalificar a la UES y quedarse con sus recursos, con sus estudiantes, atraer a sus académicos, con sus proyectos... en suma, para ocupar su nicho. La Universidad, que por su carácter público ha nacido para colaborar y servir a

la nación, se ve enfrentada a una competencia dura e injusta, frente a la cual debe tener armas para defenderse.

Sin duda otro de los problemas principales de la Universidad está en su interior, en sectores de la comunidad universitaria que han perdido el rumbo y no trabajan de manera consistente por la mejora continua del cumplimiento de las funciones sustantivas de la Universidad y su Misión y buscan únicamente la obtención de sus intereses personales o de grupo.

Los desafíos principales de la Universidad para la era de la información, en la sociedad del conocimiento<sup>6</sup>, se exponen con el propósito de promover una reflexión y análisis entre los(as) universitarios(as) y hacer una invitación a comenzar las actividades del Congreso Universitario. Los desafíos son:

1. Recuperar el orgullo de pertenencia a la institución, la mística, el compromiso de estar al servicio del bien común y de concebir el conocimiento como un bien público. Construir un ambiente de comunidad académica comprometido con la excelencia y en lucha continua contra la mediocridad
2. Enfrentar a corrientes que adentro y afuera de la UES promueven su mercantilización y privatización, así como a la reducción del apoyo y financiamiento del Estado
3. Luchar por la aprobación de una política de Estado para la educación superior en la que se establezca que la educación superior es un derecho humano y un bien público social y que el Estado salvadoreño tiene el deber fundamental de garantizar este derecho. La Universidad de El Salvador dispondrá anualmente de una asignación no inferior al seis por ciento de los ingresos corrientes del presupuesto del estado.
4. Resolver el tema del ingreso de jóvenes estudiantes de secundaria a la Universidad. Muy pronto miles de alumnos de secundaria buscarán ingresar, harán la prueba de nuevo ingreso y nuevamente se plantea-

---

6. Los desafíos y retos que debemos enfrentar son de tal magnitud que, de no ser atendidos con oportunidad y eficacia, ahondarán las diferencias, desigualdades y contradicciones que hoy impiden el crecimiento de América Latina y el Caribe con equidad, justicia, sustentabilidad y democracia para la mayoría de los países que la conforman. Declaración final de la Conferencia Regional de Educación Superior en América Latina y El Caribe 2008.

rá la discusión acerca del ingreso masivo y su viabilidad en términos de recursos y notas de los aspirantes al nuevo ingreso. Será necesario generar las estructuras institucionales y las propuestas académicas que garanticen el derecho a tener acceso a una educación universitaria de calidad

5. Abandonar las aulas de «plumón y pizarrón» y asumir el reto de integrar las nuevas tecnologías de información y comunicaciones a la actividad de docencia y de investigación, mejorar la calidad y pertinencia de la formación de los estudiantes, organizar concursos académicos entre los estudiantes y promover la creación de las olimpiadas universitarias del conocimiento.
6. Tener un Movimiento Estudiantil lúcido, preparado, brillante, que estudie y luche, que sea reconocido y respetado por la población estudiantil por su legitimidad y representatividad. Que retome la tradición de lucha de los estudiantes de la UES, que hicieron de la Asociación General de Estudiantes Universitarios (AGEUS) y de *Opinión Estudiantil* extraordinarios instrumentos de transformación social.
7. Mejorar la gestión de los organismos de gobierno de la Universidad, Consejo Superior y Asamblea General Universitaria, para que sean capaces de responder a las transformaciones demandadas por la realidad nacional e internacional. Establecer una cultura en la que existan evaluaciones de autoridades y funcionarios universitarios con mecanismos que aseguren la transparencia y la contraloría de la gestión, y la posibilidad de un referéndum revocatorio del mandato de aquellas autoridades que demuestren una incapacidad notoria para el desempeño del cargo para el que fueron electas. Se debe terminar con la universidad archipiélago, en la que cada decano y Junta Directiva de Facultad gobierna sin articulación con el resto de la Universidad.
8. Crear dispositivos académicos que vinculen la docencia con la investigación en todas las facultades; así como reforzar el servicio social y las actividades extracurriculares para que sean parte esencial de la formación de los estudiantes. Todo esto debe vincularse con los problemas prioritarios del desarrollo del país.
9. Reconocer a los docentes como actores fundamentales del sistema educativo, garantizando su formación, capacitación permanente, ade-

cuadas condiciones laborales y regímenes de trabajo, salario y carrera profesional que permitan hacer efectiva la calidad en la enseñanza y la investigación. Asumir un mayor compromiso con la calidad, en el desempeño del docente universitario esto es la medida de la calidad institucional. Aprobar un Reglamento del Reconocimiento al Mérito Universitario

10. Formar profesionales capaces de resolver los problemas nacionales, comprometidos con el cambio de la sociedad y empeñados en su actualización y superación de forma permanente. Este es uno de los principales compromisos de la institución. Los estudiantes están en el centro de la razón de ser de la Universidad.
11. Propiciar los intercambios de estudiantes y docentes con sus iguales de otras universidades del mundo de tal manera que se logre una formación más íntegra, más global y más adecuada a las necesidades del mundo de hoy.
12. Ampliar la oferta educativa mediante diplomados, cursos cortos, implementando la educación continua y las modalidades semipresenciales y a distancia de aprendizaje.
13. Recuperar el prestigio y el reconocimiento nacional e internacional es sin duda también un desafío importante.
14. Fortalecer la difusión de la cultura con la transmisión y la divulgación de las diversas manifestaciones culturales. Se debe organizar festivales de arte: teatro, danza, cine.
15. Convertir la institución en un referente nacional obligado en la preservación y producción de bienes culturales.
16. Desarrollar la voz de los universitarios. La radio debe ser un medio que se convierta en voz de los que no tienen voz. Proponerse a corto plazo la creación de la Televisión Universitaria y constituir junto con la Editorial Universitaria un gran sistema de comunicación.
17. Agilizar los procesos administrativos: ser eficientes, ágiles en la gestión financiera y administrativa; terminar con la lentitud. Modernizar y simplificar el quehacer administrativo-financiero, poner lo administrativo al servicio de lo académico.
18. Mejorar las condiciones de trabajo y salariales de los docentes y trabajadores del alma máter.

19. El cómo enfrentar estos desafíos debe ser el contenido del Congreso Universitario que cada Facultad de la Universidad debe comenzar a organizar.
20. La Universidad es el gran proyecto educativo y cultural del país. Es la principal institución de educación superior del país. Por lo tanto, es indispensable plantear la necesidad de contar con una política de Estado para la educación superior y garantizar que nuestra alma máter siga siendo pública, autónoma, plural, laica y abierta a todos los salvadoreños y salvadoreñas.





# Análisis y actualidad del fascismo

Ricardo Ribera  
e

«La historia es la política del pasado,  
la política es la historia del presente».

JOHN STEELEY

## La cuestión del enfoque o perspectiva al momento de analizar el fascismo

**A**l examinar la abundante bibliografía existente respecto a este tema, lo primero que salta a la vista es la discordancia entre los autores debido a la distinta postura que adoptan frente al fenómeno. Algunos tienen un enfoque que, abierta o disimuladamente, simpatiza con el fascismo. Se trata de investigadores que, consciente o inconscientemente, trabajan para su rehabilitación. Algunos reclaman una revalorización de los hechos históricos, exigen un acercamiento al tema que esté libre de prejuicios y de condenas a priori, o sencillamente proclaman haber encontrado méritos y logros del fascismo, los cuales no debieran ser desvirtuados por juicios condenatorios globales. Estos serían la consecuencia del fracaso coyuntural del fascismo, de su derrota en la segunda guerra mundial, de modo que la versión de los

vencidos habría quedado proscrita del discurso histórico oficial. A nombre de rescatar otras posibles lecturas, diferentes a la que impuso el bando vencedor, emprenden así la defensa de determinados aspectos y realizaciones del fascismo. Son perspectivas que no merecerían mayor atención, pues se descalifican ellas solas, si no fuera por el hecho de que resultan indicativas de la persistencia de sectores que se sienten en alguna medida atraídos, seducidos, por las propuestas y el proyecto del fascismo. Y que contribuyen a la idea de que el fascismo, si no incurre en los «errores» y «excesos» que anteriormente lo llevaron a su ruina, podría resultar una opción de futuro.

Un segundo enfoque, que desgraciadamente comparten muchos estudiosos, resulta tal vez más peligroso que el anterior. Se trata de aquellos que se acercan al tema desde una postura de «neutralidad», de aparente «objetividad», que pretenden sopesar cuidadosamente los pros y los contras, lo positivo y lo negativo. Su punto de partida y de llegada es el mismo: el eclecticismo. Hacen como si el problema no tuviera que ver con nuestra propia especie, como que no fuera algo crucial para la historia de la humanidad. La presentación falazmente «científica» de los argumentos y valoraciones olvida el compromiso que toda ciencia social tiene en su raíz y al que no puede renunciar, no solo en aras de la verdad histórica, incluso en aras de la propia ciencia. Esta lleva implícita la inclusión de juicios de valor, desde perspectivas humanísticas y éticas, que imponen adoptar una perspectiva crítica en el examen riguroso y científico del fenómeno del fascismo. La tradición positivista en la ciencia de la historia conlleva el riesgo de un enfoque aséptico de los hechos históricos. En ella desaparece además la idea de proceso y de encadenamiento a lo largo del tiempo. Se desvincula artificialmente aquel pasado doloroso de nuestro presente. El pasado adquiere entonces aspecto de irrealidad, viene a ser como un sueño o como una pesadilla, que en todo caso ya no debe inquietarnos pues habría dejado de ser «real». La herencia que el presente recibe del pasado resulta borrada en este tipo de visión, así como la posibilidad de interpretar el presente como prolongación del pasado. Se ha tenido la suerte de sobrevivir a él o de haber nacido después, y se contempla entonces aquel mundo como si no tuviera nada que ver con el nuestro. La historia toda, incluida la historia del fascismo, es revisada entonces como simple recuento de curiosidades, insólitas algunas, amables las menos, de inusitada crueldad y violencia otras, incomprensibles otras más. Es una visión que, en

definitiva, contribuye a devolvernos la tranquilidad y falsa confianza de que tales fantasmas del pasado quedaron enterrados definitivamente con él. Ya no volverán para asustarnos.

La tercera perspectiva es la única que puede aspirar a ser verdaderamente científica y coherente ética y humanamente: es el enfoque crítico del problema del fascismo. Este no solo se considera con el derecho y el deber de emitir un juicio, acepta incluso el pre-juicio contra el fascismo como punto de partida que señala el rumbo y la meta de la investigación. No elude el objetivo de «comprender»; al revés, este constituye en realidad su aspiración máxima. Pero la comprensión que se busca no comporta ninguna forma de simpatía, ni de disculpa, ni mucho menos de absolución. Por el contrario, si se requiere entender el fenómeno del fascismo es para contribuir mejor a prevenir su posible resurgimiento, para que la experiencia histórica vivida por la humanidad en el siglo xx sirva cual vacuna definitiva, para evitar cualquier contagio a futuro de la mortal enfermedad. Es esta una perspectiva en que coinciden punto de partida y conclusión: la condena inequívoca y sin concesiones del fascismo. Un enfoque que lleva adherida indeleblemente una motivación si se quiere «subjetiva»: la inquietud permanente por «el muerto que se resiste a morir» —para utilizar la expresión de Hegel— y que pudiera «levantar la tapa del ataúd» salir de este y volver a caminar entre nosotros. Si de entrada contemplásemos el fenómeno del fascismo como un simple «hecho de la historia», como algo que pertenece al pasado y que no tiene presencia, ni actividad ni potencial, en el presente cerraríamos el espacio a construir el tipo de enfoque crítico y comprometido que estamos reclamando. Cerraríamos la puerta a prevenir los riesgos que acechan al inminente futuro, con su carga de amenazas y calamidad.

### **El primer problema teórico: ¿el fascismo o los fascismos?**

Como es conocido, la palabra fascismo procede etimológicamente de la lengua italiana. Su creador, Benito Mussolini, la tomó de la legendaria historia del imperio romano, donde se utilizó el «fascio» o haz de palos amarrados. Servía a la imagen que deseaba promover el fundador del movimiento fascista: una sola de las varas, aislada, se rompería fácilmente, pero como

parte del conjunto que representaba el «fascio» se convertía en inquebrantable. Es decir, solo la unidad de la nación sería capaz de salvarla, así lograría lo que aisladamente los individuos que la componían jamás podrían lograr. Un fuerte nacionalismo constituía el núcleo de la nueva ideología política que nacía en Italia a poco de concluir la primera guerra mundial. En un principio, el término fascismo se asociaba exclusivamente con este violento movimiento político italiano que alcanzaba el poder tempranamente en 1924.

En esos mismos años se integraba a un grupúsculo de extrema derecha del sur de Alemania un ciudadano austríaco, excombatiente de la Gran Guerra, Adolf Hitler, que por su gran elocuencia casi de inmediato fue promovido a jefe de propaganda y poco después a líder de ese pequeño partido, que pronto adoptaría su nombre definitivo: el Partido Obrero Alemán Nacional Socialista, NSDAP, según sus siglas en alemán. El partido nazi o nazismo pronto sería identificado como la variante germana del fascismo, por sus coincidencias de fondo con el movimiento político italiano que, dirigido por Mussolini, había realizado en 1924 la «marcha sobre Roma», tras la cual le fue entregado el poder. La estratégica alianza entre ambos líderes nacionalistas conocida como el eje Roma-Berlín, tras la cual se desencadenó la segunda guerra mundial, reforzaba la idea de identidad entre fascismo italiano y nazismo alemán. Aunque las diferencias y particularidades eran bastantes, resaltaban los elementos de una ideología común y de la coincidencia en sus agresivas estrategias.

El tercer lugar donde apareció con fuerza un fenómeno similar fue España. El país no había participado en la Gran Guerra pero la coyuntura internacional desde 1929 precipitó la crisis de la monarquía y el advenimiento de la república a inicios de la década de los treinta. En 1936, la formación de un gobierno de Frente Popular, tras la victoria electoral de las izquierdas, provocaba un intento de golpe militar, neutralizado en parte, que derivó en una guerra civil de tres años. El involucramiento de las potencias fascistas ayudando a los militares derechistas alzados en armas fue desde el mismo inicio: Mussolini ayudó al general Franco a trasladar al grueso de las tropas destacadas en África poniendo a su disposición a la poderosa armada italiana, mientras Hitler le facilitaba un puente aéreo con unidades de la Luftwaffe alemana. Italia mantendría el apoyo militar al llamado «bando nacional» con unidades motorizadas y de blindados, mientras la Alemania nazi reforzaba

su poderío aéreo con la «legión Cóndor», responsable de múltiples bombardeos (incluido el famoso sobre Guernica), y ponía a prueba nuevos modelos de aviones de combate y tácticas operativas.

La asimilación del régimen franquista a su caracterización como «fascista» no fue fruto tan solo de estas alianzas estratégicas. Obtenida la victoria en la guerra civil española, que fue prelude inmediato de la segunda guerra mundial, Francisco Franco se hizo llamar «caudillo de España» y organizó un sistema político de partido único alrededor de la estructura de un pequeño grupo de ideología fascista llamado Falange Española. Suprimió no solo a todos los demás partidos, incluidos los de la derecha conservadora, sino también a los sindicatos y organizaciones del mundo laboral, sustituidos por un único sindicato «vertical» en el que estaban representados patronos y trabajadores. Consolidó el apoyo que había recibido de la Iglesia Católica mediante un Concordato con el Vaticano que daba extensas prerrogativas al catolicismo, que pasaba a constituirse en religión oficial del estado. De ahí la caracterización de «nacional-catolicismo» que se hizo del franquismo, como variante hispana del nazismo o «nacional-socialismo» así como del fascismo italiano. Derrotados los fascismos, Franco quiso presentar su «glorioso Alzamiento Nacional» no como adversario de las democracias triunfantes sino como enfrentado al comunismo y a la persecución religiosa: nacía la propaganda de la «Cruzada Nacional». Los nuevos tiempos de guerra fría favorecieron que las potencias aliadas vieran conveniente creerle a Franco y se aflojó el embargo económico y el aislamiento político en que pasó España hasta los años cincuenta. Los Estados Unidos y El Vaticano fueron los primeros Estados en reabrir relaciones diplomáticas.

Es así que el fascismo español se alargó mucho más allá de la coyuntura de entreguerras en que nació. Como mínimo hasta la muerte del dictador, en 1975, o para otros hasta las primeras elecciones de la transición, en 1977, o hasta el intento golpista de Tejero o incluso hasta la victoria electoral de los socialistas de Felipe González, ambos acontecimientos a inicios de la década de los ochenta. Algo similar cabría decir de la dictadura de Salazar en el vecino Portugal, con claras simpatías y similitud con el régimen franquista, que duró desde los años treinta hasta abril de 1974. También la dictadura de los coroneles en Grecia ejerció con formas similares el poder, anulando violentamente la creciente preponderancia de los comunistas griegos tras la

segunda guerra mundial, haciendo asimismo que el fenómeno del fascismo en Europa se haya extendido hasta épocas muy distantes a las que lo vieron nacer. Son argumentos fácticos para rechazar por superficial y apresurada aquella interpretación que anclaba el fenómeno en los años posteriores a la Gran Guerra y decretaban su muerte y desaparición al concluir la segunda guerra mundial. No solamente constatamos que fueron varios fascismos los que históricamente se han dado, también queda evidenciado que es un tipo de movimiento político que no aparece amarrado a una coyuntura específica. Incluso habría que añadir los casos de corrientes políticas significativas que no han llegado al poder, pero que se han hecho presentes con fuerza en el escenario político de ciertas democracias europeas: en Francia, con la formación política del ultraderechista Le Pen; en Italia, donde la nieta de Mussolini encabeza una formación de corte fascista que en algún momento formó parte de la constelación de fuerzas que llevaron a Berlusconi al poder; en la actual Polonia, donde los hermanos gemelos Kaczynski están en una órbita ideológica similar, etc.

Quedan preguntas inquietantes: ¿Es el fascismo un fenómeno exclusivamente europeo? ¿O puede encontrarse también en otras regiones y continentes? ¿Tiene sentido plantearse el problema de su posible presencia, por ejemplo, en América Latina? Ahí hay una discusión sobre si caracterizar o no como fascistas ciertos regímenes, como el peronismo argentino, o férreas dictaduras militares, como la brasileña de los años sesenta o la de Pinochet en Chile. La palabra fascista ha sido utilizada en múltiples ocasiones por los opositores de izquierda para descalificar o atacar a sus oponentes derechistas. Incluso en nuestro país, ARENA ha sido desde sus inicios calificada como tal por sectores de la izquierda salvadoreña. ¿Tiene algún sentido o se trata simplemente de descalificaciones propagandísticas, donde el término se va desvalorizando y perdiendo su sentido originario para convertirse en un simple insulto o ataque desproporcionado? Detrás de tales problemas teóricos palpita una cuestión grave: si el fascismo ha sido o puede llegar a ser una realidad histórica y política en regiones alejadas del centro del sistema mundial, en formaciones de capitalismo de menor desarrollo. Para ir enfocando una respuesta necesitamos una mejor conceptualización de lo que resulta ser la esencia propia del fascismo, el núcleo duro de su concepción.

## Características esenciales y rasgos no esenciales del fascismo

Lo primero que salta a la vista al examinar esta cuestión es que hay algunos rasgos propios del fascismo alemán o nazismo que, por su misma relevancia hegemónica, han tendido a ser vistos equivocadamente como constitutivos de la concepción fascista, cuando no es así, pues no aparecen en otros fascismos. Ocurre esto con el racismo y el antisemitismo, que aun siendo muy centrales en la doctrina del nacional-socialismo, están ausentes en el caso de Italia así como en España. Mussolini buscó el mito de la historia, del pasado glorioso del pueblo italiano, es decir, en presentarlo como heredero del imperio romano, cosa que los fascistas alemanes no podían hacer. Los pueblos germánicos nunca fueron integrados al imperio romano, ni siquiera fueron latinizados, quedaron al margen de la «civilización» de la antigüedad. Los ideólogos del nazismo buscaron en la supuesta superioridad de la raza aria, en las concepciones racistas y darvinistas étnicas, el mito cohesionador y movilizador que no podían encontrar en la historia. El pueblo ario, guerrero y conquistador, dominador de otros pueblos y fundador de civilizaciones como la hindú o la persa, era perfecto para tales propósitos. Bastaba con presentar al pueblo alemán como descendiente de los arios, cosa, por otro lado, bastante incierta, como el propio Hitler reconocía en privado. Ni el fascismo español ni el italiano contaban en sus países con tradiciones culturales para poder plantear el mito de la supremacía racial. Los ideólogos falangistas, por tanto, se refugiaron, al igual que sus homólogos italianos, en el pasado glorioso, en este caso, el imperio español en el que, como dijera el rey Carlos I, «jamás se ponía el sol». Un pasado de esplendor, de oro y plata, pero también de evangelización, de conquista con la cruz y la espada, según el discurso del poder que arranca ya con los Reyes Católicos. De ahí que la fusión entre nacionalismo y religión, entre Estado e Iglesia, que era característica especial del ibérico nacional-catolicismo resultaba coherente con el mito central en que se apoyaba. Ayudaba también a revivir su antipatía hacia los británicos, los enemigos declarados del fascismo, el recuerdo de las historias negras del filibusterismo inglés o de «la pérfida Albión» contra la que se perdió en tantas batallas, por la astucia y las intrigas que se le atribuían.

El antisemitismo o, para decirlo con mayor precisión, la discriminación y persecución de los judíos, ha sido algo común en toda Europa a lo largo

de muchos siglos. No aparece con mayor relevancia ni en el fascismo italiano ni en el español. Si en algún momento Mussolini persiguió a los judíos en Italia y los entregó a los nazis, fue fruto de la presión alemana y no por impulso propio; igual hizo el régimen colaboracionista francés, ceder a la presión de las autoridades de ocupación alemanas, aun contra la repugnancia de la mayoría de ministros del gobierno de Vichy. En consecuencia, toda la temática de la persecución antisemita, del Holocausto y de Auschwitz, ha de ser estudiada en relación con el nazismo, pero desligada del fenómeno general del fascismo y de lo que le es esencial. Incluso, tal estudio no debería dejar de lado que idéntica persecución y política de exterminio se aplicó también contra el pueblo gitano, contra grupos sociales específicos como los homosexuales y los deficientes mentales así como contra sectores políticos, como socialdemócratas y comunistas. El tema del Holocausto judío y sus seis millones de víctimas mortales, con lo terrible y dramático que es, ha dejado a veces fuera de foco la realidad igualmente devastadora de otras víctimas de los campos de concentración y de exterminio, o los estragos causados a millones de eslavos y rusos, trasladados a campos de trabajo forzoso, en condiciones de esclavitud, traumatizados de por vida o muertos de agotamiento, de hambre, de frío o por falta de cuidados médicos. Los horrores del fascismo, en especial de su variante nazi, exceden en mucho el sufrimiento de los judíos perseguidos y masacrados, pues son muchas más las víctimas, aunque hayan sido estos crímenes menos publicitados y menos conocidos por el gran público. De forma igualmente brutal se comportaron los fascismos italiano y español con sus opositores, sin el componente antisemita propio de la variante alemana.

En cambio, hay características que resultan esenciales en el fascismo, y que están presentes en las distintas versiones de dicho fenómeno. En primer lugar, el nacionalismo extremo, que bien puede calificarse de ultranacionalismo. Es una poderosa fuerza ideológica, capaz de movilizar ingentes masas inflamadas por la oratoria patriótica, recurso que ya conocían las burguesías desde el siglo XIX, cuando necesitaron pelear para defender sus mercados y espacios económicos nacionales. El fascismo redescubre este mecanismo y lo potenciará al máximo, sobre todo en sus preparativos para lanzar guerras de agresión.; pero también por motivos de política interna: el fascismo aparece como el polo opuesto al marxismo y otras ideologías revolucionarias que han



reclamado el internacionalismo como principio y motor de luchas sociales. Mussolini, militante prominente del partido socialista italiano y director de su periódico, *Avanti*, lo sabía muy bien. Proclamó su ruptura con el socialismo a partir de sus divergencias en este punto: lo que debía hacer Italia, vencedora de la Gran Guerra pero poco tomada en cuenta a la hora de repartir el botín de guerra, era unirse, fortalecerse y darse a respetar. Quien proclame la lucha de clases, la confrontación de unos italianos contra otros, los intereses de clase o los principios del internacionalismo, no es sino un traidor al servicio de potencias extranjeras enemigas de la patria. Ante tal comportamiento contrario a los intereses de la nación son válidos todos los recursos, en primer lugar la violencia, tal como los bolcheviques la proclaman y la practicaron, pero dirigida ahora para evitar tal insurrección o revolución social. El fascismo reclamará medidas de excepción para hacer frente a una situación que es asimismo excepcional: el peligro cierto de una revolución comunista triunfante, la maduración de una situación revolucionaria. Hará de la violencia un recurso privilegiado para desarticular por el terror a las organizaciones de izquierda y un instrumento de propaganda de sus ideas y de su determinación. Se apoyará en la legalidad cuando pueda aprovecharla para sus intereses, pero recurrirá a la ilegalidad todas las veces que le convenga, proclamando que la suya es una auténtica «revolución».

La responsabilidad por la gravedad del momento la tendría el viejo sistema liberal, el cada vez más desacreditado parlamentarismo, los viejos partidos políticos, incapaces de reacción ante la crisis. Es por ello que el fascismo, en todas partes, expresa posiciones contrarias a los planteamientos e ideología del liberalismo burgués. Proclama la crisis de la república liberal y propondrá un centralismo dirigido a limitar severamente las libertades individuales. Hará la crítica retórica a las actitudes de los «burgueses» incapaces de más ideales que el cuidado de su fortuna, irresolutos, que se muestran asustados ante la crisis, que buscan una salvación individual, y las contraponen al discurso fascista del ideal superior de la Nación, a la disposición al sacrificio para salvar a la patria, a la virilidad de la voluntad de lucha y de querer pasar a la acción y a su disciplina en aras de la grandeza del Estado. La pequeñez y la insignificancia del individuo burgués (o más bien del pequeño burgués) habrán de verse sublimadas y superadas en su fusión-sumisión respecto a un Estado fuerte capaz de realizar la misión histórica que le corresponde a la na-

ción, ok asimismo en la obediencia apasionada y ciega al individuo que mesiánicamente encarna las virtudes del alma de la nación: es el líder, caudillo, jefe o conductor. Un exagerado culto a la personalidad del líder acompaña siempre al discurso fascista, lo que le permite imponerse a las estructuras del partido desde su dominio de las masas y ejerciendo su conducción directa. Acompaña dicho caudillismo la burocracia del Estado, que pasa a ser el sujeto máximo de la historia desde la perspectiva fascista.

De ahí que Mussolini aceptara sin desagrado la caracterización de «totalitarismo» que se hizo de su régimen: efectivamente pretende que el Estado tenga un control total, poder total, en todos los órdenes de la vida. No solo la vida política y social, también económica y personal, incluso el tiempo libre de las familias es organizado, regulado, vigilado. El sistema se encamina de la mano del fascismo hacia una variante de capitalismo de estado, donde los capitalistas individuales, el capitalismo privado, deben estar dispuestos a autolimitarse y ceder ante los intereses superiores del proyecto de nación que impone el régimen fascista. Los evidentes paralelismos y semejanza con lo que estaba ocurriendo en la Unión Soviética en tiempos de Stalin llevaron a que el término totalitarismo, al dar inicio la guerra fría, se usara para justificar que esta solo suponía una prolongación de la segunda guerra mundial puesto que la democracia, los derechos humanos y la libertad seguían en peligro. Ambos extremos del espectro político, la extrema derecha fascista y la extrema izquierda soviética, no serían sino versiones de un mismo sistema totalitario, enemigo del modelo democrático occidental. Debe reconocerse que pese al uso ideológico del concepto «totalitarismo» hay suficientes elementos como para que este se sostenga. En ambos casos la tendencia es a estructurar un capitalismo con preponderancia de la propiedad estatal. Ambos regímenes se constituyen en sistemas de partido único, donde el Partido tiende a fusionarse con el Estado, sin libertades políticas al margen del partido oficial, donde la propaganda sustituye la información y el debate, y se promueve desde el mismo sistema escolar el pensamiento único y la sumisión de la ciudadanía a la ideología política dominante. Las diferencias entre ambos regímenes, el fascista y el estalinista, son sin embargo esenciales: pese al recurso al nacionalismo que hizo Stalin, se mantuvo siempre en la ideología soviética el principio del internacionalismo, pese a la promoción de la propiedad estatal en detrimento de la social. Se insistió siempre en el carác-

ter anticapitalista y antiimperialista de la revolución bolchevique, pese a sus coincidencias coyunturales con Hitler, incluso al aliarse temporalmente con él, se constituyó finalmente en el principal baluarte para frenar su avance y en factor principal de su derrota. Por tanto, aunque las deformaciones que el estalinismo supuso de la teoría y práctica del socialismo marxista lo llevaron a asemejarse en ciertos aspectos con la criminal práctica fascista, las diferencias esenciales entre ambos fenómenos son determinantes. Esto se entenderá mejor en la siguiente sección del artículo.

### **Una definición, múltiple y compleja, del fascismo**

La complejidad del fenómeno del fascismo impide que se pueda elaborar una definición simple, concisa y única. El fascismo es muchas cosas al mismo tiempo. Es ambiguo por naturaleza, por eso confundió a tantos cuando apareció en escena por primera vez en la historia. Ya hemos dicho algunas cosas esenciales de él: es ultranacionalista, es anticomunista, es antiliberal y es totalitario. Todo ello deriva de su significado histórico y de su función primaria, que tiene que ver con la crisis revolucionaria ascendente en el seno del capitalismo: frente a ella el fascismo es la reacción por excelencia, es la contrarrevolución. La diferencia con la derecha tradicional, normalmente de ideología conservadora, defensora de la ley y el orden, de la institucionalidad, del Estado de Derecho, es que frente a ella el fascismo se define como una nueva derecha dispuesta a arrasar con todo. No toda derecha es reaccionaria, la simplemente conservadora admite opciones opositoras, expresiones antisistema incluso, mientras estas se mantengan dentro de los márgenes que la ley y las instituciones permiten. La reacción que supone el fascismo reacciona también contra ese conservadurismo, al que atribuye parte de la culpa de la crisis. Reclama que, perdida la «normalidad» y ante el peligro revolucionario, no hay normas que deban ser respetadas. Las normas las dictará el bando vencedor después de que haya vencido. El derecho, filosofará, es siempre producto de la fuerza. La situación impone su uso de manera ilimitada. De ahí que, aunque el fascismo tiene un discurso defensor de la legalidad, a la vez defiende saltarse toda legalidad para poder prevalecer. No admite un lazo entre derecho y justicia, por eso no le preocuparán las críticas a la

evidente injusticia de las leyes fascistas. Es por ello que al fascismo muchos intelectuales, incluso conservadores, le acusarán de ir contra la civilización y de ser un retorno a la barbarie. Incluso lo tildarán de irracionalismo, ya que no admite una discusión sobre la legitimidad o racionalidad de su accionar: para los teóricos del fascismo, el instinto es superior a la razón, pues es el primer y principal mecanismo de supervivencia. El instinto, no la racionalidad, orienta la acción política extrema del fascismo que argumentará no pretender sino la sobrevivencia victoriosa del pueblo.

El fascismo es la contrarrevolución en el sentido más radical, es decir, es el recurso último del sistema de aplastar por la fuerza, de aniquilar, de eliminar físicamente a quienes buscan una revolución que pueda destruirlo y superarlo. Por ello utilizará el terror planificado y sistemático, atacando marchas sindicales, mítines de izquierda, asaltando locales sindicales o de partidos de izquierda, incluso recurriendo al asesinato de líderes y activistas, buscándolos a la salida del trabajo o en sus casas. De ahí la estructuración de fuerzas paramilitares que se constituyen en brazo armado del fascismo —así los «fascio di combattimento» de Mussolini, o las S.A. del nazismo, o las escuadras falangistas en España— y que actúan cual escuadrones de la muerte, a menudo contando con la simpatía y complicidad de las fuerzas del orden. Una vez en el poder la contrarrevolución se transforma en verdadero terrorismo de estado, que busca paralizar y anular cualquier resistencia. La represión puede fácilmente extenderse a individuos y grupos que no son propiamente revolucionarios, pero que discrepan, critican o no se adhieren al fascismo. Prevalece una mentalidad maniquea: «el que no está conmigo está contra mí». Por tanto el que no se ha sumado a alguna organización fascista se va a convertir en sospechoso y a este le va a tocar pronto intentar demostrar que no es culpable. La única forma de detener el auge y ascenso del fascismo la planteó el comunista búlgaro Dimitrov: Un Frente Antifascista que diera cabida a todas las fuerzas, incluidas las de centro, los católicos, la derecha liberal y la conservadora, para aislar y derrotar al fascismo, a ser posible antes de que este alcance el poder. Si llega a controlar el Estado están en peligro todos los sectores democráticos, de cualquier inclinación y tendencia. Lamentablemente esta orientación llegó tarde en Europa, pues Stalin se había empeñado desde fines de la década de los veinte en una insensata política sectaria de «clase contra clase» que aisló a los revolucionarios y les hacía re-

petir que el enemigo principal eran los socialdemócratas, a los que calificaba de social fascistas. Después rectificó y aceptó la tesis contraria, propuesta por Dimitrov: impulsar en cada país el Frente Unido de la clase obrera, fomentando la colaboración entre socialdemócratas y comunistas. Política que también abandonó Stalin cuando sorprendentemente hizo una alianza con Hitler en agosto de 1939 y participó el mes siguiente, al inicio de la segunda guerra mundial, de la invasión contra Polonia. Una política que desconcertó y desmoralizó a la izquierda en todo el mundo, no solo a los comunistas, mientras en la Alemania nazi, en vez de ser objeto de debate, se celebraba el pacto como otra muestra de la astucia del Führer. Solo cuando este, traicionando su compromiso con el líder soviético, desencadenó en 1941 la «operación Barbarroja» e invadió Rusia, quedaron las cosas por fin en su lugar. Era falsa la tesis estalinista de que siendo las protagonistas de la contienda mundial potencias capitalistas e imperialistas resultaba para la Unión Soviética indiferente quedarse al margen, apoyar a las democracias o aliarse con el fascismo.

El fascismo, no solo el alemán, muy pronto demostró ser la expresión más agresiva y cruel de la política imperialista. Es el imperialismo en su máxima potencia. Franco no podía por la debilidad de la nación española llevar sus ambiciones más allá de una inútil resistencia a desalojar las últimas posesiones coloniales de España en África. Pero Mussolini arrastró a Italia a una desastrosa política de expansión imperial en Abisinia (Etiopía), Libia y Egipto, así como en la región balcánica y Grecia. En todos los casos los ejércitos alemanes tuvieron que acudir pronto en su auxilio. En el caso alemán, donde la base económica era de un mayor desarrollo y contaba con tecnología de punta, la vocación imperialista del fascismo se hace clarísima. El nacionalsocialismo teorizó sobre la necesidad de un «espacio vital», que sería algo así como una ley natural común a todas las especies, para justificar la legitimidad de que el pueblo alemán ampliara su territorio hacia el este, sometiendo a las poblaciones eslavas «inferiores» a su voluntad de dominio propia de los pueblos «superiores». Mismo argumento que se utilizó en la invasión a Rusia, pues más allá de la cuestión ideológica del anticomunismo, estaba en juego el control del rico granero de Ucrania y de los pozos petroleros cercanos al mar Caspio. La filosofía en que se amparaba dicha estrategia no era más que «el derecho del más fuerte» a hacerse con los recursos y riquezas que considerase vitales para su posterior expansión y poderío. Es el principio

de que la ley de la fuerza debe imponerse sobre la fuerza de la ley. Toda la construcción «civilizatoria» de las normas del derecho internacional saltaba por los aires ante el discurso y la práctica fascista de la pura lógica del imperialismo. El conjunto de la clase dominante alemana, en especial el sector de la hegemonía económica y política, el verdadero poder tras el trono, el gran capital, resulta culpable de los crímenes y el desastre, incluso para sus propios intereses del fascismo.

### **La composición de clase del fascismo**

Como todo movimiento político moderno, el fascismo nace con vocación multclasista. Su discurso antes de alcanzar el poder ataca a todos los partidos políticos del sistema liberal republicano. Se presenta a sí mismo como un «antipartido» y desarrolla un movimiento de masas, lo que constituye un rasgo específico. Es una característica esencial suya el objetivo de enraizar en diferentes capas de la sociedad para moverlas a la acción política. Aspira a movilizar y conducir al conjunto de la sociedad contra las estructuras del Estado en crisis. Entre la militancia fascista de primera hora los más numerosos proceden de la clase media. Pequeños propietarios, rentistas, comerciantes, profesionales, empleados de cuello blanco, funcionarios y burócratas de todo tipo, incluso algunos intelectuales y artistas, se dejan seducir y arrastrar por el fascismo. Están en sus manifestaciones, marchas, concentraciones y mítines como la masa principal de seguidores, por lo que con razón al fascismo se le ha identificado como un movimiento político de las capas medias. Es parte del fenómeno de «la rebelión de las masas» frente a la que alertaba el filósofo Ortega y Gasset.

Un segmento específico de este sector social movilizado masivamente por el fascismo lo constituyen los funcionarios del aparato coercitivo: policías, jueces, militares y empleados del poder judicial. Por su misma función social e ideología estamental tienden a simpatizar con sus postulados contrarrevolucionarios y reaccionarios. Serán colaboradores de primer orden para asegurar la impunidad de sus agresiones y actos de violencia, privando a sus víctimas la posibilidad de recurrir a los agentes del orden o a las instancias judiciales, donde predominan los simpatizantes y militantes del fascismo.

También resultará vital dentro del ejército la correlación de fuerzas favorable a los fascistas, tendiente a paralizar cualquier iniciativa de respeto a la legalidad republicana o de oposición al ascenso del fascismo, por las simpatías que tal movimiento despierta entre muchos jefes y oficiales.

En el campo, el fascismo logrará sumar no solo a grandes terratenientes sino también a muchos medianos propietarios y a campesinos dueños de pequeñas parcelas. Los convence la retórica antisindical y anticomunista, en una coyuntura donde aparceros, jornaleros y proletarios agrícolas se han organizado y están en auge sus luchas reivindicativas. También les seduce el discurso imperialista de expansión territorial que proclama el fascismo. El caso alemán es el más claro: Hitler prometía extender la nación alemana hacia el este y colonizar con familias campesinas alemanas las tierras eslavas conquistadas. Es una muestra de la posible coincidencia entre intereses de clase específicos y el discurso nacional socialista global que plantea conquistar la grandeza de Alemania obteniendo el «espacio vital» que esta necesita y merece.

El fascismo hará un esfuerzo considerable por lograr atraer obreros a sus filas. Por ser base social principal de los partidos marxistas que se plantean la revolución del proletariado, conseguir aunque sea unos pocos adeptos en las fábricas será un triunfo muy especial para la extrema derecha fascista. De hecho lo va a lograr, aunque no en gran número. Recluta entre aquellos que el marxismo califica de «aristocracia obrera», bien por estar algo mejor remunerados o, sobre todo, por ocupar puestos de control o dirección. Son esos jefes de taller y capataces, ascendidos desde la base, que a menudo se comportan despóticamente con sus antiguos compañeros, pues razonan que ellos «ya pasaron por esto», a ellos «no los engaña nadie», ellos «se conocen todos los trucos», etc. También habrá otros, simples obreros de la base, reticentes a sumarse a las huelgas a que llaman los dirigentes sindicales, que encontrarán ahora en la prédica fascista argumentos para defender su postura. La lucha es contraproducente, lo que más conviene a los trabajadores —razonan— es conciliar con los patronos, para así salir de la crisis, levantar juntos a la empresa y obtener una real mejoría en la situación. Esos obreros que antes eran silenciosos y pasivos, a menudo vistos con desconfianza, ahora se atreverán desde su nueva militancia fascista a clamar contra los agitadores y los enemigos de la patria. Ofrecen una oportunidad preciosa para debilitar a las organizaciones de clase, romper su unidad y preparar las condiciones para



la promoción del corporativismo o sindicalismo vertical, en el que confluyan empresarios y trabajadores, ofreciendo la vía de la conciliación como alternativa a la práctica de la lucha de clases.

Curiosamente, el fascismo atrae a muy pocos burgueses en sus etapas iniciales y no será sino hasta que haya demostrado su auge incontenible que empiece a ser visto con respeto entre industriales, negociantes y financistas. Similar desprecio recibirá de la aristocracia, refinada y culta, que aunque comprende que el proyecto fascista puede servir a sus intereses, recelará siempre de los dirigentes de esas masas enardecidas. Nobleza y burguesía colaborarán con el fascismo, incluso dándole un fuerte financiamiento, pero casi siempre tras bambalinas y eludiendo aparecer públicamente identificadas con el movimiento. La retórica antiburguesa e incluso socialista del fascismo en sus primeras etapas no ayuda precisamente a superar esa reticencia de la clase dominante que sin embargo no dudará en utilizarlo como instrumento para salvar sus posiciones de poder amenazadas por la crisis revolucionaria.

En el otro extremo de la escala social, el fascismo se mostrará especialmente exitoso. Entre los sectores marginados, el llamado lumpenproletariado, gente trabajadora en desempleo crónico, donde cunde la desesperación, el alcoholismo y otras taras sociales, donde abunda también gente del hampa, es el mundo de los bajos fondos y de la delincuencia común. Ahí el fascismo reclutará a la mayoría de integrantes de los grupos de choque o escuadrones de la muerte. Tras un ligero adoctrinamiento ideológico, les suministrará uniforme, armas y el adiestramiento militar básico. Sentirán por primera vez en sus vidas ser gente importante, que inspira respeto y temor en su entorno. El atractivo del uniforme y el espíritu de equipo, el sentirse parte de algo grande y poderoso, constituirá un señuelo para adhesiones masivas entre estos sectores suburbanos.

Cuando más adelante el fascismo alcance el poder y dirija el Estado se deshará de estos elementos, repentinamente «indeseables» pero que tan bien le han servido hasta entonces, por la vía de la supresión de sus estructuras e incluso de la eliminación física de sus miembros. Es la famosa «noche de los cuchillos largos» en la que las S.S. del ejército alemán liquidaron en cuestión de horas a miles de integrantes de las S.A. y a la totalidad de sus dirigentes. En proporciones menos sangrientas, algo similar aconteció en Italia tras proclamarse el Duce jefe de Estado y aparecer los reclamos o discrepancias de



varios de los jefes fascistas, descontentos con las desviaciones que observaban respecto a la revolución que anteriormente su partido proclamaba. En España aparece la estratagema del general Franco, quien forzado a apaciguar a Hitler por la no entrada de su país en la guerra mundial, promovió una campaña de voluntarios para ser enviados al frente ruso. Casi todos los que integraron la llamada División Azul fueron falangistas de primera hora, a quienes el resentido líder germano envió al norte del frente de guerra ruso. La gran mayoría de esos miembros genuinos de la Falange Española murieron en ese sector, víctimas de las armas rusas o del frío polar a que estaban sometidos. El caudillo se deshacía así de posibles rivales en la conducción ideológica y política del Estado y el partido oficial se rellenaba con gente de reciente ingreso, sin ideología, movidos por el oportunismo y totalmente fieles a la autoridad y liderazgo del «generalísimo», como se hacía llamar Franco.

### **La ideología de clase del fascismo**

Como construcción ideológica, el fascismo corresponde a la ideología de la clase media o, mejor dicho, al segmento específico que el marxismo caracteriza como pequeña burguesía. Es decir, no todas las capas medias, que es un concepto que más se corresponde con nivel de ingresos y por tanto con las relaciones sociales de distribución o consumo, sino aquellos cuya posición en dicho estrato social proviene de su posición en las relaciones sociales de propiedad: es el mundo de la pequeña y la mediana propiedad. Por ser dueños de medios de producción y emplear mano de obra asalariada se acercan a la condición de la burguesía, pero por su escaso capital, por los pocos asalariados que emplean, por su contacto diario con ellos y por participar personalmente en el trabajo, estarían más próximos a la situación de los trabajadores. Constituyen en realidad una clase intermedia, que comparte de uno y de otro mundo, en una sociedad marcada por la creciente polarización entre burgueses y proletarios según la tendencia inherente al modo de producción capitalista.

En una situación de doble crisis, económica por un lado y política por otro, la clase social de la pequeña burguesía se siente acorralada y desesperada, marco en el cual abruptamente se politiza abandonando su tradicional

apartamiento de la vida política porque siente que lo que está en juego es para ella de vida o muerte. La crisis económica la empobrece día a día y amenaza con arruinarla, mandándola de regreso al mundo del proletariado. La perspectiva de una victoria de la revolución proletaria es su mayor inquietud, pues supone el triunfo de un grupo social al que rechaza, del que ha conseguido escapar y hacia el que la crisis la está empujando. El pequeño burgués se identifica no con aquello de lo que está próximo, sino con lo que quiere llegar a ser, sin serlo: una persona adinerada, sin sobresaltos económicos, un triunfador, y aunque está muy lejos del mundo del burgués, tiende a simpatizar con él y en sus fantasías sueña llegar a ser como él. De ahí que le sea muy atractivo el triunfalismo del fascismo que pinta un futuro espléndido, así como su discurso contrarrevolucionario. Se siente plenamente identificado: él también desprecia a la plebe, aunque en el fondo siga siendo un plebeyo.

La pequeña burguesía coincide con que se necesita alguien que ponga orden, que paralice la posibilidad de cambio revolucionario y contenga por la fuerza las luchas y aspiraciones de la masa trabajadora, al tiempo que también ponga en su sitio a los poderosos que abusan de su ventaja para sacar provecho de la crisis. El fascismo le promete ambas cosas a la vez. Además, sabe tocar las teclas psicológicas que le son sensibles: la sensación de grandeza, importancia y trascendencia, que le permite al pequeño burgués superar de manera ficticia su propia pequeñez, insignificancia e intrascendencia. Unido al movimiento, ese individuo en general carente de grandes ambiciones o de elevados ideales, encontrará en el fascismo un motivo para sentirse parte de algo grande. La propaganda fascista sabrá tocar resortes de carácter subconsciente para reforzar esa sensación de fuerza y potencia extremas, el imán capaz de arrastrar voluntades. Es por ello que resultan tan prototípicos del movimiento las grandes concentraciones, el uso masivo de uniformes y banderas, los enormes símbolos y pendones que cuelgan tras el escenario, la oratoria inflamada del líder hablando desde lo alto a la multitud enfervorizada. Este ofrece soluciones simples a problemas complicados, señala un culpable cual chivo expiatorio sobre quien concentrar las iras y el odio, proclama con claridad lo que hay que hacer y demuestra que es capaz de cumplir lo que promete. La demagogia y el populismo de que hace gala el fascismo —que molestará a intelectuales y a gente de pensamiento— constituye para el mundo de la pequeña burguesía su gran cualidad. La credulidad del pequeño

burgués se reforzará en la medida que el fascismo demuestre eficacia en el manejo de la crisis y de la economía, algo que logró parcialmente en Italia y plenamente en Alemania.

El milagro económico alemán de los años treinta, superando tanto las trabas que impuso el Tratado de Versalles a la recuperación económica como las consecuencias de la recesión mundial a partir de 1929, tiene que ver con la política de grandes inversiones estatales que impulsó el nazismo desde su llegada al poder. El mecanismo, cuya clave es la centralidad de la intervención económica del Estado, tiene semejanzas con el New Deal impulsado en los Estados Unidos según las propuestas de Keynes. Es decir, grandes inversiones que generen empleo masivo han de servir para dar capacidad de compra a la población, crecería así la demanda efectiva y el conjunto de empresas se reactivarán, impulsando a su vez el empleo. El círculo vicioso de la crisis debería así ser frenado, revertido su movimiento y convertido en un círculo virtuoso. Mientras en Estados Unidos la fórmula funcionó solo a medias, en cambio en la Alemania nazi tuvo pleno éxito. La diferencia: en el caso germano una política de rearme masivo acompañó a las obras públicas, amplificando el efecto recuperador de la economía. De hecho, también la economía norteamericana se sobrepuso y repuntó, no con el New Deal, sino a partir de sus preparativos para entrar en la segunda guerra mundial.

El fascismo en Italia consiguió asimismo una importante recuperación económica, pero no comparable en lo espectacular con el caso alemán. No de casualidad la burguesía germana había intentado disputarle la hegemonía mundial a la todopoderosa Inglaterra; su potencial y capacidad tecnológica se desplegarían plenamente en el marco de la política impulsada por el fascismo, haciéndola creer que la posibilidad de revancha, es decir, de victoria en una segunda guerra estaba al alcance de su mano. El pueblo alemán, de quedar postrado tras la derrota en la Gran Guerra y las durísimas condiciones que los vencedores le impusieron, pasó a ser en pocos años el que tenía mejores índices de prosperidad y calidad de vida de toda Europa. Los «escarabajos» de la empresa estatal Volkswagen (vehículos del pueblo), dirigida por un brillante ingeniero de apellido Porsche, estaban al alcance de cualquier familia media. Una formidable red de autopistas permitía viajar cómodamente por el país, pero en realidad formaba parte de los planes militares pues, construidas de hormigón, se diseñaron para soportar el paso

de columnas de tanques. Hitler anunció que dejaba de cumplir las cláusulas desmilitarizadoras de Versalles, tal como había proclamado siempre, pues Alemania tenía derecho a poder defenderse. Se emprendió la modernización y rearme simultáneos de la infantería, la artillería, la caballería motorizada, la aviación y la marina. Gran cantidad de empresas se beneficiaban de los enormes contratos estatales, crecían sus ganancias así como el tamaño de sus plantillas. Con razón el nazismo amplió sus bases de apoyo entre la población, pues la vida cotidiana de la gente de todos los estratos mejoró mucho y en muy corto tiempo. El Führer hablaba como un iluminado, pero la vida diaria parecía demostrar que el fascismo cumplía y que lo hacía con hechos, no solo palabras.

### **El carácter de clase del fascismo**

La pregunta por el carácter de clase equivale a la pregunta por los intereses que defiende verdaderamente el fascismo. Aunque lógicamente sus éxitos en materia económica atraerán el apoyo de los más diversos sectores, el conjunto del proyecto tiene como beneficiarios máximos a un grupo muy concreto y determinado: el gran capital. Es decir, no toda la clase dominante, no la totalidad de la burguesía, sino aquel sector de mayor capacidad económica y que detenta realmente el poder: el grupo dueño de la gran industria, el que controla el capital financiero y la gran banca. De los diferentes regímenes fascistas, donde esta tesis aparece y se puede defender con más claridad es, lógicamente, donde el sistema capitalista está más desarrollado: Alemania. Es así por el ligamen entre fascismo y capitalismo.

Muchos han especulado con la idea de que la democracia es inherente al capitalismo, propia de él, incluso olvidando que su origen se remonta dos mil quinientos años atrás y que ha aparecido históricamente en distintos modos de producción. Otros se inclinan a creer que la democracia es una especie de resultado natural del sistema, que ella constituye su régimen político normal y más adecuado, que la ausencia de democracia sería atribuible a la falta de más desarrollo capitalista, que el crecimiento económico la va a traer como su consecuencia lógica y defienden su fe en una virtual identidad entre capitalismo y democracia aun contra toda evidencia empírica. Estos suelen explicar

el caso de los fascismos o de las dictaduras y regímenes autoritarios, o bien como resultado de la falta de más capitalismo, o bien como deformaciones o «tumores» que excepcionalmente le han aparecido al sistema. Olvidan las duras y sangrientas luchas que cada una de las libertades y derechos democráticos costaron en su momento, que ninguno fue regalado ni cayó del cielo y que ninguno está asegurado para siempre, pues todos son reversibles, pueden ser revertidos y de hecho lo han sido ya en varias ocasiones y lugares. Un enfoque menos ideológico debería plantearse más ceñido a los hechos: que en el capitalismo unas veces se ha obtenido democracia y otras ha surgido el autoritarismo. La clase dominante en ocasiones vio conveniente o se ha visto forzada a ejercer el poder en condiciones de democracia mientras en otras se vio compelida o prefirió las formas de dominación propias del fascismo. De hecho, el régimen político propio del capitalismo —en el sentido de que nunca antes en la historia había aparecido, de que ningún otro modo de producción lo había producido— es el fascismo y no la democracia. No es correcto al analizar el fenómeno del fascismo utilizar sólo conceptos como «civilización» y «modernidad» y silenciar la palabra «capitalismo». Hacerlo equivale a ocultar la verdad.

El hecho es que en Alemania, de forma semejante a Italia o España, la clase dominante y en especial la fracción de clase hegemónica, el gran capital, apoyó de manera unánime y total, sin disensiones ni deserciones de importancia, al fascismo una vez este se hizo con el poder del Estado y empezó a impulsar su proyecto político. Este puede resumirse en una palabra única: militarismo. Pero tal vez conviene más para el análisis desglosarla en otras tres, en las que se aprecia con más detalle el núcleo central de su estrategia y las razones de la adhesión entusiasta del poder económico al designio del poder político: armamentismo, guerrerismo, imperialismo. Hagamos una breve revisión de su significado, una por una, y de los intereses de clase a cuyo servicio están.

El armamentismo como línea estratégica en un país capitalista implica la inversión de gran cantidad de recursos, no solo financieros, sino también humanos y tecnológicos al proceso de producción de armamentos, a la investigación y desarrollo de nuevos sistemas de armas, a la dedicación de una parte de la estructura industrial de la nación a este propósito. Todo esto se emprendió en grandes proporciones en Italia y, sobre todo, en Alemania. Sig-

nificó para el capital industrial un nuevo cliente, único y con capacidad de pago casi ilimitada. Son muchas las cosas que necesita un ejército moderno, en especial si se apresta a entrar en combate: no solo armamentos y municiones, sino avituallamiento de todo tipo, por lo que muchas de las ramas industriales se ven de inmediato beneficiadas con contratos enormes. Incluso muchas empresas medianas y pequeñas se levantan de la crisis en la ola de encargos que provienen de las de mayor tamaño. También las universidades, laboratorios y centros de investigación se ven beneficiados con generosos presupuestos al servicio del rearme. De hecho la lista de procesados inicialmente en Nürenberg por haber contribuido y apoyado al nazismo incluía muchos grandes industriales, juicios donde la mayoría fueron exonerados o que ya ni siquiera llegaron a celebrarse ante la llegada del clima de guerra fría. Alemania era ahora una pieza importante en la partida de ajedrez mundial de las superpotencias y ya no era posible dejar a un decisivo aliado privado de su elite dirigente por insistir en cobrarse la factura histórica por los crímenes del nazismo y de sus cómplices o colaboradores.

El guerrerismo del fascismo fue un complemento decisivo de lo anterior, pues las armas es un tipo de mercancía cuyo «consumo» se efectúa básicamente en las guerras. La política de guerra de expansión, de guerras de agresión y de guerras preventivas que lanzó el fascismo multiplicó el negocio del gran capital. Pero además, este coincidía con los objetivos planteados por el fascismo. Tras la dominación territorial y la grandeza imperial propias del discurso fascista, el gran capital contemplaba la posibilidad de controlar una mayor porción del mercado mundial, las fuentes de materias primas, el recurso estratégico del petróleo, la posibilidad de alcanzar o compartir con los aliados la hegemonía mundial. La guerra volvía a demostrar que en la era moderna constituía lo que el militar prusiano von Clausewitz del siglo XIX había ya definido: «es la continuación de la política por otros medios». Y según la genial intuición de otro eminente pensador del mundo burgués, Maquiavelo, política es técnica del poder: cómo obtenerlo, conservarlo y acrecentarlo. Mas lo que el gran pensador florentino no vio, ni podía *pre-ver* en el siglo XVI, era la capacidad destructiva de la guerra en el capitalismo con las nuevas capacidades de la ciencia y la técnica, la razón humana puesta al servicio de la irracionalidad más absoluta, la leva masiva hasta contar con millones de hombres en los ejércitos, la brutalidad de los bombardeos, de las cámaras de

gas o de la bomba atómica. El desarrollo ulterior de las fuerzas productivas logrado por el capitalismo ha acrecentado asimismo las fuerzas destructivas a su servicio, con lo cual el guerrerismo de la segunda guerra mundial resultó ser mucho más devastador que el de la primera y el de aquella resulta pequeño comparado con las guerras de la actualidad.

El imperialismo acompaña al armamentismo y al guerrerismo como línea estratégica central del fascismo. Implica, indudablemente, una burguesía capaz por su poderío y potencial de plantearse objetivos imperiales. El apetito por la hegemonía mundial, por la victoria en la feroz competencia entre burguesías nacionales, está por detrás, alimentando al fenómeno del fascismo y dándole su razón de ser. También puede darse un imperialismo de menor ambición, de objetivos hegemónicos únicamente regionales. En todos los casos el fascismo es un instrumento político e ideológico para una clase dominante decidida a extender su poderío más allá del espacio económico y territorial de la nación. No necesariamente es el mejor ni el más eficaz. El capital alemán consideró que con Hitler llegaba su hora para intentar dominar el mundo o, mejor dicho, compartirlo con sus aliados, Italia y Japón. No llegó a pretender, y no podía hacerlo, una hegemonía global única en solitario. El resultado de su derrota bélica configuró, paradójicamente, una situación en la que tal hegemonía por una sola potencia era factible. Curiosamente, los competidores de Estados Unidos han sido finalmente Japón y Alemania. Ambas han logrado, en democracia y por el método de la penetración y la integración económicas, el liderazgo en sus respectivas regiones mundiales, aquello en lo que fracasaron cuando su imperialismo se apuntaló en el recurso a la agresión militar y al fascismo. La renuncia al militarismo las ayudó a despuntar nuevamente.

### **Algunas conclusiones provisionales**

Una primera conclusión del recorrido conceptual hecho hasta ahora resulta obvia: no toda burguesía está en condiciones de «darse el lujo» del fascismo. Este queda lejos del alcance de burguesías subdesarrolladas en países que importan casi todo, incluidas las armas, donde apenas hay capas medias y por tanto ninguna posibilidad de configurar movimientos de masas



desde ellas. En la periferia las clases dominantes pueden recurrir a feroces dictaduras militares, toscas y vulnerables si se comparan con la fortaleza y la hegemonía (en el sentido gramsciano) del fascismo en el centro del sistema. Imponen la militarización en la sociedad, pero esta no se ve acompañada del armamentismo, del guerrerismo ni del imperialismo.

El fascismo, justamente por su naturaleza capitalista, es cosa del centro del sistema y de sus luchas por la hegemonía y por preservarse del peligro de un cambio revolucionario. Como mucho, de países de la semiperiferia del sistema mundial, según la categorización hecha por Immanuel Wallerstein de este. Lo cual no impide que elementos de la ideología, táctica y métodos del fascismo puedan ser adoptados por burguesías periféricas en su lucha por no ser desplazadas del poder. Pero la verdadera preocupación sobre el posible resurgimiento del fascismo debe centrarse en los países más fuertes y poderosos, en especial en el que detenta la hegemonía mundial. El solo hecho de haber tendencias en esa dirección genera impulsos similares en otras regiones del planeta sometidas a su influjo ideológico.

Hay que tomar en cuenta la posibilidad, más bien probabilidad, de características nuevas y diferencias que corresponderían a los cambios ocurridos en el sistema, en especial aquellos relacionados con la globalización. Así, en el siglo XXI la ideología del nacionalismo aparece débil, lo que se corresponde con la mundialización de la economía y la cultura. En cambio se ha reforzado la ideología fundamentalista ligada al fenómeno religioso —reflejo del vacío existencial y de la enajenación consumista y competitiva— que sirve como nueva base para el irracionalismo, central en la psicología fascista. Se renueva desde ese fundamentalismo la idea de cumplir algún tipo de «misión histórica» a la que se ha de sacrificar todo para su cumplimiento. Ello permite dividir el mundo en «nosotros y ellos», el bien contra el mal, en un maniqueísmo que permite revivir el ambiente de cruzada, así como el fascismo del siglo XX revivía el arcaísmo de lo dionisiaco ya recuperado antes por Nietzsche.

Los mitos del pasado glorioso o de la supremacía racial pueden aparecer sustituidos por otro mito: la superioridad del «*american way of life*» y de sus valores de libertad, derechos humanos y democracia, aunque tal sistema de creencias conlleve aplastar tales derechos y libertades a los pueblos que el neofascismo decide someter, argumentando irracionalmente que se ve obligado a «imponer la democracia». Se presenta así la tendencia del modelo de



vida occidental a derivar en un «demo-fascismo». Para que sea posible un fascismo que se basa en los «valores occidentales» debe darse en el centro del sistema la depreciación de la democracia y el recorte de las libertades y los derechos ciudadanos. Sucesivas leyes han permitido efectivamente desarrollar un Estado policial, contrario a las constituciones, por lo tanto ilegal, pero que ha sido legalizado. Este proceso arranca en Estados Unidos con el Acta Patriótica promulgada tras los ataques del 11 de septiembre de 2001. Estos han sido calificados de «un nuevo Pearl Harbor» por su capacidad de unir a la nación, pero hay que hacer notar que tienen bastante el aspecto de «un nuevo incendio del Reichstag» —que fue utilizado por Hitler para la persecución de sus oponentes políticos y del que siempre se ha sospechado que haya sido permitido, o incluso perpetrado, por los propios nazis—.

La ideología neoconservadora actualmente predominante en Washington tiene mucho de reacción antiliberal, opuesta incluso al neoliberalismo. Es una ideología que corresponde, no a la lógica del libre mercado y de la competencia sino a la nueva realidad de oligopolios, monopolios y grandes transnacionales que anulan toda competencia y controlan mercados cautivos. Estos «neocons» que rodean al actual presidente estadounidense son partidarios del pensamiento único y totalitario, de anteponer la propaganda a la información veraz y crítica, de usar las formas más duras de represión, incluida la tortura, ante la situación «de excepción» que se atraviesa en plena «guerra mundial contra el terrorismo». Representan la reacción más extrema ante las tendencias al declive norteamericano y a la pérdida de su posición hegemónica. También ante la aparición de alternativas al sistema y la posibilidad de cambios revolucionarios en diferentes zonas del mundo.

La lógica «neocon» se acerca peligrosamente a la forma de razonar del fascismo: utilizar todo el poderío militar de que dispone la superpotencia para imponerse, sin importar que el sistema de instituciones que regulan las relaciones internacionales se debiliten, o que sea hecho a un lado todo el derecho internacional, sus convenios y tratados. El Tercer Reich se consideraba a sí mismo por encima de tales consideraciones, lo mismo hicieron Mussolini o Franco, de manera semejante a como se comporta la actual administración norteamericana con lujo de arrogancia y prepotencia. Las dos guerras consecutivas tras el 11-S, en especial la lanzada contra Irak, la proclamación de un supuesto derecho unilateral a la «guerra preventiva», la confección de la lista

de Estados llamados «el Eje del Mal», las detenciones preventivas indefinidas, las desapariciones forzadas, los malos tratos a prisioneros y las torturas, la existencia de una cárcel como la de Guantánamo. Puede alargarse la lista, pero es suficiente para fundamentar la preocupación y mostrar que no se trata de exageraciones.

Se suman a estas acciones —sobre las que se dice oficialmente que son parte de una guerra mundial contra el terrorismo que podría durar varias generaciones, todo el siglo tal vez— anuncios, amenazas y planes de intervención militar en otros países, configurando una novedosa situación de guerra permanente. Asistimos a la emergencia del imperialismo más agresivo, abrazado abiertamente al guerrerismo como modo preferente de hacer política y de imponer sus designios en el mundo. Acompaña esa estrategia, como es lógico esperar, el armamentismo más desenfrenado de la historia del capitalismo. Los datos más actuales los ofrecieron cables de agencia recogidos por el periódico español *El País* el recién pasado 3 de agosto. La nota califica a Estados Unidos de «máquina de guerra». Veamos por qué.

En el vigente período presupuestario estadounidense, de octubre de 2006 a septiembre del presente año, si se incluyen los montos destinados a los conflictos de Afganistán e Irak, el gasto militar se ha elevado a 450 mil millones de dólares. Eso equivale, se indica en la nota periodística, al 45% del gasto militar mundial. Es decir, los Estados Unidos dedican al rubro militar casi lo mismo que todo el resto del mundo junto. Para el próximo ejercicio fiscal que iniciará en octubre de 2007 la superpotencia va a gastar más todavía, pues ya ha aprobado 481400 millones de dólares. A esos datos hay que sumar el hecho de que desde hace ya mucho dicho, país es el mayor ofertante y vendedor de armas del mundo. Y subiendo. Sus últimos éxitos acaban de darse a conocer: venderá armas por valor de 46 mil millones de dólares a un grupo de seis países de Oriente Próximo, encabezados por Israel, Egipto y Arabia Saudita. Al parecer poco importa en este tema el discurso de la libertad y la democracia, pues cualquiera de los tres regímenes luce bastante impresentable para los parámetros que supuestamente defiende Occidente.

¿A qué intereses sirve una política tal? El diario da una corta lista de las grandes empresas involucradas en dicho negocio: Boeing, Lockheed, Raytheon, General Electric, Northrop, General Dynamics, United Technologies, Honeywell... A ellas habría que sumar las que se han especializado en el

segundo negocio, el que viene tras la destrucción bélica, el asimismo muy lucrativo de la reconstrucción, en el que también un puñado de empresas acaparan los contratos estatales, otorgados comúnmente sin licitación alguna. Es la plasmación del viejo contubernio denunciado tempranamente por el presidente Eisenhower al término de la segunda guerra mundial: la configuración de un complejo militar-industrial que actúa como grupo de presión para mantener elevados los presupuestos de defensa. Su poder del mismo se ha acrecentado a tal punto que no solo presiona, en buena medida dicta la política. Es ya parte de un fenómeno estructural, del que la economía estadounidense no puede prescindir sin desequilibrarse, que es además demasiado poderoso y ramificado para hacerlo a un lado. De ahí que el peligro de un retorno del fascismo, o de alguna variante del mismo, resulta ser estructural. El mundo urge de cambios en el equipo que dirige al país hegemónico.

### Referencias bibliográficas

Arendt, H. *Los orígenes del totalitarismo*, Madrid, 1987.

Baran/Sweezy. *El capital monopolista: ensayo sobre el orden económico y social de Estados Unidos*, México, 1975.

Bauer/Marcuse. *Fascismo y capitalismo: teorías sobre los orígenes sociales y la función del fascismo*, Barcelona, 1976.

Blum, W. *El Estado agresor. La guerra de Washington contra el mundo*, Madrid, 2006.

Bracher, K.D. *La dictadura alemana: génesis, estructura y consecuencias del nacionalsocialismo*, Madrid, 1969.

*Controversias de historia contemporánea sobre fascismo, totalitarismo, democracia*, Barcelona, 1983.

- Brecht, B. *Escritos políticos y sociales*, México, 1978.
- Carocci, G. *Historia del fascismo*, México, 1961.
- Carsten, F. *La ascensión del fascismo*, Barcelona, 1971.
- Dimitrov, G. *Obras escogidas*, Sofía, 1964.
- Ebenstein, W. *El totalitarismo: nuevas perspectivas*, Buenos Aires, 1965.
- Gil, J. *La Europa de las dictaduras: de Mussolini a Primo de Rivera y Salazar*, Madrid, 1997.
- Glucksmann, A. *El viejo y el nuevo fascismo*, México, 1975.
- Gramsci, A. *Notas sobre Maquiavelo, sobre la política y sobre el Estado moderno*, Buenos Aires 1998.
- Haffner, S. *Anotaciones sobre Hitler*, Barcelona, 2002.
- Hobsbawm, E. *Historia del siglo XX*, Barcelona, 1994.
- Jackson, G. *La república española y la guerra civil*, México, 1967.
- Kohn, H. *El nacionalismo: su significado y su historia*, Buenos Aires, 1966.
- Kühnl, R. *Liberalismo y fascismo: dos formas de dominio burgués*, Barcelona, 1978.
- Lukacs, J. *El Hitler de la Historia*, México, 2003.
- Mandel, E. *El fascismo*, Madrid, 1976.
- Nolte, E. *El fascismo de Mussolini a Hitler*, Barcelona, 1970.
- La crisis del sistema liberal y los movimientos fascistas*, Barcelona, 1971.

- Nouschi, M. *Historia del siglo XX. Todos los mundos, el mundo*, Madrid, 1996.
- Maser, W. *Adolf Hitler: Legende, Mythos, Wirklichkeit*, Munich, 1971.
- Michel, H. *Les fascismes*, Paris, 1977.
- Ortega y Gasset, J. *La rebelión de las masas*, Madrid, 1972.
- Paris, R. *Los orígenes del fascismo*, Barcelona, 1976.
- Paxton, R.O. *Anatomía del fascismo*, Barcelona, 2005.
- Payne, S.G. *El fascismo*, Madrid, 1986.
- Poulantzas, N. *Fascismo y dictadura: la tercera internacional frente al fascismo*, México, 1971.
- Reich, W. *The Mass psychology of fascism*, New York, 1970.
- Suárez, L. *Un siglo de terror en América Latina. Crónica de crímenes de Estados Unidos contra la humanidad*, Melbourne, 2006.
- Tannenbaum, W. *La experiencia fascista: sociedad y cultura en Italia 1922-1945*, Madrid, 1975.
- Tasca, A. *El nacimiento del fascismo*, Barcelona, 1967.
- Thomas, H. *La guerra civil española*, Barcelona, 1995.
- Togliatti, P. *Lecciones sobre el fascismo*, México, 1977.
- Vidal Villa, J.M. *Teorías del imperialismo*, Barcelona, 1976.
- Wolin, R. *The Seduction of unreason: the intellectual romance with fascism: from Nietzsche to postmodernism*, New Jersey, 2004.
- Zitelmann, R. *Adolf Hitler. Selbstverständnis eines Revolutionärs*, Stuttgart, 1987.



## El símbolo en la poética de Roque Dalton

Carlos Roberto Paz Manzano  
e

Las relaciones simbólicas de la poesía se aprecian en el campo semántico y en la forma. Un significado integral supone la relación de ambos aspectos, haciendo hincapié en el ritmo, la disposición tipográfica, el contenido, los signos culturales y la cosmovisión del poeta. Las características principales observadas por Gilbert Durant en el símbolo son la significación, la no arbitrariedad y lo no convencional, es decir que «se basta a sí mismo». En cuanto al significado, añade Durant que el símbolo «*Nunca* puede ser captado por el pensamiento directo» y «*Nunca* se da fuera del proceso simbólico».<sup>1</sup> Al aplicar tales presupuestos a la obra en estudio, observamos que los símbolos significan, en el contexto poético, una postura personal indirecta.

En nuestro caso interesan, sobremanera, las recurrencias simbólicas que ayuden a explicar la teoría literaria de Roque Dalton, en la cual se advierten tres símbolos primarios: el brujo, el maíz y 1932. Esta tríada reivindica la memoria ancestral de los indígenas y de las poblaciones sobrevivientes. Otro símbolo es la risa y expresa una medida psicológica contra el miedo, la represión oficial y, a su vez, se transforma en arma incisiva a favor del poeta y de los oprimidos.

---

1. Gilbert Durand. *La imaginación simbólica* (traducción de Marta Rojzman), Amorrotu editores, Buenos Aires, 1968, pp. 22-23.

## El brujo

La voz del brujo se distingue en los poemas “Oración del brujo”, “El brujo Juan Cunjama”, “Paseo” y en el personaje Tata Higinio.<sup>2</sup> A nivel histórico, ubicado en el período colonial, el tema eclosiona en el texto “DEL ANTICOMUNISMO EN 1786 y otros problemas de la lucha ideológica en la parroquia de San Jacinto, jurisdicción de San Salvador”. Otros poemas relacionados con este eje son “El nahual” y “Algunas nostalgias”. Los primeros poemas operan en un contexto de marginación social nutrido de realidades que infunden dolor y soledad al personaje, estableciendo una identificación con los pueblos indígenas que, en el decurso de la historia, sufren la expropiación de tierras y la represión de las estructuras armadas del Gobierno. El resultado de este proceso es la pobreza, el abandono, la negación de la cultura indígena, incluso en la actualidad, tal como se manifiesta en Guatemala. “El brujo Juan Cunjama” exclama, además de nostalgia y condición de pobreza, características fisiológicas y culturales simbolizantes de las culturas indígenas, aludiendo por medio de metáforas a la época prehispánica. En los primeros versos, inmerso en la pobreza, el personaje hace una descripción de sí mismo, evocando al reptil sagrado, imagen que identifica a Quetzalcóatl, la serpiente emplumada:

Mi vieja piel  
la de culebra  
mi piel de pelo pálido  
soportando las olas de la lluvia  
mi cuchillada riente mis rodillas  
solemnes en su decrepitud  
a través del andrajo.<sup>3</sup>

---

2. *Pobrecito poeta que era yo*, p. 40.

3. *Los testimonios*, p. 23.



Asimismo, asimila características culturales e históricas, como las emigraciones: «mi pie triunfal mi pata inexpugnable / por las espinas de las rutas remotas» y la condición de sobreviviente marginado: «mis huesos de ceniza y saliva / mis venas apagadas». El brujo, víctima del sistema hegemónico, incursiona, además, entre los barrotes de la cárcel, según se observa en «Oración del brujo». En ambos poemas se advierte la crítica contra el dogma cristiano; por ejemplo, si Juan Cunjama expresa «El diablo y dios la misma cosa», en el otro poema, el brujo hace un conjuro al cigarro para conquistar el amor de la mujer «ajena», en este sentido, aduce:

Yo te conjuro cigarro puro padre  
de tus volubles hijos de humo  
en el nombre de satanás lucifer y luzbel  
y por la virtud que tú tienes — arde el ojo —  
haced que ella sienta amor desesperado amor por mí <sup>4</sup>

Este monólogo, por el tema amoroso antidogmático; y el anterior, por el tono nostálgico, sugieren la voz implícita del autor. Asumimos que se trata de personajes, tanto por lo impersonal como por las aclaraciones de Dalton. En el título y la nota que precede a “Oración del brujo” se lee «Dos condenados», y luego: «*En las cárceles de El salvador conoce uno personajes verdaderamente extraños [...]*». Y en el prólogo de *Los testimonios* afirma: «No soy solo el que habla». No hay duda de que la experiencia personal incide en la motivación y en el hecho creativo, pero el estilo y el influjo de la novela dejan en evidencia el fin pretendido: recuperar las voces ajenas por medio de poemas impersonales o con tendencia a estas formas expresivas.

En cuanto a la cárcel como forma represiva contra el brujo, y naturalmente, contra el indígena, llama la atención “Algunas nostalgias”, donde se intuye que la situación de soledad del poeta se corresponde con las vivencias del brujo. El poema ofrece indicios de una simbología cristiana e indígena, percibida también en “Oración del brujo”, pues ahí se invoca a la virgen: «Santa María reina de las maravillas / que en la ciudad de Mangle no halle un caba-

---

4. *La ventana en el rostro*, p. 104.

llero noble». En cambio, en “Algunas nostalgias”, la situación del cautiverio motiva al sujeto biográfico a pensar en la compañía de un ángel y un brujo:

ahora moriría fieramente por la palabrita de consuelo de un ángel  
por los dones cantables de un murciélago triste,  
por el pan de la magia que me arrojara un brujo  
disfrazado de reo borracho en la celda de al lado... <sup>5</sup>

El tema brota en forma objetiva e histórica en el texto ya referido “DEL ANTICOMUNISMO EN 1786...”. Allí, el narrador comenta la forma de operar de un cura represivo e intransigente, ante el cual los indígenas asumen mecanismos de defensa, asimismo, contra la cultura hegemónica. Responden, por ejemplo, evasivamente a toda pregunta que les genera duda y desconfianza. Explica el narrador del texto reproducido por Dalton:

Si a los indios se les dice: ‘¿Es verdad que hay un solo Dios y Tres Personas distintas?’, responden: ‘Quizás ser verdad, mi Padre’; ‘¿Es verdad que Jesu Christo está en el Santísimo?’, responden: ‘Quién sabe si Jesu Christo está en el Santísimo Sacramento’. [...] Los pobres viven tan acobardados y temerosos, que lo que procuran en sus respuestas no es la verdad sino el que sean a gusto de quien pregunta.<sup>6</sup>

La clave de por qué Roque Dalton reviste de contenido indígena al brujo, víctima de encarcelamientos y maltratos, se advierte en las declaraciones del narrador. El mismo motivo influye en las arremetidas contra la Iglesia Católica y sus representantes:

Esta Administración se halla a cargo de un cura que lo es hace un año, don Joseph Díaz del Castillo, el cual me pareció hombre vano y belicoso, engréido de ser descendiente de los conquistadores.

---

5. *Taberna y otros lugares*, p. 66.

6. *Las historias prohibidas del pulgarcito*, p. 19.

Es de edad como de treinta y cinco años, muy amante de los ladinos y muy desafecto a los miserables indios.

Este fue el concepto que me formé luego que lo vi y el que ha desempeñado con sus procedimientos, habiendo sido preciso retirarlo del curato por causa que le están siguiendo los indios por haberlos maltratado. [...] Hallándome yo de visita en el pueblo de Atheos, concurrieron con un memorial dos vecinos de este de San Jacinto, querellándose de que había hecho el cura aprisionar a seis personas por el delito de bruxería y que eran tan maltratadas en la cárcel que hasta las atenazaban para que confesaran la referida culpa y, aunque no la habían cometido, la confesaban por no padecer semejante trabajo.<sup>7</sup>

El texto refiere un hecho violatorio de los derechos humanos que deriva de las prácticas represivas de la Iglesia durante el contexto medieval y colonial, en alusión a la inquisición, no habitual hacia 1786. El narrador, no identificado en el texto reproducido pero sí en otra cita que Dalton introduce en *La ternura no basta*, lleva por nombre Don Pedro Cortés y Larraz,<sup>8</sup> arzobispo de la Diócesis de Guatemala, quien recorre la jurisdicción a su cargo entre 1768 y 1769. El testimonio de lo observado en dicho viaje aparece publicado bajo el título *Descripción geográfico-moral de la Diócesis de Goathemala*. En los fragmentos recogidos por Dalton se aprecia que Cortés y Larraz plantea argumentos racionales y cristianos a favor de los indígenas, pues la Corona de España los consideró, a diferencia de los esclavos, *criaturas de Dios*.

Sin duda, aunque Cortés y Larraz no se libera totalmente de los prejuicios de la época, el buen juicio observado en las muestras de su autoría se contrapone a la crueldad del otro cura, paradigma del abuso asumido en representación del cristianismo. De ahí la crítica y la denuncia planteada por el poeta, solidario con el brujo. El comportamiento del cura loco que acusa de brujos a los indios se percibe en esta pieza:

---

7. *ídem*, pp. 15-16.

8. *La ternura no basta*, p. 138.

Supuesto lo antes narrado para las reflexiones, dice el cura en sus respuestas: que en el pueblo de Güizúcar se han descubierto seis indias y seis indios que según dicen son bruxos y que le han confesado voluntariamente tener pacto y familiaridad con el demonio y dicen que se han vuelto ellos tigres y micos y las indias cabras y otros animales.<sup>9</sup>

Los prejuicios contra los indios constituyen una fuente de motivación para el poeta, quien los contrarresta al poner en ridículo el discurso de los religiosos. Se sobreentiende, pues, que la invocación a Satanás por parte del brujo sugiere un juego matizado de humor para acentuar la crítica anticlerical y el carácter arbitrario de tales acusaciones. Por otra parte, en cuanto a la transmutación de los indios en animales, se intuye la creencia prehispánica y colonial en *el nahual*, a través del cual se logra la comunión espiritual con la naturaleza. Por eso, cuando la india se transforma en cabra en el texto anterior, su compañero sigue sus pasos en un gesto de amor, de acuerdo con la siguiente relación intertextual:

Hace cinco minutos  
eran nuestras manos entrelazadas:  
ahora en el caminito húmedo  
dejamos huellas de cabro.

Tu pelambre emociona mi corazón,  
tus cuernos hablan de nuestro poder,  
dan paz a mi corazón.<sup>10</sup>

La creencia en *el nahual* suponía un rito familiar orientado por el hechicero, y consistía en invocar al demonio para que a través de su intervención la niña o el niño recién nacido tuviera su *nahual*, un animal protector. Esta costumbre espiritual sería combatida por la Iglesia Católica. De ahí provienen el prejuicio y la acusación de brujo contra el indio que mantenía sus creencias.

---

9. *Las historias prohibidas del pulgarcito*, p. 17.

10. *La ternura no basta*, p. 138.

Miguel Ángel Espino explica en *Mitología de Cuzcatlán* en qué consiste la práctica del *nahualismo*:

Cuando un niño nacía era llevado por el hechicero al patio de la casa, en donde invocado el espíritu del demonio, se presentaba en la forma de cualquier animal. Durante varios días, a la misma hora, se llevaba al niño al punto indicado, a donde concurría el nahual, con el fin de que se familiarizara con este.

El nahual era el protector del niño durante su vida, estableciéndose tal unión, decían los indios, que el animal moría junto con el protegido.<sup>11</sup>

En cuanto al adulto, añade Espino: «El indio que llegado a la mayoría de edad no tenía nahual —cosa indispensable para obtener riquezas o ser feliz— se lo buscaba por sí propio». Para conseguirlo, el rito exigía un esfuerzo físico excesivo, en un lugar dominado por la soledad. Agotado, el indio se veía preso del sueño y «se le aparecía el demonio en la forma de cualquier animal, que en adelante pasaba a ser su nahual». Dalton recrea esta escena en el poema “El Nahual”, del cual reproducimos varias piezas que indican la semejanza:

Cuando de niño me llevó al monte el hechicero  
para escoger un nahual que protegiera mi paso por el mundo  
ningún animal quiso llegar para adoptarme  
[...]  
Y ahora he crecido                      mi corazón  
palpita bajo la piel fuertemente  
[...]  
Para ello he venido aquí a esta soledad  
y he agotado mis músculos saltando  
furiosamente                      corriendo como un loco  
invocando entre resoplidos el sueño.  
[...]

---

11. Miguel Ángel Espino: *Mitología de Cuzcatlán*, Ministerio de Educación, Dirección de Publicaciones, San Salvador, 1985, p. 57.

Bello soy y nobles conservo para los dioses  
el rostro y el corazón.<sup>12</sup>

A través del brujo, hilvanado a otros símbolos y principios liberadores, el poeta proclama una civilización basada en la memoria histórica y en las tradiciones americanas, reivindicando al indio. Se aprecia en la propuesta del poeta la instauración de derechos en correspondencia con la realidad cultural americana. Desde este punto de vista relaciona al brujo con los pueblos indígenas, quienes en el proceso de la historia, durante la colonia y la conformación de la república, son despojados, no solo de los componentes culturales, sino de los medios de subsistencia y desarrollo. En el caso de El Salvador, las clases gobernantes arremeten contra el indígena, siguiendo un plan de exterminio que el poeta simboliza por medio del año «1932».

## 1932

La dictadura militar en El Salvador comprende un período de 50 años, de 1932 a 1981, formalmente enmascarada a finales de 1979 con la creación de la Junta Revolucionaria de Gobierno, de línea conservadora y de breve duración. En las postrimerías de los años setenta, el Gobierno incrementa el terrorismo de estado, el cual se extiende a la siguiente década y genera una reacción militar de la guerrilla salvadoreña. Ninguna entidad humanitaria defensora de los derechos humanos, incluyendo a la Iglesia Católica, escapa a la brutal represión que deja miles de muertos. En términos reales, la injerencia del ejército es determinante en la administración del estado durante la guerra civil, finalizada en enero de 1992.

En 1932, El Salvador, directamente afectado por la crisis del capitalismo, conforma un escenario de conflictos que alcanza su punto álgido durante un levantamiento popular, reprimido por el ejército y otros organismos oficiales. La participación del partido comunista en acciones de protesta y la influencia ideológica que genera en las organizaciones obreras sirve de excusa al

---

12. *Los testimonios*, p. 87

Gobierno para justificar el aniquilamiento. Sin embargo, tal como argumenta Ítalo López Vallecillos, las causas mayores del levantamiento derivan de la situación crítica y de las condiciones de extrema pobreza de las mayorías:

La rebelión de ese año, se debió, a dos causas fundamentales: a) la crisis mundial del capitalismo en 1929, hecho que repercutió en la economía local [...] b) el espontaneísmo de las masas explotadas, obligadas por el hambre a rebelarse contra el sistema sin medir las consecuencias de la insurrección, y formalmente influidas por las corrientes socialistas [...]

Añade Vallecillos que no se desestima el papel que desempeñan las personalidades políticas, también asesinadas, aunque de hecho, son «las masas campesinas las principales protagonistas del trágico suceso, impulsadas a actuar por las condiciones de dominación y humillación en que se debatían».<sup>13</sup>

El golpe militar contra el presidente Arturo Araujo en diciembre de 1931 que lleva al poder a Maximiliano Hernández Martínez y el hito histórico de 1932 marcan el inicio de la dictadura. Por ello, el general Hernández Martínez es un personaje evocado y, a la vez, moralmente castigado. Es víctima del humor negro que se advierte en el poema “La segura mano de Dios”. El año 1932, elevado a nivel de símbolo, no es privativo de la poesía en estudio, también es el tema principal del testimonio novelado *Miguel Mármol, los sucesos de 1932*, que relata la experiencia de un sobreviviente legendario del Partido Comunista. Y en el ensayo histórico *El Salvador, monografía* y en *Las historias prohibidas del pulgarcito* y en otros textos no literarios, se dedica asimismo un espacio al genocidio de 1932. Así, directa o indirectamente, este año es aludido como símbolo de la injusticia histórica. La declaración de Dalton deja en evidencia la importancia del tema:

Nosotros tenemos una hecatombe histórica, la del año 1932, cuando por intereses del imperialismo, se simuló, prácticamente, una insurrección campesina a un nivel que no había existido en ningún momento y se hizo una represión tan violenta que algunos observadores desinteresados han llegado a hacer ascender la cifra de los muertos a treinta mil. Treinta mil muer-

---

13. Ítalo López Vallecillos, *Abra*, nro. 13, junio, Depto. de Letras, UCA, p. 11.

tos que se dieron en menos de un mes, en un país que a esas alturas tendría un millón y medio de habitantes. Es una de las masacres más crueles que recuerda la historia de América.<sup>14</sup>

La relevancia histórica de 1932 no se limita al comportamiento criminal del Gobierno y del ejército. Aparece directamente vinculado al problema de la identidad nacional y a la revolución. El poeta aspira a construir una identidad sobre la base de la verdad histórica para reivindicar el derecho a una vida digna de los indígenas y de la sociedad en general. No puede haber conocimiento pleno de la historia si solo se reconoce el origen europeo. Miguel Huezo Mixco explica el impacto que genera la represión de 1932 en las comunidades indígenas:

Desde el ángulo de la cultura, aquel fue un acontecimiento que definió la ‘calidad sangrienta’ de las relaciones entre un Estado mesoamericano (es decir, un Estado presidido ya no por una autoridad colonial) y su población indígena, a partir de ese momento esta se vio forzada a entrar en un proceso de invisibilización social. En El Salvador, la población náhuatl renunció a su lengua y clandestinó sus formas naturales de organización en cofradías. Aquella tragedia cultural constituyó una verdadera limpieza étnica. De cierto modo, la matanza del año 1932 representa la culminación del proceso de conquista y colonización.<sup>15</sup>

A esta negación de la cultura indígena, inmersa en un proceso de injusticia, se contraponen la conducta y la ideología del poeta, cuya postura se va radicalizando según avanza la lucha revolucionaria. En “Todos” el sentimiento de gallardía tiene un justificante histórico: 1932, el tema se repite y define el ritmo de pensamiento del poema. El juego sintáctico establece un motivo filosófico que invita a la toma de conciencia:

---

14. “Con Roque Dalton”, *op. cit.* p. 56. Entrevista que Radio Habana Cuba hizo al poeta en 1963.

15. Miguel Huezo Mixco: *El Salvador y la construcción de la identidad cultural*, Conferencia, Centro Cultural del BID, Octubre, No. 34-1999, Washington, D.C., p. 4.



Todos nacimos medio muertos en 1932  
sobrevivimos pero medio vivos  
cada uno con una cuenta de treinta mil muertos enteros

[...]

Todos nacimos medio muertos en 1932

Ser salvadoreño es ser medio muerto  
eso que se mueve  
es la mitad de la vida que nos dejaron <sup>16</sup>

El poeta maneja la cifra de treinta mil muertos, pero la cantidad varía según la fuente. López Vallecillos especifica que fueron asesinados más de 14 mil y en *Historia de las Américas*, M<sup>a</sup> del Carmen Mena García afirma que «la matanza indiscriminada de campesinos —ejecutada por el ejército con brutal dureza— arroja un saldo calculado entre 20 mil y 30 mil muertos».<sup>17</sup> En cualquier caso, el genocidio, de gran magnitud, es realidad histórica. Sin embargo, el poeta no hace caso omiso de estas diferencias numéricas,<sup>18</sup> y escribe un epigrama que denuncia la masacre, utilizando un pincelazo de humor para desenmascarar el discurso oficial:

Dicen que fue un buen Presidente  
porque repartió casas baratas  
a los salvadoreños que quedaron...<sup>19</sup>

El poema “Todos” aborda también problemas subjetivos como la enajenación, según se aprecia en el epíteto *medio vivos*, en referencia a una memo-

---

16. *Las historias prohibidas del pulgarcito*

17. M<sup>a</sup> del Carmen Mena García: “Centroamérica en el siglo xx”, En: Luis Navarro García (Coordinador): *Historia de las Américas iv*, Alambra Longman, Madrid, 1991, p. 699.

18. En el poema “Hitler Mazzini: comparación entre Chile en 1974 y El Salvador en 1932” escribe, respecto a 1932, que “los muertos comprobados no pasaron de veinte mil. / Los demás / fueron considerados desaparecidos”, *Poemas clandestinos*, p. 87.

19. *El turno del ofendido*, p. 103.

ria histórica que no toca raíces. El paralelismo se canaliza a través de un eje formado por el peso semántico de las palabras recurrentes del primer verso: «todos nacimos medio muertos», las cuales desembocan en el año “1932”. La deshumanización gira en torno a ese año y connota un pasado y un tiempo presente, ya que la injusticia sigue definiendo las condiciones socioeconómicas, de ahí que los asesinos, ignorantes de su estado de *medio vivos*, orbiten atraídos por la fuerza del año símbolo:

Y como todos somos medio muertos  
los asesinos presumen no solamente de estar totalmente  
vivos  
sino también de ser inmortales

Pero ellos también están medio muertos  
y solo vivos a medias

Aunque la estructura cíclica domina, se establece un juego dialéctico que entona con el canto reivindicativo y revolucionario. El llamado a la solidaridad implica el reconocimiento de la verdad histórica, atenuada en la conciencia de los medio muertos, y basta con desinhibirla para que la «poderosa unión» defina el nuevo rumbo de la patria:

Unámonos medio muertos que somos la patria  
para *hijos suyos podernos llamar*  
[...]  
Todos juntos  
tenemos más muerte que ellos  
pero todos juntos  
tenemos más vida que ellos  
La poderosa unión de nuestras medias vidas  
de las medias vidas de todos los que nacimos medio  
muertos  
en 1932 <sup>20</sup>

---

20. *Las historias prohibidas del pulgarcito*, p. 128.

El poeta arremete, en forma genérica, contra los intelectuales identificados con la dictadura. En línea diferente figura Alberto Masferrer, ferviente denunciador de las injusticias y de la injerencia de los Estados Unidos. Prestigioso intelectual que participa en la política de la época, apoyando la candidatura del presidente derrocado. Entre sus escritos sobresale el libro *Mínimum vital*, propuesta social pero no a la altura de las exigencias reales, tal como sostiene López Vallecillos, «sus ideas socialistas utópicas pasarían a formar parte de la artesanía política del país, convirtiéndose muchos de sus sueños en instituciones públicas».<sup>21</sup> Aún así, las teorías de Masferrer dejan una enseñanza que invita a reflexionar acerca de los problemas sociales.

El protagonismo de Masferrer da lugar a que Roque Dalton se pronuncie en su contra, sin considerar los aspectos positivos de aquel, por medio de un poema contestatario. Un estudio interesante de Luis Melgar Brizuela sobre este poema titulado “Viejue mierda”<sup>22</sup> aclara el motivo central de la diatriba de Dalton, quien a diferencia de Masferrer, sostiene una propuesta que reivindica a los indígenas y define una lucha armada contra el poder hegemónico. El objetivo final consiste en la instauración del socialismo. Melgar Brizuela acierta en su estudio cuando argumenta que Masferrer yerra en sus planteamientos respecto a los derechos de las comunidades indígenas y al rol de los Estados Unidos en materia de las razas y a otros temas referidos a la realidad social; y plantea una conclusión sobre la aversión de Dalton:

Entonces, la diatriba de Dalton venía a ser más bien un arma de lucha contra la ideología reformista que una actitud personal contra el venerado maestro. Lo que estaba en juego era más que una figura individual o un nombre de prestigio: era, como en sus ataques a Gavidía, la validez de una utopía y, con ella, el prestigio de nación: el futuro posible de El Salvador.<sup>23</sup>

---

21. Ítalo López Vallecillos: *Abra*, N° 13, *op. cit.*, p. 15.

22. *Las historias prohibidas del pulgarcito*.

23. Luis Melgar Brizuela: “De cómo y por qué Roque Dalton llamó “viejue mierda” a Don Alberto Masferrer”, *Humanidades*, N° 2, Enero- Marzo, Universidad de El Salvador, 2003.

El punto no convincente, a veces motivo de polémica, yace en la arremetida personal del poeta contra Masferrer, pues no se trata solo de propuestas políticas. Dalton, sin ambages, atenta contra la persona, empezando con el título del poema y la posterior reiteración: «Ésta es una de las trampas cazabobos / que nos dejó montadas ese viejo de mierda». También afirma que «cuando se escriba la verdadera historia de nuestra / cultura» sería considerado «cómplice de los asesinos del pueblo». Por otra parte, el poeta comete un fallo al contradecir la filosofía revolucionaria cuando expresa que «el problema en estos líos no es de honestidad», pues, aunque en determinadas circunstancias la realidad exija una lucha armada, un cambio real y duradero no se logra sin honestidad, prueba lógica y objetiva es que lo contrario supone deshonestidad, y ese es el camino directo hacia la corrupción.

## **El maíz**

El maíz es un referente que pervive en la cultura del mestizaje y configura un elemento básico en la economía de los pueblos mesoamericanos. Articula contenidos históricamente afines a la cultura indígena, pero su importancia, actualmente, estriba en la dieta alimenticia, desprovista del carácter espiritual de la época precolombina. En la poesía de Roque Dalton, en cambio, el maíz adquiere un valor espiritual relacionado con la memoria histórica y la identidad latinoamericana.

El poeta aprovecha los temas prehispánicos para enfatizar la lucha contra los españoles; luego enfoca la trayectoria del indígena durante la colonia y se adentra en el capitalismo, precisamente en el latifundio oligárquico del siglo XIX y XX. Por lo tanto, ante la explotación clasista, el maíz simboliza un proceso de lucha que genera conciencia y vida, y propicia la memoria popular. En las regiones donde ya casi no se hablan lenguas indígenas, como en El Salvador, el maíz puede considerarse la herencia cultural indígena de mayor impacto, pues resiste en el inconsciente colectivo a los laberintos de la cultura de consumo. En la poesía en estudio se aprecia su valor simbólico en el poema “Al maíz”:

Son tus panecillos pequeños como dientes furiosos  
focos de la luminosidad hecha polvo sin mancha  
polvo nutricio para el músculo hambriento  
empujado por el corazón al amor o la guerra.

La variedad en el uso alimenticio del maíz expresa su importancia económica, aunque se entiende mejor su valor cuando se revisa la tradición agrícola latinoamericana y las condiciones sociales del subdesarrollo. Otro grano de tradición es el frijol, y juntos predominan en la canasta básica. En los latifundios, durante largo tiempo, el campesino se alimenta, con suerte, solo con tortilla y frijol, aparte del duro trabajo y otros sufrimientos. Por ello, una teoría social del maíz de amplio interés abarca las culturas milenarias y la historia de los países, incluyendo al protagonista principal: el pueblo. Este proceso alimenta el carácter reivindicativo del maíz, según los versos del poeta:

Yo no creo en la leyenda de tu origen  
si fueras solo sangre de tapir  
si solo sangre de serpiente fueras  
¿de dónde sacarías tu clima enamorado?  
¿De dónde te vendrían los relámpagos  
con los que participas en la chicha sagrada  
con los que otorgas alas al prístino aguardiente?

Hay algo en ti de lava solidaria  
algo de río al sol bajo las piedras  
algo de hueso de las nubes algo  
de la ceniza de la cal.

[...]

Maíz padre maíz tu nombre pronunciamos  
en la primera en la última hora oh no nos abandones  
jamás nunca jamás.

Lo único que queda eres de nuestros dioses

oh no nos abandones  
jamás  
nunca jamás.<sup>24</sup>

Obsérvese los versos: «polvo nutricio para el músculo hambriento/ empujado por el corazón al amor o a la guerra». Las cursivas —nuestras— subrayan palabras-temas precedidas del «polvo nutricio», el maíz valorado dentro y fuera del mito, porque constituye un elemento energético para la lucha social: «yo no creo en la leyenda de tu origen», «Hay algo en ti de *lava solidaria*», «algo del río al sol bajo las piedras». El poeta evoca la fuerza de la madre tierra y con ella: el agua, la vida; ambos son *maíz*, y provienen del mundo subterráneo, como la poderosa energía del inconsciente canalizada a través de la chicha<sup>25</sup> para obtener *alas*, es decir, la libertad.

Pero la búsqueda de la libertad va más allá del idealismo y del sentimiento de solidaridad. El maíz, en cuanto símbolo, adquiere una densidad mayor que se nutre del dolor campesino. Este es el punto sensible, pues ahí convergen los ejes temáticos, tanto de la obra de Dalton como de la historia social del país. La pobreza y la represión señalan a quien la genera: la oligarquía y la cadena de cómplices históricos. Los contenidos objetivos que irradia el maíz se perciben bajo el tema “Ganarás el pan con el sudor de tu frente”, dividido en dos partes. La primera se distingue por el subtítulo ‘El pan’, texto periodístico anunciado entre corchetes «[De La crónica de hoy por la Marquesa de Escalante]» que describe una boda de la clase alta, la cual se contrapone a la segunda parte, pues los lujos en la boda reflejan una logística del derroche: la preparación de la Iglesia, el vestido de la novia, la concepción del buen cristiano a partir del dinero, la comida y la bebida exótica traídas del extranjero, la fiesta de varios días y la luna de miel viajando al antojo, en fin, el país es solo la mina de oro propiedad de la oligarquía. Lo verdaderamente salvadoreño aparece en la segunda parte bajo el título ‘El sudor de la frente’, en oposición a ‘El pan’, así denota el poeta que el campesino suda la frente y

---

24. *Los testimonios*, p. 45.

25. Bebida embriagante obtenida del dulce de atado mezclado con maíz.

carece del pan que produce, pues llega la oligarquía «acechante en las ramas / del enredo de la Historia» y se apropia del pan, y «de la delicia del pollo».<sup>26</sup>

En la segunda parte se describe el proceso de siembra y cosecha del maíz. El trabajo inicia con el «desmonte», y consiste en preparar la tierra cortando la hierba silvestre, «los campesinos utilizan el machete y la cuma y, en oportunidades, el hacha o el azadón para derribar árboles o extraer las raíces que inutilizan la tierra [...]». Esta descripción señala la tecnología rudimentaria utilizada en el ciclo productivo, que termina con el décimo tercer paso: El desgrano. «Consiste en separar el grano de la mazorca y se realiza por el aporreamiento de la mazorca en cajones.»

Después de la producción del maíz «el campesino se preocupa entonces de vender su grano o de almacenarlo para el consumo familiar de todo el año». La comercialización implica una serie de cálculos y el poeta plantea esta conclusión: «La ganancia neta es pues, de treinta colones (doce dólares) por un ciclo de trabajo de más de seis meses. Agréguese la circunstancia muy frecuente de que el campesino tenga que pagar el [...] arrendamiento de la tierra y entonces se esfuman los treinta colones de ganancia [...] lo único que ha logrado es subsistir durante todo ese tiempo y movilizar el dinero». Al final reproduce un texto de Marguerite Thiber, de la OIT, del libro *Los problemas del trabajo en El Salvador*, que concluye con estas palabras: «La cantidad de alimentación para el campesinado ha sido tradicionalmente fijada en El Salvador en una monotonía tal que aproxima la alimentación humana al forraje».<sup>27</sup>

Los datos planteados por el poeta sintetizan una realidad de injusticia social que enriquece a las clases poderosas, ello indica que la simbología del maíz no solo asimila un canto poético y solidario motivado por evocaciones mitológicas e históricas, sino por la situación económica y cultural del campesinado salvadoreño y latinoamericano.

---

26. Versos de poema sin título de *Las historias prohibidas...*, p. 197.

27. Esta cita y las de los párrafos anteriores corresponden a *Las historias prohibidas del pulgarcito*, pp. 170-173

## Bibliografía

Dalton, Roque. "Con Roque Dalton", Entrevista, *Casa de las Américas*, nro. 135, Nov.-Dic., La Habana, 1982.

\_\_\_\_\_. *La ventana en el rostro*, UCA editores, San Salvador, 1996.

\_\_\_\_\_. *El turno del ofendido*, UCA editores, San Salvador, 2000

\_\_\_\_\_. *Los testimonios*, UCA editores, San Salvador, 1996.

\_\_\_\_\_. *Taberna y otros lugares*, UCA editores, San Salvador, 1983.

\_\_\_\_\_. *Las historias prohibidas del pulgarcito*, Siglo XXI, México, 1980.

\_\_\_\_\_. *Pobrecito poeta que era yo*, UCA editores, San Salvador, 2000.

\_\_\_\_\_. *Poemas clandestinos*, EDUCA, San José, 1987.

\_\_\_\_\_. *La ternura no basta*, *Antología poética*, Casa de las Américas, La Habana, 2004.

Durand, Gilbert. *La imaginación simbólica*, Amorrortu editores, Traducción de Marta Rojzman, Buenos Aires, 1968.

Espino, Miguel Ángel. *Mitología de Cuzcatlán*, Dirección de Publicaciones, San Salvador, 1985.

Huezo Mixco, Miguel. "El salvador y la construcción de la identidad cultural", Conferencia, Centro Cultural del BID, Octubre, nro. 34-1999, Washington, D.C.

Melgar Brizuela, Luis. "De cómo y por qué Roque Dalton llamó 'viejuemierda' a Don Alberto Masferrer", *Humanidades*, nro. 2, Enero-Marzo, Universidad de El Salvador, 2003.



Mena García, M. del Carmen. "Centroamérica en el siglo xx", En: Luis Navarro García (Coordinador): *Historia de las Américas iv*, Alambra Longman, Madrid, 1991.

Vallecillos, Ítalo López, *Abra*, nro. 13, Junio, Departamento de Letras, UCA.



# Estudiante universitario y lucha de clases

Juan Ruano  
e

Campeño por tu propia tierra,  
obrero por tu propia fábrica,  
estudiante por tu propia idea,  
busquemos lo que ha de emancipar...

ALÍ PRIMERA

**E**n la nueva etapa que atraviesa nuestra Universidad, se vuelve imprescindible el análisis del *papel social y político* que jugamos los estudiantes en nuestra sociedad en crisis. Para ello, es esencial determinar nuestro papel en la *lucha de clases*.

Con tal propósito proponemos basar el análisis del problema en el planteamiento teórico de Alfredo Tecla Jiménez, quien relaciona dos niveles: 1) la esencialidad específica y 2) la esencialidad orgánica.<sup>1</sup>

---

1. Tecla Jiménez plantea: «Cuando nuestro nivel de análisis ubica al fenómeno en un contexto muy amplio, como en el caso de la universidad y el sistema capitalista, por ejemplo, su esencialidad orgánica está determinada por los aspectos esenciales de esa totalidad —en el ejemplo citado, por el carácter esencial del capitalismo: la producción de plusvalía. Sin embargo, la esencialidad orgánica puede coincidir o no con las propiedades esenciales que surgen en el análisis, a nivel del fenómeno en un contexto parcial

La *esencialidad específica* plantea la imposibilidad de comprender el perfil social del estudiante, porque desde el punto de vista de la producción «no existe». El estudiante «no es obrero», «no es trabajador», «no es asalariado» y «no es mercancía». Por tanto, no es miembro de una clase social sino de una capa social; y tal situación se observa como una *limitación político-revolucionaria*.

A este nivel de análisis es intrínseca la equivocación economicista que concibe de manera mecánica las relaciones entre estructura<sup>2</sup> y superestructura<sup>3</sup>; considerando a esta última un simple reflejo de la primera. Al respecto, es valiosa y vigente la crítica constante que de dicho error efectuara Gramsci, señalando que «la pretensión [...] de presentar y exponer cada fluctuación de la política y de la ideología como una expresión inmediata de la estructura debe ser combatida teóricamente como un infantilismo primitivo».<sup>4</sup>

En nuestra universidad, son muchos los ejemplos de este tipo de análisis. Economistas, sociólogos y otros científicos sociales, que haciendo una interpretación mecánica de la concepción marxista sobre las clases sociales<sup>5</sup>,

---

de la totalidad. Es decir, no existe una relación mecánica entre la esencialidad orgánica y las propiedades esenciales particulares del fenómeno, a la que denominamos esencialidad específica. La relación entre la esencialidad orgánica y la esencialidad específica se obtiene a través de una serie de eslabones intermedios, donde se revela el papel que juegan las contradicciones principales que rigen la totalidad y las contradicciones específicas que actúan a nivel del fenómeno dado. La investigación científica debe poner en claro esta relación concreta». Alfredo Tecla Jiménez, *Universidad, burguesía y proletariado*, Ediciones de Cultura Popular, México D.F., 1976, pp. 38-39.

2. Para Marx y Engels, la *estructura* es la base económica; entendida como relaciones sociales de producción.

3. Para Marx y Engels, la *superestructura* está constituida por las formas políticas, jurídicas e ideológicas de la lucha de clases. Es el desenvolvimiento político, jurídico, filosófico, religioso, literario, artístico, etc. de la sociedad.

Gramsci —ligado estrechamente al pensamiento y acción de Marx, Engels y Lenin—, concibe originalmente a la *superestructura* capitalista como una totalidad compleja en la que se distinguen dos elementos esenciales: la sociedad política (Estado y sus instituciones) y la sociedad civil (partidos políticos, iglesias, escuela, *universidades*, prensa).

4. Antonio Gramsci, “El Materialismo histórico y la filosofía de Benedetto Croce”. (Citado en: Hugues Portelli, *Gramsci y el bloque histórico*, 16ª edición, Siglo XXI Editores, México D.F., 1990, p. 61.)

5. Marx, en carta a J. Weydemeyer, el 5 de marzo de 1852, dice: «[...] Lo que yo he aportado de nuevo ha sido demostrar: 1) que la existencia de las clases solo va unida a

acuñan los términos de «capas medias» o «clase media»<sup>6</sup> para definir la condición de clase del estudiante, y además, omiten el origen<sup>7</sup>, la situación<sup>8</sup> y, principalmente, la posición<sup>9</sup> de clase del estudiante, con el objeto de disfrazar las diferencias y contradicciones de clase y confundir a los estudiantes —organizados y no organizados— más débiles ideológicamente. Estos catedráticos, en sus ponencias «magistrales», afirman que el estudiante —como el intelectual—, al no vender su fuerza de trabajo, no es trabajador, no pertenece a la clase trabajadora o asalariada, sino que pertenece a la «clase media». Razón por la cual no tiene sentido que el estudiante se organice y luche o que se preocupe por problemas políticos e ideológicos. El estudiante —dicen— debe

---

determinadas fases históricas del desarrollo de la producción[...]. Y Lenin, en el folleto *Una gran iniciativa* de junio de 1919, define las clases sociales así: «Las clases son grandes grupos de hombres que se diferencian entre sí por el lugar que ocupan en un sistema de producción históricamente determinado, por las relaciones en que se encuentran frente a los medios de producción (relaciones que las leyes fijan y consagran), por el papel que desempeñan en la organización social del trabajo y, por consiguiente, por el modo y la proporción en que perciben la parte de la riqueza social de que disponen. Las clases sociales son grupos humanos, uno de los cuales puede apropiarse del trabajo del otro por ocupar puestos diferentes en un régimen determinado de economía social».

6. Clase media y capas medias son términos que los ideólogos burgueses plantean para ocultar las contradicciones entre clases antagónicas. En la sociología burguesa se plantea que existen tres clases sociales: alta, media y baja; entre las cuales no existen antagonismos ni luchas. Además, el término capas medias, si bien es usado también por ideólogos de izquierda, se limita a un uso descriptivo.

7. El *origen de clase*, no se refiere a la situación actual del individuo en la estructura social, sino a la situación de clase en la cual el individuo se formó; por ejemplo, la situación de clase de sus padres. Marta Harnecker, *Los conceptos elementales del materialismo histórico*, Siglo XXI Editores, México, 1983, pp. 189-190 -190.

Otros autores le denominan: extracción de clase o clase de proveniencia.

8. La *situación de clase* es la situación que tienen los individuos en la estructura social, la que está determinada, en última instancia, por el papel que desempeñan en el proceso de producción social. *Ibíd.*, p. 189.

En la UES una cantidad significativa de estudiantes están insertados en el mundo del trabajo —debido a la precaria situación económica de sus familias—, ya sea en el sector productivo (proletario industrial) o en el sector comercial o de servicios; son estudiantes y asalariados a la vez.

9. La *posición de clase* es la «toma de partido» por una clase en una coyuntura política determinada. *Ibíd.*, p. 190.

dedicarse exclusivamente a la erudición científica, a lo académico, porque está «fuera de las clases sociales». Ignoran premeditadamente —basados en la «neutralidad valorativa de la ciencia»<sup>10</sup>— que la academia —sea cual fuere la disciplina— está vinculada a la ideología y la política, y que la ciencia, en nuestra sociedad, sigue siendo subversiva.

La enseñanza enajenante de estos catedráticos lleva a que los estudiantes, por una parte, tengan apatía hacia las agrupaciones u organizaciones político-estudiantiles, y por otra, que tomen posiciones de clase contrarias a sus propios intereses y a los de sus familias; por ejemplo, son indiferentes a reivindicaciones estudiantiles como enseñanza con calidad académica, defensa de la autonomía, exigencia de presupuesto justo, etc. O son indiferentes a la lucha popular contra la privatización de servicios públicos, el aumento del costo de la canasta básica, el aumento de las tarifas del transporte colectivo, etc. Y muchos hasta votan por el partido de derecha en el Gobierno.

---

10. En las ciencias sociales, la concepción burguesa defiende la *neutralidad valorativa de la ciencia*, argumentando, que solo a través de ella, se puede lograr la objetividad de la ciencia. Y para que una verdad científica pueda ser aceptada universalmente, debe ser independiente de factores subjetivos, como valores éticos, sociales o políticos.

Criticando a Nikolái Mijailovski, por su idea de que los teóricos o intelectuales objetivos, para no contradecirse, no deben caer en la debilidad de tomar partido, sino que deben mantenerse en un término medio respecto a los antagonismos de clase o de cualquier otra índole, Lenin plantea: «Si cierta teoría exige de toda personalidad social un análisis inexorablemente objetivo de la realidad y de las relaciones que sobre la base de esta última se forman entre las diversas clases, ¿mediante qué milagro se puede extraer de aquí la conclusión de que la personalidad no debe simpatizar con esta o aquella clase, que ‘no tiene derecho’ a ello? Es hasta ridículo hablar aquí del deber, puesto que ningún ser viviente puede quedarse al margen de una u otra clase (tan pronto haya comprendido la relación mutua entre ellas), no puede dejar de alegrarse con el éxito de esa clase, ni dejar de sentir amargura por sus fracasos; no puede dejar de sentir indignación contra los que se manifiestan hostiles a ella [...]». V. I. Lenin, “¿A qué herencia renunciamos?”, *Obras Escogidas*, t. 1, Editorial Progreso, Moscú, 1961, p.108.

Refiriéndose a las universidades y su razón de ser dentro del régimen político, Julio Antonio Mella dice: «Crear que los intelectuales o las instituciones de enseñanza no tienen vinculación con la división sociológica de las clases de toda sociedad es una ingenuidad de miopes políticos». Julio Antonio Mella, “El concepto socialista de la reforma universitaria”, *Rebelión en Internet*.

En la práctica, estos intelectuales que promulgan que ellos y los estudiantes están «fuera de las clases sociales» lo que hacen es adoptar una posición de clase a favor de los intereses de la burguesía, no por el papel que ocupan en relación a los medios de producción, sino porque adoptan la perspectiva ideológica burguesa; es decir, son de derecha.

La *esencialidad orgánica* plantea que por la constante proletarización y agudización del sistema capitalista, la futura condición del estudiante es ser proletario, ser asalariado. Lo cual expresa las condiciones objetivas que hacen posible el carácter revolucionario del movimiento estudiantil; manifestado en el hecho de que los estudiantes han sido aliados imprescindibles de la clase dominada, incluso un sector de estudiantes se ha integrado orgánicamente al sujeto de la revolución. Por tal razón, la esencialidad orgánica es la que origina las *posibilidades revolucionarias* del estudiante.

El análisis de la esencialidad orgánica nos convoca a hacer memoria del papel desempeñado por el estudiante universitario en nuestra sociedad. En la historia de nuestra universidad existen ejemplos palpables de este análisis. Recorramos los más relevantes del siglo xx.

Durante el aplastamiento del levantamiento popular del 22 de enero de 1932, fueron fusilados, junto a miles de indígenas y campesinos, Farabundo Martí, Alfonso Luna y Mario Zapata, estudiantes comunistas, quienes habían sido impulsores de la Asociación General de Estudiantes Universitarios Salvadoreños (AGEUS) y se habían integrado orgánicamente al sujeto revolucionario. De hecho, Luna y Zapata eran directores y redactores del semanario libre *La Estrella Roja*, en el que proclaman ser partidarios del marxismo-leninismo. Un ejemplo de su concepción ideológica y posición de clase es un extracto del artículo “Los Partidos Políticos”, que dice: «[...] En política lo que importa es la posición clasista y el asalariado por no haber escogido entre los de su clase a sus directores tiene una dolorosa y larga experiencia [...]».<sup>11</sup> Y esto concuerda con que en «el 1er. Congreso de la AGEUS asume como plataforma política la de la revolución democrática, antiimperialista y agraria».<sup>12</sup>

---

11. *La Estrella Roja*, Nro. 2, San Salvador, El Salvador, C. A., Sábado 19 de diciembre de 1931. (Facsimil de portada citada en Ítalo López Vallecillos, *El Periodismo en El Salvador*, Editorial Universitaria, San Salvador, 1964, p. 154).

12. Paulino González, “Las luchas estudiantiles en Centroamérica 1970-1983”, fotocopia, p. 257.



En mayo de 1944, la huelga de brazos caídos, que derrocó al dictador Maximiliano Hernández Martínez, fue dirigida por estudiantes universitarios, entre ellos Fabio Castillo. Si bien había ausencia de un sujeto revolucionario clasista, los estudiantes universitarios fueron el factor catalizador, al aglutinar a maestros, obreros, comerciantes e intelectuales para exigir la renuncia del tirano. Pero vino el «octubrismo» y el coronel Osmín Aguirre, quien por medio de un golpe militar tomó la presidencia y desató una brutal represión. Entonces, estudiantes universitarios junto a trabajadores se enfrentaron al ejército del oprobio el 8 y el 12 de diciembre de 1944. Murieron heroicamente, en el llano El Espino, Ahuachapán, Herbert Lindo, Walter Hurtarte, Víctor Manuel Arango, Humberto Rodríguez Salamanca, Manuel Ariz, Arturo Reyes Baños, Joaquín Garay, Salvador Granados, Vicente Durán Sánchez, Joel Valiente, Héctor Fabián Cea, Napoleón Nochez Palacios y Armando Argumedo. Y en El Barrio San Miguelito, en plena capital, Paco Chávez Galeano.<sup>13</sup>

A finales de los años cuarenta y principios de los cincuenta, estudiantes como Jorge Arias Gómez y Schafik Jorge Hándal sufrieron persecución, cárcel, exilio, etc., por denunciar las injusticias de la dictadura.

En la década de los años cincuenta, frente a la conducta enfermiza anti-comunista del gobierno del coronel Oscar Osorio, estudiantes vinculados al Partido Comunista tratan de recuperar el campo perdido por el movimiento estudiantil universitario. Así, en 1954, los estudiantes Jorge Arias Gómez y Roque Dalton, entre otros, fundan Acción Estudiantil Universitaria (AEU). Como relata Arias Gómez: «AEU obtendría éxitos eleccionarios en nuestra *alma máter* y, de esta manera, poco a poco, comenzamos los comunistas a recuperar el terreno perdido ocupado por las derechas y los centristas».<sup>14</sup>

---

13. *Opinión Estudiantil*, 10ª Época, San salvador, Sábado 20 de octubre de 1945. (Fac-símil de portada citada en Ítalo López Vallecillos, *El Periodismo en El Salvador*, Editorial Universitaria, San Salvador, 1964, p. 413). Y en Raúl Padilla Vela, “Sucinta crónica de la Universidad de El Salvador”, *Crónicas de lucha y esperanza del pueblo salvadoreño*, Québec, Canadá, 1996, p. 52-53.

14. Jorge Arias Gómez, *En memoria de Roque Dalton*, Editorial Memoria, San Salvador, 1999, p. 8.



En 1960 se da la primera invasión militar del campus, durante la presidencia del coronel José María Lemus. Pero a pesar de esto, en la década de los años sesenta, «la juventud comunista se convierte en la fuerza estudiantil hegemónica. Sus críticas al sistema provocan el incremento de la actividad represiva del Estado y durante estos años los estudiantes se enlazan con los sectores populares de la ciudad y el campo mediante actividades de acción social».<sup>15</sup>

En la década de los años setenta, el movimiento estudiantil había acumulado experiencias y radicaliza su posición crítica ante la problemática nacional. Estudiantes y docentes plantean la necesidad de redefinir la relación de la universidad con la sociedad y la formación de profesionales al servicio de la clase dominada.

En las elecciones de 1972, el Frente de Acción Universitaria (FAU)<sup>16</sup> ocupa un papel importante en el triunfo de la Unión Nacional Opositora (UNO) y en las protestas contra el fraude electoral. La respuesta de la dictadura es lógica: más represión. Con el objetivo de detener la vinculación del movimiento estudiantil con la lucha del movimiento popular —de alto contenido clasista— que se gestaba, se interviene el campus el 19 de julio de 1972, durante la gestión del coronel Arturo Armando Molina, provocando destrucción y muerte. En 1973 se establece una policía universitaria a raíz de la creación del Consejo de Administración Provisional de la Universidad de El Salvador (CAPUES). El movimiento estudiantil universitario, dirigido nuevamente por AGEUS, resistió valientemente a la represión política dentro del campus. En lo sucesivo, el movimiento estudiantil pasó a formar parte del contingente de organizaciones de masas y político-militares, antecedente del sujeto de la revolución durante la guerra civil de la década de los años ochenta: el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN).

A principios de la década de los años setenta, las organizaciones armadas que se gestaban en la capital tenían el apoyo de agrupaciones universitarias, como es el caso de la Resistencia Estudiantil Universitaria (REU), que era parte

---

15. Paulino González, “Las luchas estudiantiles en Centroamérica 1970-1983”, fotocopia, p. 268

16. FAU estaba unida orgánicamente al Partido Comunista de El Salvador (PCS).

del fuerte movimiento clandestino que se gestaba en la Universidad.<sup>17</sup>

En 1974, surgen varias agrupaciones orientadas a la lucha armada: el Frente Universitario de Estudiantes Revolucionarios Salvador Allende (FUERSA), los Universitarios Revolucionarios 19 de Julio (UR-19) y el Frente de Estudiantes Revolucionarios Luis Moreno (FRELIM)<sup>18</sup>.

A mediados de la década, se da un auge de las movilizaciones populares. El 30 de julio de 1975, la dictadura masacra brutalmente una manifestación de estudiantes universitarios y de secundaria. Entre los dirigentes estudiantiles asesinados se encuentran: Carlos Fonseca, Balmore Cortéz Vásquez, María E. Miranda, José Domingo Aldana, Carlos Humberto Hernández, Roberto Antonio Miranda, Napoleón Orlando Calderón Grande, Sergio Antonio Cabezas, Reynaldo Hasbún, Eber Gómez Mendoza<sup>19</sup>. En protesta, miles de obreros, campesinos, pobladores de tugurios, señoras de los mercados y estudiantes se toman catedral metropolitana; contexto en el cual, el 6 de agosto, se funda el Bloque Popular Revolucionario (BPR), al que se unen —además de obreros, campesinos, pobladores de tugurios, maestros—, los UR-19 y el Movimiento de Estudiantes Revolucionarios de Secundaria (MERS).

El mismo año, jóvenes que militaban o habían militado en el movimiento estudiantil universitario mueren en combate. Entre estos sobresalen Felipe Peña Mendoza y Gloria Palacios «Úrsula»<sup>20</sup>, Clara Elizabeth Ramírez «Eva», Alejan-

---

17. REU fue formada por la militancia marxista del ERP en la coyuntura de la intervención militar del 19 de julio de 1972. A causa del asesinato de Roque Dalton y de Armando Arteaga en 1975 —por acusación injusta del principal líder del ERP, Alejandro Rivas Mira—, ejecutados por Joaquín Villalobos y Mario Vladimir Rogel, se separa del ERP. Marco Hernández y Jorge Aguilar, “La tragedia salvadoreña de 1975”, *Revista Humanidades*, IV época, nro. 5, San Salvador, 2004, p. 75-90.

18. FUERSA es fundado en abril por estudiantes militantes del ERP y posteriormente se incorpora al Frente de Acción Popular Unificada (FAPU); UR-19 fue fundado por estudiantes militantes de las Fuerzas Populares de Liberación (FPL) en noviembre, aglutinando en su seno a dirigentes como Medardo González (Milton Méndez); FRELIM fue formado por un grupo del Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP), entre los que se encontraban Joaquín Villalobos y Rafael Arce Zablah. Rufino Antonio Quezada y Hugo Roger Martínez, *25 años de estudio y lucha*, pp. 27-28.

19. *Ibíd.* pp. 37-38.

20. Militantes de las FPL caen en un enfrentamiento con la policía el 16 de agosto de 1975 en el Barrio Santa Anita. Marta Harnecker, *Con la mirada en alto*, UCA Editores, San Salvador, 1993, pp. 129-130.

dro Solano «Chico», Andrés Torres Sánchez «Toño»<sup>21</sup> y Rafael Arce Zablah<sup>22</sup>.

A fines de la década, los estudiantes tienen participación activa en las Ligas Populares 28 de Febrero (LP-28) a través de las Ligas Populares Universitarias Mario Nelson Alfaro (LPU).<sup>23</sup>

En vísperas del inicio de la guerra civil, el 22 de enero de 1980, acontece la manifestación más multitudinaria del movimiento popular, convocada por la Coordinadora Revolucionaria de Masas (CRM), en la cual participa activamente el movimiento estudiantil ya radicalizado. Debido a la radicalización del movimiento estudiantil y su integración al movimiento popular, es intervenida nuevamente la UES el 26 de junio de ese mismo año. Esta intervención deja un saldo de más de veinte estudiantes asesinados, decenas de heridos y la destrucción de bibliotecas, equipo de laboratorios, etc. Dicha ocupación militar duraría casi cuatro años, hasta mayo de 1984, y dio origen a lo que fue la «Universidad en el exilio»; que se amparó en el lema «la Universidad se niega a morir». Posteriormente, el estudiante universitario fue objeto de una persecución política sistemática.

A partir de la ofensiva general», lanzada por el FMLN el 10 de enero de 1981, los estudiantes universitarios consecuentes se incorporan a las filas guerrilleras y a la lucha de masas. Cada organización, de las cinco que conforman el FMLN, tiene referentes políticos en el movimiento estudiantil (AGEUS, frentes político estudiantiles y asociaciones), quienes desarrollan dentro de la universidad un contingente imprescindible para la lucha revolucionaria. Es así que, hasta mediados de la década, AGEUS estuvo al frente del movimiento estudiantil universitario. Después tiene lugar un proceso de unificación de las diferentes agrupaciones estudiantiles que resultó en la creación de dos organizaciones de carácter general: el Frente de Estudiantes Universitarios Sal-

---

21. Militantes de las FPL caen en un enfrentamiento con el ejército el 11 de octubre de 1975 en Santa Tecla. *Ibíd.* facsímil de fotografías.

22. Dirigente del ERP caído en Villa El Carmen zona oriental en 1975. (Citado en Marta Harnecker, *Con la mirada en alto*, UCA Editores, San Salvador, 1993, p. 130).

23. «Las LP-28 llegaron a ocupar un lugar importante al lado del FAPU y del BPR, constituyendo el grupo de organizaciones que demandaban la necesidad de que la lucha debía tomar una forma diferente, con características esencialmente revolucionarias.» Rufino Antonio Quezada y Hugo Roger Martínez, *25 años de estudio y lucha*, p. 41.

vadoreños (FEUS)<sup>24</sup> y el Frente de Estudiantes Revolucionarios Salvadoreños (FERS-Héroes del 30 de Julio)<sup>25</sup>; los cuales, se incorporan significativamente a la ofensiva final de noviembre de 1989. En este contexto, se agudizaría el terrorismo de Estado y la represión contra el movimiento estudiantil, materializado en la última ocupación militar de la UES, ejecutada el mismo año.

Estos ejemplos heroicos de la lucha del movimiento estudiantil universitario en el siglo pasado reflejan que los estudiantes mencionados no tenían una situación de clase proletaria, e incluso, algunos tenían un origen de clase pequeño burgués; no obstante, su posición de clase era proletaria. Por ello, podemos determinar que «[...] a nivel político, a nivel de la lucha de clases, lo que importa no es la *situación de clase*, es decir la posición objetiva que esa clase ocupa en la producción social, sino la *posición de clase*, es decir la toma de partido por una u otra clase social, y así como hay pequeños burgueses que adoptan posiciones proletarias hay también obreros [...] que adoptan posiciones burguesas».<sup>26</sup>

Si bien la historia demuestra que ha habido estudiantes con una posición de clase proletaria, no debemos identificarlos ni con el movimiento estudiantil ni con la Universidad misma.

El movimiento estudiantil puede ser orgánico o no orgánico respecto a una organización política, sea esta revolucionaria o contrarrevolucionaria. Es orgánico cuando lucha por un proyecto político o de clase, siguiendo las orientaciones de un partido o movimiento político. Y no orgánico cuando su

---

24. El FEUS fue fundado el 26 de julio de 1986. Se definía en su carta de principios y objetivos como: «Una organización estudiantil universitaria que enmarca su accionar dentro del quehacer estudiantil universitario y del pueblo en general» (FEUS, *Carta de Principios y Objetivos*, 1986. Citada en Rufino Antonio Quezada y Hugo Roger Martínez, *25 años de estudio y lucha*, p. 89).

25. «El FERS, fundado el 30 de julio de 1988, reflejaba en su *Acta de Constitución* los siguientes objetivos y principios: el FERS se definía como patriótico, popular, revolucionario y democrático. Sus objetivos eran el fortalecimiento y desarrollo del movimiento estudiantil, conducir a la juventud estudiantil hacia la liberación del país, contribuir a la proyección social de la Universidad, entre otros» (FERS-30, *Acta de Constitución*, Julio, 1988. Citada en Rufino Antonio Quezada y Hugo Roger Martínez, *25 años de estudio y lucha*, p. 94).

26. Marta Harnecker, *La Revolución Social (Lenin y América Latina)*, Editorial Universitaria Centroamericana, pp. 233-234.

lucha se limita a las reivindicaciones de su gremio. De la misma manera, la Universidad puede ser orgánica o no orgánica respecto a un proyecto político determinado.

Así, en determinadas coyunturas, han existido movimientos estudiantiles revolucionarios y autoridades universitarias contrarrevolucionarias a la vez, y viceversa. O tanto los movimientos estudiantiles como las autoridades universitarias han coincidido ya sea en una práctica revolucionaria o en una práctica oportunista.

Más complejo y lamentable es el hecho de que muchos estudiantes que fueron militantes de movimientos estudiantiles con perspectiva revolucionaria y de clase al pasar a su ocupación profesional o a su carrera política «tiran sus principios revolucionarios al basurero». Esta conducta es observada en algunos dirigentes estudiantiles de los años setenta que durante los ochenta fueron comandantes o mandos medios del FMLN y después de los Acuerdos de Paz traicionaron la causa revolucionaria; o en algunos dirigentes del FMLN actual, que reniegan de los principios revolucionarios o tienen un discurso revolucionario, pero su práctica es oportunista.

Por tanto, cuando analicemos la posición de clase del estudiante, no debemos diluir lo específico en lo general. Es decir, hay que negar el concepto político abstracto del estudiante de izquierda en general, que pretende lograr una «unidad estudiantil», que ignore intencionadamente las orientaciones ideológicas antagónicas que separan a los estudiantes dentro del conglomerado estudiantil de izquierda: los de izquierda oportunista y los de izquierda revolucionaria. Inclusive, de entre las agrupaciones que se definen marxistas o marxistas-leninistas, es necesario diferenciar entre los que lo son en verdad y los que en la práctica son oportunistas.

Si los oportunistas tratan de esquematizar, fusionar o unir intereses objetivos diversos y antagónicos, los revolucionarios debemos analizar y separar con la mayor rigurosidad la correspondencia entre las posiciones políticas de cada agrupación estudiantil y sus intereses reales. Es decir, «dividir orgánicamente lo ideológica y políticamente heterogéneo, para unir más estrechamente a los grupos ideológicamente homogéneos, para clarificar la lucha de

clases entre los estudiantes, contribuyendo al desarrollo de su conciencia»<sup>27</sup>. Al respecto, Lenin plantea: «[...] la diferencia de los intereses de clase debe reflejarse necesariamente también en el agrupamiento político, de que los estudiantes no pueden ser una excepción en la sociedad en su conjunto, por grandes que sean su altruismo, su pureza, su idealismo, etc.; de que la tarea de un socialista no es desdibujar esa diferencia, sino, por el contrario, explicarla a una masa lo más amplia posible, y plasmarla en una organización política»<sup>28</sup>.

Lo anterior no consiste en que los estudiantes revolucionarios rompamos con las agrupaciones de izquierda en general. De lo que se trata es que los estudiantes revolucionarios desarmemos el discurso y la política de los oportunistas, delimitando las diferencias que permitan a los estudiantes de izquierda en general a discernir entre las distintas agrupaciones, y al mismo tiempo explicar los argumentos de las agrupaciones revolucionarias, tratando de unir la teoría y la práctica de estas con la masa estudiantil más afín con los intereses de la clase dominada. Es decir, los estudiantes revolucionarios debemos procurar delimitarnos ideológica, política y organizativamente respecto de las agrupaciones de izquierda que menos se acercan a la perspectiva revolucionaria, pero a condición de no romper con ellas. En fin, los revolucionarios que trabajemos ideológica y políticamente entre los estudiantes debemos penetrar en el mayor número posible de agrupaciones estudiantiles que reivindican solamente lo académico —y caen en el academicismo—, y dar a conocer el proyecto revolucionario que defienda los intereses de la clase oprimida.

Si el movimiento estudiantil no es de nuevo consecuente con la teoría y la práctica revolucionaria y con la memoria histórica de sus propias luchas, se aleja cada vez más la posibilidad de que exista un movimiento estudiantil revolucionario. Y, en este proceso, los estudiantes revolucionarios no podemos culpar de la dispersión y división que atraviesa el movimiento estudian-

---

27. Grupo de Propaganda Marxista, “*Estudiantes y proletarios*”, <http://www.nodo50.org/gpm/home.htm>

28. V. I. Lenin, “*Las tareas de la juventud revolucionaria*”, 1903 (citado en GPM, “*Estudiantes y proletarios*”, <http://www.nodo50.org/gpm/home.htm>).

til a la derecha sin antes hacernos una autocrítica por no haber hecho lo que es preciso. «Al enemigo político no se le pide responsabilidad por nada; al enemigo político, simplemente se le combate».<sup>29</sup> Ya sabemos que en nuestra universidad hay mucho revolucionario autoproclamado cumpliendo tareas contrarrevolucionarias dentro del mismo movimiento estudiantil, más eficazmente que el trabajo que el enemigo de clase exterior y su gobierno realizan desde afuera; precisamente porque basados en su ultraizquierdismo contra el enemigo de clase exterior o contra el Gobierno, encubren su condición de verdaderos agentes de ese enemigo al interior del movimiento estudiantil de izquierda en general.

Lo antes expuesto es suficiente para reafirmar que la lucha de clases continúa; solamente ha cambiado en su forma. Nuestra misión es subordinar nuestros intereses gremiales estudiantiles a esta lucha cuando la realidad nos lo exija. De ahí, la necesidad de plantearnos cuál es nuestra tarea como estudiantes revolucionarios y cómo lograr nuestros propósitos.

Nuestra tarea, de la cual tan solo hemos dado los primeros pasos, es promover la conciencia de clase<sup>30</sup> proletaria entre los sectores populares para luchar organizadamente contra el enemigo de clase. En este sentido, recobra actualidad el pensamiento de Lenin, quien dice que la tarea consiste en «criticar a la burguesía, fomentar en las masas el sentimiento de odio contra ella,

---

29. Grupo de Propaganda Marxista, “Estudiantes y proletarios”, <http://www.nodo50.org/gpm/home.htm>

30. G. Lukács, sobre el concepto *conciencia de clase*, señala: «[...] la conciencia de clase no es la conciencia psicológica de proletarios individuales o la conciencia psicológica (de masa) de su conjunto; sino el sentido, devenido conciente, de la situación histórica de la clase». Y sigue indicando: «Entonces el proletariado solo tiene un camino. Es preciso que se convierta en clase, no solo ‘frente al capital’, sino también ‘para sí mismo’, como dice Marx, es decir, es preciso que eleve la necesidad económica de su lucha de clase al nivel de una voluntad conciente, de una conciencia de clase actuante». Georg Lukács, *Historia y conciencia de clase*, Editorial de Ciencias Sociales del Instituto del Libro, La Habana, 1970, pp. 102 y 105).

M. Harnecker, al referirse a la *conciencia de clase*, plantea: «[...] cuando una clase social está conciente de sus intereses de clase, o sea de sus intereses estratégicos a largo plazo, decimos que tiene conciencia de clase». Marta Harnecker, *Cuaderno de Educación Popular*, nro. 4, Volumen 1, p. 53.



desarrollar la conciencia de clase y la habilidad para agrupar sus fuerzas».<sup>31</sup>

Para cumplir nuestros propósitos, necesitamos tener convicción y espíritu de sacrificio, lograr aliarnos y hasta unimos con las agrupaciones estudiantiles o del movimiento popular que sean revolucionarias o progresistas, y convencer a la masa estudiantil y a la población de que el camino a seguir es el proyecto revolucionario que nos conduzca al socialismo. Y esto solo lo lograremos a través del desarrollo de nuestra disciplina revolucionaria.

Además, no debemos permitir que el movimiento estudiantil caiga en el quietismo, pero tampoco en el activismo ciego. Asimismo, debemos combatir el dogmatismo, el sectarismo y el anarquismo, pues significan un retroceso para las luchas estudiantiles revolucionarias.

Entonces, nuestro papel como estudiantes en la lucha de clases no es simple, sino problemático; ya que la lucha de clases exige que pasemos de ser un movimiento reivindicativo —en donde nos entrenamos— a ser un movimiento político que aporte significativamente al derrocamiento de la burguesía.

Para comenzar a avanzar, debemos realizar un trabajo político arduo basado en la praxis revolucionaria y asumir una posición crítica y autocrítica.

Debemos tener muy claro que la revolución ni se hace en la Universidad ni somos los estudiantes universitarios el sujeto de la revolución. La revolución la hace el sujeto revolucionario que pare la clase trabajadora. Y los estudiantes revolucionarios estamos comprometidos a dar nuestro mejor aporte.

Aquí es esclarecedor el pensamiento de Jorge Arias Gómez cuando escribe: «[...] no están cerradas las posibilidades históricas de hacer revoluciones. Aunque somos conscientes de que la primera pregunta, por cierto muy compleja, que debe ser planteada y respondida responsablemente, es esta: ¿Qué tipo de revoluciones y qué vías y formas para realizarlas?».<sup>32</sup>

Finalmente, contra la ideología burguesa y sus agentes al interior de nuestra Universidad, cuya médula es la negación antidialéctica de la lucha

---

31. V. I. Lenin, "Tareas de las juventudes comunistas", 2 de octubre de 1920.

32. Jorge Arias Gómez plantea esta idea cuando defiende la actualidad del pensamiento político de Roque Dalton, expresado en la obra *Un libro rojo para Lenin*. Jorge Arias Gómez, *En memoria de Roque Dalton*, Editorial Memoria, San Salvador, 1999, p. 19.



de clases, se deben retomar las palabras —breves en su forma, pero profundas en su contenido— de Marx y Engels: «La historia de todas las sociedades hasta nuestros días es la historia de las luchas de clases»<sup>33</sup>.

---

33. Carlos Marx y Federico Engels, *Manifiesto Comunista*, 1ª ed., Ediciones Espartaco, San Salvador, 2006, p. 9. (Los autores se refieren a la historia escrita.)



# **¿Ya no sirven las «voces de abajo»?**

## **Nuevos pensamientos sobre el testimonio y la novela testimonial de Centroamérica**

Linda Craft  
e

Este es un ensayo preparado como parte del proyecto “Hacia una historia de las literaturas centroamericanas”, dirigido por un grupo de académicos basado en la Universidad de Heredia de Costa Rica. Ese proyecto es “Ficción revolucionaria del siglo xx: La novela testimonial de Centroamérica”. Lo presenté en CILCA (Congreso de Literatura Centroamericana) en Nicoya, Costa Rica, en abril 2008; y también en la Cátedra de Manlio Argueta en la Universidad de El Salvador el 14 de agosto 2008.

De verdad, creo que nunca me van a hacer caso en mi país, en cuanto a si mi tesis por ejemplo esté bien elaborada o no, pero yo he aprendido mucho. Guatemala y Centroamérica han sufrido mucho, y las letras son un medio o de desahogo o escape o de denuncia, pero puedo expresar libremente que todos esos campesinos guatemaltecos que padecieron y no podían hablar hoy han encontrado un medio para recordar y quizá reclamar justicia. La voz a través del otro.

ESTUDIANTE POSGRADO, Guatemala 2007

En un artículo reciente de la *PMLA*, la escritora expresa argentina Alicia Partnoy lamenta la excesiva preocupación que la academia tiene hoy con «la verdad», sobre todo en textos testimoniales. Mientras tal opinión pudiera parecer blasfema — ¿Quién no cree en la verdad? ¿Quién no la promueve?— Partnoy explica el peligro que ve: la agencia o la subjetividad que han ganado en los últimos años las víctimas de opresión que narran sus experiencias se están por perder. Y con su agencia, la credibilidad. Partnoy cita a la conocida crítica cultural argentina, Beatriz Sarlo, quien ha escrito que «*excessive trust is placed on victims and survivors as producers of historical truth [...]. They are] unfit for theoretical reflection unless they undergo traditional academic training and do not refer directly to their experience*» (1665).<sup>1</sup> Obviamente, su posición tiene el efecto de desacreditar los testimonios en primera persona y preservar el derecho a la autoridad de la verdad para los «expertos». Partnoy nos recuerda que uno de los grandes intentos del testimonio es de establecer la solidaridad entre letrados y víctimas para poder luchar contra las fuerzas de opresión.

Partnoy señala una tensión interesante, quizá un malentendido, en la recepción del discurso testimonial. Se complica aun más cuando se considera la relación entre la verdad y la solidaridad en la novela testimonial —en la ficción, la literatura—. Recordamos el conocido artículo de Mario Vargas Llosa en que este hace la pregunta, «*Is Fiction the Art of Lying?*»; Llega a la conclusión de que las malas novelas mienten mientras las buenas dicen la verdad (p. 40). Es cuestión del arte. Esta aparente paradoja Ralph Ellison la repite y extiende siguiendo las implicaciones sociales. Se da cuenta de la capacidad de la novela «*for telling the truth while actually telling a 'lie,' which is the Afro-American folk term for an improvised story*» (pp. xxxii-xxxiii), una forma oral. Lo que crea es una «improvisación» como lo que sucede entre los músicos de jazz. Ellison explica el poder de las verdades de la ficción: «*And while fiction is but a form of symbolic action, a mere game of 'as if,' therein lies its true function and its potential for effecting change. For at its most serious, just as is true of politics at its best, it is a thrust toward a human ideal. And it approaches that ideal by a subtle*

---

1. «Hay una confianza excesiva en las víctimas o sobrevivientes como productores de la verdad histórica...[No están] capacitados para la reflexión teórica a menos de que reciban entrenamiento académico tradicional y no se refieran directamente a su propia experiencia». (Esta y las siguientes traducciones son mías.)

*process of negating the world of things as given in favor of a complex of manmade positives»* (p. xxx).<sup>2</sup> Plantea una visión ficticia de un mundo justo y democrático esto es lo que se conoce en la literatura como la verdad poética.

Así funciona también la novela testimonial centroamericana como se practicaba en las últimas décadas del siglo veinte. Esta novela testimonial es una forma improvisada, híbrida, de voces tanto orales como escritas, de alianzas incómodas, irónicas y contradictorias, que traduce una realidad de pesadilla para nosotros los lectores. Las mejores nos conmueven y nos inspiran a una acción de conciencia. Mi argumento reúne el discurso de la solidaridad con el de la verdad en una discusión de cómo funcionan las novelas testimoniales; es imposible separar los discursos aquí. ¿Quién va a apoyar una causa que no considere básicamente persuasiva, válida y cierta?

Antes de elaborar esta relación, va a ser necesario definir varios términos. Sin volver a reinventar la llamada rueda, empezaré donde terminé el argumento en *Novels of Testimony and Resistance from Central America* (1997), con una definición de la novela testimonial (y por supuesto el testimonio), seguida por una breve discusión de su contexto histórico y de las implicaciones teóricas, filosóficas y culturales en su producción y diseminación. Aunque el enfoque de este ensayo será la novela testimonial centroamericana, se tendrán en cuenta las corrientes relevantes en Sudamérica y el Caribe también.

La novela testimonial se refiere a la elaboración más o menos artística de un testimonio o narración testimonial. En Centroamérica esta es una forma o modalidad llamada «letras de emergencia» por Claribel Alegría, la cual surgió de las guerras por la liberación nacional de las décadas de los años setenta y ochenta. Al riesgo de simplificar demasiado — porque hay tanto escrito sobre las características del testimonio, casi un exceso de teoría — voy a mencionar solamente algunas de las definiciones más indicativas de la forma o «género». Para el profesor John Beverley, el testimonio *per se* «es regularmente una narración en primera persona, de extensión equivalente

---

2. «Y mientras la ficción no es nada más que una forma de acción simbólica, un simple juego de ‘como si fuera’, aquí está su verdadera función y su potencial para efectuar cambios. Porque en lo más serio, como en la política en sus mejores momentos, es un empuje hacia un ideal humano. Y se acerca de ese ideal por medio de un sutil proceso de negar el mundo de cosas dadas a favor de un complejo de positivas artificiales.»

al de una novela, en la voz del protagonista o testigo de los sucesos que se están narrando» (citado en Zimmerman 2006, p.132). Lo elabora en su libro *Against Literature* (1993), explicando que el testimonio centroamericano comparte territorio con los testimonios legales y religiosos. Una forma de «anti-literatura», según Beverley, el testimonio no obstante tiene elementos de literatura tradicional como la autobiografía, la memoria, la confesión, el diario, la entrevista, entre otros. Algunas de sus raíces se ubican en la época colonial inmediatamente después de la conquista —en las crónicas, relaciones, cartas y diarios que los participantes les escribían a la corona para describir sus contribuciones en la gran aventura y pedir justicia y recompensa cuando se sentían agraviados y desposeídos—. El testimonio abarca la narrativa desde la historia hasta la literatura. El trabajo de los etnógrafos en la década de los cincuenta, quienes grababan sus entrevistas con los informantes nativos que estudiaban, dio ímpetu a esta práctica narrativa moderna.

La voz narrativa del testimonio contemporáneo pertenece normalmente a una persona marginada, al «subalterno», a «los de abajo»: pobres, prisioneros (políticos), mujeres, indígenas, campesinos, obreros, homosexuales; cualquier persona excluida de la completa participación cívica, política y social.<sup>3</sup> La intención del documento testimonial es luchar por los derechos y la justicia. El ejemplo más conocido de Centroamérica es el de Rigoberta Menchú, activista maya-quiché de Guatemala. También en la región están *No me agarran viva: La mujer salvadoreña en la lucha* (1983) de Claribel Alegría y *La montaña es algo más que una inmensa estepa verde* (1982) del nicaragüense Omar Cabezas, para mencionar algunos entre muchos otros. Fuera del istmo, tenemos el ejemplo del texto fundacional de la modalidad testimonial, *Biografía de un cimarrón* (1968), compilada por el cubano Miguel Barnet de las experiencias narradas por Esteban Montejo. Su voz es típica de los protagonistas de los testimonios

---

3. En un artículo excelente Leonel Delgado Aburto problematiza la idea del subalterno en los textos testimoniales de Nicaragua, escribiendo que el establecimiento literario — «los guardianes de lo letrado, es decir, los antiguos vanguardistas granadinos» muy conservativos — ha autorizado a ciertas voces marginadas («el nuevo hombre», el héroe nacional, el universitario) más que las otras (mujeres, las masas, el pobre, etc. (pp. 6-7). Según Delgado, hay una «correcta voz subalterna»; él cree que «descentrar el posicionamiento intelectual ante esta literatura contribuirá a complejizar futuros intentos desde la letra o desde cualquier otro espacio subyugado (p. 9).»

afirmando repetidamente la veracidad de una historia tan espantosa que pudiera resultar increíble: «Y no es cuento de camino, porque lo vide con mis ojos» (p.172).

Otra crítica norteamericana, Elzbieta Sklodowska, establece un puente entre el testimonio y la novela testimonial con su observación de que el testimonio es «una novela posburguesa», la actualización (género histórico) de la novela (género teórico) (p.147). Por su estatus ambivalente o híbrido —«difuso y fronterizo» según Werner Mackenbach (p. 6)—, algunos críticos se resisten a usar el término «género» para los textos testimoniales, ya que es una categoría más cerrada y tradicional de la literatura decimonónica. El texto testimonial puede adoptar una forma que vaya desde el panfleto a la obra de arte, ocupando un punto específico en un continuo largo. Siguiendo una idea relacionada, Jorge Narváez diferencia entre «el testimonio literario y de reportaje, [y define] al primero como estéticamente rico y generalmente lineal en una narración de primera persona que tiene experiencias sociales y colectivamente significantes» (p.139-140).

En contraste, el testimonio de reportaje con su discurso periodista/documental tiene como meta un relato más «transparente» de un evento, con lenguaje referencial a diferencia del lenguaje estético o autoconsciente de la literatura. Hay cierta «ilusión de la presencia», un sabor «oral» al discurso de reportaje; Ya que es el testigo quien habla y no una «construcción ficticia», Beverley y Zimmerman; este tipo de testimonio parece «hablamos» directamente como una verdadera persona (p.177). Se establece «un efecto de lo real» con lenguaje más «transparente» y directo. De veras, parece que hay cierta atracción de una fuente «auténtica» en un relato no literario sino sencillo y humilde (recordando las antiguas oposiciones de literatura alta y baja o común). En el famoso prólogo al testimonio del sandinista Tomás Borge, *Carlos, el amanecer ya no es una tentación* (1982), se anuncia que el autor de estas líneas «se parece tanto a un escritor, como García Márquez a un vendedor de frigorífico», y niega toda pretensión literaria. ¿Es más creíble si no es «literatura»? Vamos a examinar las tensiones entre estos varios discursos —los documentales y los estéticos— más adelante cuando consideremos lo híbrido del testimonio literario, o en nuestras palabras, la novela testimonial.

También Narváez nota la relación metonímica entre el «yo» de la narración y la comunidad que representa. Entonces, concluye que «el testimonio



[es] un diálogo intertextual de voces reproduciendo y a la vez reordenando creativamente eventos históricos en una forma que los imprime como representativos y verdaderos, y que proyecta una visión de la vida y de la sociedad con la necesidad de una transformación» (pp.139-140). Entonces, esta última definición da hincapié a la función testimonial —la de darle voz al «otro», al marginado ya mencionado por Partnoy, quien lucha por los cambios sociales—. Hasta hace poco, la historia oficial ha sido escrita por los poderosos y los ganadores, como dice el refrán. El trabajo teórico de Foucault ha mostrado que la verdad sirve al poder; por eso, el testimonio de los que no han ganado es cada vez más importante para saber otra perspectiva de lo que «verdaderamente pasó» o para entender la realidad de las experiencias de «los otros». Esta perspectiva es importante por razones morales y éticas; lo que implica una responsabilidad de recobrar la memoria para transformar la sociedad. Por eso, escribió y publicó Roque Dalton el testimonio del salvadoreño Miguel Mármol (1971), obrero militante y sobreviviente de la matanza de 1932, evento oficialmente borrado de los periódicos e historias del día.

¿Por qué estos anhelos de transformar la sociedad, por medio del testimonio o cualquier otra práctica simbólica? Casi todos los críticos que han estudiado el testimonio lo asocian con un momento histórico y un lugar muy específico, la segunda mitad de la Guerra Fría como la vivió Centroamérica. Aunque existe en otras partes de América Latina, notablemente en áreas que han experimentado movimientos democratizantes oprimidos por las fuerzas armadas estatales como México, el Cono Sur y los países andinos a finales de los sesenta y en los setenta y ochenta,<sup>4</sup> el testimonio se reconoce como la forma narrativa más influyente asociada con las revoluciones regionales centroamericanas durante el mismo período (Beverley y Zimmerman; p. xi). El testimonio fue legitimado — o canonizado — en 1970 como género literario con un premio anual de la editorial Casa de las Américas. La revolución cubana de 1959 y más tarde el triunfo sandinista en Nicaragua de 1979 les dio esperanzas a muchos habitantes de los países «subdesarrollados» del

---

4. Los testimonios de Elena Poniatowska, Ariel Dorfman, Jacobo Timerman, Domitila Barrios de Chungara con Moema Viezzer, Florencia Varas con José Manuel Vargara, Hernán Vidal, Violeta Parra y Angela Zago son algunos de los textos de estas regiones que vienen a mente.



hemisferio. Querían modernizar sus sociedades, que se habían constituido como naciones en el siglo XIX de una manera irregular o desigual, excluyendo o venciendo tradiciones o grupos marginados, según Néstor García Canclini (p.9).

La Generación Comprometida en El Salvador había reconocido temprano «el problema de la nación». Sentían de una manera muy personal la mano dura de la dictadura militar, al haber sufrido encarcelamientos, tortura y exilio. Uno de sus miembros, Roberto Armijo, articuló en 1956 las intenciones del grupo de transformar la sociedad con el arte:

Para nosotros la literatura es esencialmente una función social. Por lo tanto mi esfuerzo es ayudar a mejorar la sociedad en la que vivimos, establecer un orden a través del cual el hombre cambie su condición social, a la vez que modifica la idea que tiene de sí mismo [...] Entendemos que nuestra más alta misión en estos momentos de crisis es traer fe y entusiasmo a la [...] *intelligentsia*. La «Generación Comprometida» sabe que el trabajo del arte necesariamente tiene que cumplir un servicio, tiene que ser útil a la sociedad, hoy. (Citado en Zimmerman 2006, pp. 87-88)

Ellos establecieron los fundamentos de su responsabilidad como letrados de promover las reformas; tal vez la revolución política y socio-económica del sistema. Se darían cuenta poco a poco de la necesidad de incorporar tantas voces posibles, sobre todo las más humildes y tradicionalmente silenciadas, para ser más representativos del espacio nacional. Roque Dalton y Manlio Argueta, dos miembros de la Generación Comprometida, escribirían unos de los testimonios y novelas testimoniales más conocidos. Trabajaban con un idealismo entusiasta, y creían que la ética era la estética.

Pero una por una sus esperanzas fueron aplastadas con una acumulación de derrotas: el golpe de Estado que puso fin al experimento con la democracia en Guatemala en 1954 seguido por más de treinta años de lucha armada; la muerte de Ché Guevara en Bolivia, icono revolucionario, en 1968; la masacre de los estudiantes mexicanos pro democracia en Tlatelolco del mismo año; el golpe que derrocó al gobierno democrático de Salvador Allende en Chile en 1973 y frustró las ambiciones de otros demócratas y revolucionarios en todas partes de América Latina; la masacre de estudiantes manifestantes

en la Universidad de El Salvador el 30 de julio de 1975; la derrota electoral en Nicaragua del FSLN en 1990; las guerras de liberación nacional fracasadas y el asesinato del Monseñor Romero, muchos jesuitas y varios/as religiosos/as dedicados a la teología de la liberación en El Salvador en la década de los ochenta. En Centroamérica, la mayoría de los textos testimoniales vienen de los tres países que padecieron las emergencias políticas más agudas —El Salvador, Guatemala y Nicaragua—, aunque hay por supuesto ejemplos del discurso y función testimonial en textos de los otros países. Por razones de tiempo, espacio y por razones históricas, me limito a una discusión de la novela testimonial de estos tres.

Ya que ahora Centroamérica se encuentra en un llamado período «posguerra» —aunque nunca se resolvieron los problemas sociopolítico-económicos anteriores—, se ha dejado de publicar muchos textos testimoniales. ¿Podemos decir con varios críticos que «su auge ha pasado»? ¿Fue el último grito por la construcción de una «narrativa nacional»? Eso lo sugiere Zimmerman, quien ve una «unidad épica rota por las intervenciones e interferencias del capitalismo tardío y sus ethos posmodernistas» (2006, p.35). La nación como una formación discursiva y una meta-narrativa del progreso ha sido eclipsada por las narrativas de la fragmentación y la globalización (véase Terry Eagleton 2003). Claro, el momento del testimonio fue la crisis de los ochenta. Dicho eso, no significa que haya desaparecido por completo el discurso y la función testimonial. Las voces marginadas siguen encontrando espacios en diversos textos. Y todavía hay interés en el testimonio entre los estudiantes posgrado en Estados Unidos, Europa y Centroamérica.<sup>5</sup> Pero es cierto que

---

5. Marisol Arana, estudiante doctoral de Guatemala, escribió lo siguiente cuando le pregunté las razones por su interés continuado en el testimonio: «Creo que muchos de los escritores como Pío Baroja, y otros que en este preciso momento olvidé, estuvieron estudiando Ciencias Jurídicas y Sociales y Medicina, para luego dedicarse a las letras. Esto es exactamente lo que sucedió conmigo, yo inicié estudiando la Carrera de Ciencias Jurídicas y Sociales o como se le conoce en mi país Derecho, pero por trabajo tuve que desertar». Entonces los problemas de carácter social son para mí muy importantes, y en las obras de testimonio se encuentra la denuncia de todas y cada una de éstas, como ejemplo, las masacres de las cuales fueron víctimas los indígenas del Quiché, Alta y Baja Verapaz, o el escape de los guatemaltecos indígenas a otros países como México o Estados Unidos. Cuando yo tenía quizá unos 10 años, recuerdo que los indígenas aparecían en la Televisión comentando su tragedia, pero nadie sabía en realidad qué

como «género» o «modalidad», su importancia y su influencia ha disminuido.

Es importante entender el contexto histórico del testimonio dentro de las corrientes filosóficas, literarias y culturales de la teoría contemporánea. Con la «muerte» de los *grands récits* del progreso —las meta-narrativas utópicas— de la modernidad, han llegado las posturas posmodernas: la erosión de la autoridad; la democratización del canon; la pérdida de la distinción entre la alta literatura y la literatura/cultura popular, y la multiplicación y diversidad de voces que demandan entrada al foro público. Zimmerman postula que el testimonio, nacido de la literatura oral y la cultura popular, cumple una función posmoderna de «generar una nueva narrativa poscolonial y no eurocéntrica» (2006, p. 32). George Yúdice lo ve como «una respuesta contrahegemónica al discurso dominante posmodernista (capitalista) como existe en la metrópoli y cómo se extiende a áreas de resistencia que se encuentran dominadas» (citado en Zimmerman 2006, p. 32). El testimonio *per se* es «preformativo» en que tanto su forma como su temática se desafía de las normas tradicionales de la literatura; por esta razón, se han enfatizado sus características antiliterarias. En conclusión que el testimonio está situado al fin de los sueños modernos como nueva narrativa nacional y al principio de las corrientes posmodernas como deconstrucción de la idea de una nación unida, soberana y autónoma y su literatura canónica —una posición de obvias tensiones—. Por su ubicación entre la historiografía y la literatura, se considera desafortunadamente como un «género secundario» según Delgado (p.2), o literatura *lite*.

Si el testimonio es «antiliteratura», una discusión del testimonio literario o la novela testimonial va a parecer contradictoria. De todos modos, es útil hablar de su carácter híbrido. La profesora Magda Zavala propone la siguiente distinción basada en el modo de producción, la voz que (no) habla y el discurso operativo: los testimonios son «relatos documentales sobre

---

sucedía, además, era riesgoso hablar de ello. Sin embargo, ahora es más fácil hablar de estas situaciones y ver cómo los escritores aprovecharon los medios para realizar grandes obras, como *Masacres en la Selva*, *Señores bajo los árboles* o *Me llamo Rigoberta*. En fin, todo está relacionado con la violación de los derechos humanos y cómo un estudiante de las letras puede contribuir con un grupo determinado o quizá un conglomerado y dar a conocer las situaciones por las que atravesó un país y evitar que sigan dándose esta clase de violaciones (Correo electrónico, 28 junio 2007). Ella sigue expresando fe y esperanza en la posibilidad de buscar justicia por medio de estos textos testimoniales.

grupos de personas que no tienen posibilidad de expresión escrita ni reconocimiento en cuanto a voz válida que interpreta su realidad» mientras la literatura testimonial es «la recreación de los testimonios a partir de convenciones literarias explícitas o implícitas, sean conscientes o no para el autor» (citado en Mackenbach, p. 3). Es interesante que ella use las palabras «relatos documentales sobre grupos [...]», lugar «de grupos», porque uno de los rasgos más convincentes del testimonio y la urgencia de su relato es la percepción de que viene directamente de una voz humilde normalmente excluida del discurso público. Su autenticidad le da valor.

Entonces, tenemos que considerar el problema de la mediación o la intervención del letrado y cómo representa al otro. Zavala parece concordarse con Gayatri Spivak, quien contesta negativamente la pregunta planteada en su propio ensayo, «Can the Subaltern Speak?» La mayoría de los testimoniantes más famosos han tenido sus «coproductores» o intermediarios que, en solidaridad política, transcriben las historias orales de las entrevistas o los documentos: Mármol y Dalton, Menchú y Burgos, Barrios de Chungara y Viezzer, Palancares y Poniatowska, Tijerino y Randall, entre otros. Se sabe que el intermediario edita, corrige y ordena para crear una narrativa coherente e inteligible a sus lectores. Por eso, es justo preguntar: ¿De quién es la voz narrativa? ¿Es un testimonio directo o filtrado? ¿Es historia de la línea de fuego o es propaganda o las dos?

Beatriz Cortez ha problematizado esta relación y la subjetividad que el subalterno quiere establecer, preguntando: «¿[E]s por su deseo de ser reconocidos como sujetos que aquellos que narran sus historias en estos textos se subordinan ante el poder ideológico que representa la verdad y ante el poder jerárquico que representan aquellos con acceso al discurso?» (p.12). Parece paradójica que el testificante se subordine para quitarse su subalternidad. Hay otras ironías: la presencia del mismo colaborador académico que, de buena voluntad, interviene o interfiere también sirve a legitimar la historia del subalterno.<sup>6</sup> Un letrado ofrece un «contrato de veracidad» (Skłodowska,

---

6. Otro ejemplo del interés todavía vivo en el testimonio de la parte de los estudiantes lo incluyo aquí porque ilustra la sensibilidad del académico a problemas de representación que surgen de una relación entre «desiguales». Como parte de su tesis «senior» y una construcción de una historia oral, estudiante sub-grado David P. Montgomery le hizo una serie de entrevistas a un trabajador mexicano. Montgomery escribe

p.179; Achurar, p. 66), un tipo de sello de aprobación de que lo que se lee es por supuesto la verdad.

Para volver al argumento de Zavala, la distinción que propone se basa en el grado de intervención o mediación del letrado (o, se puede argüir, la mediación del testigo y su buena o mala memoria o su propia veracidad. Más de un testigo les ha informado a sus lectores y su entrevistador que sigue guardando secretos para proteger ciertos aspectos de su identidad y cultura). Yo prefiero una distinción basada en los discursos, que también son una forma de mediación por el mismo testigo, su intermediario o el escritor de una novela. Si recordamos la imagen del continuo que propuse anteriormente, nos ayudará a entender las posibilidades. Como indica Zavala, los testimonios pueden tener tendencias documentales o literarias. Yo he dicho en otra parte que cuando se discute el testimonio, como forma distinta de la novela, es una cuestión del grado. Las líneas genéricas son cada vez más borrosas en los textos posmodernos; por eso, es más fácil considerar las huellas o la presencia de la función y los discursos testimoniales en las novelas en vez de decir que esta es verdadera novela y ese es testimonio (Craft 1997, p. 22).

Las novelas testimoniales son textos híbridos, lo que Mario Roberto Morales ha denominado la «testi-novela», en que se combinan lo mítico y lo concreto, lo ético y lo estético, lo oral y lo literario y la tradición y la ruptura (2000, pp. 26-28). Para Morales, la testi-novela es un género «fronterizo». Zimmerman lo explica diciendo que es preciso que sean así para expresar «una realidad que se ve rica, compleja y virtualmente no totalizable» (2006, p.35). Los críticos han propuesto varias tipologías para describir el testimonio literario. Beverley y Zimmerman, por ejemplo, han identificado tres categorías: 1) seudotestimonios, que son ficticios; 2) novelas escritas en el estilo Boom pero que al mismo tiempo incorporan voces históricas testimoniales

---

que “[p]or la fuerza del hablante, y la imposibilidad de ignorar el hablante como el protagonista y autor del texto, yo como investigador tuve que dejar mis expectativas y oír, grabar, y analizar su historia con el propósito de *aprender* en vez de *controlar* (p. 55). Observó el potencial por la interferencia, diciendo que le dejó al hablante seguir con sus historias sin hacerle muchas preguntas. También se dio cuenta de la pérdida de oralidad en la transcripción final que hizo cuando tuvo que eliminar las repeticiones y «limpiar» el texto por propósitos editoriales. «El texto resistente e híbrido: Una investigación auto-conciente de la narrativa personal de un trabajador mexicano». A Senior Independent Thesis, Collage of Wooster, 26 marzo 2007.

y 3) las narrativas ubicadas entre el testimonio y la novela autobiográfica (p.178). Otra clasificación la ofrece Sklodowska, la cual se basa en el grado de mediación de los textos y discursos incorporados en la novela: 1) un pre-texto se forma de varios testimonios no-mediados como el testimonio legal, diarios, memorias, autobiografía, así como otros discursos no-ficticios inclusive la biografía, las entrevistas, historias de vida e historias orales; 2) luego, el editor/escritor crea el texto híbrido —en nuestro caso la novela testimonial— mediando los pre-textos y mezclando elementos de la ficción (p. 102).

A estas tipologías y descripciones muy útiles, añado las mías.<sup>7</sup> Primero, hay que tener en cuenta las tendencias compartidas por la mayoría de las novelas testimoniales de Centroamérica, sobre todo de los tres países que pasaron por períodos revolucionarios: 1) las mujeres son protagonistas tan importantes como, o más importantes que, los hombres, lo que revela su papel cada vez más significativo en la lucha, 2) los cuentos folclóricos de los campesinos y los «cuentos de camino» —como parte de la tradición oral con su lenguaje y expresiones populares— se han incluido en las novelas, sobre todo las de los salvadoreños quienes escriben bajo la inspiración del maestro-cuentista Salarrué; 3) la acción pasa de los barrios urbanos al campo en las sucesivas novelas, lo que se ve más claramente en la trayectoria que sigue Manlio Argueta; 4) Los mitos y creencias indígenas y una atmósfera mágica definen la cosmovisión de varios sectores sociales y étnicos en algunas de las novelas, especialmente de Gioconda Belli, Mario Roberto Morales, Luis de Lión y Arturo Arias; 5) El discurso de la teología de la liberación se encuentra en las novelas salvadoreñas, y varias tradiciones cristianas populares y cierto mesianismo se ve más generalmente en estas y otras novelas. Mackenbach ha notado «el carácter profético y escatológico» de varias narraciones, escribiendo que «[e]s obvio que en las visiones de mundo subyacentes al mundo novelesco [...] se mezclan la ideología de la lucha armada y la utopía redentora del cristianismo» (p. 8). 6) Hay humor e ironía en la mayoría de las novelas, como parte del proyecto de deconstruir los discursos del poder y también como contrapeso a narraciones muy pesadas. 7) Autores como Belli, Lión, Alegría y Argueta mezclan una expresión poética — parte de la tradición po-

---

7. Para una discusión más detallada y completa, véase Craft 1997, "Conclusions".

pular — con discursos más prosaicos para traducir los varios aspectos de la realidad/verdad. 8) casi todos los novelistas incluyen elementos autobiográficos en sus textos porque han vivido «los años de emergencia» bajo persecución política y amenazas de muerte, muchos se han ido de exilio, voluntario o forzado. 9) Se incorpora testimonio directo de otros testigos en un trabajo casi etnográfico para aumentar el «efecto de lo real». Como ya escribí en otra parte, «[f]or many readers it is the closest one can come to 'presence,' to actually hearing the voice of the Other» (1997, p.188).<sup>8</sup>

En mi definición, un texto es una novela testimonial solamente si incorpora la función testimonial — la representación de las voces del subalterno —. Aparte de este rasgo común, la novela testimonial puede tomar una gran variedad de formas. Propongo una tipología basada en la mediación y el grado de elaboración literaria por el autor. Teóricamente, sirviéndonos de la caracterización de Sklodowska del testimonio en sentido estricto<sup>9</sup> como una novela posburguesa y posmoderna, *Me llamo Rigoberta Menchú* se encontrará en un extremo del continuo más inmediato a los eventos narrados y menos elaborado aunque sabemos que Elisabeth Burgos Debray lo editó.

Pero para mis propósitos, es más fácil y más lógico limitar la clasificación de la novela testimonial a las formas más elaboradas y menos inmediatas, las formas más cercanas a la novela tradicional. Dentro de este gran grupo, podemos clasificarlas según sus estrategias narrativas, su lenguaje y sus figuras retóricas, sus discursos y su intento:

1) por un lado tenemos, por ejemplo, el «testimonio novelado», término que ha usado Claribel Alegría para describir su intervención editorial en *No me agarran viva: la mujer salvadoreña en la lucha*. Construyó un relato realista, semejante a un «thriller», según cartas y entrevistas con la familia y los amigos de «Eugenia», *nom de guerre* de Ana María Castillo Rivas, militante guerrillera del FMLN martirizada en enero de 1981; 2) hay otras novelas testi-

---

8. «Para muchos lectores es el lugar más cercano que hay a 'la presencia', a la voz del Otro».

9. Algunos críticos dicen «testimonio puro» para los textos «menos mediados» o «menos trabajados»; pero hay problemas con esta caracterización de «puro». Esta palabra es relativa. Todo texto es mediado aun por el testigo que lo narra directamente. Por eso, prefiero usar los términos «*per se*» o «en sentido estricto» para hablar de estos textos generalmente menos elaborados.



moniales semejantes a la autobiografía y el *Bildungsroman* pero también con voces fuertes del subalterno: algunos ejemplos incluyen *Cenizas de Izalco* y *Luisa en el país de la realidad* (Claribel Alegría), *La mujer habitada* (Gioconda Belli) y *Pobrecito poeta que soy yo* (Roque Dalton); 3) más elaboradas están las novelas que mezclan la función testimonial con las técnicas narrativas del Boom literario: *Después de las bombas* (Arturo Arias), *Valle de las hamacas* y *Caperucita en la zona roja* (Manlio Argueta), *¿Te dio miedo la sangre?* (Sergio Ramírez), *Trágame tierra* (Lisandro Chávez Alfaro), *Los compañeros* (Marco Antonio Flores), *El pueblo y los atentados* (Edwin Cifuentes), y *Los demonios salvajes* y *Esplendor de la pirámide* (Mario Roberto Morales). Las rupturas de tiempo y espacio, los monólogos interiores, el estilo indirecto libre, la ausencia de una voz omnisciente en tercera persona y la experimentación narrativa de estos textos a veces hacen más difícil la lectura y ofuscan la comprensión — algo problemático si el autor quiere alcanzar a sus lectores con un mensaje político urgente; — 4) los elementos poéticos, míticos y del llamado «realismo mágico» se combinan con la función y la narrativa testimonial en novelas como *Luisa...*, *La mujer habitada* y *Los caminos de Paxil* (Arias); 5) y finalmente, hay los seudotestimonios en que el novelista inventa el relato del testigo. Las ya mencionadas

*Después de las bombas* y *La mujer habitada* ejemplifican esta manifestación. Como se puede notar, una novela puede caber en más de una sola categoría. Y es posible que haya más categorías que las que he descrito aquí. Este esquema no pretende ser completa, tampoco la lista de ejemplos. Mi propósito es ofrecer una descripción de los atributos más destacados e importantes de las más conocidas novelas testimoniales de Centroamérica.<sup>10</sup> Las calidades

---

10. Como ya se mencionó, la novela testimonial que se teoriza aquí representa una producción literaria de un momento específico en la historia reciente de Centroamérica, el período revolucionario que experimentaron El Salvador, Guatemala y Nicaragua en las décadas del setenta y ochenta. Los otros países del istmo—Honduras, Costa Rica, Panamá y Belice no pasaron por las mismas circunstancias aunque en Honduras se puede argüir que las condiciones semejantes (pre-revolucionarias) también existían. De todos modos, hay función y discursos testimoniales en muchas novelas de estos países, y hay discusión del problema de la nación. Menciono solamente algunos ejemplos: en Honduras, hay *El árbol de pañuelos* (1972), *Días de ventisca, noches de huracán* (1980), *Bajo el almendro, junto al volcán* (1988) y *Rey del albor. Madrugada* (1993) de Julio Escoto; y *La memoria y sus consecuencias* (1976) y *Vidas paralelas* (1992) de Marcos Carías; en Costa Rica,



literarias de este género han sido reafirmadas por el establecimiento literario norteamericano: al principio del nuevo milenio, cuando salieron muchas listas de «los cien mejores...», la prestigiosa editorial Modern Library colocó *Un día en la vida* de Argueta entre las mejores cinco novelas escritas en español del siglo veinte. No precisaron «novela testimonial», solo «novela».

Sería útil saber lo que ha pasado al «género» desde «el auge» de la novela testimonial sin otra razón que fijar su situación de enunciación o contexto y entender su contribución a la cultura centroamericana. Otra vez, la función testimonial no ha desaparecido por completo de la ficción; sin embargo, los intereses culturales y literarios han tomado otras direcciones a finales de la década del noventa y en el siglo veintiuno con el cambio del clima político. Sirviéndose de las teorías de Jürgen Habermas sobre la pérdida y recuperación de las energías utópicas, Mackenbach ve «un cambio de paradigma» al principio de los años noventa, «en cuanto a la correspondencia entre realidad extraliteraria y mundos literarios, es decir en cuanto a la(s) apropiación(es) de realidad. El discurso canonizado ha sido sustituido por una ‘nueva complejidad’ discursiva» (pp. 12, 16). No obstante, hemos visto varias novelas testimoniales bastante complejas con sus invenciones lingüísticas, incursiones en la fantasía y experimentación narrativa. Aun en la ficción testimonial la correspondencia entre la «realidad extraliteraria» y el mundo creado en la novela no es tan estrecha (véase las novelas en el estilo Boom o las de un sabor mágico). Hay elementos no verosímiles. Creo que la diferencia fundamental entre las novelas testimoniales de los setenta y los ochenta y las de la posguerra es el compromiso político más abierto y el discurso idealizante de las primeras. Todavía expresaban esperanzas en un

---

*Los perros no ladraron* (1966) y *Diario de una multitud* (1974) de Carmen Naranjo, *Noche en vela* (1968) y *Mundo, demonios y mujer* (1991) de Rima de Vallbona, *Asalto al Paraíso* (1992) de Tatiana Lobo, *La loca de Gandoca* (1992) de Anacristina Rossi, entre muchos otros; en Panamá, los precursores escribieron sobre el problema del canal, la intervención norteamericana y los abusos de las compañías bananeras (los dos últimos son temas bastante comunes a lo largo del siglo veinte en todo el istmo en las novelas regionales y socio-realistas): *El último juego* (1977) y *La libertad en llamas* (1999) de Gloria Guardia, *El señor de las lluvias* (1984) y *No pertenezco a este siglo* (1991) de Rosa María Britton; y *Chombo* (1981) de Carlos Guillermo Wilson; y finalmente, de Belice Beka Lamb (1982) y *In Times Like These* (1991), novelas históricas en inglés de Zee Edgell; y *The Sinners Bosanova* (1987) de Glenn D. Godfrey.

futuro mejor y en la incorporación de todos los sectores sociales en la historia e identidad de la nación.

En contraste, en la ficción posguerra se ha perdido mayormente el discurso de la liberación nacional y la fe en muchos de los proyectos modernizantes. El resultado son textos menos ambiciosos en que, según Mackenbach, «las construcciones de identidades [...] se están disolviendo, se presentan fragmentadas, llenas de ambigüedades e inseguridades» (p. 12). Hay un retorno a varias microhistorias como las memorias noveladas en *El siglo de o(g)ro* de Argueta o *El país bajo mi piel* de Belli; los dramas interiores y psicológicos en *A-B-Sudario* de Jacinta Escudos; las tramas de mentiras y delincuencia en *Managua, Salsa City* de Franz Galich; el monólogo de un soldado desmovilizado sobre su transformación en un criminal en *El arma en el hombre* de Horacio Castellanos Moya; las historias de migración y diásporas más allá de las fronteras nacionales en *Odisea al Norte* de Mario Bencastro y los cuentos surrealistas de Claudia Hernández sobre el mismo tema; y los nuevos cuentos de hadas e historias lúdicas, paródicas y rebeldes de los dilemas de la mujer en unas sociedades todavía esclavas al machismo, los cuales son parte integral de la narrativa de Aída Toledo, para nombrar solamente algunos ejemplos. Casi todos indican nuevas direcciones, o hacia adentro o hacia otros mundos en voces más aisladas o individualistas. Todavía, según el crítico Jeffrey Browitt, «no hay respuesta a qué hay más allá de las naciones-estado» (citado en Mackenbach, (p. 12). Son textos cuyo contexto es algo nuevo, según Eagleton, una nueva fase amenazante de la política global en que se han ausentado los recuerdos de la esperanza y acción colectiva (p.7).<sup>11</sup> Es esta memoria la

---

11. En un artículo interesante, “Central American Cultural Production Under the Aegis of Neoliberalism” (*Istmo* 8, junio de 2004), Ana Patricia Rodríguez expresa más optimismo frente a la destrucción causada por el proyecto neoliberal de los programas como CAFTA y Plan Panamá. Escribe que [a] brand of Central American literatura produced under the pressure of neoliberal economic programs has generated a regional isthmian imaginary of devastation, decay, and depletion of resources (...). In these texts, Central Americans have been commonly abandoned by the nation-state, left to negotiate and struggle for their very material existence.

que habita la novela testimonial y que ha desaparecido mayormente de las novelas posguerra.

Hablando de la memoria, parece imprescindible que un pueblo tenga acceso a esta memoria de los sueños, sacrificios y experiencias de la guerra, sobre todo cuando se da cuenta de que hoy en El Salvador, por ejemplo, más de la mitad de la población no tiene ninguna memoria de esos años. Lo irónico es que algunas de las novelas testimoniales más conocidas de la época — y más reprimidas por las autoridades — como *Un día en la vida* de Argueta y *Cenizas de Izalco* de Alegría, ahora sean lectura requerida en las escuelas públicas. La literatura, por medio de la función testimonial, presenta una manera de rescatar la memoria y recuperar las voces perdidas.

Creo que es evidente la conexión entre la sobrevivencia de estos testigos textuales y la búsqueda de la verdad histórica que preocupa a los críticos como Alicia Partnoy, Beatriz Sarlo y tantos otros. Si uno está determinado a entender el significado y «la verdad» de un evento, una investigación rigurosa de los argumentos y los «testimonios» de todos los involucrados debe ser parte del proceso. Parece obvio, pero nos acordamos de que hasta recientemente la historia (oficial) fue escrita por los poderosos pero fue presentada como «neutral» o inocente. Las teorías posestructuralistas y posmodernistas, sin embargo, nos dicen que nada es neutral, nada es inocente. Como Zimmerman nos recuerda, «la pregunta no es si la ideología está ocurriendo en el arte [...]; la cuestión es más bien qué ideología está en juego y a quién pertenece» (2006, p. 29 — letra cursiva suya). El subalterno no es el único con una «agenda». Otra vez pensamos en Foucault y su idea de que la verdad no existe fuera del poder.

El debate de la última década sobre la «veracidad» del testimonio de Rigoberta Menchú, iniciado por el antropólogo norteamericano David Stoll, ilustra las grandes tensiones alrededor de la cuestión de la verdad y de quién tiene la autoridad de definirla y escribirla. En su libro *Rigoberta Menchú and the Story of All Poor Guatemalans* (1999), Stoll acusa a Menchú de fabricar partes

---

Empowered, however, by the experiences of trauma and war, the subjects of this new “southern” literature use their resiliency, ingenuity, and survival tactics to envision more hardened yet realistic narratives for the Central American region as a whole.

de su testimonio, diciendo que su versión es engañosa. No es mi propósito reconstruir todos los argumentos de esta polémica que ha sido ampliamente comentada en otros trabajos (Véase Arias 2001; Franco 2002; Gugelberger 1999; Craft 2001). Basta con decir que la tormenta del vaso de agua académica se desbordó, llegando a la prensa «mainstream» estadounidense —y podemos situar la mayoría de las reacciones escritas en la derecha política. Esta dedicó mucho espacio a las mentiras — «the lies» (una palabra muy fuerte en inglés) — de la premiada Nobel. La polémica se convirtió en una lucha cultural entre los conservadores, quienes atacaron la «ortodoxia multicultural», las verdades relativas, y las teorías posestructuralistas y posmodernistas (e.g. la deconstrucción del canon occidental) de la izquierda, y estos que defendieron la inclusión de las voces previamente silenciadas y una autocrítica de su posición como académicos.

Jean Franco ha comentado la inversión de la relación poder-verdad que, en un testimonio como el de Menchú, pone al académico al lado de los ignorantes: «*Perhaps more crucially, [her book] also raised a problem that had hitherto been dormant, namely, the institutionalized hegemony of the U.S. university in Latin American studies...that had often taken for granted the active agency of the north over the south*» (p. 215).<sup>12</sup> ¿A quién sirve el testimonio? — ¿Al testimoniante o al antropólogo/escritor que lo representa?—. Con sus propias palabras, Stoll confirma su miedo de perder autoridad: «*What if, on comparing the most hallowed testimonio with others, we find that it is not reliable in certain important ways? Then we would have to acknowledge that there is no substitute for our capacity to judge competing versions of events, to exercise our authority as scholars*» (p. 277).<sup>13</sup> Muestra discrepancias en el testimonio de Menchú pero no ofrece bastante evidencia para convencernos de que no es fiable «in certain important ways». Los académicos opuestos critican a Stoll no solamente por una

---

12. «Tal vez más crucialmente [su libro] plantea un problema hasta el momento latente, el de la hegemonía institucionalizada de la universidad estadounidense en los estudios latinoamericanos...que había dado por sentada la agencia activa del norte sobre el sur».

13. «¿Y si se determinara que, al comparar el testimonio más sagrado con los demás, no es muy fiable en ciertos aspectos importantes? Pues, tendríamos que admitir que no hay ningún sustituto por nuestra capacidad de juzgar varias versiones disputadas de los eventos, de usar nuestra autoridad como académicos».

variedad de errores en sus propias investigaciones sino también por su falta de humildad. Lo irónico es que, después de todo, Stoll admita que lo básico de la historia de Menchú es verdad, que la dictadura mató a miles de campesinos indígenas inclusive la mitad de los miembros de su familia (p. viii). Menchú y muchas otras víctimas indígenas fueron reivindicadas por la CEH (Comisión para el Esclarecimiento Histórico) de las Naciones Unidas.<sup>14</sup> Entonces, se puede preguntar por qué Stoll invirtió tanto tiempo y tanta energía en un proyecto que lo contradijera y que dañara a los mismos indígenas que pretendía representar.

Una respuesta sería que ni Stoll ni los periodistas derechistas de Estados Unidos ni sus partidarios entienden muy bien la definición y la función del testimonio o su concepción/conceptualización colectiva, lo que la misma Rigoberta declara en las primeras frases del libro. Stoll muestra cierto desdén hacia la literatura cuando desestima la identificación que muchos indígenas y ladinos sienten con ella: «If poetic truth is good enough for you, this is the part of her story that is all too true» (p. 275). Parece que Stoll no sabe o no quiere leer figurativamente; por eso, él pierde la fuerza de su narración. Él acusa a miembros de la academia y los activistas pro derechos humanos de interpretar demasiado literalmente el testimonio de Rigoberta. Pero yo he escrito en otra parte que si este es el caso en la sala de clase, es la deficiencia del maestro o del estudiante, no de la teoría ni el texto. Quizás unos sean culpables. Pero me parece que es Stoll quien privilegia una lectura literal — la única legítima para él —. Ya que no tiene ninguna confianza en las capacidades de sus colegas de leer «correctamente» ni en la posibilidad de unas lecturas críticas y válidas aparte de las suyas, él tiene miedo de que todos seamos engañados por los románticos revolucionarios (2000, pp. 49-50). Es claro que en el mundo de Stoll, la verdad poética/ metafórica de la literatura está subordinada a la verdad empírica/ literal de las ciencias.

---

14. "Guatemala: Memory of Silence/ Tz'inil Na'tab'al." Report of the Commission for Historical Clarification (CEH). Conclusions and Recommendations. 1999. Online. AAAS Science and Human Rights Data Center. Available, <http://hrdata.aaas.org/ceh/report>.

Podemos tomar un paso más a la novela testimonial. Tal vez por tener «solamente verdad poética» es inmune a los ataques tan apasionados como el de Stoll. (O es posible que un antropólogo no quiera tocar «la literatura» porque se siente más «cómodo» con un discurso que se aproxime a territorio familiar —las entrevistas y el trabajo de campo.) Uno tiene que admitir que hay cierta lógica en esta idea, sobre todo en una cultura como la norteamericana donde este debate creó tanta consternación. Es curioso que la literatura se considere una ocupación elitista de la torre de marfil por un lado, pero que al mismo tiempo esté devaluada por una cultura que favorece —aun adora— la verdad literal, la «*inerrancy*», la transparencia, la claridad y lo blanco y negro. Un novelista tradicionalmente trabaja bajo otras expectativas y estética. La cuestión nos lleva otra vez al estatus ambivalente del testimonio —¿literatura o antiliteratura?—. Neil Larsen duda la oposición. Este escribe que las novelas « [p]or supuesto, son ficciones [...] pero Beverley en ningún lugar ha demostrado que las «ficciones» no puedan como *ficciones* lograr las mismas cosas que los testimonios» (citado en Cortez). Entonces, parece que el debate entre la verdad literaria y la verdad testimonial no resuelve nada; a fin de cuentas, expone más los prejuicios de una cultura interpretativa que las diferencias «genéricas» y ontológicas.

De todos modos, ¿de qué logros habla Larsen? Quizá más productivo sea un enfoque que hable de lo que hacen o «logran» los textos testimoniales —tanto la novela como el testimonio *per se*—. Y se nos va a devolver al lamento de Partnoy de la pérdida de la solidaridad frente a la hegemonía de la Verdad de los expertos. Yúdice propone la concientización como una alternativa a cualquier representación fiel de un evento o sus protagonistas —la concientización local e internacional (pp. 211-212)—. Además, escribe que «[e]l testimonio no responde al imperativo de producir la verdad congnitiva—ni tampoco de deshacerla—su *modus operandi* es la construcción comunicativa de una praxis solidaria y emancipatoria. De ahí que la dicotomía verdad/ficción carezca de sentido para comprender el testimonio» (p. 216). En este sentido, repetimos que la literatura es performativa, es un acto político (véase Jameson; Randall; Ramírez; Spivak).

Vale la pena explorar brevemente las implicaciones de este acto político. La crítica Kimberley Nance estudia el discurso testimonial «más eficaz» en el

contexto de las categorías retóricas tradicionales establecidas por Aristóteles. Primero, se da cuenta de la dificultad de teorizar «la verdad»: ella determina que «the concept of truth in testimonial literature is far less straightforward than had been assumed in earlier confluences of testimonio with contestation or correction» (p. 33).<sup>15</sup> El modelo que ella prefiere —el testimonio deliberativo— no se fía en «últimas verdades» sino en la posibilidad de hacer una intervención social positiva: se requiere «*a hybrid and much more sophisticated rhetorical strategy, one that will persuade readers to think critically about the world at the same time it confronts them with a personal obligation to combat injustice*» (p. 38).<sup>16</sup> Nance basa su argumento en dos teorías: 1) la teoría de empatía y exotopía de Bakhtin —la capacidad del lector de sentir la angustia del testimoniante y luego regresar a su mundo para hacer algo para ayudar—; 2) la teoría del «mundo justo» de Melvin Lerner, la que indica que bajo las circunstancias apropiadas, las descripciones textuales sí pueden motivar acción (p. 16). Los mejores textos son los que usan estrategias sofisticadas para captar la atención de los lectores con historias de violencia y opresión sin repugnar o ahuyentarlos; los que presentan a un testigo «digno»; y los que evitan sectarianismo o mitificación. Nance concluye que los textos testimoniales pueden provocar a un lector a la reflexión y la acción ética y responsable ante la injusticia. Sin embargo, Nance escribe que el «*testimonio offers no promise to change the world directly, but it does offer readers a means of changing their minds about the world, a development that may, in turn, lead to activism*» (p. 159).<sup>17</sup> No se lo debe santificar ni desechar. Pero como cualquier otro «buen libro», los buenos testimonios y las buenas novelas testimoniales pueden enseñar, conmover e inspirar.

---

15. «El concepto de la verdad en la literatura testimonial es mucho menos directo que se ha pensado en las tempranas confluencias del testimonio con la contestación o la corrección».

16. «Una estrategia retórica híbrida y mucho más sofisticada, la que le persuade al lector a pensar críticamente acerca del mundo al mismo tiempo que les plantee la cuestión cara a cara de una obligación personal de combatir la injusticia».

17. «No ofrece ninguna promesa de cambiar directamente al mundo sino que le da al lector una razón de cambiar su pensamiento acerca del mundo. Es un logro que pueda despertar al lector al activismo».



El entusiasmo con que los académicos y los trabajadores en los derechos humanos recibieron al testimonio ha disminuido en los últimos años con el fin del ciclo revolucionario de Centroamérica y con un distanciamiento crítico que viene con el tiempo. Las dudas, nacidas de las luchas por el derecho de definir e interpretar la verdad histórica, han sido inevitables considerando la dinámica complicada de la relación interlocutor-testimoniante y el carácter híbrido del testimonio. Desafortunadamente, en las contestaciones por el poder y la verdad entre los académicos del «primer mundo», se ha enfocado más en las rivalidades profesionales y la protección de la autoridad y menos en las experiencias de sufrimiento y opresión de los «sin-vozes» —las comunidades de donde primero surgieron estas historias—. Es indispensable el trabajo de los «expertos» que mencionó Sarlo para poder llegar a un análisis racional de la naturaleza y el impacto de la literatura testimonial, pero al mismo tiempo la historia no sería completa sin la participación de sus sujetos marginados; por medio de sus testimonios y las novelas testimoniales. Los conceptos de la verdad histórica (y poética) y la solidaridad política no deben ser mutuamente exclusivos, la una siendo sacrificada por la otra. Alicia Partnoy tiene razón cuando expresa consternación ante la pérdida de la importancia de la solidaridad entre el letrado y él/ella que le da su testimonio. No tiene sentido ser custodio de la verdad sin poder emplearla por la humanidad.

## Obras Citadas

Achugar, Hugo. "Historias paralelas/historias ejemplares: La historia y la voz del otro". *Revista de crítica literaria latinoamericana* 18, no. 36, pp. 49-71.

Barnet, Miguel. *Biografía de un cimarrón*. México, D.F.; Siglo XXI Editores, 1968.

Beverly, John, y Marc Zimmerman. *Literature and Politics in the Central American Revolutions*. University of Texas Austin, 1990.



Cortez, Beatriz. "La verdad y otras ficciones: Visiones críticas sobre el testimonio centroamericano." *Istmo* 2 (2001), [www.denison.edu/istmo/articulos/realidad](http://www.denison.edu/istmo/articulos/realidad).

Craft, Linda J. "Al margen de la función testimonial en dos novelas recientes de Manlio Argueta." *Visiones y revisiones de la literatura centroamericana*. Vol.3. Ed. Jorge Román-Lagunas. Guatemala: Ed. Oscar de León Palacios, 2000.

------. *Novels of Testimony and Resistance from Central America*. Gainesville: U P Florida, 1997.

------. Rigoberta Menchú, the Academy, and the US Mainstream Press: The Controversy Surrounding Guatemala's 1992 Nobel Peace Laureate." *MMLA* 33.30 (Winter 2001): 40-59.

Delgado Aburto, Leonel. "Proceso cultural y fronteras del testimonio nicaragüense". *Istmo* 2 (2001), [www.denison.edu/istmo/articulos/realidad](http://www.denison.edu/istmo/articulos/realidad).

Eagleton, Terry. *After Theory*. NY: Basic Books, 2003.

Ellison, Ralph. Introduction (1981). *Invisible Man*. NY: Modern Library, 1994.

Franco, Jean. *The Decline and Fall of the Lettered City: Latin America in the Cold War*. Cambridge: Harvard U P, 2002.

García Canclini, Nestor. *Hybrid Cultures: Strategies for Entering and Exiting Modernity*. Trans. Chiappari, Chris, and Silvia López. Minneapolis: U Minn P, 1995.

Gugelberger, Georg M. "Stollwerk or Bulwark? David meets Goliath and the Continuation of the Testimonio Debate." Paper presented to the Conference on Central American Literature, Arizona State University, April 1999.

------. *The Real Thing. Testimonial Discourse and Latin America*. Durham, NC: Duke UP, 1996.

Jameson, Fredric. *The Political Unconscious: Narrative as a Socially Symbolic Act*. Ithaca, NY: Cornell U P, 1981.

Mackenbach, Werner. "Realidad y ficción en el testimonio centroamericano". *Istmo* 2 (2001), [www.denison.edu/istmo/articulos/realidad](http://www.denison.edu/istmo/articulos/realidad).

Menchú, Rigoberta, con Elisabeth Burgos Debray. *Me llamo Rigoberto Menchú, y así me nació la conciencia*. Havana: Casa de las Américas, 1983.

Morales, Mario Roberto. "Entre la verdad y la alucinación: Novela y testimonio en Centroamérica". *Visiones y revisiones de la literatura centroamericana*. Vol. 3. Ed. Jorge Roman-Lagunas. Guatemala: Ed. Oscar de León Palacios, 2000.

Nance, Kimberley. *Can Literature Promote Justice? Trauma Narrative and Social Action in Latin American Testimonio*. Nashville: Vanderbilt U P, 2006.

Narváez, Jorge. "El testimonio 1972-1982. Transformaciones en el sistema literario." *Testimonio y literatura*. Minneapolis: Institute for the Study of Ideologies and Literature, 1986. Eds. Hernán Vidal y René Jara: 235-279.

Ramírez, Sergio. *Balcanes y volcanes y otros ensayos y trabajos*. Managua: Editorial Nueva Nicaragua, 1983.

Randall, Margaret. "Appropriate(d) Discourse: Plagiarism and Decolonization." *New Literary History* 22 (1991): 525-41.

Skłodowska, Elzbieta. *Testimonio hispanoamericano: Historia, teoría, poética*. NY: Peter Lang, 1992.

Stoll, David. *Rigoberta Menchú and the Story of All Poor Guatemalans*. Boulder, CO: Westview, 1999.

Vargas Llosa, Mario. "Is Fiction the Art of Lying?" *New York Times Book Review* (7 October 1984): 1, 40.

Yúdice, George. "Testimonio y concientización". *Revista de crítica literaria latinoamericana* 18.36 (1992): 207-227.

Zimmerman, Marc. *Literatura y testimonio en Centroamérica: Posiciones postinsurgentes*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar, 2006.

# L'ORDINE NUOVO

Rassegna di cultura socialista

Intelletti, perché avremo bisogno  
di tutto la nostra forza  
Agitati, perché avremo bisogno  
di tutto il nostro entusiasmo  
Organizzati, perché avremo bisogno  
di tutta la nostra forza

ANNO II - N. 22

## SOMMARIO

Un'ora del Ordine Nuovo - E 2191. Gli intellettuali  
e proletari. Scienza e lavoro? - G. ZINOVIEV  
L'Internazionale proletaria e l'Ordine Nuovo - E. G. G. G.  
di G. G. G.

## Cronache dell'«Ordine Nuovo»

Dopo aver parlato, nel Salone della  
prima, alle mani operai  
tra i 1200 lire  
Nuovo -> Henri Barbusse  
editore, il programma  
nazionale Claretta  
Claretta sostiene  
che la rivoluzione  
della classe operaia  
ma deve essere un  
primo passo politico  
operai, come governo  
internazionale. Claretta  
delegato e direttore  
di un'opera di ricerca  
lavoro politico, il Claretta  
Claretta è un movimento  
nel quale si organizza  
lavoro proletario, nel campo  
socialista.

Claretta fonda la quarta  
settimana per un lavoro di ricerca



Abbonamenti: Via Ardossani, 3 - TORINO

Gli Abbonamenti (Annuale L. 20; Semestrale L. 12,50;  
Trimestrale L. 6,50) si decorrono dal 1° di ogni mese  
per l'estero aggiungere dal 50%.

Abbonamento esemplare L. 20 semestrale L. 12,50 mensuale.

11-12 DICEMBRE

## Intellettuali e il proletariato

Il popolo di oggi non potrà essere compiuto se essi non si assicurano nello stesso tempo la possibilità di una non meno importante presa di possesso, della ricchezza spirituale, accumulata dalla scienza e dell'arte. Questa distribuzione, quando nell'immense, non fossero prese le premesse alla doppia conserva-

... come la espose ad un ro-  
... se gli uomini più interessati,  
... possa i produttori in ogni campo.  
... delle cose utili, come quelli dei pensier-  
... non s'incontrano sullo stesso ter-  
... della maggioranza, non si comprendo-  
... si uniscono nell'opera comune. Le  
... sorte dipendono da questa alleanza.

Per il momento — senza ipotecare il fu-  
— il nostro dovere è questo: renderci un  
— rapporto che corre attual-  
— tra il proletariato, che è senza alcun

Di numero: Cost. 30 - Costo corr. con la Poste.

# Las constantes del pensamiento gramsciano

Douglas Vladimir Alfaro  
e

## Introducción

Leer a Gramsci requiere de un gran esfuerzo intelectual y crítico, debido a que, con intenciones o no, sus escritos no forman un todo sistemático.

Nos encontramos ante un ramillete de ideas y pensamientos de un todo desestructurado, pero que a su vez persigue la intención de querer conformar una unidad que garantice cierta práctica hegemónica del ser humano en el proceso de transformación de la sociedad.

Se advierte en su reflexión la crítica al reformismo de su época y al pensamiento mecanicista y economicista, base ideológica para concepciones de derecha extendidas en varios partidos comunistas de países europeos de la década de 1920. Su pensamiento se apuntó en contra de las teorías idealistas de su época. Particularmente, debate contra la teoría filosófica dominante: la filosofía de Benedetto Croce.

El concepto central de la reflexión gramsciana es el de hegemonía. El vínculo entre pensamiento y acción es el concepto histórico y filosófico de hegemonía. Define esta como el liderazgo cultural ejercido por la clase dirigente.<sup>1</sup>

En su pensamiento se identifica la noción de totalidad. La categoría de

---

1. George Ritzer, *Teoría sociológica contemporánea*, McGraw-Hill, México, 1993, p. 162.

bloque histórico corresponde con el de formación económica y social, vistas como un conjunto de fuerzas contrarias que se mantienen juntas por la dirección y dominación. Es una visión dialéctica de la totalidad.

Con la bipolaridad conceptual, como forma de análisis de la totalidad, él intenta evitar el reduccionismo del pensamiento filosófico de la época. La sociedad está cimentada por la ideología. La ideología como concepción del mundo. El sistema práctico, norma de conducta, validez psicológica que se traduce en práctica determinada. Filosofía que se traduce en fe.<sup>2</sup>

El objetivo que perseguimos con este escrito es proporcionar al lector una breve descripción de cuáles son las categorías centrales que afianzan el pensamiento filosófico de Gramsci y por ende se convierten en una constante de su reflexión.

### **Antonio Gramsci: perfil biográfico y político**

Nació en Ales el 23 de enero de 1891. Tuvo una infancia dura aunque no desgraciada. Su familia era bastante pobre. Su padre, Francisco, con sus modestos ingresos de empleado del registro mantenía a su mujer y a siete hijos. Todos buscaban por consiguiente aportar alguna ayuda. La madre, cosiendo; los hijos, buscando ganar algo. Antonio decía: «yo comencé a trabajar cuando tenía once años ganando mis nueve liras al mes por diez horas de trabajo en la jornada, incluyendo la mañana del domingo, moviendo libros del registro que pesaban más que yo. Muchas noches ocultándome de todos lloraba porque me dolía todo el cuerpo. Ni siquiera mi madre conoce toda mi vida y las adversidades que pasé»<sup>3</sup>.

A las fatigas de la miseria se le unían los sufrimientos de la enfermedad. Desde muy pequeño era frágil y delicado de salud y padecía una deformación física. Muy pronto reveló disposición singular por el estudio. Frecuentó con éxito la escuela pública en Santu Lussurgiu, donde estudió gracias a la pen-

---

2. Héctor Samour, *Curso sobre el concepto de hegemonía en el pensamiento de A. Gramsci*, dictado en el programa de Maestría en Ciencias Sociales, FLACSO, Programa El Salvador, septiembre, 2003.

3. Antonio Gramsci, *La formación de los intelectuales*, Editorial Grijalbo, México DF, 1963, p. 9.

sión que le proporcionaba una aldeana, por cinco liras al mes. Luego pasó al liceo Carlo Dettori, en Cagliari. El 30 de septiembre de 1911 obtuvo el título de bachiller y fue a Turín para ingresar a la Facultad de Letras en la Universidad.

Así termina la formación juvenil de Gramsci, cuyo factor más importante es la experiencia directa de su isla, Cerdeña, y la problemática que esa realidad le suscitaba.

Esta realidad motiva al joven una de las constantes en su reflexión filosófica: elevar los niveles de cultura para sacar al ser humano de la pobreza material y espiritual. De allí la pregunta punto de partida: ¿Por qué Cerdeña era pobre y atrasada y en cambio otras regiones de Italia estaban en desarrollo y progresaban? Esta constante se convierte en columna vertebral de su pensamiento, el estudio de las causas y las posibles soluciones a ese contexto en el cual vive.

Paralelo a sus estudios se acercó al movimiento obrero turinés. Después de pocos meses de estancia en Turín se afilió a la agrupación socialista local y se encargó de organizar una sociedad obrera de socorros mutuos. Colabora en el periódico socialista de la agrupación y comienza a encontrar alguna respuesta a los problemas de su experiencia sarda. Comienza a entrever que la única solución a las contradicciones de la sociedad italiana es la revolución proletaria.

El 11 de noviembre de 1914 hace su último examen universitario. Es en ese momento en el cual resuelve su elección entre la carrera científica y la actividad revolucionaria. Culmina así la segunda etapa de su formación cultural. Durante la guerra la actividad política de Gramsci aumenta en intensidad. En la práctica ya es un revolucionario profesional. Es redactor del *Grido del popolo*, semanario socialista de Turín. Muy activo en la agrupación, multiplica sus contactos con los obreros de las fábricas. Educa a los cuadros obreros turineses en la polémica contra el reformismo y rápidamente se convierte en el más querido de los dirigentes socialistas de Turín lo rodean los jóvenes y se le acercan los obreros más inteligentes y activos, y no solo socialistas sino anarquistas y católicos.

Luego de la fallida insurrección de los obreros turineses donde en cinco días de lucha armada cayeron quinientos trabajadores, Gramsci es elegido secretario de la agrupación de Turín. Así completa su experiencia práctica de revolucionario y organizador, en la que une la madura formulación del

análisis de la sociedad italiana y de la línea de lucha que acentúa la polémica de enfrentamiento con la dirección del partido socialista. Así llega a *L'Ordine Nuovo*.

Con la publicación de este periódico se cierra el período de la formación de Gramsci y se abre el de su plena madurez. Al respecto Gramsci apunta: «cuando en el mes de abril de 1919 decidimos entre tres o cuatro o cinco iniciar la publicación de la revista *L'Ordine Nuovo*, ninguno de nosotros —o quizá ninguno— pensaba en cambiar la faz del mundo ni en transformar el cerebro ni el corazón de la humanidad, ni en abrir un nuevo ciclo en la historia... ¿Quiénes éramos? ¿Qué representábamos? ¿De qué nueva palabra éramos portadores? ¡Ay de mí! El único sentimiento que nos unía en nuestras juntas era el suscitado por la difusa pasión por una vaga cultura proletaria. Queríamos hacer, hacer, hacer. Nos sentíamos angustiados por falta de orientación, inmersos en la agitada vida de aquellos días que sucedieron al armisticio, cuando paría inminente la hecatombe de la sociedad italiana. ¡Ay de mí! La única palabra nueva que se suscitó en las reuniones fue llamada».<sup>4</sup>

La palabra nueva a la cual hace alusión eran los consejos de fábrica. La búsqueda por descubrir las formas originales italianas del poder obrero: la fibra de acero de la revolución. En contraposición de una revista cultural abstracta de información abstracta. La revista *L'Ordine Nuovo* se convierte en el periódico de los consejos de fábrica. Los artículos publicados en esta revista no eran una fría ornamenta intelectual, sino que surgían de la discusión con los mejores obreros porque reflejaban los sentimientos, la voluntad, la verdadera pasión de la clase obrera turinesa. Los escritos eran como levantar actas de los acontecimientos reales, vistos como momentos del proceso de íntima independización y expresión de sí de la clase obrera.<sup>5</sup>

Durante el II Congreso del Partido Comunista Italiano celebrado en marzo de 1922, decide enviar a Gramsci a Moscú en calidad de representante del partido ante la Internacional Comunista. Termina una de las etapas más intensas y creadoras de la actividad de Gramsci: la de los consejos y la de la creación del nuevo partido. Así inicia un nuevo período no menos importante: las experiencias internacionales. En Moscú permaneció hasta la primavera

---

4. *Idem*, p. 13.

5. *Idem*, p. 14.



de 1923 y asistió al iv Congreso de la Internacional. Obtuvo una experiencia profunda del nuevo Estado socialista y del partido Bolchevique. Por esta época conoce a Giulia Schucht, con la que procrea dos hijos. Se traslada a Viena donde sigue la evolución de la situación italiana, sugiriendo el título del nuevo periódico del partido, *L'Unitá*, que inicia su publicación el 12 de febrero de 1924.

El título de este periódico encierra en sí mismo un programa político como él mismo lo confirma en una carta enviada desde Viena: «...la clase obrera, el partido de la clase obrera, no podrán llevar a cabo su tarea histórica si no ponen por delante, si no tienen el acierto de asestar un golpe mortal al fascismo. No podrán plantearse la edificación de un (orden nuevo), de un Estado obrero, si no sabemos conquistar y conservar como el bien supremo, la unidad. Unidad de la clase obrera en torno al partido, unidad de los obreros y de los campesinos, unidad de todo el pueblo italiano en la lucha contra el fascismo.»<sup>6</sup>

En las elecciones políticas de abril de 1924, Gramsci es electo diputado. El 3 de enero de 1925, Mussolini anuncia las leyes de excepción. La noche del 8 de noviembre de 1926, Gramsci es arrestado por la policía fascista. Concluye aquí el intenso período de su lucha directa contra el fascismo y por crear un frente único antifascista. El proceso de condena de Gramsci se inicia el 28 de mayo de 1928 y se cierra el 4 de junio con la condena a 20 años, 4 meses y 5 días de prisión. Este es el último período de Gramsci que concluye con su muerte. Es desde aquí donde construye la monumental obra de su pensamiento: Los cuadernos de la cárcel. Murió el 27 de abril de 1937, una semana después de recibidas las condonaciones y amnistías que le otorgaban su libertad.

## El pensamiento gramsciano

La reflexión filosófica parte de la realidad misma, en este caso, el contexto histórico italiano y del debate filosófico de la época. Para formar su pensamiento construye un conjunto de categorías con las que describe y explica su filosofía de la praxis. Su marxismo se centró en el paso del determinismo

---

6. *Idem*, p. 16.

económico hacia el desarrollo teórico del marxismo moderno. Cuando él escribe el ensayo sobre la “Revolución del capital”, precisamente lo hizo con el fin de criticar y de evidenciar aquellas tendencias de los marxistas deterministas y mecanicistas que estaban esperando el cambio por medio de las leyes inevitables de la historia. Aunque reconocía que existían ciertas regularidades de la historia, rechazó la idea de la inevitabilidad y el mecanicismo de los desarrollos históricos.<sup>7</sup>

En la búsqueda incesante por la transformación de la sociedad, nos encontramos con una de las constantes de su pensamiento: la unidad dialéctica entre cultura e ideología; esta unidad imbricada al concepto de política. De allí una de sus primeras conclusiones: la transformación social no puede realizarse si no existe un cambio significativo en los niveles ideológico, político y cultural. ¿Qué se necesita para operar en estos niveles? Conocer con exactitud cuáles son los objetivos históricos de un país, de una sociedad, de un grupo. Cuáles son los sistemas y las relaciones de producción y cambio de aquel país, de aquella sociedad. Sin este conocimiento previo es muy difícil o casi imposible iniciar un proceso de transformación de la sociedad.

Conscientemente busca una concepción no sistemática de esa actividad práctica que para él sigue siendo la historia. «La historia como acaecimiento es pura actividad práctica (económica y moral)».<sup>8</sup> Su pensamiento parte de su proyecto político-histórico, de aquí devienen sus categorías teóricas. El hombre toma conciencia de sus propias necesidades y empieza a actuar conscientemente desde su propia clase ya no como simple voluntarismo sino con la comprensión de la real causalidad histórica. Es una distinción, identificación de clase, vida política independiente de la otra clase. Es la conformación de una nueva clase dirigente, disciplinada y con fines específicos. Se trata de ir ganando posición en el conjunto de la sociedad. De aquí una nueva categoría de análisis: la guerra de posiciones.

La guerra de posiciones no significa el choque frontal con el orden establecido, sino más bien el ir ganando terreno o atrincherándose en posiciones dentro del mismo terreno de lucha a través de alianzas políticas. Esta estrategia enfatiza una hegemonía cultural o una nueva hegemonía. Se trata de una

---

7. Antonio Gramsci, *Antología*, siglo XXI, México D.F., p. 34.

8. *Idem.*, p. 39.

contrahegemonía que cada vez más cerca al estado burgués originando una nueva hegemonía.

La tarea propuesta en su filosofía de la praxis es en realidad amplia, porque pretende reagrupar nuevas formas de cultura pasando por el análisis de todas las existentes sedimentaciones de la cultura. La transformación no es sustituir un proceso por otro en forma mecánica y abrupta. El análisis debe partir de la propia práctica, por ello debate con ideologías existentes; con las culturas elaboradas; con el idealismo historicista de Croce, difundido en las clases urbanas, y la cultura rural, el catolicismo romano como ideología de las masas.

El interés gramsciano es estudiar ese consenso cultural de la sociedad. Parte de la hipótesis: la clase dominante se mantiene por hegemonía y no por aparatos coercitivos. La sociedad orienta su práctica por el sentido común, que es una expresión subalterna de la clase popular; refleja la tradición, la cultura impuesta. Todo ello es reelaborado por la cultura popular pero de una forma acrítica. Este es el campo donde accionan las clases dominantes, la «verdad» es impuesta como algo mágico.

La tarea cultural de una conciencia crítica es crear una concepción de mundo que se transforme en guía de la transformación revolucionaria. La crítica se realiza en el mismo sentido común y no se trata de destruirlo. Se transforma gradualmente y se recrea un nuevo sistema crítico: el desarrollo de la hegemonía cultural contrapuesta a la dominación. Se crea un nuevo consenso en la sociedad que le proporciona estabilidad al conjunto. La hegemonía gramsciana se traduce en la capacidad y dirección cultural que tiene una clase para dirigir política y culturalmente a las clases sociales dentro del conjunto de un bloque histórico determinado.<sup>9</sup> Es el consenso de una clase sobre las otras con una perspectiva universalista que le permite una integración activa al bloque histórico.<sup>10</sup>

En su pensamiento filosófico se advierte una guerra cultural como algo

---

9. La categoría bloque histórico es construida por Gramsci para significar el conjunto de la sociedad. Este bloque está compuesto de base y de superestructura. Pero su diseño teórico rompe con el determinismo y mecanicismo de las relaciones de cambio que se operan entre base y superestructuras.

10. Héctor Samour, *Curso sobre el concepto de hegemonía en el pensamiento de A. Gramsci*, op cit.

preponderante; lograr una transformación del hombre que haga de él un verdadero hombre. Un hombre total, pleno, producto de las transformaciones económicas y sociales necesarias en el seno de la sociedad, convirtiéndose en un ser plenamente consciente, culturalmente formado, dominando los fundamentos generales y esenciales de las conquistas de las ciencias.<sup>11</sup>

## La filosofía de la praxis

La praxis es para Gramsci la actividad consciente del ser humano que permite construir una contrahegemonía, una cultura crítica. Es una categoría que engloba todo, y que rompe con los valores dicotómicos de la época en contraposición con el mecanicismo y determinismo del marxismo historicista. Es una forma de pensamiento crítico y dialéctico. Un proyecto político que guía un proceso revolucionario. El mundo social es producto de la actividad humana creativa.

Al identificar a la sociedad como una unidad total e interactuante y no como producto mecánico y determinado, le asigna un papel preponderante a las ideologías y a la cultura. No como formas aparentes, esperando el cambio en la base o infraestructura, sino como realidad operante y concreta, cuya dimensión real son las instituciones que operan como aparatos ideológicos dentro del conjunto social; cítese aquí las iglesias, la escuela y los partidos políticos.

Si la dominación de clase se ejerce a través de las superestructuras ideológicas como iniciativas que constituyen la historia y la realizan, la base de la historia es la praxis, por ello debe ser contrahegemonía, cultura crítica y consciente del ser humano. La filosofía que se convierte en un acto de fe.<sup>12</sup> Aquí radica el papel de los intelectuales. Todos lo somos pero no todos desempeñamos la función de intelectuales. Esta función es desempeñada en el conjunto de las relaciones en cuanto se es dirigente y organizador.

---

11. Antonio Gramsci, *La formación de los intelectuales*, op cit.

12. Héctor Samour, *Curso sobre el concepto de hegemonía en el pensamiento de A. Gramsci*, op. cit.

## A manera de conclusión

Sus escritos no están planteados en forma sistemática; no constituyen una unidad. De allí los sinsabores en su lectura y su actualidad frente a nuestras realidades sociales, además de las dudas que surgen sobre las transformaciones sociales hasta construir la hegemonía cultural que nos explica.

Una de esas dudas que asaltan el pensamiento es: al no plantear etapas de esa construcción hegemónica, sino la estrategia, la guerra de posiciones, cuándo y cómo se puede advertir qué posición llevamos en la construcción de esa nueva concepción de mundo. Por otra parte, la lectura muy contextualista de la época nos deja con respuestas a medias para nuestras actuales sociedades. Sus categorías de análisis, aunque bipolares, no dejan de ser generales y hasta abstractas. Por ejemplo, partido político, somos todos en cuanto somos conciencia crítica de la sociedad.

Su pensamiento se trabajó bajo supuestos elitistas; en cuanto debe existir una clase generadora de ideas, los intelectuales de cada grupo social, como divulgadores de pensamiento hacia las masas. Estas no son capaces de generar ideas. Más bien, al hacerlas suyas por intervención de la clase intelectual, deben experimentar las ideas solo como un acto de fe.

Talvez por ser un autor muy poco leído en el proceso de nuestra formación, la reacción es hasta lógica. Sin embargo, no se puede forzar a un pensador como Gramsci. proporcionar respuestas a los problemas actuales. Debe ser leído e interpretado en la época y contexto histórico en el cual debatió teóricamente. Su pensamiento cobra actualidad y universalidad por la advertencia teórica y crítica con la que desveló las formas de manipulación burda con las que las clases dominantes de la sociedad someten a las mayorías por medio de sus aparatos ideológicos-culturales y de poder.





# Psicología y Lingüística: su influencia en la enseñanza-aprendizaje de idiomas

Edgar Nicolás Ayala  
e

La Psicología Conductista tomó forma a partir de los resultados obtenidos a través de una modalidad de investigación denominada «positivismo lógico» el cual parte de la premisa de que el conocimiento y los hechos existen dentro de un mundo real y pueden ser descubiertos haciendo experimentos en donde las condiciones son cuidadosamente controladas y hay hipótesis establecidas y probadas. Esto dio pie a un punto de vista psicológico predominante que solamente aceptaba datos empíricos como evidencia de que un fenómeno estaba ocurriendo y rechazaba cualquier cosa que no podía ser vista o medida declarándola como no científica.

Fue así que, por muchos años, este punto de vista predominante en la psicología occidental influyó en que todos los esfuerzos se concentraran en tratar de entender como los organismos inferiores aprendían a llevar a cabo tareas simples; por ejemplo, como las ratas encontraban la salida a través de laberintos para obtener alimento.

Se asumió entonces que lo aprendido de estos experimentos podía ser fácilmente aplicado en el aprendizaje humano. Los pensamientos y sentimientos de los humanos eran considerados inaccesibles al conocimiento científico dentro de este paradigma, y, por lo tanto, no eran investigados.

El conductismo tuvo un profundo impacto en la enseñanza de idiomas

alrededor del mundo. Sus teóricos trataron de explicar el aprendizaje en términos de alguna forma de *condicionamiento*. El ejemplo más conocido es el de Pavlov, quien demostró con perros y otros animales que una respuesta (salivación) generada por un estímulo (comida) podía ser producida al introducir un segundo estímulo al mismo tiempo (el sonar de una campana). Esto se conoce como la Teoría E-R (Estímulo-Respuesta) o *condicionamiento clásico*. Posteriormente se propuso que todo comportamiento humano podía ser explicado a través de la forma en que se construyen conexiones E-R simples.

Por otra parte, B.F. Skinner, el fundador del conductismo moderno, planteó un sistema de principios para explicar el comportamiento humano en términos estrictamente observables (Skinner 1957, 1987). Partió de la premisa que el aprendizaje era el resultado de factores ambientales y no genéticos; además, expandió la posible aplicación de principios de condicionamiento al introducir la noción de «operantes», entendidos estos como el tipo de comportamientos que los organismos desempeñan o son capaces de desempeñar. También enfatizó en la importancia del «reforzamiento». La Teoría Conductista entonces pasó a explicar el aprendizaje en términos de *condicionamiento operante*: un individuo responde a un estímulo comportándose de una manera particular. Cualquier cosa que suceda subsecuentemente afectará la probabilidad de la recurrencia de ese comportamiento. Si el comportamiento es reforzado (recompensado o castigado) entonces la posibilidad de que ese comportamiento ocurra en una ocasión subsiguiente será incrementada o disminuida. De esa forma cualquier tipo de comportamiento podría ser gradualmente o rápidamente incrementado al reforzar el comportamiento requerido. En sus primeros escritos, Skinner (1957) planteó que también el desarrollo del lenguaje podía ser explicado de esa forma. En el campo de la educación, argumentó que la instrucción podía ser mejorada considerablemente al adoptar cuatro formas de procedimientos simples:

- Los profesores deben explicitar claramente lo que se va a enseñar.
- Las tareas deben ser detalladas en pasos pequeños y subsecuentes.
- Los estudiantes deben ser incentivados a trabajar a su propio paso a través de programas de aprendizaje individualizado.
- El aprendizaje debe ser programado, incorporando los procedimientos anteriormente mencionados y proveyendo refuerzo positivo inmediato.



Estos puntos de vista conductistas fueron acogidos por profesores de idiomas alrededor del mundo, y fueron una influencia poderosa en el desarrollo del método audiolingual para la enseñanza de idiomas. Cuando esta teoría se aplica al aprendizaje de un idioma, este se considera como un comportamiento a ser enseñado. A los estudiantes se les dan tareas en pasos pequeños y secuenciales. Una pequeña parte del idioma extranjero, tal como el patrón estructural, se presenta como un *estímulo*, al cual el estudiante *responde*, repitiendo o sustituyendo. Este es seguido de un *refuerzo dado* por el profesor. Así, el aprendizaje de un idioma se considera como la adquisición de un conjunto de hábitos mecanizados y apropiados. Los errores son desaprobados y vistos como el refuerzo de «malos hábitos». El papel del profesor es desarrollar en los estudiantes buenos hábitos de lenguaje, lo cual se logra principalmente a través de ejercitación de patrones, memorización de diálogos o repetición en coro de patrones estructurales. La explicación de reglas generalmente se da cuando los elementos del idioma se han practicado y se ha adquirido el hábito apropiado.

## Paralelos de la Psicología y la Lingüística

Escuelas de la Psicología	Escuelas de la Lingüística	Características
Conductista	Estructural	Repetición y refuerzo
	Descriptiva	Aprendizaje, condicionamiento
Cognitiva	Generativa	Estímulo-respuesta
		Respuestas públicamente observables
	Transformacional	Empirismo
		Método científico
		Performance
		Estructura superficial
		Descripción – «Qué».
		Análisis y comprensión
		Adquisición, innato
		Estado de conciencia
		Racionalismo
		Proceso
		Mentalismo, intuición
		Competencia
		Estructura subyacente
		Explicación – «Porqué».

Tomado de Brown, H. Douglas, *Principles of Language Learning and Teaching*, 1987.

Todos estos aportes dieron forma al método audiolingual que tuvo sus inicios en los años cuarenta, cuando el ejército de los Estados Unidos con su *Programa de Entrenamiento Especializado del Ejército* trataba de enseñar francés, alemán, etc., a sus soldados para enfrentar situaciones de sobrevivencia en el frente de guerra ; la teoría subyacente al audiolinguismo se encuentra en dos escuelas paralelas del pensamiento en psicología y lingüística, las escuelas conductistas y neoconductistas eran extremadamente influyentes en los años cuarenta y cincuenta. Al mismo tiempo, la escuela estructural, o descriptiva, de la lingüística dominaba el pensamiento en ese campo. Hasta esa fecha, el énfasis había estado centrado en la lingüística histórica, la cual explica datos lingüísticos a través de examinar manuscritos y la documentación de cambios en el vocabulario y la forma con el transcurrir del tiempo. Pero cuando

la lingüística comenzó a concentrarse en el estudio de idiomas indígenas, de los cuales muchos no tenían sistema de escritura, la forma oral de los idiomas constituyó la única fuente de información. De estos estudios de campo de los idiomas indígenas evolucionó la escuela estructural o descriptiva de la lingüística. La enseñanza de lenguaje basada en esta escuela del pensamiento operaba bajo las siguientes premisas:

- El lenguaje es primordialmente un fenómeno oral. El lenguaje escrito es una representación secundaria del habla.
- La lingüística involucra el estudio de los patrones recurrentes del lenguaje.
- El foco principal de estudio es la fonología y la morfología.
- El lenguaje es adquirido a través del sobreaprendizaje de sus patrones.
- Todos los idiomas indígenas son aprendidos oralmente antes que la lectura ocurra. Por lo tanto, los segundos idiomas deben ser aprendidos en un “orden natural”: escuchar, hablar, leer y escribir.
- En el aprendizaje de idiomas, un estudiante debe comenzar con los patrones del lenguaje en lugar de un aprendizaje deductivo de las reglas gramaticales.
- Lado (1964), en su libro *Enseñanza del Lenguaje: Un enfoque científico*, propuso algunas “leyes empíricas del aprendizaje” como el fundamento de la metodología audiolingual:
- *La ley fundamental de la contigüidad* plantea que cuando dos experiencias ocurren juntas, el recuerdo de una hará recordar la otra o reinstalar la otra.
- *La ley del ejercicio* mantiene que en la medida en que una respuesta es practicada, mejor será aprendida y recordada.
- *La ley de la intensidad* afirma que en la medida en que una respuesta es practicada mas intensamente, mejor será aprendida y recordada.
- *La ley de la asimilación* afirma que cada nueva situación estimulante conlleva a la misma respuesta que ha estado conectada con condiciones estimulantes similares en el pasado.
- *La ley del efecto* mantiene que cuando una respuesta es acompañada o seguida por un estado satisfactorio de los hechos, la respuesta es

reforzada. Cuando la respuesta es acompañada por un estado no satisfactorio de los hechos, esta es evitada.

Estas leyes conductistas subyacen a los cinco principios del método audiolingual, enumerados en Chastain (1976) y resumidos a continuación:

1. La meta de la enseñanza de un segundo idioma es desarrollar en los estudiantes las mismas habilidades que los hablantes nativos tienen. Los estudiantes deberían entonces eventualmente manejar el lenguaje a un nivel *subconsciente*.
2. El idioma nativo debe ser prohibido en el salón de clases; una «isla cultural» debe ser mantenida. Enseñar L2 sin referirse al L1.
3. Los estudiantes deben aprender idiomas a través de técnicas de estímulo-respuesta (E-R). Los estudiantes deben aprender a hablar y prestar atención a cómo se articula el lenguaje. No se les debe dar tiempo de pensar acerca de sus respuestas. Memorización de diálogos y ejercitación de patrones son los medios a través de los cuales las respuestas condicionadas son logradas.
4. La ejercitación de patrones debe enseñarse inicialmente sin explicación. Cualquier explicación tiene que ser resultado de la práctica, y la discusión sobre la gramática debe ser breve.
5. Para desarrollar las «cuatro habilidades», la secuencia natural seguida en el aprendizaje del idioma nativo debe ser mantenida.

Rivers (1981) clarifica aún más las principales características del método audio-lingual al enumerar los «cinco eslóganes» del método:

1. El lenguaje es hablado, no escrito.
2. El lenguaje es un conjunto de hábitos.
3. Enseñar el lenguaje y no acerca del lenguaje.
4. Un lenguaje es lo que un hablante nativo dice, no lo que alguien piensa que debe decir.
5. Los lenguajes son diferentes.

A pesar de ser un método con fundamento científico muy bien estructurado, la investigación lingüista y la experiencia de muchos docentes en todo

el mundo apuntan a que el método audiolingual tiene una serie de limitaciones, tales como:

- El papel del estudiante es un tanto pasivo; a él se le instruye solamente a responder correctamente a un estímulo. Hay poca participación activa en el análisis del lenguaje, o en el desarrollo de estrategias propias para aprender más eficientemente, iniciar discusiones y negociar significados.
- Hay poca preocupación por el análisis de los procesos mentales que realiza el estudiante, los procesos cognitivos implícitos en el aprendizaje de algo. (Estudios recientes en el área de estrategias de aprendizaje demuestran que el uso consciente de estrategias puede fomentar significativamente el aprendizaje).
- Los ejercicios audiolinguales pueden llevarse a cabo prestando poca atención al significado que el lenguaje transmite.
- Hay poco espacio para procesos de interacción y negociación de significados.
- Cometer errores es una parte importante del aprendizaje. Sin embargo, el audiolingüismo, con su énfasis en respuestas correctas, no admite el aprendizaje por medio de errores.
- Noam Chomsky (1959) señaló que el lenguaje no puede ser el resultado de procesos mecánicos y repetitivos como los propuestos por el enfoque conductista y propuso una teoría alternativa acerca de la adquisición y uso del lenguaje basada fundamentalmente en que todos los seres humanos heredamos una *gramática universal*. Esta nos permite crear un número infinito de oraciones a partir de un número finito de reglas que puede servir para formar oraciones correctas.
- La crítica de mayor peso que se le puede hacer al conductismo es que solamente se ocupa de lo observable; el conductismo niega la importancia del sentido que los estudiantes dan a su realidad, así como la importancia a los procesos cognitivos mentales que ellos aportan a la tarea de aprender. Al aprender un lenguaje, los estudiantes hacen uso de un amplio repertorio de estrategias mentales para ordenar el sistema que opera en el lenguaje que están aprendiendo.

Sin menoscabo de las otras observaciones, la crítica más artera fue hecha por Noam Chomsky (1959) en su altamente crítica revisión del libro *Comportamiento Verbal* de Skinner (1957). Chomsky argumentó que la psicología E-R no explicaba el comportamiento lingüístico, especialmente por la creatividad que demanda la generación de nuevas expresiones, una hazaña que virtualmente ocurre cada vez que un hablante nativo habla. Los aspectos creativos del comportamiento del lenguaje implican que la mente humana ha estado inmersa en un profundo procesamiento de significado y no simplemente produciendo mecánicamente sartas de respuestas aprendidas ante estímulos ambientales vagamente definidos.

En la misma época, una nueva escuela de la psicología estaba ganando popularidad, especialmente entre psicólogos de la educación. Rechazando el punto de vista mentalista y mecanicista del aprendizaje defendido por los conductistas, la *psicología cognitiva* sostenía que el significado, la comprensión y el conocimiento son datos significativos de las investigaciones científicas sobre la naturaleza de la mente humana. Desde el punto de vista cognitivo, la mente es vista como un *agente activo* en el proceso de pensamiento-aprendizaje. Los psicólogos cognitivos trataron de descubrir los principios psicológicos subyacentes a la *organización* y el *funcionamiento cognitivo*. La teoría cognitiva era mentalista y dinámica: el conocimiento es adquirido por el organismo en lugar de ser implantado por algún agente externo y el aprendizaje consciente requiere participación mental activa del aprendiz. En otras palabras, el aprendizaje es controlado por el individuo, no por el ambiente circundante.

En contraste con el conductismo, la psicología cognitiva tiene que ver con la forma en que la mente humana piensa y aprende. Consecuentemente, los psicólogos cognitivos están interesados en los procesos mentales que tienen relación con el aprendizaje. Esto incluye aspectos tales como: las formas en que los estudiantes construyen y dan significado a sus recuerdos y las formas en que se involucran en el proceso de aprendizaje. Uno de los teóricos más connotado de la psicología cognitiva y sus aplicaciones en el campo de la educación es David Ausubel, para él solamente dos tipos de aprendizaje son relevantes en los contextos educativos: *aprendizaje memorístico* y *aprendizaje significativo*. El aprendizaje memorístico es arbitrario y textual. Por ejemplo, aprender una lista de sílabas sin sentido asociándolas en pares requiere me-

morización de un juego de conexiones arbitrarias que no tienen fundamento en la realidad. El aprendizaje significativo, por otra parte, no es arbitrario ni textual. El aprendizaje de este tipo depende de tres factores:

1. La cantidad, la claridad y la organización del conocimiento actual del estudiante (consistente de hechos, conceptos, teorías, datos conceptuales sin procesar); este conocimiento constituye la *estructura cognitiva* del estudiante.
2. La medida en que la nueva información a ser aprendida se relaciona con la existente estructura cognitiva del estudiante.
3. La *intención de aprender* del estudiante, o la voluntad de abordar la tarea de aprender con la intención de relacionar significativamente el nuevo material a lo que él ya tiene en su estructura cognitiva.

Según Ausubel, el aprendizaje debe ser significativo para ser efectivo y permanente. Debe involucrar procesos mentales activos que se relacionen con los conocimientos previos que el estudiante posee. La mente, al involucrarse en aprendizajes significativos, organizará el nuevo material en partes significativas y lo relacionará con la estructura cognitiva existente, de tal manera que se volverá permanente.

En años recientes la psicología cognitiva ha tenido gran influencia en la metodología de enseñanza de idiomas. En un enfoque cognitivo, el estudiante participa activamente en el proceso de aprendizaje y usa estrategias mentales para ordenar el sistema del idioma que aprende. Los procesos mentales han sido estudiados desde distintas perspectivas. En un extremo están los *teóricos de la información*, quienes comparan el cerebro con una computadora altamente sofisticada y buscan explicar su funcionamiento en términos de reglas y modelos. En el otro extremo, tenemos el *enfoque constructivista* que se centra en la forma en que los individuos le dan sentido a su realidad, relacionan conocimientos previos con los aprendizajes actuales, usan estrategias de aprendizaje que adecuan a su manera particular de aprender, explotan al máximo su potencial de aprendizaje, dan significado a lo aprehendido y buscan la posibilidad de aplicación práctica.

La enseñanza del idioma inglés ha estado influenciada por una gran variedad de teorías que van desde estudios científicos hasta meras conjeturas. La manera correcta de aprender un idioma ha sido objeto de grandes debates.

Hoy en día, pensar que existe el método perfecto para enseñar idiomas es hasta cierto punto erróneo. En lugar de buscar «el método», debemos buscar principios organizativos que nos expliquen como se puede aprender exitosamente un idioma extranjero, y aplicar esos principios para desarrollar la competencia comunicativa.

A finales de los sesenta, diferentes autores cuestionaron la teoría de Chomsky, *gramática universal*, en el sentido de que era muy limitada; solamente contemplaba el desarrollo de la competencia gramatical (el conocimiento de reglas gramaticales y fonológicas). Surge así la *competencia comunicativa*, entendida como la facultad que se articula, no únicamente alrededor de estructuras fonéticas y morfosintácticas, sino también alrededor de reglas de uso que cambian según el contexto en que se produce la expresión lingüística. El hablante no solo utiliza estructuras formalmente correctas sino que estas deben adecuarse al contexto lingüístico y extralingüístico. Aparece entonces una perspectiva sociolingüística, la cual propone una manera más clara de clasificar expresiones diferentes a las que utilizaría un hablante nativo en un contexto dado, sin tener que recurrir a la sinrazón estilística. Posteriormente, Savignon (1972) define la competencia comunicativa como un concepto dinámico que depende de la *negociación de significado* entre dos o más personas que comparten el mismo conocimiento del idioma; en tal sentido, la competencia comunicativa es un hecho interpersonal y no intrapersonal. Para presentar en detalle una perspectiva integral de la competencia comunicativa, respaldada en los trabajos y aportes de Campbell, Wales, Hymes y Munby y materializada en el modelo de Canale y Swain (1980) y modificado por Canale en 1983, se enlistan las competencias inherentes a la competencia comunicativa:

- *Competencia gramatical*. Se refiere al grado en que el hablante domina el código lingüístico. Esto incluye conocimiento de vocabulario, reglas de pronunciación y deletreo, formación de palabras y estructura de la oración. Canale y Swain sostenían que tal competencia es un tema central para cualquier enfoque comunicativo que esté orientado hacia la eventual obtención de niveles más altos de proficiencia, en la cual la exactitud de entendimiento y expresión son metas importantes.

- *Competencia sociolingüística*. Se refiere al alcance con que las formas gramaticales pueden ser usadas o entendidas apropiadamente en varios contextos para transmitir funciones comunicativas específicas, tales como per-



suadir, describir, narrar, y dar órdenes. Tales factores como el tópico, el rol de los participantes y el escenario determinarán lo apropiado de la actitud transmitida por el hablante y su elección de estilo y registro.

- *Competencia discursiva*. Se refiere a la habilidad de combinar ideas para alcanzar cohesión en la forma y coherencia en el pensamiento. Una persona que ha desarrollado un alto nivel de competencia discursiva sabrá como utilizar mecanismos de cohesión, tales como pronombres y conectores gramaticales (conjunciones, adverbios, frases transicionales y expresiones), para obtener unidad de pensamiento y continuidad en el texto. El hablante competente tiene también habilidades de expresión y análisis de las relaciones entre las diferentes ideas en un texto (coherencia).

- *Competencia estratégica*. Se refiere al uso verbal y no verbal de estrategias de comunicación para compensar los vacíos de conocimiento del código o irrupción del discurso por otras razones. Este componente es cualitativamente diferente de los otros tres en el sentido que cuando mas proficiente o competente comunicativamente se vuelve un individuo, menos necesita recurrir a la competencia estratégica. Sin embargo, aun hablantes educados experimentan caída o irrupción del discurso en su comunicación con otros por razones múltiples y deben recurrir a este componente para transmitir exitosamente sus mensajes.

Hoy en día, se utiliza el término *proficiencia* para referirnos al grado de dominio que un hablante tiene del idioma. Éste incluye especificaciones acerca de los niveles de competencia obtenidos en términos de las *funciones* ejecutadas, los *contextos* en que el hablante puede funcionar y la *exactitud* con la que el lenguaje es usado. Consiguientemente, la noción de proficiencia nos permite ampliar nuestro entendimiento de competencia comunicativa para incluir algo más que «el nivel de mínimo o de partida» necesario para transmitir un mensaje. Un referente útil para todos los profesionales que se dedican a la enseñanza de idiomas es el manual de líneas de proficiencia del Consejo Americano para La Enseñanza de Idiomas Extranjeros, en él se describen detalladamente los niveles de proficiencia que puede alcanzar un aprendiz de un segundo idioma que van desde el nivel novicio bajo hasta el nivel superior.

En la actualidad, se puede ser categórico en cuanto que un idioma se aprende de mejor manera cuando se aplican técnicas que han probado ser

efectivas, que no dañan la personalidad del estudiante y que coadyuvan a un aprendizaje significativo. Nuevos aportes provenientes del enfoque constructivista han venido a enriquecer el campo. Corrientes como la del aprendizaje significativo, organizadores previos y aprendizaje independiente son ideas que han sido aceptadas como válidas y que están siendo aplicadas en aulas de contextos más informados y desarrollados. En el presente, la tarea de enseñar-aprender un idioma se trabaja bajo las directrices de principios y enfoques que conllevan al desarrollo de la competencia comunicativa y/o proficiencia.

El conductismo ha dejado su legado en el aula. Los ejercicios de repetición, el refuerzo, el sobreaprendizaje de diálogos son partes vivas del legado audiolingual. Sin embargo, para que el aprendizaje sea más duradero y significativo, la enseñanza ha de ser concebida en forma amplia, dinámica, activa, participativa, para que no se convierta en una simple transmisión de conocimientos ajenos a la realidad educativa, y que no convierta a profesores y estudiantes en repetidores y/o memorizadores de una serie de diálogos que no estimulan o motivan positivamente a los sujetos del proceso educativo. Los procesos de enseñanza-aprendizaje, en definitiva, deben estar orientados a preparar al individuo para que se incorpore de manera exitosa en el mundo real.

En resumen, El conductismo sentó las bases para el surgimiento de métodos estructurales, que en su momento fueron el referente. Sin embargo, en el presente hay toda una gama de métodos y enfoques afines a los principios de la psicología cognitiva, los cuales en definitiva complementan la práctica controlada y rutinaria del lenguaje con la inclusión de la práctica libre y realista de nociones, funciones y situaciones del lenguaje de uso en contextos diversos. Al sumar práctica controlada con práctica libre proveemos al estudiante la posibilidad de recombinar elementos, negociar significados y recurrir a todas las variantes de competencias lingüísticas para comunicarse efectivamente en distintos contextos sociolingüísticos con los estilos y registros del lenguaje que se ajustan a la situación.

## Bibliografía

H. Douglas Brown, *Principles of Language Learning and Teaching*, Prentice Hall, Inc., Englewood Cliff, New Jersey, 1987.

H. Douglas Brown, *Teaching by Principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy*, Prentice Hall Regents, Englewood Cliffs, New Jersey, 1994.

William O'grady et. al., *Contemporary Linguistics. An Introduction*, St Martin's Press, New York, 1989.

Alice C.Ommaggio, *Teaching Language in Context. Proficiency-Oriented Instruction*. Heinle and Heinle Publishers, Inc., Boston, 1986.

Jack C. Richards, *Methodology in Language Teaching. An Anthology of Current Practice*. Cambridge University Press, United Kingdom, 2002.

The American Council On The Testing Of Foreign Languages, *The Oral Proficiency Interview. Tester Training Manual*, New York, 1989.

Marion Williams et. al., *Psychology for Language Teachers. A Social Constructivist Approach*, Cambridge University Press, New York, 2000.

George Yule, *The Study of Language*, Cambridge University Press, New York, 1985.



ONE SILVER CERTIFICATE ONE

THIS CERTIFIES THAT THERE IS ON DEPOSIT IN THE TREASURY OF  
**THE UNITED STATES OF AMERICA**

N74587519 A

**ONE DOLLAR**

THIS CERTIFICATE IS LEGAL TENDER  
FOR ALL DEBTS, PUBLIC AND PRIVATE

1

WASHINGTON, D.C.

N74587519 A

SERIES 1937A

H 702

*Eugene C. Cook*  
Treasurer of the United States

*C. Douglas Dillon*  
Secretary of the Treasury

**ONE DOLLAR**

IN SILVER PAYABLE TO THE BEARER ON DEMAND

# China: de la Gran Marcha al socialismo de mercado

Salvador Arias  
e

Los comunistas somos como las semillas  
y la gente es como el suelo.  
Adonde vayamos, debemos unirnos  
con la gente, tomar sus raíces y su vegetación.<sup>1</sup>

MAO TSE TUNG

## Antecedentes a la reforma y apertura de 1978

Analizando diferentes documentos sobre la evolución de la economía de China Popular y los resultados de los diferentes Congresos del Partido desde 1949, en este apartado se intenta hacer una pequeña introducción sobre los principales acuerdos que fueron tomados y que han definido el rumbo en la construcción del socialismo. Lo anterior con el objetivo de darle un contexto histórico a lo que se ha denominado la “Estrategia de Reforma

---

1. Mao Tse Tung, “On the Chungking Negotiations” (October 17, 1945), *Selected Works*, vol. iv, p. 58.

y Apertura”, que desde 1978 define en lo ideológico y lo concreto el tipo de socialismo que se desarrolla en China Popular.

Después de la instalación de la República Socialista China en 1949, se inicia el proceso de construcción del socialismo. La transformación socialista de la agricultura, la industria y el comercio capitalista en China se ha realizado con el método del avance gradual, partiendo de la situación concreta de atraso económico del país. Al inicio de la instauración del socialismo, la industria moderna representaba apenas el 10% del valor global de la producción nacional, mientras que la denominada industria capitalista privada ocupaba el segundo lugar.

Se aprovecharon, hasta donde fue posible, los aspectos positivos del capitalismo privado en interés del desarrollo nacional. Así, solo se confiscó el capital burocrático y no el capital nacional. Al mismo tiempo, se limitaron los aspectos negativos nacionales, mientras gradualmente se iban efectuando las transformaciones socialistas mediante lo que ellos denominan el capitalismo de Estado. Consumada la transformación socialista de la agricultura, la artesanía, la industria y el comercio capitalista, China se convirtió en un país socialista, aunque esta revolución no se considera aun madura ni perfecta.<sup>2</sup>

Según los antecedentes históricos, que nos proporcionan los documentos de los diferentes congresos realizados, se infiere que desde el VII Congreso del Partido Comunista en 1945 se logró unificar la base ideológica del Socialismo en China Popular, a partir del marxismo-leninismo y el pensamiento de Mao Zedong, con lo que se alcanzó una unidad sin precedentes. Posteriormente, en el VIII Congreso (1956) se analiza lo ocurrido después de consumado lo fundamental de la transformación socialista y se plantea profundizar la construcción del socialismo en todos los terrenos, pero se reconoce que el Partido no estaba lo suficientemente preparado ideológicamente para la construcción socialista en los diversos campos.

En el texto *Sobre diez grandes relaciones* se señala la importancia de ajustar las proporciones entre la agricultura y la industria ligera y la pesada. Este texto fue promulgado en 1958 con la estrategia denominada el «Gran Salto Adelante», cuyo énfasis se centraba en impulsar la producción de la indus-

---

2. Xue Muqiao, *Problemas de la economía socialista de China*, 2a edición revisada, Ediciones en Lenguas Extranjeras, Beijing, 1988.

tria pesada, ambicioso objetivo que, sin embargo, no se pudo cumplir. Por el contrario, en 1959 se presentó un gran descenso en la producción agrícola y desde 1961 en la industria pesada, igual suerte corrió la industria ligera.

Para 1965 la economía se empieza a recuperar a partir de la política de reajuste implementada. Ante el poco desarrollo tenido durante más de veinte años era evidente que la creciente expansión de una economía centralizada y el racionamiento en constante ascenso eran en sí manifestaciones de un desarrollo inarmónico de la economía nacional. Lo cual llevó a un círculo vicioso, producido por la contención de la agricultura y la industria, que se complementaba con la desproporción existente entre la acumulación y el consumo.

En 1957 se inicia, según las autoridades Chinas, una lucha contra los sectores derechistas en lo político, reconocida como necesaria, pero que fue llevada más allá de lo debido. Después, como ya mencionamos, vino el Gran Salto y el movimiento de la Comuna Popular. Desde mediados de 1957 se desvió la línea trazada en el VIII Congreso del Partido, situación que se mantuvo hasta 1976 y cuyo límite fue la «Revolución Cultural». Con la derrota de la llamada «Banda de los Cuatro», según los documentos oficiales, se buscó revalidar la línea ideológica formulada por Mao Zedong, que se sustentaba en el principio de «buscar la verdad en los hechos».

En 1978, en el XI Congreso del Partido se define la estrategia denominada «Reforma y Apertura», sustentada en el pensamiento de Deng Xiaoping, donde además de restablecer la línea ideológica arriba señalada se determinó *el desarrollo de las fuerzas productivas como tarea central de todo el Partido y del país entero*. La reforma se inicia en el campo, dado que los campesinos representaban en ese momento el 80% de la población y no tenían asegurada ni siquiera su subsistencia.

El XII Congreso del Partido (1982) buscó *integrar la verdad universal del marxismo con la realidad concreta de China, seguir su propio camino y construir un socialismo con peculiaridades Chinas*. Esta es la conclusión fundamental que se saca al sintetizar las experiencias acumuladas de un prolongado proceso histórico de éxitos y fracasos desde la gran marcha, en el desarrollo del socialismo en China en lo político y lo económico. Este, según Deng Xiaoping, se puede lograr con la actitud de «unir la teoría y la práctica como la forma de buscar la verdad».

Las lecciones del fracaso sirvieron para comprender que la ley objetiva del socialismo no debe ser violentada. Esta ley no existe y existe en todas partes. El camino seguido para conocerla sería el siguiente: partir de los principios fundamentales del marxismo-leninismo como guía; resumir las experiencias de los éxitos y los fracasos en la revolución y la construcción del socialismo; y encontrar la ley de desarrollo de la economía socialista de China, que será la guía para la profundización de la construcción del socialismo. En este marco Mao Zedong decía: «El conocimiento de la ley para construir el socialismo tiene necesariamente un proceso. Hay que partir de la realidad, pasar de la no-experiencia a la experiencia, de la experiencia limitada a la experiencia ampliada».

En el XIII Congreso del Partido de 1987, se reconoce, sin embargo, que *China todavía atraviesa por la etapa primaria del socialismo, un estadio de subdesarrollo*. En esta etapa, es claro que no se puede aplicar anticipadamente el principio que corresponde a la fase del comunismo que es «a cada cual según sus necesidades y de cada cual según sus capacidades», dado que se requería de un desarrollo de las fuerzas productivas que China no tenía. De ahí que en el socialismo, en su fase primaria y por muchos años se aplicará el principio de: «a cada uno según su trabajo». Por lo que se decide acelerar la reforma, la cual, además de lo económico, debe incluir una reforma en la estructura política. La primera etapa se refiere a resolver fundamentalmente el problema de la subsistencia elemental; la segunda, a alcanzar una vida modestamente acomodada para finales del Siglo xx; y la tercera, llegar al nivel de un país de desarrollo intermedio en los primeros cincuenta años del Siglo xxi.

Igualmente se señala: «No podemos copiar mecánicamente lo que se hace en los países capitalistas occidentales ni lo que hacen los demás países socialistas, y menos aún abandonar la superioridad de nuestro sistema. Así, la dirección del Partido Comunista forma parte de nuestra superioridad, la cual debemos preservar», a la vez se plantea la separación entre el Partido y la administración gubernamental.

En el xiv Congreso del Partido, se profundizan las reformas orientadas a la introducción del mercado. En ese Congreso, realizado en octubre de 1992, se adoptan los principios que reconocen la Teoría de Deng Xiaoping en cuanto a la «construcción del socialismo con características chinas». Lo que permite profundizar más a fondo el desarrollo del mercado, a partir de



controles macroeconómicos aplicados por el Estado y restándole fuerza a la Planificación Centralizada.

En el xv Congreso del Partido en 1997, se presenta el informe titulado “Mantener en alto la gran bandera de la teoría de Deng Xiaoping para impulsar en todos los sentidos la causa de la construcción de un socialismo con peculiaridades Chinas hasta el siglo xxi”, de Jiang Zeming. Así, en los Estatutos del Partido se fijó esa teoría como el pensamiento orientador del partido y se definieron en términos explícitos el marxismo-leninismo, el pensamiento de Mao Zedong y la teoría de Deng Xiaoping como las guías de acción del Partido Comunista de China Popular (pcch). Este Congreso discutió y decidió sobre la reforma y el desarrollo de las empresas estatales, lo cual se articuló en 12 puntos, los cuales buscaban además de fortalecer el Partido, reestructurar, modernizar, fortalecer las empresas estatales, así como dar a estas independencia en sus decisiones relacionadas con la inversión y el desarrollo tecnológico.

Entre sus aspectos fundamentales esta reforma plantea la introducción del tema de la propiedad privada o propiedad no estatal. Así, el Partido decide que solo protegerá a ciertos sectores y empresas claves. Se permite la compra de empresas de propiedad estatal por parte de los sectores privados, lo que redefinió su funcionamiento. Igualmente, se impulsa como prioritario el desarrollo de pequeñas ciudades, como un factor clave para la descentralización de la economía y la sociedad. La idea central era llevar oportunidades de empleo al trabajador rural y elevar la calidad de vida de los campesinos, o sea mejorar las condiciones de vida de la familia rural, lo cual busca elevar la demanda interna y estimular la producción nacional. Esta estrategia se considera el eje central del relanzamiento de la economía nacional, después de la crisis asiática.

En este Congreso se resume la historia, se planifica el futuro y se realiza un arreglo general relacionado con el desarrollo de la reforma, la Apertura y la Modernización Socialista de China a lo largo del siglo. Busca redoblar los esfuerzos en dos de los principales frentes de la reforma económica y el desarrollo: «El establecimiento de un sistema de economía de mercado socialista relativamente perfecto y el mantenimiento de un desarrollo sostenido, rápido y sano de la economía nacional» y simultáneamente, en cuanto a la construcción del Partido: «La elevación constante del nivel de dirección y de

gobierno; y el fortalecimiento continuo de la capacidad de rechazo a la corrupción y de prevención de la decadencia».

En 1998 se presentan ante el CCPCCH las opiniones sobre la educación en lo espiritual y sobre el estilo de trabajo del Partido. Lo que implica la formación política e ideológica, que incluye la autoformación marxista de los grupos directivos y de los cuadros dirigentes, para elevar el nivel cualitativo de los cuadros y el nivel de construcción del Partido «atención al estudio, a la política y a la integridad moral».<sup>3</sup>

En lo teórico se busca comprender la diferencia entre capitalismo y socialismo, la cual, según los documentos oficiales, no reside en problemas como la disyuntiva entre planificación o mercado. En el socialismo también se considera la existencia del mercado, igual que existe control planificado en el capitalismo, aún más en el socialismo chino, tanto la planificación como el mercado son necesarias. No es socialismo el enriquecimiento de la minoría y la pobreza de la mayoría; la expresión suprema de la superioridad del socialismo es el enriquecimiento común. *Para persistir en el socialismo, hay que mantener la dictadura del proletariado, que en China Popular se llama dictadura democrática popular.* En síntesis, en referencia al problema del Desarrollo en 1990, Deng Xiaoping define los tres pilares sobre los que se construye la economía socialista de mercado: enriquecimiento común; dictadura democrática popular y planificación y mercado.<sup>4</sup>

Bajo estos principios básicos se han venido implementando en China Popular las importantes reformas que en síntesis buscan: a) acelerar la modernización socialista, b) esforzarse por la unificación de China con la reincorporación de Taiwán y c) luchar contra la hegemonía y por la defensa de la paz mundial.

## El socialismo con peculiaridades chinas y sus resultados al año 2000

China Popular es un país con más de 9.6 millones de Km<sup>2</sup> de superficie,

---

3. CHINA, *Hechos y Cifras 2000*, Editorial Nueva Estrella, p. 22-27.

4. Deng Xiaoping, *Textos Escogidos, Tomo III*, Ediciones de Lenguas Extranjeras, Beijing, 1994.

de los cuales las montañas, mesetas y colinas representan el 65% del territorio nacional. Del total de tierra, la cultivable es únicamente el 13.5%, la utilizable en pastos naturales el 32.6% y la tierra forestal el 13.5%; la longitud de sus ríos es de más 220 mil kilómetros y tiene 5 mil cuencas hidrográficas con más de cien kilómetros de longitud, además tiene grandes extensiones marítimas. De acuerdo a su clima, China está dividida en tres zonas: 1. La zona monsonica, ocupa el 45% del territorio y concentra el 95% de la población nacional; 2. La zona seca del oeste, tiene el 30% del territorio y cuenta con el 4% de la población nacional, sus praderas desérticas tienen una abundante vegetación y constituyen los principales pastos del país. 3. La zona helada de la meseta Qinghai-Tibet, ocupa el 25% del territorio y allí habita apenas el 0.8% de la población nacional; su altura promedio es superior a los 4 mil metros sobre el nivel del mar, y está formada en su mayoría por cuencas de ríos interiores, en donde se destacan el frío y los glaciares.

Su organización territorial divide al país en tres zonas: adicionalmente hay 4 municipios directamente subordinados al Gobierno Central que son: Beijing, Shanghai, Tianjin y Chogquin. Existen también 23 provincias y 5 regiones autónomas. Además, hay dos Regiones Administrativas Especiales: Hong Kong y Macao.

Este inmenso país tiene una población alrededor de 1260 millones de habitantes y 56 grupos étnicos. La tasa de crecimiento poblacional es del 1% y de su población laboral del 1.2%. Se considera un país subdesarrollado, si lo analizamos a partir del ingreso por habitante disponible en las zonas urbanas y rurales. El fondo de salarios se multiplicó 18.7 veces entre 1980 y el año 2000. Por otra parte, el índice general de precios al consumidor solo se incrementó 3.6 veces en el área urbana y 3.1 veces en el área rural en el mismo período. La población económicamente activa en los últimos cinco años creció menos del 1% anual mientras que la tasa de desempleo fluctuó entre el 2.9 y 3.1%. Entre 1978, inicio de las reformas, y el año 2000, este ingreso por habitante se multiplicó por 18 veces en las zonas urbanas pasando de 343 a 6280 yuanes (de 41 a 759 dólares).

En el área rural el ingreso se multiplicó por 16 veces al pasar de 17 a 272 dólares en el mismo período mencionado. Los índices anteriores nos señalan que ha existido una mejoría significativa en las condiciones de ingreso de la población en el período analizado. No obstante, las condiciones del ingreso

en la región Oeste del país son críticas, dado que el ingreso por habitante promedio es la mitad del promedio nacional.

La mejoría en los ingresos se establece más claramente a partir del cambio en la estructura de distribución de los ingresos:

1. Para el año 2000 en el área rural, 23.4% de la población tenía un ingreso anual *per cápita* de entre 3 mil y 5 mil yuanes (362 y 600 dólares); el 44.7% un ingreso de entre 1500 y 3 mil yuanes (182 y 362 dólares); y el 31% más pobre tenía un ingreso anual de 1500 o menos yuanes (182 dólares o menos). Para ver el cambio, en el año 1985 el 95% de la población rural tenía un ingreso anual por persona de entre mil y 200 yuanes (120 dólares o menos). El gasto en consumo promedio en 1985 era de 317 yuanes (38 dólares) por persona, el cual sube en el año 2000 a 1670 yuanes (202 dólares). El promedio de la familia rural es de 4.2 personas o sea, que el gasto anual por familia rural fue de 848.4 dólares anuales

2. En el área urbana la estructura del ingreso se modificó de la siguiente manera entre 1985 a 2000: los hogares con ingreso promedio más bajo pasaron de 599 yuanes, en 1985, a 3658 yuanes; mientras que los hogares con ingreso medio pasaron de 805 yuanes a 5930; por último, los hogares de alto ingreso pasaron de 1098 yuanes a 9485 yuanes en el mismo período.

Sin duda alguna, el análisis del ingreso por habitante y el comportamiento del fondo de salarios y de los ingresos permiten reflejar la mejoría en las condiciones económicas y sociales de la población de China Popular, en una dimensión importante, así como el proceso de desarrollo de la economía. Para cerrar este análisis hemos encontrado en la base de datos del Banco Mundial, que para el año 2000 se consideraba que solo el 5% de la población se encontraba debajo de la línea de pobreza, o sea que efectivamente las condiciones de pobreza que presentaba China Popular en el año de 1978 han sido superadas para la inmensa mayoría de la población.

Esto nos permite concluir que el crecimiento que se analizará posteriormente ha sido posible bajo un esquema de inclusión para la población en general, lo que hace que la demanda interna de China Popular sea un factor central de su desarrollo productivo. Igualmente, en este mismo período se establece un proceso de diferenciación de ingresos en la población, esto se da no solo por medio del mercado de trabajo a partir de los salarios, sino también por el proceso de apertura al desarrollo de la propiedad privada

del capital, así como por las diferencias en el desarrollo entre las diferentes zonas geográficas<sup>5</sup>. Con todo, por los estándares del ingreso por habitante y las condiciones de vida de la población, China Popular sigue siendo un país en desarrollo.

La estrategia que se implementa desde las reformas se ha orientado al desarrollo de grandes polos económicos descentralizados, con la incorporación de las zonas rurales al desarrollo. Estos polos se han concentrado en la región este y parte del centro de China, actualmente se está iniciando el desarrollo de la parte oeste y central. La estrategia de desarrollo a partir de polos económicos centrados en grandes ciudades ha permitido el surgimiento de ciudades tan modernas como cualquier ciudad de un país desarrollado. Esto ha significado que los ingresos *per cápita* en China fluctúen, de manera radical, entre los 17 mil o más dólares en ciudades como Shanghai; a 3 mil dólares en Wuxi, hasta los niveles promedio que hemos visto anteriormente a nivel nacional. Actualmente el salario mínimo es de 800 yuanes, es decir, 96 dólares al mes.

#### *Análisis macroeconómico en el período de instauración del Socialismo con peculiaridades chinas*



5. Banco Mundial, tomado de su hoja electrónica web.

Desde la reforma de 1978 al año 2000 el Producto Interno Bruto (PIB) de China Popular pasó de 216.3 billones de dólares a 1080 billones en ese período, o sea, que su producción se multiplicó 5 veces en 22 años. El crecimiento promedio del PIB en el lapso de 1980-1990 fue de 10.1% anual y entre 1990-2000 fue de 10.3%, lo que lo coloca entre las mayores tasas de crecimiento a nivel mundial. En este proceso cambia de manera significativa la estructura de la economía de China Popular. Así, la agricultura pasó de aportar el 30.1% del PIB nacional en 1980 al 15.9% en el año 2000; por su parte, la industria pasó de 48.5% al 50.9% en el mismo período. Cabe destacar que la manufactura bajó su aportación al PIB del 40.5% al 34.5%, mientras que la industria de tecnología avanzada incrementó su aporte al PIB del 8% al 17.4%.

La importación de bienes y servicios pasó de representar el 7.9% de PIB en 1980 al 23.2% en el año 2000, producto de la apertura de China. En valor, las importaciones se incrementaron de 20 800 millones de dólares a 250 700 millones en el mismo período; las exportaciones por su parte, pasaron de 20 200 a 279 600 millones de dólares. Se concluye que la apertura ha significado, hasta ahora, una inserción favorable dado el balance comercial crecientemente positivo para la economía de China Popular. Así, mientras la balanza comercial en 1980 fue negativa en 692 millones, para el año 2000 presentó un saldo positivo de 28 873 millones de dólares. Otra variable que demuestra una inserción positiva es la inversión directa del extranjero (IDE), que pasó en el período de estudio de 57 a 42 097 millones de dólares.

La deuda externa total de China Popular, ha disminuido en la última década, entre 1990-2000 pasó del 15.2% del PIB al 13.9%. Mientras que el servicio de la deuda con relación a las exportaciones del año 2000 apenas representó el 7.4%. Con los parámetros mencionados es claro que China Popular ha desarrollado, a nivel macroeconómico, una sanidad financiera sustentada en una estructura económica fuerte, ya que está respaldada por los sectores reales de la economía y por una inversión directa internacional que ha venido a reforzar el desarrollo de las fuerzas productivas y a incrementar la competitividad de la economía en su conjunto.

El papel de la demanda interna. Ante la crisis de los países asiáticos y los efectos que esta tuvo sobre China, a partir de 1997 se ha dado mayor prioridad y fuerza a la demanda interna, como factor dinamizador del desarrollo de las capacidades de producción. Para darle vigencia a esta política, el Go-

bierno incrementó su deuda interna, la cual se canaliza para el desarrollo de la infraestructura con el objetivo de generar más empleo e ingresos en la población, como el factor multiplicador concreto que acelera la demanda interna. Por otra parte, se potencia la demanda de bienes de consumo básico, que incluye la vivienda. Actualmente, el sector vivienda se desarrolla a partir de empresas constructoras privadas (antes cada empresa construía las viviendas de sus empleados). Igualmente, se está promoviendo la ampliación del consumo rural, para lo cual se están definiendo políticas para elevar los ingresos campesinos.

En este contexto, se establece que el mercado sea un mecanismo orientador en el desarrollo de la economía socialista de mercado. Es importante destacar que las leyes que orientan el mercado socialista no son las neoliberales. China Popular busca hacer una integración entre la planificación y el mercado, dado que se considera que ambos son necesarios para ajustar la economía, en el sentido de lograr un proceso creciente en las capacidades de producción y la generación de riqueza. En los planes anuales de corte macroeconómico, las políticas económicas y sociales deben calzar con las de mediano y largo plazo, es decir, con las metas y objetivos del Estado, al cual se le asigna un papel fundamental en la orientación económica. La planificación se ajusta al mercado y trabaja a partir del valor. El mercado no interfiere con las medidas administrativas, que sí lo regulan. La condición fundamental es que la reforma y el desarrollo definen con qué velocidad se da el cambio en la introducción del mercado, para que la población lo pueda soportar y no se generen desequilibrios.

La reforma y la transformación deben impulsar el desarrollo económico y la construcción del socialismo. Se considera que China Popular se encuentra actualmente en una fase primaria del socialismo, donde la propiedad estatal y la social predominan. Simultáneamente se promueven otras formas de propiedad, según los documentos del Partido y el Gobierno. Esta etapa puede durar muchas décadas aun.

### *Las transformaciones socialistas y la agricultura*

El ritmo de transformación socialista de la agricultura ha sido muy rápido en China. Después de la Reforma Agraria, se desplegó la campaña de



ayuda mutua y cooperación en la agricultura. La cooperativización agrícola concluyó en 1957. Entre 1954 y 1957 se incorporó en las cooperativas al 96% de la población campesina, aunque en un inicio se había previsto que este proceso tomaría 15 años. En su última fase, la cooperativización se fue distanciando de su concepción inicial, en la realidad no se estaban orientando las decisiones, ya que ni el trabajo ni la distribución eran colectivos. En 1958 las cooperativas se transformaron en comunas populares rurales. En la práctica, lo que realmente se estaba haciendo era eliminar la propiedad colectiva. La «distribución igualitaria y requisición arbitraria y sin indemnización» y el «viento de la comunicación», además de otros aspectos, desalentaron a los campesinos y en los siguientes tres años, cayó la producción<sup>6</sup>.

En 1958 se tomaron medidas para corregir dichos errores. Se distinguió el socialismo del comunismo y la propiedad colectiva de la propiedad de todo el pueblo, y aunque se reiteró el principio de «a cada uno, según su trabajo» y se subrayó la necesidad de la producción de mercancías, el problema es que se consideró la anterior etapa como algo muy fácil de alcanzar. No obstante en la realidad la transición de la propiedad colectiva a la propiedad de todo el pueblo se presentó como un problema muy complejo, no se comprendía que la causa fundamental de la falta de solidez de la propiedad colectiva en la agricultura residía en el bajo nivel de desarrollo de sus fuerzas productivas y en el proceso no concluido en ese entonces, de «cortar la cola del capitalismo» para fortalecer la economía colectiva. Se dejó de lado la ley socialista, que establece: «Las relaciones sociales de producción deben responder al nivel de desarrollo de las fuerzas productivas»<sup>7</sup>.

---

6. Xue Muqiao, *Problemas de la economía socialista de China*, 2ª. edición, Ediciones en Lenguas Extranjeras, Beijing, 1988, pp. 54-59

7. *Ibíd.*



### Cuadro 1

China Popular: Producción *per cápita* de la agricultura, 1952-1999

Producción por persona (kg)	1952	1978	1999
Granos	288	318.7	405.5
Algodón	2.29	2.27	3.05
Azúcar	13.35	24.91	66.8
Soya	7.77	5.46	20.75
Té	0.14	0.28	0.54
Frutas	4.29	6.87	49.76
Producción acuática	2.94	4.87	32.88
Carnes cerdo, vacuna y cordero			37.99

FUENTE: *China: facts and figures 2001*, web: China.org.com

El proceso de cambio en la mentalidad del pueblo, para superar la «olla común», dado que la gran olla no funcionaba, lleva a una de las reformas básicas de 1978, es decir, se procede a entregar tierras por contrato a las familias por un período de 30 años o más; lo cual implica a su vez, mantener la propiedad del Estado sobre la tierra, pasando su administración a manos de los agricultores. El objetivo central era recuperar la agricultura y lograr la autosuficiencia alimentaria, estableciéndose como meta aumentar los rendimientos de la tierra, para lo cual se crea el sistema de responsabilidad por contrato familiar en función del rendimiento. Esto se logra a partir del incremento en los rendimientos, como se puede ver en la tabla anterior.

A partir de esta reforma los agricultores venden su producción en el mercado y pagan la renta al Estado en forma de impuestos. Las cooperativas pueden comercializar sus productos, obtener servicios y desarrollar agroindustrias. Esto se refleja en los incrementos sustanciales que se dan en la producción por habitante. Actualmente tienen la producción por habitante de granos más alta del mundo, se producen más de 400 kg por habitante. Esto, en combinación con las producciones alcanzadas en los otros rubros, permite constatar una autosuficiencia y seguridad alimentaria. En principio, se considera que el problema de la alimentación está resuelto hasta el año 2015, cuando serán 1600 millones de personas las que habitarán en China Popular.

Los incrementos en la producción por habitante después de la reforma demuestran un salto importante en este sector.

En las ciudades más desarrolladas se renta la tierra por 30 años a las empresas, para el establecimiento de industrias o la construcción de los edificios importantes (caso de Shanghai). Con este ingreso se financia el traslado de los propietarios rurales hacia otros lugares o se utiliza para la construcción de viviendas urbanas, lo cual ha permitido elevar la calidad de la vivienda así como la modernización de las ciudades, y el establecimiento de grandes zonas de desarrollo industrial y de la ciencia y la tecnología.

No obstante estos logros, por el tamaño promedio de la tenencia de la tierra, la poca tierra arable disponible por habitante y por la necesidad de modernizar la producción, este sector sigue generando en forma creciente desempleo rural, en la medida que se desarrollan las fuerzas productivas, pese a que tiene un desarrollo tecnológico de nivel intermedio, sustentado en la utilización de variedades mejoradas con técnicas de cruzamiento, el uso de agroquímicos, mecanización intermedia, etc.

Ante el reto de resolver los problemas de una población rural de 870 millones de personas en 1999, al siguiente año el Comité Central del Partido y el Consejo de Estado fijaron 8 directrices sobre el desarrollo de la agricultura y de las zonas rurales:

1. Reajustar la estructura de la producción agrícola, que sigue siendo irracional, lo cual se piensa lograr a partir de: optimizar de manera integral los diversos tipos de cultivos, elevar su productividad y calidad, desarrollar la ganadería y la acuicultura y hacer una redistribución geográfica de la producción agrícola, dirigida al máximo aprovechamiento de las ventajas comparativas entre las diferentes regiones.

2. Promover el procesamiento y la transformación de los productos agrícolas para elevar su valor agregado.

3. Desarrollar activamente las ciudades pequeñas y los poblados, así como las empresas de cantones y de poblados.

4. Acelerar el progreso científico y tecnológico de este sector, acompañado de un sistema educativo y de capacitación agrícola, que permita elevar el nivel científico y cultural de los campesinos. Buscar un desarrollo científico tecnológico de nivel mundial.

5. Impulsar el desarrollo del mercado de productos agrícolas, de tal for-

ma que juegue un papel de fuerza motriz en el mercado interno.

6. Desarrollar la infraestructura y la sostenibilidad del medioambiente en las zonas rurales.

7. Intensificar la administración de la contratación de tierras, impulsar la contabilidad colectiva y reducir las cargas económicas que pesan sobre los campesinos.

8. Impulsar el desarrollo de las organizaciones de base del Partido, la democratización del sistema legal y la civilización espiritual de las zonas rurales.<sup>8</sup>

### *La industria y la reforma para la construcción del Socialismo de Mercado*

La industria es el sector con mayor dinamismo en el período comprendido desde las reformas iniciadas en 1978 al presente. Así, en la década 1980-1990 este sector creció a una tasa promedio de 11.1% anual y en la década 1990-2000 su crecimiento promedio pasó al 13.4% anual. Dicho crecimiento significó el incremento en 30 veces del valor bruto de la producción industrial en el período de la reforma, a precios corrientes. En términos reales, la producción industrial creció significativamente; la industria ligera, a precios constantes, casi triplicó su producción (2.9 veces), mientras que la industria pesada lo hizo en casi 2.6 veces. En el año 2000 el PIB Industrial totalizó 477 898 millones de dólares.

En la última década la manufactura creció menos que el sector en su conjunto, como resultado del mayor dinamismo en la industria de tecnología avanzada, lo que está modificando estructuralmente al sector industrial hacia una producción más competitiva. Lo anterior se refleja en el cambio que se da entre el peso de la industria ligera y la industria pesada en cuanto a su contribución al valor agregado generado por todo el sector. De esta manera, en 1978 la industria pesada aportaba el 56.9% del PIB industrial, mientras la industria ligera representaba un 43.1%; en el año 1999 la industria ligera incrementa su peso en la producción industrial hasta un 49.1% y la industria pesada lo disminuye al 50.1%.<sup>9</sup>

Analizando la producción por rama industrial podemos constatar que

---

8. *Ibid.*, pp. 90-94.

9. *China: Facts & Figures 2001.*

cuando triunfa la revolución en China Popular el sector industrial era débil, como puede verse en el cuadro 2, dada la baja producción por habitante que existía en las diferentes ramas industriales; esta situación cambia radicalmente hacia 1999. La estrategia industrial en el período de la reforma se centra, por los datos que analizamos, en cuatro ramas básicas ordenadas según la evolución de su producción por habitante: cemento, electricidad, acero y petróleo.

**Cuadro 2**  
**China Popular: Producción industrial por habitante**

Producto	1952	1978	1999
Vestido (metros)	6.3	11.5	19.9
Papel (kilogramos)	0.6	4.5	17.2
Carbón (toneladas)	0.12	0.65	0.08
Petróleo (kilogramos)	0.77	108.8	127.6
Electricidad (kgh)	12.8	268.4	980.8
Acero (kilogramos)	2.37	33.2	99.1
Cemento (kilogramos)	5.03	68.2	457.0

FUENTE: China: Facts & Figures 2001

La industria desempeña un papel fundamental en los intercambios con el exterior. La balanza comercial de China ha pasado de un balance deficitario de 1898 millones de dólares a uno superavitario de 28 632 millones entre 1980 y el año 1999. Este resultado está directamente relacionado con el desarrollo de las exportaciones de la industria, las cuales pasaron de 9005 millones de dólares en 1980 a 174 990 millones en 1999; y a 223 752 en el año 2000. En el sector industrial los principales sectores que expanden y presentan un mayor peso en las exportaciones son: la maquinaria y equipo de transporte, subsector que de exportar, en el primer año del período de estudio, 843 millones paso a 82 601 millones de dólares; en segundo lugar, tenemos los productos industriales de hule y productos metalúrgicos que en conjunto exportaron más de 42 000 millones de dólares en el 2000; y en tercer lugar, los productos químicos con más de 10 000 millones de dólares exportados en el último año de estudio.

Estas ramas industriales adquieren su mayor dinamismo en la segunda

mitad de la década de los años noventa, dejando a las ramas de la manufactura una dinámica de crecimiento más lenta, aunque siempre en expansión. Este comportamiento de las exportaciones obedece al crecimiento competitivo de China, que en los últimos años inicia un proceso de transición de una competitividad basada en mano de obra barata a otra sustentada en el conocimiento, así la economía de este país se encuentra en una transición de una industria manufacturera a otra con tecnología avanzada y de punta.

Por su parte, las importaciones presentan un tren de comportamiento parecido a las exportaciones. Mientras las exportaciones pasaron de 18 119 millones a 194 931 millones de dólares entre 1989 y 1999, las importaciones lo hicieron de 20 017 millones de dólares a 165 699 millones en el mismo período. Por rama industrial, la más importante en el último año mencionado fue la maquinaria y el equipo de transporte, que significó más del 50% de las importaciones industriales; le siguen, en segundo lugar, los productos industriales ligeros y textiles, así como otros productos de hule y productos de la metalmecánica y minerales (herramientas, etc.); y en tercer lugar, los productos químicos.

Las exportaciones manufactureras pasaron de 9 mil a 224 000 millones de dólares entre 1980 y el año 2000, por su parte las importaciones de combustible y bienes de capital en el mismo período, se incrementaron de 5 300 a 117 900 millones de dólares, lo que da como resultado una balanza comercial industrial altamente positiva para China Popular.

Con todo, hay que señalar que entre 1997 y 2000 el dinamismo de la industria ha disminuido. Así, mientras en 1997 esta creció al 13.1%, se fue desacelerando hasta llegar al 9.9% en el año 2000, sin embargo, la tasa de crecimiento sigue mostrando una expansión importante. El PIB de la industria con ventas superiores a los 5 millones de yuanes (602 000 dólares) fue de 285 300 millones de dólares, de los cuales el 59% fue generado por las empresas estatales; el 14% por las empresas de propiedad colectiva; el 21% por las empresas estatales que cotizan en la bolsa de valores y el 22.5% por las empresas transnacionales radicadas en China Popular. En cuanto a la industria ligera y pesada, cada una aportó el 40% y el 50% del PIB, respectivamente.

Los sectores más dinámicos de la industria en el año 2000 fueron: implementos eléctricos, maquinas para cortar metal, productos nuevos de alta tecnología, equipo para la industria química, equipo para fundiciones de me-

tales y equipos para control de la contaminación ambiental. La industria del carbón redujo sus pérdidas, la industria del acero tuvo utilidades de nuevo, la industria azucarera clausuró 150 refinerías generando una disminución en la capacidad instalada en 2.7 millones de toneladas, lo que ha permitido que esta industria tuviera ganancias en el año; la industria textil presenta nuevamente utilidades, etc.

### *El Desarrollo de Empresas de Cantones y Poblados (ECP)*

Un aspecto importante de la reforma es la descentralización de la economía, el Estado y la sociedad en su conjunto, el mayor ejemplo de ello son las Empresas de Cantones y Poblados (ECP). Su importancia es tal que actualmente representan un 33% del PIB; el 30% de las exportaciones; y contribuyen con el 50% del crecimiento industrial. Están organizadas de forma individual y colectiva y se encuentran por todo el país, junto con el desarrollo y la urbanización del agro y la creación de nuevas ciudades. Su origen se encuentra en la ciudad de Wuxi. Actualmente, en esta ciudad, ahora industrial, el ingreso per cápita es de 3 mil dólares. De una población nacional económicamente activa de 705 millones trabajadores, bajo el esquema de las ECP se han absorbido a 200 millones de campesinos; el sector primario en su conjunto (agricultura, agroindustria, ganadería, etc.) captó 353 millones de trabajadores, de los cuales la agricultura propiamente tan solo absorbe 100 millones.

La ley de creación de las ECP se publica en 1997. Estas empresas incluyen a las ya establecidas en los cantones, aldeas, familiares y aquellas formadas con cooperación accionaria, así como a las empresas individuales. Estas empresas pueden tener convenios de cooperación con las empresas urbanas del Estado, privadas, extranjeras o mixtas. Generalmente, en las ECP hay una mayor productividad, similar a la de los taiwaneses, de ahí que muchos de ellos estén inmigrando a estas ciudades.

Con la crisis asiática de 1997 las ECP tuvieron problemas financieros y de mercado, muchas quebraron y pusieron en crisis al sistema financiero que las apoyaba, principalmente la banca inmobiliaria y de ahorro y crédito. Actualmente, existen 2600 municipios que tienen entre 10 y 20 pueblos y cantones con este tipo de empresas. Su desarrollo ha sido de tanto impacto, que se ha proyectado la meta, en los próximos 10 a 20 años, de construir pueblos y

cantones hasta llegar a establecer entre 30 y 50 mil. Se considera que este tipo de empresas será la espina dorsal del futuro crecimiento económico de China Popular. En los dos últimos años estas empresas han entrado en una nueva etapa, al superar la crisis antes mencionada, la cual provocó una disminución en la demanda interna y externa y salió a flote la mala estructura de las empresas, así se inicia una nueva etapa que incluye los siguientes cambios:

- Se termina el proceso de multipolarización de las inversiones y estructura sectorial. Antes, la propiedad de estas empresas era solo colectiva, se modifica por propiedad mixta con nacionales y extranjeros;
- La transformación de las empresas, como resultado de la apertura económica, trae un incremento en las exportaciones y una mayor inversión extranjera. Algunas de estas empresas a la vez, invierten en el extranjero, establecen filiales propias o hacen inversiones en conjunto con los nacionales del país que se trate;
- Surgen rápidamente empresas de tamaño mediano y grande (se introducen economías de escala). Las grandes empresas se vuelven el pilar de la ecp. Igualmente, incursionan en la producción de marcas y de tecnología de punta. En total, hay 1500 empresas entre medianas y grandes y su ingreso por ventas y ganancias representa el 30% del total de las ecp;
- Se acelera el desarrollo de las empresas individuales, lo cual se considera como un síntoma del perfeccionamiento de la estructura de la propiedad. El producto total de estas empresas, en la década de los años noventa, representaba el 10% del total de las ecp. Para el año 2000 este porcentaje subió al 53%

La contribución de las ECP al desarrollo económico y social de China ha sido muy significativa, ya que tratan de dar respuesta y resolver de manera importante los problemas de la agricultura y de los campesinos. Respecto de la contribución al PIB en el área rural e ingresos de los campesinos, estas empresas aportaron una tercera parte y representan un 75% de la economía industrial. El 80% de la economía rural viene de las ECP.

Lo anterior significa una gran transformación en el desarrollo rural de este país. Antes predominaba el sector de la agricultura, ahora impera la industria. Por ejemplo, en la provincia de Jiangsu estas empresas representaron

en 1978 el 33% del PIB, para 1998 este porcentaje significa el 70%. Además, hay que agregar que existe una promoción mutua entre las ECP y la agricultura. Al principio, la agricultura invirtió en el desarrollo de estas empresas y permitió la base material para el desarrollo de algunas agroindustrias. Ahora las ECP apoyan a la agricultura con financiamiento y tecnología. En el plan quinquenal 1995-2000 aportaron a la agricultura 2.4 miles de millones de yuanes (más de 300 millones de dólares). Pero lo más importante es que estas empresas han absorbido parte de la fuerza de trabajo desempleada en el área rural. En la provincia mencionada se han incorporado 8.5 millones de trabajadores, que equivalen al 30% de su mano de obra rural.

*El impacto en el ingreso mensual de los campesinos.* Para aquellos que trabajan en las ECP el ingreso mensual en 1995 fue de 597 yuanes; para el año 2000 este ascendía a 973 yuanes. Con la estrategia de expansión de las ECP se ha ampliado el proceso de urbanización y se ha incrementado el nivel de planificación y construcción de las pequeñas ciudades. En el plan 1995-2000 estas empresas aportaron 4.4 miles de millones para la construcción de carreteras, el mejoramiento del medio ambiente y para el desarrollo social. Este aporte significó un incremento del 92% con respecto al quinquenio 90-94.

Las principales políticas para apoyar las empresas de cantones y poblados han sido las siguientes:<sup>10</sup>

- Excepción del pago de impuestos. Sobre la renta para la industria y el comercio, de 2 a 3 años. Sobre negocios y productos, por un año. A las empresas en regiones pobres o de minorías, por 5 años. Sobre la producción y el ingreso a las Empresas con incidencia a escala nacional, así como a las privadas, durante un período no especificado.
- Las empresas que trabajan con equipo de oficina tienen un financiamiento entre un 50% y 60% de sus necesidades financieras.
- La depreciación para bienes de capital en estas empresas se ejecutará a partir de métodos específicos en cada ciudad y cantones.
- No se deducirán impuestos en empresas que incluyan el uso ineficiente de energía y la contaminación del medio ambiente.

---

10. Laurence J. Brahm, Stephen X. M. Lu. *Re-engineering China*, Naga, Hong Kong, 1999.



Sin embargo, el desarrollo de las ECP ha enfrentado diferentes problemas relacionados con la producción y una estructura económica irracional, resultado de factores que distorsionaban su crecimiento, entre los que se cuentan: un excesivo apoyo financiero para su desarrollo y expansión; una disminución en la inversión debido a que estas empresas trabajaban bajo esquemas de corto plazo; crecientes procesos de sobreproducción, ya que algunas producían lo mismo; limitaciones sobre la capacidad gerencial; un pobre nivel tecnológico, etc. Todo lo cual, llevó a cerrar muchas y a realizar una serie de modificaciones estructurales en aras de tratar de solucionar los problemas, algunos de los cuales ya se han superado. Actualmente, se puede observar en numerosos cantones y poblados, en los Parques Industriales y fuera de estos, un desarrollo muy importante de empresas con alta tecnología y con los resultados expuestos al principio de este apartado.

*La reforma en la industria se inicia en 1984.*

*Se socializa el modelo de acumulación como elemento fundamental en la economía socialista de mercado*

Las reformas en el sector industrial se inician en 1984. Al inicio de este proceso las empresas estatales generaban el 84% de la producción industrial, además existía un sistema industrial completamente desarrollado. Las empresas estatales todavía tenían la olla común y el Estado disponía de la distribución de los excedentes, que en la práctica limitaba la iniciativa y el entusiasmo de las empresas y de los trabajadores. Este tipo de organización empresarial no era favorable para incentivar la producción de algunos productos y, sobre todo, frenaba el incremento de la eficiencia. Así, la reforma en las empresas estatales se inicia proporcionándoles autonomía en cuanto a inversión, distribución de las ganancias y venta de los productos. A la par de este proceso, con el desarrollo de las empresas de propiedad colectiva y las empresas extranjeras, las empresas estatales se ven presionadas a incrementar su eficiencia.

Actualmente en China Popular funciona un esquema de economía mixta, aunque las empresas estatales son las más importantes en cuanto al manejo de los sectores claves y el proceso de modernización del aparato productivo,

así como en el desarrollo de las exportaciones. Estas se desarrollan por un sistema de propiedad puramente estatal o mixtas por acciones, los accionistas pueden ser: del Estado, de la colectividad, de personas jurídicas, extranjeros y de individuos. Estas empresas estatales cotizan en la bolsa nacional, la de Hong Kong y en otros países, igualmente pueden tener inversiones en el extranjero. Es importante mencionar que los sectores estratégicos de alta tecnología pertenecen al Estado, dentro de los que se encuentran: los sectores de la energía (hidráulica, nuclear, petróleo), el transporte y la petroquímica, así como las grandes empresas de producción mecánica. El resto de los sectores sociales nacionales y extranjeros compiten en el resto de áreas económicas de la industria.

Con la reforma, entre 1995 y 1999, se reduce el número de empresas estatales de 118 mil a 61 300, y otras se modernizan. Igualmente, sobre la base de su aporte al valor bruto de la producción, estas empresas disminuyeron su participación de 34% a 26.2%. El sector de propiedad socialista es el de propiedad colectiva, el cual incrementa el número de empresas de 1 475 000 a 1 659 000, pero se reduce su aporte al valor bruto de la producción industrial al pasar del 36.6% al 32.7% en el período de estudio. Las propiedades individuales (que incluyen la micro, la pequeña, la mediana y la gran empresa privada nacional) pasaron de 5 688 200 a 6 126 800 entre 1995 y 1999. Estas empresas aportaban el 12.8% del valor bruto de la industria en el primer año de estudio, porcentaje que se incrementa al 16.8%.

Los otros tipos de propiedad, que incluyen las industrias organizadas en corporaciones de propiedad por acciones y las de propiedad extranjera y de propiedad de empresas de Macao, Hong Kong y Taiwán, totalizaban 60 300 en 1995 y pasaron a 91 800 en 1999; el aporte al valor bruto de la producción industrial de estas empresas se incrementó del 16.5% al 24.2%. Por su parte, las empresas transnacionales tienen una estructura de propiedad donde el 50% del capital es de ellas, o participan en empresas donde un 20% es propiedad colectiva y otro 20% propiedad individual y mixta.

Con la reforma el modelo de acumulación se socializa se divide en: Propiedad Estatal o del Pueblo y Propiedad Colectiva. Estas dos formas de propiedad contribuyeron en 1999 con el 58.9% de la producción industrial. Si a este tipo de propiedad le sumamos la propiedad individual, su aportación asciende al 75.7% del valor bruto de la producción industrial. Otras formas

de propiedad aportaron el 24.2%, donde las corporaciones tienen un peso del 9.2% y las empresas extranjeras el 25%. Así, podemos ver, por la estructura industrial, que el modelo de acumulación de China Popular es socialista, en el sentido de la primacía de la propiedad social y del pueblo (propiedad estatal), donde el mercado es un mecanismo de estímulo al desarrollo de las fuerzas productivas socialistas y a las privadas nacionales y extranjeras. Se ha permitido el desarrollo de las corporaciones y de la propiedad extranjera como un proceso fundamental para la atracción de capitales y tecnología, sin perder hasta ahora la lógica socialista de la acumulación.

La ley del desarrollo socialista está logrando que el desarrollo de las fuerzas productivas «de manera mixta» tenga coherencia con las relaciones sociales de producción y que su resultado final sea la satisfacción de las necesidades del pueblo. El mercado es un elemento lubricador y promotor de las diferentes fuerzas productivas, las socialistas y las privadas. Por su parte, el Estado y la planificación sobredeterminan la lógica de la acumulación y la distribución de la riqueza. Así, en China Popular, se establece que la gente puede buscar enriquecerse, sin que esto signifique hasta ahora un rompimiento del carácter socialista de la sociedad, o sea la polarización y consecuente exclusión, que caracterizan a la economía del mercado capitalista y su lógica de acumulación.

### Cuadro 3

Número de Empresas Industriales por tipo de Propiedad y su aporte al valor bruto de la Producción, 1999

Tipo de Propiedad	Empresas - (%)	(%)
Total de empresas ( miles)	7939 - 100	100
Empresas del Estado (incluidas compartidas por acciones)	61.3 - 00.8	26.2
Propiedad colectiva	1659.2 - 20.9	32.7
Propiedad individual	6126.8 - 77.2	16.8
Otro tipo de propiedad	91.8 - 1.1	24.2
Corporaciones de propiedad por acciones	(14.2)	(09.2)
Propiedad extranjera o de empresas de Macao, Hong Kong y Taiwán	(62.3)	(15.0)

#### *Apoyo del Gobierno a la pequeña y mediana empresa.*

El 6 de julio de 2000 se publicó la Ley Referente a las Pequeñas y Medianas Empresas, aunque el apoyo a este tipo de empresas se ha orientado fundamentalmente a aquellas con alta y moderna tecnología. La estrategia elaborada hacia este sector de la pequeña y mediana empresa tiene como objetivo central y fundamental solucionar el problema del desempleo. Las estrategias que se incluyen son:

- apoyar el reajuste de la estructura productiva;
- promover la innovación tecnológica;
- reforzar el apoyo financiero;
- ampliar los canales de financiamiento, para lo cual el Gobierno promueve organizaciones financieras para la pequeña y mediana empresa y un sistema de garantías, y el desarrollo de reglamentos que promueven la optimización en el uso del crédito.
- creación de un medio institucional y legal que permite el establecimiento de un entorno que favorezca la transparencia en el proceso de competencia;

- reforzar la dirección de las organizaciones;
- y se perfeccionan los servicios de tipo social.

*Reestructuración del sistema empresarial, las quiebras de empresas y su impacto en el sistema financiero nacional*

El establecimiento de la economía socialista de mercado ha exigido reformas importantes en la estructura económica de China Popular, aspecto que se profundiza con la entrada de este país a la omc (Organización Mundial del Comercio), debido a los mayores niveles de apertura que se han comprometido en los diferentes sectores productivos y de servicios. En este marco<sup>11</sup> se señalan tres importantes razones por las cuales la apertura, en un primer momento, llevó a importantes pérdidas en las empresas estatales:

1. Los incrementos sustanciales de los precios de los granos y el algodón realizados por del Estado han ocasionado la reducción de utilidades en las empresas.

2. La reforma del sistema contable ha acelerado la tasa de conversión de los bienes de las empresas y las ha obligado a capitalizar sus utilidades.

3. El establecimiento de un mejor Sistema de Seguridad Social (seguro de desempleo, pensiones y seguro médico) ha significado un incremento en costos para las corporaciones estatales.

Participar en la omc tendrá consecuencias y modificaciones en la estructura productiva de China. Por una parte, ganancias, y por otra, un incremento en los costos, así lo señalan las mismas autoridades de la omc, los organismos internacionales y las fuentes oficiales de China Popular. Entre los costos, está la necesidad de sanear la estructura productiva en manos del Estado, dado que muchas de sus empresas al funcionar simultáneamente, tanto en el mercado socialista al interior de China como en el mercado capitalista en su interrelación con la economía internacional, han dejado de ser sustentables desde el punto de vista económico. Por lo que es fundamental su transformación hacia una mayor modernización en su capacidad de gestión y en el desarrollo tecnológico y en sus relaciones laborales para enfrentar la competencia con

---

11. Zhu Rongji, 1995.

las empresas colectivas, las privadas nacionales y transnacionales. Aquellas que no lo han podido hacer han entrado en situación de quiebra frente a las regulaciones de funcionamiento que el Estado definió entre 1987-1996, segunda fase de transformación de las empresas estatales.

La evolución del Proceso Legal de Quiebra de Empresas Estatales comenzó en 1986, pero fue aplicado hasta 1994, con la creación del Programa para la Optimización de la Estructura del Capital de las Empresas Estatales del sector industrial. En 1995-1996 surge una nueva iniciativa de ley que se aplica a las empresas estatales y no estatales, incluyendo aquellas de personas naturales. El sistema de quiebra de las empresas estatales ha sido un instrumento cuyo objetivo central ha sido la reestructuración de esas empresas, lo cual ha implicado el cierre de múltiples empresas, mientras busca ordenar todo lo relacionado con los bienes de estas, las deudas con los bancos y los derechos de los trabajadores. Según un estudio del Banco Mundial, el resto de acreedores normalmente no está incorporado en este proceso y los mismos bancos, como hemos mencionado, están sufriendo pérdidas importantes en este proceso. En general, para los diferentes tipos de empresas (estatales, de propiedad colectiva o privadas), los tres elementos primordiales que dan origen a la quiebra son:

1. Cuando los ingresos son menores que los egresos; es decir, pérdidas por sus operaciones;
2. por haberse convertido en inviables en el proceso de reestructuración de la economía, el desarrollo del conocimiento o por la apertura; y
3. porque las empresas han venido acumulando deuda de sus acreedores.

El número de empresas que ha entrando en un proceso de quiebra se ha incrementado. Así, entre 1989-1993 pasaron de 277 a 2100 en 1994-1995, y a 5640 en 1996-1997. En este último año el 1.5% de las empresas estatales se encontraban en un proceso legal de quiebra. Solo en 1996 hubo 1100 casos de empresas estatales, que involucró a 680 mil trabajadores, con un valor en bienes de 43 000 millones de yuanes (5200 millones de dólares) y una pérdida para los bancos de 10 000 millones de yuanes (1205 millones de dólares). Un estudio del Banco Mundial<sup>12</sup> señala que la quiebra de empresas estatales se

---

12. Copyright (C) 2000. World Bank Office, Beijing, All Rights Reserve.

incrementó de manera importante a mediados de los años noventa, se encontraron más de 25 mil casos. Lo cual incluye empresas estatales medianas y de gran tamaño, empresas con capital de riesgo, instituciones financieras, deudores con muchos valores extranjeros, etc.

Este estudio tiene tres conclusiones básicas. En primer lugar, el proceso legal de declaración de quiebra de las empresas afecta los intereses de los deudores y tiene pocos aspectos que motiven a mejorar los resultados de las empresas en proceso de quiebra, de ahí que los bancos acreedores solo recuperen entre 3% y el 10% de los reclamos. En segundo lugar, el sistema en el que una empresa se declara en quiebra y es liquidada no necesariamente lleva a una mejor utilización de los recursos. En tercer lugar, son sustanciales los reclamos atendidos por los trabajadores que han perdido su puesto de trabajo.

En el caso de los bienes de las empresas, la tierra urbana es uno de los activos con mayor valor significativo, que se utiliza para liquidar los compromisos de las empresas, dentro de los cuales, la responsabilidad con los trabajadores es prioritaria; los trabajadores, comúnmente son elegibles para los programas de pago para rehabilitación. Pero igualmente, los costos sociales han sido un factor que ha limitado el proceso de reestructuración de las empresas estatales, aunque este aspecto tiende a perder peso en la medida que la seguridad social también está siendo reestructurada, en el sentido de no cargar este costo solamente sobre la empresa, sino que también al Estado, al nivel central y de los Gobiernos Locales, asume parte de la responsabilidad, además que se ha creado un sistema nacional y municipal de seguridad social.

### *El Sistema Financiero de China*

La economía de China Popular se ha caracterizado en su mayor parte por no tener problemas inflacionarios. Pero entre 1993 y 1994 la economía china presentaba un fuerte problema de inflación. El índice general de precios al consumidor tenía una inflación del 50.2%, la inflación más alta desde los años ochenta. Así, a partir de 1994 se establece un sistema de control macroeconómico que reducía la oferta de créditos y la oferta monetaria, tanto al nivel de M1 y el circulante. Las tasas de crecimiento de estos dos últimos parámetros se redujeron entre los períodos 1993-1994 y 1994-1995 del 24% al 8.1% en el caso del circulante y del 26% al 17% en el caso del M1. En el sentido más

amplio de la oferta monetaria, el M2 se redujo de un 35% de crecimiento de 1993-1994 al 12.5% en 1995-1996. Estas medidas de restricción de la oferta monetaria permitieron reducir la inflación al 44.2% en 1995 al 2.7% en 1998. Para 1999 el problema inflacionario había desaparecido de China Popular al presentar los precios una disminución, su índice fue de -1.4%.

Al mismo tiempo se procede a la transformación del Banco Popular de China, que fue convertido en un Banco Central clásico. Los bancos estatales se modifican a bancos comerciales (quitándoles sus funciones sobre la definición de las políticas económicas y comerciales), se les establece un sistema regulatorio y se abre la posibilidad de creación de bancos a partir de capital accionario. El crédito para las cooperativas fue separado del banco agrícola. Las compañías de inversión y las empresas conglomerado también son retiradas de los bancos comerciales. Se modifica la política cambiaria y el *renminbi* (moneda china) se lleva a la convertibilidad.

*El proceso de transformación del sistema financiero.* En 1996 el sistema financiero se ve amenazado por el problema de las quiebras de las empresas estatales, que tenían importantes deudas con los bancos y no tenían capacidad de pago, por los problemas ya analizados. Se toman medidas para estas empresas ampliando su nivel de liquidez, a partir de una disminución de los intereses (entre 1996 y 1998 disminuyeron seis veces en 25 meses), lo cual significó una reducción de los costos financieros de estas empresas en 70 000 millones de yuanes al año. A las corporaciones con capacidad de exportar se les regresaban los impuestos, con el objetivo de que pudieran mejorar sus estándares de producción y se enfocaran en la exportación. Para los bancos nacionales, en septiembre de 2000, se liberan las tasas de interés en depósitos en moneda extranjera mayores de 3 mil dólares. Para los depósitos inferiores a este monto la fijación de las tasas será atribución de la Asociación de Bancos de China, con la aprobación del (BPC). La liberalización de otras tasas de interés, como los intereses para el sector rural, no se ha dado.

Continúa en poder del Estado la propiedad de los Bancos estatales y según el Banco Mundial, será por mucho tiempo. Mientras, en los bancos secundarios se está diversificando su propiedad a partir de la colocación de acciones en la bolsa de valores. Hasta principios del año 2001, tres bancos habían logrado este tipo de operación y existían 4 bancos más en proceso de acceder a colocar en la bolsa sus acciones.



El sistema financiero de China Popular está organizado de la siguiente manera: En el ámbito macroeconómico la autoridad máxima es el Banco del Pueblo de China, el cual además de ejercer las funciones del equivalente a un Banco Central clásico de los países desarrollados es responsable de la supervisión del Sistema Bancario del país; por otra parte, existe la Comisión China Reguladora de Valores y la Comisión China Reguladora del Sistema de Seguros, las cuales supervisan sus correspondientes áreas.<sup>13</sup>

El Sistema Financiero de China Popular tiene las siguientes dimensiones:<sup>14</sup>

1. En 1998 existían 153 348 instituciones financieras con un personal empleado de 2 millones de personas. Estos bancos manejaron, en el mismo año, depósitos por 1 155 800 millones de dólares (1495 000 millones de dólares en el 2000) y 1 045 000 millones de dólares en préstamos (1 204 000 millones de dólares en el 2000). Existen cinco Bancos Estatales, cuatro son comerciales y los más importantes: el Banco Industrial y de Comercio de China, el Banco de la Construcción de China, el Banco de China y el Banco Agrícola de China. Además existe el Banco de Desarrollo de China.

2. Hay 1745 compañías de seguros, con 173 mil empleados y un monto asegurado de 6 135 000 millones de dólares. Estas compañías son predominantemente estatales. Una empresa de seguros de vida ha vendido el 23.9% de sus acciones a inversionistas extranjeros.

3. En las bolsas de Shanghai y Shenzhen en el año 2000 cotizaban 1 088 empresas A y B, y 52 empresas H, con un total de 51 200 millones en acciones. El capital levantado en la bolsa, solo en ese año para financiar las empresas a partir de la colocación de sus acciones, fue de 25 400 millones de dólares con un valor en libros de 508 809 millones. La emisión de acciones 18 B, H y Chips Rojos permitieron atraer más de 20 800 millones de dólares del extranjero.

4. Existen instituciones financieras no bancarias a partir de corporaciones de inversión y *trust*. Son bancos de segundo nivel que no pueden recibir depósitos, emitir bonos ni hacer préstamos del mercado de capitales internacional.

---

13. World Bank. Bank Country Office in Beijing: Macroeconomic Update, March 2001 (oficinas en Beijing)

14. China Facts & Figures 2001; World Bank, *Ibíd*; y Shanghai Stock Exchange, *Annual report*.

La calidad del capital de los bancos es preocupante: hasta hora se han transferido 169 000 millones de dólares de los bancos estatales comerciales y del Banco de Desarrollo de China para saneamiento de cartera. El Banco del Pueblo de China estima que todavía falta por transferir 302 000 millones de dólares por créditos malos. En total, la depuración de estos últimos, que tiene que ver principalmente con la quiebra de las empresas estatales, así como otras privadas y de propiedad colectiva, totaliza 471 000 millones de dólares. Es importante recordar, para efectos de comparación, que solo en México la quiebra de sus bancos por corrupción significó para la economía mexicana más de 250 000 millones de dólares. En el caso de los Estados Unidos la quiebra, por corrupción y especulación inmobiliaria, de las asociaciones de ahorro y crédito relacionados con todo el sistema de la construcción tuvo pérdidas por un monto de alrededor de 500 000 millones de dólares. El caso más grande ha sido el de Japón, que en el mismo sector inmobiliario especulativo tuvo una crisis por 1 000 000 billones de dólares.

No obstante, se les ha quitado la cartera morosa a los Bancos Comerciales Estatales y se han capitalizado adicionalmente a partir de una emisión de bonos del Estado por 32 608 millones de dólares en 1998. A los cuatro bancos comerciales estatales, el capital patrimonial se les ha deteriorado de manera importante. Estos tienen como meta alcanzar el 8% en cuanto a la adecuación de su capital.

### *La situación laboral*

China Popular es un país con abundante mano de obra barata, pero con crecientes niveles de alta formación y con una capacidad importante para absorber tecnología de punta e intermedia. Situación que vuelve muy competitivos en el mercado mundial a ciertas fracciones de la economía china. Esto se puede ver en el crecimiento de la productividad en los diferentes sectores, medida tanto en términos de volúmenes físicos de producción por habitante como en términos monetarios. En 1985 este país contaba con una población económicamente activa empleada (PEAE) de 679.4 millones personas, que aumentó a 705.9 millones en 1999, es decir, se crearon 26.5 millones de empleos en 15 años, equivalentes a 1.8 millones de empleos anuales. Por su lado, la PEAE agrícola en el mismo período pasó de 354.7 a 353.6 millones de perso-

nas, es decir al contrario, se reduce el empleo en la agricultura. Finalmente, la PEA industrial pasó de 156 a 163 millones de personas; mientras que el sector servicios lo hizo de 168 a 189.8 millones de trabajadores empleados en el mismo período.

Como puede verse, el crecimiento del empleo se concentra en el sector servicios con más de 20 millones de nuevos empleos y le sigue la industria que crea más de 7.3 millones de empleos.

La productividad de la fuerza de trabajo en China Popular se ha incrementado de manera importante en los últimos 15 años. El índice de precios pasó de 66.6% en 1985 (base 1978=100) a 66.1% en 1999; mientras que la productividad por trabajador, en yuanes al nivel global de la fuerza laboral, pasó de 1707 a 11 604 yuanes, o sea, se incrementó 6.4 veces en 15 años. El sector que más aumentó la productividad fue el industrial, 6.7 veces; en segundo lugar, la agricultura, 5 veces, y por último, el sector servicios, 4.6 veces. En el sector agrícola los incrementos en la productividad física son notorios en casi todos los productos a partir de los grandes rendimientos por hectárea producida. En la industria, igualmente, el sector de alta tecnología, con un crecimiento mayor que el sector de la manufactura, aumenta de manera importante la producción física por trabajador. A escala global el producto *per cápita* se amplió, en el período analizado, 7.6 veces.

Las empresas estatales empleaban más de 100 millones de personas, de las cuales entre 30 y 40 millones, constituían mano de obra excedentaria. En algunas empresas este excedente llegaba hasta el 50%. El proceso de quiebra ha exigido enfrentar este problema de manera prioritaria, bajo la visión de reinsertar al trabajo a todos aquellos que están en edad laboral. Para lo cual, se diseñó un programa con fondos que provienen de diferentes fuentes: una tercera parte del Estado Nacional, otro tercio de las empresas y el resto de los Gobiernos Locales. Este programa ha tenido diferentes etapas:

- a. Programa de reemplazo y capacitación: en los tres primeros años se les asigna a los trabajadores un ingreso de subsistencia;
- b. Después de ese período, si no consiguen trabajo se les otorga un subsidio; y
- c. Si después de seis años continúan sin conseguir empleo se les asigna un subsidio mínimo, con financiamiento del Estado Nacional y el Gobierno Local.

A finales del año 2000 el total de trabajadores en China alcanzó los 711.5 millones. De los cuales, 212.74 millones laboraban en áreas urbanas. El conjunto de desempleados que perdieron su empleo en las empresas estatales alcanzó los 6.57 millones de personas, un incremento de 47 mil comparados con 1999. No obstante, en los programas de reinserción (para obtener un nuevo empleo por parte de los desplazados de las empresas estatales) se logró que 3.61 millones encontraran un nuevo trabajo. La tasa de desempleo calculada para el año 2000 fue del 3.1%.

Entre 1980 y el año 2000 la estructura del mercado laboral ha cambiado, aunque todavía conserva un peso significativo el sector agrícola. Este sector pasó de generar empleo para el 62.4% de la fuerza laboral en 1985 al 50% para el año 2000. Es decir que no obstante la pérdida del peso en la asimilación de la fuerza laboral, el sector agropecuario sigue siendo la principal fuente de trabajo en China.

Por su parte, la industria de la transformación, incluyendo la de alta tecnología, presenta un bajo dinamismo respecto de la absorción de mano de obra, pasa del 20.8% al 22.5% de la oferta laboral nacional entre 1985 y 2000; ya que la industria se incorpora a procesos de desarrollo de alta e intermedia tecnología, que implica un gran contenido de capital, por lo que la absorción de mano de obra no está definida por la cantidad, sino por la alta calificación de esta.

El sector terciario tiene la mayor dinámica de crecimiento en el mercado laboral, dado que el área de servicios presenta una gran generación de nuevos espacios para hacer negocios, crear nuevas empresas y para asistir al desarrollo de una industria y una economía creciente en el área del consumo. En la estrategia del ix y x Plan Quinquenal, el desarrollo de los servicios se proyecta como el sector que permitirá absorber los crecientes excedentes de mano de obra originados en el sector rural, en la medida que este último entra a procesos de mayor composición orgánica del capital en maquinaria, en conocimiento de su fuerza laboral y en la informática. En la actualidad, el crecimiento del sector servicios ha sido resultado de la expulsión de fuerza de trabajo en las empresas públicas y el área rural.

La política para resolver el problema actual y futuro del empleo del sector campesino (actualmente se calcula que 500 millones aún no han sido inserta-

dos al mercado de trabajo) se centra en incorporar parte de estos trabajadores en el sector de servicios, que actualmente representa el 30% del PIB y absorbe el 27.5% de la fuerza laboral. El desarrollo de ese sector se planifica en el marco de la estrategia de descentralización de la industria, es decir que el desarrollo de los servicios se impulse tanto en el área rural como urbana, así como en el crecimiento de la demanda interna. Por otra parte, su desarrollo será resultado de los requisitos de mayores niveles de competitividad en el marco internacional de la OMC.

El empleo se trata de resolver a partir del desarrollo de las zonas más pobres que están en la parte oeste y centro del país, para lo cual, las zonas ya desarrolladas deberán aportar con inversiones. Todo esto comprende la política de empleo, donde se seguirán profundizando las ECP y a la par se promoverá el establecimiento de empresas modernas estatales y la modernización de aquellas que pueden llegar a ser competitivas.

## **Etapa primaria del socialismo y sus grandes retos**

Pese a los logros alcanzados en los últimos veinte años de las reformas, las cuales sientan las bases del socialismo con características chinas, los retos y los obstáculos por vencer son inmensos dada la complejidad de este país respecto a su población, que asciende a más de 1260 millones de habitantes; la calidad y cantidad de sus recursos naturales en relación con su población; la necesidad de la apertura económica para atraer IDE del entorno mundial; las limitaciones para absorber y desarrollar la ciencia y la tecnología moderna; la necesidad de elevar el grado de conocimiento de la población de la cultura socialista con el fin de desarrollar las fuerzas productivas a estadios superiores que permitan superar el nivel de subdesarrollo, en el marco del socialismo de mercado, para saltar hacia un socialismo pleno. Esos retos se han sintetizado en 13 ejes prioritarios:

1. *La necesidad de reubicar 500 millones de campesinos.* Es uno de los principales retos para la consolidación y el desarrollo del socialismo con peculiaridades chinas. Y necesita combinar estrategias de desarrollo respecto al avance tecnológico y sectorial, que en lo fundamental significa: llevar a los sectores atrasados a una situación de modernidad, en el sentido de lograr

un desarrollo de sus fuerzas productivas a partir de tecnologías que no sean necesariamente de punta, y siga pesando la mano de obra y su costo en la productividad. Destaca la agricultura y ciertos sectores de servicios, que desempeñarán el papel de amortiguadores de la inmensa fuerza de trabajo campesina. En este aspecto se prevé combinar la descentralización de la economía y del Estado, a partir de la creación y desarrollo de los pueblos y cantones, así como de las regiones del oeste y centro de China. La formación científica y técnica, dentro de lo cual se incluye el desarrollo de la cultura de avanzada, será igualmente un factor central en la reubicación de los contingentes campesinos.

2. *Tres regiones con un desarrollo desigual.* El oeste y el centro del país están subdesarrollados. Esto ha llevado a definir como prioridad el progreso de estas zonas, donde, por su parte, las zonas costeras y del sureste deberán aportar el conocimiento (ciencia y tecnología), la capacidad de gestión y montos sustanciales de capital para la inversión requerida en el desarrollo de las regiones más atrasadas.

3. *Implementación de una estrategia de desarrollo para la agricultura* que logre un crecimiento sostenido. Actualmente, la población campesina representa el 70% del total de habitantes, porcentaje que se estima debería reducirse a un 40%. Lo que implica convertir a 500 millones de campesinos en obreros urbanos bajo el esquema de las ECP; en este sector el desempleo no es tan complejo, pero el gran reto es el problema de su urbanización, lo que implica, entre otros elementos además de la vivienda y sus servicios, temas culturales, ideológicos, de seguridad social, etc.

En cuanto al estilo de desarrollo se tiene la concepción de buscar una estrategia productiva con alta intensidad de mano de obra (flores, frutas, verduras) eficiente y una importante inversión en bienes materiales y conocimiento. Esta visión considera como un ejemplo a estudiar, y analizar sus ventajas, el modelo de los Países Bajos. Pero no se consideran como alternativas al desarrollo de este sector el modelo americano ni el canadiense, intensivos en capital y tecnología.

Un aspecto a destacar es que China Popular está desarrollando la biotecnología y la agroindustria, por lo que su potencial todavía es importante

a partir de su mercado interno. Aunque es claro para los expertos y los políticos que este sector por sí mismo no puede resolver el problema del empleo rural.

4. *Continuar las reformas en las empresas estatales* como un eje estratégico de acumulación y generación de riqueza. Es fundamental elevar su productividad y desarrollar su capacidad de gestión, aspectos que les permitirán convertirse en un sector líder en el desarrollo de la economía socialista de mercado de China Popular.

5. *En cuanto a la educación*, el Estado se ha concentrado en brindar la educación básica hasta secundaria. En el caso de ciertos sectores de educación universitaria y vocacional se promueve la educación privada, en la medida que existen sectores con capacidad para financiar su educación ante el incremento de sus ingresos, estas escuelas aún son pocas, pero ya existen. Pero en lo concreto, el Estado chino garantiza que todos tengan opción a la educación superior, para lo cual se ofrecen becas y financiamiento para las personas de menores ingresos.

6. *Vivienda y servicios sociales*. El tema del desarrollo y la construcción de vivienda se transformó en la primera reforma. De ser una atribución directa del Estado pasó a las empresas Estatales la responsabilidad de construir el hábitat de sus trabajadores. En 1998 se establece que la vivienda se convierta en un bien comercial, es decir que tanto el Estado como las empresas dejarían de resolver el problema habitacional. A la par se desarrollan diferentes mecanismos para que las personas tengan acceso a una vivienda. Así, el sistema financiero desarrolla líneas de financiamiento para las compañías constructoras y ofrece financiamiento directo a las familias para que puedan adquirir su casa. Además, se establece un sistema legal para las transacciones comerciales que reglamentan la propiedad en el marco de la economía socialista de mercado.

Se crea un fondo para la construcción que se ha venido ampliando de acuerdo a las necesidades. En 1998 significó la asignación de más de 18 billones de dólares por parte del Banco del Pueblo de China. El Ministerio de la Construcción definió que dicho fondo crecería un 30% anualmente y que los

ingresos provendrían de las organizaciones y empresas del Estado. En el ámbito nacional, las empresas depositarían en el banco 37 500 millones de dólares. En el caso de la ciudad de Shanghai, se creó un fondo para la vivienda en donde el empleado aportaría el 6% de su salario mensual. El gobierno local abrió el fondo con 325 millones de dólares; el comprador de la vivienda pone el 20% del costo y el resto el Gobierno de Shanghai. Igualmente, las diferentes regiones y municipios establecen sus propias políticas. En 1998, todos los bancos tenían en su cartera un 15% destinado para préstamos de vivienda. Asimismo, los bancos comerciales tienen la facultad de dar préstamos en este rubro. En un período de entre 10 y 20 años los compradores pueden destinar entre el 20% y 30% de su ingreso al pago de la cuota habitacional. Durante este período el Gobierno continuará proporcionando cierto subsidio. En el año de estudio, existían 7 mil empresas de bienes raíces en China.

7. *Reforma de salud y sistema de pensiones: Garantías Sociales.* En la medida que se establece el Sistema por Contrato familiar en el campo, la comuna comenzó a desaparecer y con ella los servicios sociales que esta incluía. Al igual que en las ciudades, con el surgimiento de las empresas no estatales los trabajadores dejan de ser cubiertos por la seguridad que anteriormente se ofrecía. Surge la necesidad de un nuevo Sistema de Protección social. En 1993 se crearon tres importantes iniciativas:

- a. Creación del Sistema de Garantía Social, que permite a los sectores urbanos y rurales que establezcan diferentes iniciativas. Una vez las garantías básicas fueron estandarizadas por el Gobierno, su implementación y las medidas concretas a adoptarse quedaron bajo la responsabilidad de las autoridades locales.
- b. Para complementar las garantías básicas dadas por el Estado, se crea un Sistema de Seguro Comercial, que incorpora la cuenta personal de los beneficiarios. En este sistema el trabajador y el empleador pagan cada uno, individualmente, una parte de la prima por el seguro de pensiones.
- c. En 1995 se separa la administración de la Seguridad Social del Fondo de Pensiones. La responsabilidad de este sistema es compartida entre el Estado, las empresas y las personas. Esta política busca aumentar la cobertura para los niveles de más bajos ingresos. En el caso de los tra-



bajadores las enfermedades leves son pagadas de su cuenta personal, que posee en el esquema de Seguro Médico establecido, pero para las enfermedades graves se utiliza la cuenta de la sociedad. El problema central es cómo resolver la asistencia médica para los campesinos.

Los fondos de pensiones se conforman a partir del aporte de un tercio por parte del Gobierno (nacional o local), un tercio por la empresa (estatal, mixta o privada) y un tercio por el empleado. En dichos fondos cada ciudadano tiene su propia cuenta. Este rediseño del Sistema de garantías es hoy un fondo común de la sociedad, lo cual alivia la carga de las empresas y del Estado.

8. *Las condiciones de vida deben ser garantizadas.* El Problema del desempleo creado por la reestructuración de las empresas públicas es un tema central tanto desde el punto de vista económico como político, y para el corto y el largo plazo. Las condiciones básicas de los desempleados tienen que ser garantizadas y su costo debe ser afrontado por el Gobierno, las empresas y los trabajadores. La pensión básica para gastos debe ir directamente a los desempleados.

9. *Ciencia y Tecnología.* El crecimiento de las fuerzas productivas de la economía socialista de mercado de China exige el adelanto en el conocimiento, la ciencia y la tecnología, desde sus niveles básicos de desarrollo hasta su reproducción y aplicación a la economía y la sociedad. Esto es más urgente aún, en la medida que China Popular se abre a la economía mundial, por ahora dominada por el sistema capitalista anglosajón que privilegia este campo. Este es uno de los retos centrales del socialismo de mercado.

Desde 1979 la economía de China ha crecido de manera impresionante, este incremento se ha sustentado en un desarrollo extensivo y sostenido del uso de los recursos naturales, capital y mano de obra barata. Esta estrategia se ha modificado por aquella que descansa en el progreso de la ciencia y la tecnología, que en 1995 se definió «como rejuvenecer la Ciencia y la tecnología» y busca cómo resolver la irracional estructura de la planta-industria actual, base del bajo nivel tecnológico, el precario nivel de la productividad laboral y la baja calidad del crecimiento económico.

El principal contenido de esta estrategia surge a partir de la idea de que

el desarrollo de la ciencia y la tecnología es la fuerza productiva número uno y bajo el principio de que «la educación es el fundamento a partir del cual se expresa esta prioridad». Así se establecen los objetivos principales en este campo: el impulso a la educación en el desarrollo económico y social; reforzar la capacidad nacional científica y tecnológica así como su transferencia hacia la producción de bienes y servicios para obtener una mayor productividad; mejorar la calidad nacional en las esferas de la ciencia, la tecnología y la cultura; sentar las bases del crecimiento en el progreso y mejoramiento de la calidad de la fuerza laboral. En síntesis, establecer un sistema científico y tecnológico que converja con el desarrollo de la economía socialista de mercado. Lo que implica hacer progresos significativos en la investigación científica en la industria y la agricultura, impulsar la investigación básica en la tecnología de punta para incrementar el desarrollo de las fuerzas productivas y la satisfacción de las necesidades de la población.

El sistema de ciencia y tecnología de China se encuentra representado por la Academia China de Ciencia: las organizaciones de investigación que funcionan bajo la dirección del Consejo de Estado y de los Gobiernos locales; los centros de investigación que operan dentro de las instituciones de educación superior; y las investigaciones realizadas en el marco de las organizaciones de empresas industriales y organizaciones nacionales de investigación, relacionadas con la defensa nacional. Existen más de 160 organizaciones y academias científicas en el ámbito nacional bajo la jurisdicción de la Asociación China de Ciencia y Tecnología, con centros de investigación en las ciudades más grandes y medianas.

- a. Política para el desarrollo de Alta tecnología y el Plan de Desarrollo. Este plan se inicia en 1986 y es conocido como 863 Plan. Combina el desarrollo de la producción civil y militar en el mediano y largo plazo. El mayor compromiso consiste en impulsar a gran escala la tecnología en las áreas de la biología, el espacio, la informática, el láser, la automatización, la energía, los nuevos materiales y la oceanología.
- b. El Programa Spark. Se implementa desde 1986 y tiene como objetivo el desarrollo rural, basándose en los progresos de la ciencia y la tecnología, popularizando sus avances y aplicación en las empresas de pueblos y cantones. Este programa incluye el desarrollo de técnicas relacionadas con las cosechas de los cultivos, producción animal,

acuicultura, procesamiento agropecuario (vegetales, frutas, carne avícola y huevos, productos acuáticos), etc.

- c. En 1988 se introduce el Programa Antorcha, que busca poner los resultados de las investigaciones en la más avanzada tecnología para su uso en la producción. Se han establecido 100 centros de servicio para la implementación de negocios (incubadoras) y 53 zonas de tecnología avanzada.
- d. Zonas para el desarrollo de Alta y Nueva tecnología. Se constituyen en 1998. Existen 16 097 empresas que emplean 1.74 millones de personas. Podemos mencionar dentro de esta estrategia las ciudades de Beijing, Suzhou, Hefei y Xi'an. Estas zonas han sido abiertas especialmente para los países y sus empresas, miembros de apec.
- e. El Programa para Altos Niveles. Implementado en 1992, orientado a promover proyectos estatales fundamentales de investigación y para reforzar el apoyo de la investigación básica. Ha tenido entre sus productos importantes: Teoría y Práctica en cálculos en gran escala en las áreas de la ciencia y la ingeniería, que ha sido aplicada en diferentes partes del mundo en investigaciones relacionadas con la mecánica celeste o espacial, dinámica molecular y en la aerofísica.

A continuación exponemos nueve de los logros más importantes en el desarrollo científico:

- Primer vuelo espacial experimental. La nave y el cohete de nuevo tipo fueron desarrollados enteramente en China;
- gran progreso en los estudios relacionados con el almacenamiento de hidrógeno en tubos hechos con material de carbón manométrico, además de producirlo en gran escala;
- descubrimiento en la planicie del Oinghai-Tibet de una zona con un bajo nivel de ozono permanentemente;
- descubrimiento de los fósiles de vertebrados más antiguo encontrados en China, que se estima tienen más de 530 millones de años;
- establecimiento de la cronología de las dinastías Xia, que data de entre 1600 y 1500 años antes de la era cristiana; y las dinastías Shang y Zhou entre 1050 y 1020 después del inicio de la era cristiana;
- importantes logros en su primera incursión al Polo Norte.

- obtención de la primera célula transgénica, a partir de una nueva tecnología, que permitió producir la primera oveja transgénica en China.
- se lanzó el primer satélite terrestre;
- clonación de embriones del panda gigante de manera exitosa.
- avances en el desarrollo del sustituto para la sangre humana, a partir de utilizar hemoglobina animal, produciendo un sucedáneo.

f. La investigación en Ciencias Sociales. Se encuentran regidas por la Academia China de Ciencias Sociales, que trabaja a partir de institutos de estudios avanzados, unidades de investigación en las escuelas del Partido y departamentos gubernamentales. Además de unidades de investigación en el interior de las fuerzas armadas. Se estima que 100 mil personas laboran en esta área en diferentes temas. La academia tiene más de 30 institutos de investigación y algunos centros de investigación. En toda China existen alrededor de 130 institutos que tienen que ver con las ciencias sociales.

10. *Los problemas del medioambiente* son serios y crecientes, dentro de los cuales podemos destacar: la falta de igualdad entre las diferentes regiones en cuanto a la disponibilidad de recursos naturales y sus niveles de deterioro, así, por ejemplo, el norte tiene problemas de falta de agua; la industria privada contamina los mantos acuíferos continentales y el medioambiente; en Pekín se ha mejorado la situación, pero aún no se alcanzan los estándares necesarios mínimos. Se señala que el desarrollo futuro de China debe tratar de eliminar los procesos de desestabilización del medio ambiente, consecuencia de la adopción de las tecnologías modernas aplicadas al desarrollo de las fuerzas productivas.

11. *Algunos consideran que el desarrollo de China y su potencial económico son una amenaza para los otros países asiáticos.* China constituye en sí misma un gran mercado. Por ejemplo, varias empresas de alta tecnología electrónica venden en el mercado Chino el 90% de su producción, y en algunos casos hasta el 100%. La estrategia de China después de la crisis de Asia ha sido que la demanda interna debe ser el motor de su economía, y las exportaciones solo un factor secundario aunque no despreciable, dado que estas son importantes para atraer inversión y tecnología de punta.

12. *La economía socialista de mercado.* Por la experiencia histórica se considera que son necesarios el capital y el mercado, pero se pretende que en la construcción del socialismo, el mercado participe en la concepción expuesta anteriormente: planificación y mercado como dos aspectos indispensables del desarrollo. El rumbo del desarrollo implica el mercado, pero no totalmente libre en el concepto capitalista neoliberal o mercantilista. Se sostiene que los puntos fundamentales que garantizan que el socialismo de mercado es la ruta son las tres representaciones, que analizaremos más adelante.

En este marco se da la apertura a las relaciones con el mercado capitalista y con sus agencias multilaterales, como el Banco Mundial (BM), el Fondo Monetario Internacional (FMI) y la Organización Mundial de Comercio (OMC), con el objetivo de incrementar las exportaciones, mantener flujos importantes y crecientes de inversión extranjera y la atracción e incorporación de tecnología de punta. Simultáneamente se establecen mecanismos para evitar que los valores individualistas y otros negativos de occidente tengan una influencia en el pueblo de China Popular, en el Estado y en el Partido.

En la construcción de la economía socialista de mercado se ha logrado edificar un sistema que presenta diferentes características: estabilidad política, alta conciencia de seguridad en la población, incremento en el nivel de vida de las diferentes etnias, relaciones internacionales armoniosas con los vecinos. Con los Estados Unidos se tienen desencuentros en varios temas, pero las relaciones son estables.

Por otra parte, se considera como un factor central de la economía socialista de mercado de China Popular disminuir y evitar la continua profundización de la diferencia de ingresos entre ricos y pobres, para evitar la polarización, que es una característica del mercado capitalista y su lógica de acumulación. Lo que implica que el modelo socialista no debería llevar a la exclusión de las grandes mayorías y a la concentración y centralización del capital en sectores exclusivamente privados, sean estos nacionales o transnacionales. Así, la empresa estatal y mixta debería mantener el mayor peso en la acumulación, y por lo tanto ser clave en el desarrollo y control de las fuerzas productivas y de la ciencia y la tecnología.

En la economía socialista de mercado se definen las relaciones sociales de producción donde el Estado y la propiedad social determinan el funcionamiento del mercado; la empresa privada nacional y transnacional están

influenciadas por las reglas del Estado socialista; y el mercado lo está por la interrelación entre el peso de ese sector en la economía y las empresas del Estado y las empresas sociales. El mercado actúa como un lubricante en el intercambio de bienes y servicios entre las familias y las empresas; entre las empresas y el Estado; entre las familias y el Estado. Además, juega un cierto papel en la asignación de los recursos, en la medida que hace fluctuar el mecanismo de los precios, definiendo niveles de rentabilidad y espacios de mercado, donde el capital participa en tanto obtiene mayores tasas de rentabilidad en otros mercados, y en el establecimiento de la tasa media de ganancia. Esta última, en lugar de estar definida solo por el mercado, está influenciada por las leyes de la planificación que orienta el Estado y por las mismas leyes del mercado.

De esta manera, la definición de los precios así como la tasa media de ganancia no son resultado de las leyes de un mercado capitalista sino que se determinan por dos factores: por la organización de las tres formas de producción prevalecientes (empresas estatales, sociales y privadas) y por su capacidad para influir en el mecanismo de precios; y porque dependiendo del sector económico que se trate el Estado tiene regulaciones que definen, en cierta medida, el funcionamiento del mecanismo de precios y de los niveles de rentabilidad. Así, en la economía socialista de mercado la acumulación y el desarrollo de las fuerzas productivas se encuentran principalmente sobredeterminadas por el Estado y el mercado socialista.

13. *Política de desarrollo de las inversiones y atracción del capital extranjero.* Dentro de su estrategia de desarrollo de las fuerzas productivas, la inversión es uno de sus ejes fundamentales, y tiene que ver no solo con el desarrollo físico de las fuerzas productivas, sino que también y, de manera destacada, con la inversión en los recursos humanos y su desarrollo en el conocimiento. Así, la política de inversión implica la búsqueda de capital dentro de China y la atracción del capital extranjero.

La política de inversiones ha tenido como resultado que a septiembre del año 2000 se habían aprobado un total de 382 930 proyectos financiados con recursos externos, con montos de inversión contratados por 726 070 millones de dólares y con un flujo de entrada de inversión ejecutada por 380 800 millones de dólares.

Igualmente es significativa la gran expansión de sus inversiones en el extranjero, como una estrategia para desarrollar sus negocios a escala internacional. Actualmente, las compañías Chinas han invertido en 160 países en rubros que van desde la contratación de proyectos, cooperación laboral, explotación de recursos, etc. En los últimos años la IDE asciende a más de 40 000 millones de dólares anuales. Los elementos centrales y objetivos de la política de inversiones son los siguientes. Es importante mencionar que de las 500 empresas más grandes del mundo, 400 tienen inversiones en China Popular.

a. Proporcionar estabilidad al inversionista a partir de tener reglas claras y mantener una situación política y social estable;

b. desarrollar constantemente un entorno económico favorable (servicios con tecnología de punta y competitivos, infraestructura de transporte en sus diferentes formas, instituciones adecuadas, etc.);

c. el perfeccionamiento de capital humano capacitado para los diferentes niveles de exigencia del desarrollo tecnológico que requieren los sectores que producen bienes de capital, bienes de consumo, servicios y para el desarrollo de la ciencia y la tecnología;

d. beneficios fiscales (que además de promover la inversión también lo hacen en la reinversión de utilidades y la transferencia y el desarrollo de la tecnología de punta);

e. una demanda interna presente y potencial que no puede ofrecer ningún otro país en el mundo;

f. el desarrollo de un proceso de planificación de cinco a diez años, que define las líneas básicas de producción y servicios que serán desarrolladas y privilegiadas. De ahí que a nivel nacional, regional, municipal, cantonal y de poblados existen equipos para la identificación de estudios de prefactibilidad y gestión de proyectos. Los cuales incorporan las directrices nacionales en cuanto al mercado interno y su inserción en la economía mundial, además de las potencialidades y necesidades locales, estas últimas en una visión dinámica y de construcción constante.

La factibilidad de los proyectos las realiza el Estado en el ámbito nacional y Local. Existen institutos de apoyo o asistencia técnica para la identificación y formulación de proyectos. Los municipios establecen un inventario de proyectos que van desde nuevas iniciativas de producción, estratégicos de

servicios (energía, infraestructura, tecnología, transporte, etc.) hasta la venta de empresas estatales consideradas básicas para continuar su desarrollo, pero que requieren de modernización y por lo tanto, de inyección en capital y tecnología.

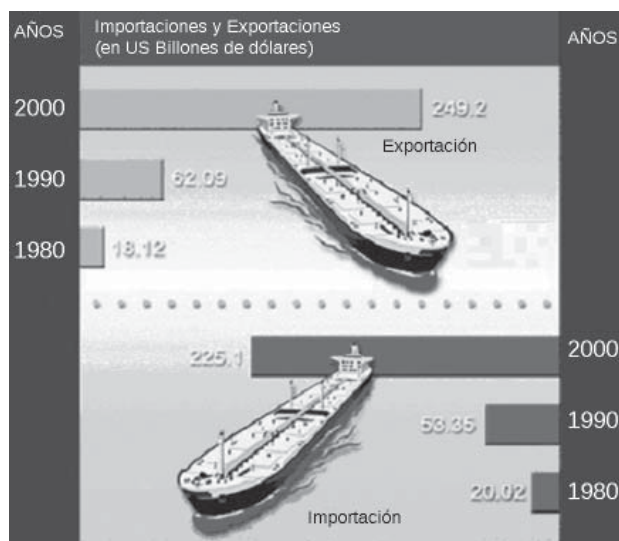
Las inversiones pueden ser, en el marco de economía mixta, con los Gobiernos locales, el Gobierno nacional, inversiones privadas, etc. Para focalizar y regionalizar la inversión existe una política de desarrollo de parques industriales en las diferentes regiones, municipios, cantones y poblados. En este contexto se pueden establecer las ventajas de China para lograr el flujo constante y los niveles alcanzados en la IDE:

- a. El desarrollo del comercio exterior es impresionante. Este se ha multiplicado por diez entre 1980 y 2000; así, las importaciones han pasado de un incremento de 18 mil a 248 millones de dólares en el período referido, mientras que las exportaciones lo han hecho de 20 mil a 228 000 millones de dólares.
- b. El mercado interno Chino es muy grande. De ahí, que la gran mayoría de empresas nacionales y extranjeras se orienten a atender primordialmente este mercado. El mercado nacional es de tal dimensión que, no obstante la dinámica impresionante de su crecimiento, las exportaciones son complementarias en la estrategia de desarrollo de sus fuerzas productivas. Aun en el caso de empresas de alta tecnología, estas exportan alrededor del 10% de su producción.
- c. La reforma económica y política de China iniciada en 1978 ha generado una gran confianza en sus ciudadanos que viven en el extranjero; así, parte de la ide es realizada por ese sector. Actualmente se estima que 200 mil empresarios taiwaneses han establecido empresas en el continente, e incluso, algunos lo han hecho definitivamente.
- d. La IDE es importante y tiene dimensiones de gran magnitud, aún en el marco de los parámetros mundiales, sin embargo, no es el factor que define la inversión total, dado que no constituye un porcentaje muy significativo respecto de la inversión nacional. Anualmente se



invierten en ide más de 40 000 millones de dólares. Solo Shanghai ha acumulado 40 000 millones de dólares en 20 mil proyectos; en Wuxi, más de 9 000 millones de dólares en 6 mil empresas.

Aunque es importante destacar que se espera que la IDE tenga un papel creciente, ya que es necesario incrementarla para implementar una importante cantidad de proyectos para empresas, megaproyectos (puertos alta profundidad en Shanghai), trenes, carreteras, aeropuertos, sistemas modernos de canalización de aguas negras, cables de comunicación, electricidad, etc.



Además, dentro de la estrategia de corregir los desequilibrios regionales en el desarrollo entre las diferentes zonas geográficas del país, se proyecta la necesidad de incrementar la inversión para las zonas central y oeste. Es importante subrayar que en el caso de las inversiones para el desarrollo de los servicios —los cuales incluyen la seguridad social, las telecomunicaciones y la transformación del sistema bancario financiero—, se reservan al Estado.

14. *Relaciones económicas internacionales.* La reforma iniciada en 1978 tiene como eje central la apertura de China, lo cual implica una combinación de

los instrumentos de la economía planificada y de una economía de mercado, aspectos que se sintetizan en la economía socialista de mercado.

Este proceso de apertura busca, además de atraer IDE, incorporar la tecnología de punta producida en los principales centros capitalistas y entrar a los mercados más dinámicos a nivel mundial. Esto implica, entre otros aspectos, incorporarse a la membresía de la OMC. Lo cual significa abrir el mercado de bienes, servicios y de capital de China Popular. La entrada a este organismo internacional es un elemento estratégico en la política de apertura China.

Se prevé que China tendrá que enfrentar posibles impactos negativos en el sector agropecuario, sobre todo el agrícola. Este es un tema muy sensible económica, política y socialmente, dado que este sector tiene una condición de sobrepoblación en relación con el recurso tierra que maneja (existen 0.1 ha por habitante rural, entre 0.3 y 0.4 ha por campesino, según los niveles de automatización cada campesino puede trabajar hasta 3 ha). Igualmente se prevén efectos negativos en la micro, pequeña y mediana empresa y en algunos sectores industriales y de servicios.

Sin embargo, hay coincidencia en que para este país el ingreso a la OMC es una oportunidad y un reto. Se ha definido que la apertura será paulatina y planificada, lo cual implica que el capitalismo y el socialismo tendrán un desarrollo compartido a nivel mundial, teniendo como parámetro fundamental que en lo nacional la apertura no significa cambiar el rumbo del socialismo y sí protegerse de los aspectos negativos del capitalismo, como ya se mencionó.

Para lo anterior se está desarrollando un sistema jurídico adecuado que permita funcionar a partir de la ley, para proteger el mercado interno de mecanismos de competencia desfavorables al desarrollo de su economía. Se ha planificado abolir 573 regulaciones establecidas de un total de 1413 y revisar otras 120, con el objetivo de armonizarlas con las reglas de la OMC. Por otra parte, se están negociando regulaciones para las importaciones y exportaciones de bienes, lo cual incorpora un *addendum* para protegerlas de las prácticas monopólicas y oligopólicas.

Las regulaciones de 1997 que combinaban aspectos relacionados con medidas *antidumping* y en contra de los subsidios, serán remplazadas por tres regulaciones separadas que incorporarán, además, del *antidumping*, los subsidios y otras medidas para salvaguarda del comercio. Estas serán los instrumentos más importantes que utilizará China en la apertura, en la medida que

se vaya liberalizando, de manera planificada, su comercio internacional de bienes, servicios y capital.

Los compromisos ante la OMC consisten en: disminuir aranceles; abrir el mercado de servicios; respetar los derechos intelectuales; e incorporar la política de inversión, AMI, entre otros. Posteriormente, se deberán perfeccionar las leyes para que se protejan los intereses de cada parte. La apertura obliga a la competitividad de las empresas estatales. Es importante destacar que China Popular no está totalmente preparada para la entrada a la OMC, por lo cual se aplicarán mecanismos de protección que se irán abriendo para algunos mercados seleccionados, evitando una apertura acelerada. Esta precaución busca mejorar primero los servicios.

La estrategia es buscar una integración entre la planificación y el mercado. La planificación del Estado limita el desarrollo del mercado, aspecto que tiene que ser canalizado en el sentido de proteger el mercado interno, así como impulsar el desarrollo de sus fuerzas productivas y que el modelo de acumulación socialista no se transforme en un modelo capitalista. De tal manera que la planificación, en su sentido estricto, se reserva para aquellos rubros básicos relacionados con el bienestar del pueblo.

Por otra parte, en la estrategia de potenciar el desarrollo de sus fuerzas productivas, el Gobierno reforma empresas, buscando limitar la planificación e incrementar a la vez el papel del mercado. Las empresas privadas colectivas son administradas por el Estado de manera indirecta. Actualmente, las empresas privadas tienen un gran porcentaje de participación en el comercio exterior.

En el ámbito mundial China Popular debe enfrentar la economía de bloque de los tres grandes centros económicos del capitalismo (Estados Unidos, la Unión Europea y el japonés), y además incorporarse al marco de la OMC, para lo cual se apunta al desarrollo de la APEC. En consecuencia, con esta realidad, las economías de bloque, la Asociación de Naciones del Sureste de Asia (ASIAN), y China acordaron en noviembre del 2001, implementar una *Zona de Libre Comercio para los próximos 10 años*. Este proceso parte de establecer 5 áreas prioritarias e incorporar a esta zona de 1.7 billones de personas, el mercado más grande que pueda tener cualquier bloque económico hasta ahora establecido. Este bloque de países representó un PIB de 18 trillones en 1999 (casi el doble de la producción de la economía norteamericana) y de-

termina el 43.9% del comercio mundial. El norteamericano y el europeo no superan cada uno los 400 millones de habitantes, no obstante, si tienen un mayor poder adquisitivo. Hay que decir que esta nueva zona de libre comercio ya tiene un intercambio de 30.3 billones de dólares al año. China dará un trato preferencial en tarifas a Laos, Camboya y Myanmar, por ser países muy atrasados.

## **El partido y el estado**

### *El Partido*

Para el año 2000 el Partido Comunista Chino (pcch) contaba con 60 millones de militantes. Está constituido por cuadros organizados a partir de células, las cuales se encuentran en todo lugar de trabajo y educativo, sea a nivel del Estado nacional o en los gobiernos locales (regionales, municipales, cantonales y poblados), sea en las empresas estatales, mixtas o privadas.

1. *El partido se rige a partir de ocho puntos:*
  - a. La dirección política del partido es responsabilidad del Comité Central, que define la orientación política del Gobierno sobre los temas más importantes y sus decisiones.
  - b. Para que se lleven a cabo sus orientaciones, lo hace a partir de instrumentos legales.
  - c. El Partido propone candidaturas en los diferentes niveles del Gobierno, pero el nombramiento se da a partir de un proceso de elección en la Asamblea Popular.
  - d. El partido establece organizaciones de base a diferentes niveles y a partir de estas se define la dirección (comités del partido y células). Los cuadros y los militantes que manejan la conducción del partido lo hacen según la ley y trabajando.
  - e. La dirección del partido sobre el ejército es total.
  - f. La estructura del partido está compuesta por el Comité Central y los Comités Locales (provinciales, municipales y distritales).

- g. Sus organizaciones de base están en células que existen en todas las escuelas, empresas y ministerios.
- h. Las relaciones del partido con el Estado se dan a diferentes niveles: Gobierno, Asamblea Popular, Tribunal Popular, Fiscal Popular.

2. *Lo ideológico.* La cuestión del marxismo es uno de los temas que están en el centro de la estrategia de China Popular, aunque con una visión coherente en cuanto a que es dialéctico e histórico, por lo cual, debe desarrollarse a partir de la realidad concreta. Los fundamentos básicos del marxismo y su metodología son los que componen el fundamento ideológico y teórico del Modelo de Socialismo Chino. Lo cual se complementa con las enseñanzas de Lenin, de Mao Zedong y de Deng Xiaoping con su teoría del socialismo de mercado, que es la base de la reforma que comienza en 1978.

Cuatro corrientes ideológicas y políticas se complementan con la propuesta de Jiang Zemin sobre las tres representaciones, presentadas con motivo del 80 aniversario de la fundación del Partido Comunista de China en julio del año 2001. En estas se plantea:

- a. Profundizar la experiencia del marxismo, el cual debe avanzar con la práctica o sea evolucionar;
- b. el socialismo debe descansar en el pueblo, las masas, para servirle a ellas; y
- c. el partido tiene que ser un partido del pueblo.

Se sigue sosteniendo el punto de vista de los principios y la metodología básica del marxismo, aunque se han modificado algunos aspectos propios del momento histórico en que se escribió. Una de las contribuciones esenciales del pensamiento marxista es su vitalidad, que se refleja al integrarse con la realidad de China; donde se han desarrollado dos grandes momentos históricos: el primero, a través del pensamiento de Mao y de Deng Xiaoping; y el segundo, en la relación entre Mao, Deng y Marx, pensamientos que el partido ha hecho avanzar en la práctica y teoría. El marxismo contemporáneo debe tratar las relaciones del desarrollo concreto y además recibir los legados.

En sus fundamentos se plantean tres liberaciones necesarias: de los marcos dogmáticos; de los viejos sistemas; y del formalismo. También se promueve que se realicen investigaciones teóricas para avanzar a tiempo con

las nuevas teorías científicas, que correspondan a la nueva realidad que va de la etapa primaria del socialismo a la era actual. Se exige a todo el partido emanciparse y buscar la verdad en los hechos, hacer la reforma y tratar de resolver los problemas teóricos del partido, del Estado y de la sociedad. Aspectos que, según los dirigentes chinos, se han superado. Señalamos algunos ejemplos: que Lenin plantea en los últimos años el centralismo democrático, pero exagerando el centralismo; que Marx hablaba de explotación y que una empresa con más de ocho empleados es una empresa privada, es decir, el tema del número de trabajadores no tiene sentido científico, hoy día una empresa con ocho o siete empleados y una gran tecnología de punta puede tener altos niveles de excedente y ganancias y ser una empresa privada con una alta plusvalía, etc.

En la teoría clásica en Marx, la clase obrera abarca el proletariado y los obreros de las industrias tradicionales. Para los chinos la clase obrera ya no es parte del proletariado, dado que los obreros pueden acumular. Además, los obreros también incluyen a los intelectuales. Del proletariado se habla muy poco, más bien se define a la clase obrera-profesionales, aunque el partido es un partido de clase obrera. En 1982 se modificaron los estatutos del partido, declarándolo la vanguardia de la clase obrera. En cuanto a las relaciones con otros partidos, se reconocen aquellos que representan al proletariado de sus países. La palabra ha cambiado, pero en lo fundamental es lo mismo. En cuanto a las clases, el pcch define qué sigue siendo de clase proletaria, clase obrera. Este cambio se debe a la búsqueda del bien común. Por eso no es un cambio de palabra, sino el resultado del conocimiento del socialismo concreto.

Las líneas partido-pueblo, partido-Gobierno, deberán expresarse en proporcionar beneficios concretos al pueblo. Los militantes para profundizar el marxismo deben tener relación y trabajar con las masas y para las masas. Además, deben ser supervisados por el pueblo. Para tener éxito, el partido tiene que dedicarse a su propia construcción, para que no se derrote a sí mismo. Su soporte ideológico es la teoría marxista. Después de 80 años de su fundación y 51 años de dirigir los destinos del pueblo chino, el pcch se sostiene igual que el Gobierno, lo cual, se concluye, es una prueba fundamental de que es una verdadera construcción del socialismo con y en beneficio del pueblo.

3. *La Democracia en el Socialismo Chino.* La democracia en el socialismo chino se sustenta en:

- a. El enrizamiento de sus cuadros en el pueblo, en su vida cotidiana, la resolución de los problemas más inmediatos y en su formación política e ideológica.
- b. El desarrollo de las organizaciones de base, de las cuales actualmente hay más de 3 300 millones.
- c. La democracia partidaria, la cual se expresa en la existencia de otros ocho partidos, en una relación de cooperación multipartidaria y en un proceso de constante consulta. Lo cual conforma el Sistema Político Institucional de China. Algunos de estos partidos existían antes de la formación de la República Popular y apoyan el liderazgo del pcc, a partir de una lucha común. Tanto el pcch como los otros ocho partidos democráticos son independientes en su organización, gozan de libertades políticas e igualdad ante la ley por constitución. Las relaciones de cooperación se basan en el principio de una coexistencia en el largo plazo y una supervisión mutua.
- d. El establecimiento de un sistema legal socialista, lo que ha permitido que el Estado Socialista Chino esté gobernado por la ley. Las instituciones tienen un peso y una influencia real.
- e. El partido presta mucha atención a sus diferentes características en todos sus diversos niveles, para garantizar la conducción del partido sin relaciones de subordinación con el Gobierno.

4. *En el campo se practica la autonomía campesina.* Los campesinos no son parte del poder del Gobierno, pero contribuyen a gobernar. Ellos tienen su propia organización y dirección. En estas organizaciones el partido promueve y trabaja por la elevación de sus cuadros, que a su vez forman parte de las organizaciones campesinas. El proceso de elección de los dirigentes de las organizaciones campesinas es de acuerdo a la ley, por lo cual si desean estar en la dirección tienen que promover a sus mejores cuadros. Este procedimiento se aplica en las aldeas y cantones, donde funciona la elección directa. Por este sistema también se eligen a los representantes de la Asamblea Popular. La elección del Gobierno en los distritos (gobernadores) y alcaldes se da por elección de segundo grado. Este sistema de alcaldes es gobernado por los campesinos en un 80%.

5. *Partido-Masas y campesinos*. Por masas se entiende a los cuadros militantes del Partido; en el sentido proletario a los ciudadanos. Las más amplias masas incorporan a los ciudadanos y a los dirigentes.

6. *Partido-Estado*. Las relaciones entre el Partido y el Estado son un tema fundamental en la reforma política. El Partido dirige al Estado a partir del Gobierno y la Asamblea Nacional Popular. Se reconoce que se han cometido errores, el Partido no debe reemplazar al Estado. En la III sesión se introdujo el Plan de la Reforma del Sistema de Dirección y de Relaciones entre el Partido y el Estado; y desde la treceava Asamblea se planteó la necesaria separación entre Partido y el Gobierno. En los últimos tres años se ha hecho un gran esfuerzo, especialmente hay conciencia de la necesidad de hacer bien este aspecto, para llegar a establecer el Socialismo de Mercado y el Sistema Político de Democracia Socialista.

En el 80 aniversario del Partido se establece una nueva forma de dirección y gobernabilidad, garantizando que este tenga capacidad de dirección y que cada institución del Estado pueda hacer su papel. En los últimos veinte años se han tratado de reformar lo siguientes problemas:

- a. Fortalecimiento de la dirección del partido;
- b. creación de las leyes y normas subjetivas que contienen las leyes. Ley de conducción del partido;
- c. desarrollo económico del socialismo de mercado; y
- d. la democracia Política.

7. *Formación de Cuadros*. La formación de cuadros del Partido incluye los siguientes elementos:

- a. Los aspectos ideológicos se centran en la teoría de Deng Xiaoping.
- b. Se incorpora el pensamiento de los tres grandes ideólogos: Marx, Mao Zedong y Deng Xiaoping.
- c. El estudio de la ciencia contemporánea que incluye aspectos legales, economía mundial, procesos sociales y desarrollo militar.
- d. Los cuadros tienen que terminar su formación con un pensamiento estratégico, alto nivel teórico, una visión mundial y con una integridad moral del partido.
- e. Deben leer obras originales del marxismo-leninismo. Se organizan



debates sobre esta base; después se revisa la teoría para ver como esta aporta a resolver los problemas presentes de la economía y la sociedad.

- f. Antes de entrar, los candidatos deben conocer sobre los problemas más candentes de la sociedad y problemas teóricos actuales del partido.
- g. Al final se les exige una tesis de diploma en la que deben dar sus puntos de vista y sugerencias al cc-pcch y a la Escuela sobre cómo mejorar su educación y su administración.
- h. La evaluación se hace a partir de seminarios y conferencias sobre temas especiales.
- i. En los debates se pide expresar libremente su pensamiento y puntos de vista, dichos intercambios no forman parte de los archivos personales de los estudiantes.

8. *El papel del partido en lo económico.* El partido debe controlar que en lo económico el mercado socialista funcione, de tal forma de garantizar los intereses del pueblo. El Partido y el Estado tienen como principio rector el centralismo democrático, el cual además está definido en la *Constitución*.

9. *El Partido debe lograr la coexistencia del socialismo y capitalismo.* Este es un planteamiento teórico-ideológico. El marxismo expresa la teoría. Esta refleja el desarrollo fundamental de la sociedad: las diferentes etapas del desarrollo de China, desde la época feudal pasando por el capitalismo y el socialismo. Actualmente, se considera que China está en la primera etapa del socialismo y, al mismo tiempo, se encuentra atrasada con relación al desarrollo de los países capitalistas. Por lo que han definido «las tres representaciones» como la estrategia para superar el subdesarrollo y avanzar en el socialismo de mercado. La superación del capitalismo está directamente relacionada con el desarrollo de las fuerzas productivas de avanzada; con el avance de la cultura de vanguardia y la satisfacción creciente de las necesidades materiales y espirituales de la gran mayoría de la población de China Popular. Mientras esta última condición no se dé, la coexistencia del socialismo y el capitalismo es una realidad objetiva que tiene que enmarcarse en la táctica y en la estrategia

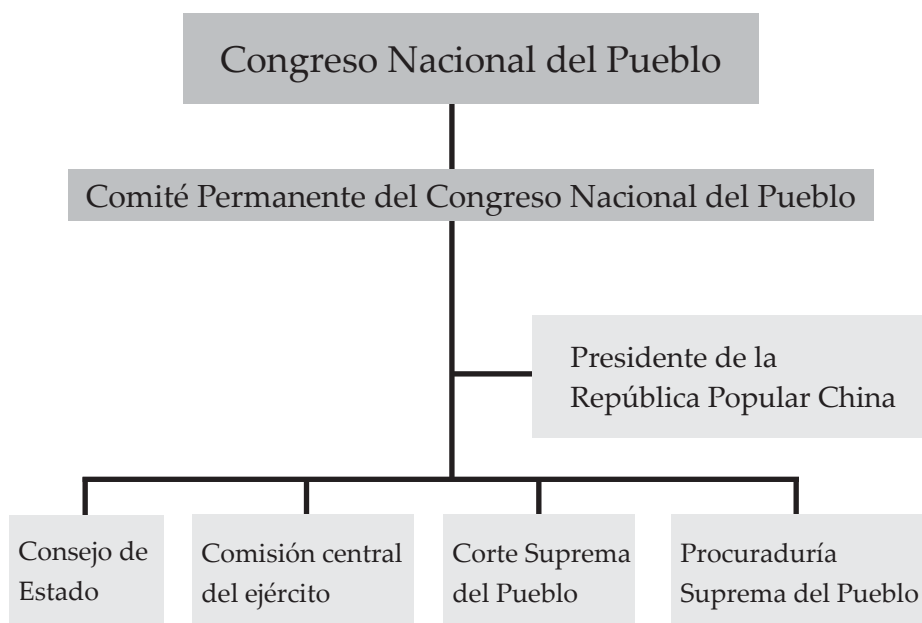
para lograr que a mediados del presente siglo XXI, China pueda convertirse en una sociedad plenamente socialista y desarrollada.

Finalmente, se considera que el fracaso del socialismo en la URSS y otros países no es atribuible al socialismo sino del modelo que utilizaron para buscar implementarlo. Igualmente, se piensa que algunos países desarrollados capitalistas, están en desarrollo de adquirir algunos elementos del socialismo: como es la economía con características planificadas y el desarrollo de aspectos sociales.

### *El Estado de la República Popular de China*

La Constitución de la República Popular de China establece que los órganos centrales del Estado Nacional están formados por seis componentes: el Congreso Nacional del Pueblo, la Presidencia de la República Popular de China; el Procurador Supremo del Pueblo, la Corte Suprema del Pueblo; la Comisión Militar Central y el Consejo de Estado.

1. *El Congreso Nacional del Pueblo (CNP)*. Es la más alta autoridad del poder del Estado. Ejerce su poder legislativo, a partir del cual puede modificar la *Constitución* y aprobar o reformar las leyes básicas que regulan las ofensas criminales, los intereses civiles y los órganos del Estado, entre otros. Tiene capacidad de elegir, nombrar y remover a los líderes y miembros de los órganos de más alta jerarquía del Estado, que pueden ser, entre otros: los miembros del Comité Permanente de CNP; el presidente y el vicepresidente de la República Popular de China (RPCh); al premier y vicepremier del Comité Permanente; a los ministros encargados de los ministerios o comisiones; al auditor general y al secretario general del Comité Permanente; al jefe de la Comisión Central del Ejército (CCE). Decide y escoge otros miembros de la CCE, elige al presidente de la Corte Suprema y al procurador general. Tiene el poder de examinar los Planes para el Desarrollo Económico y Social y aprueba el Presupuesto del Estado, el establecimiento de provincias, regiones autónomas y municipios. Acuerda todos los aspectos relacionados con la paz y la guerra y los otros poderes que le corresponden al Órgano Supremo del Estado. Además tiene el poder de supervisar el cumplimiento de la *Constitución*.



2. *El Consejo de Estado* o Gobierno Central del Pueblo. Es el Órgano Ejecutivo y Administrador de más alto rango del poder del Estado. Está compuesto por el premier y vicepremier, miembros del Consejo Permanente, los ministros encargados de los ministerios y comisiones, el auditor general y el secretario general. El premier es nombrado por el presidente y ratificado por CNP. Los otros miembros del Consejo Permanente son nombrados por el premier, ratificados por el CNP, nombrados y removidos por el presidente. El Consejo es responsable de implementar los principios y las políticas del Partido, así como las leyes y estatutos decididos por el CNP, la administración de los asuntos nacionales, diplomáticos, defensa nacional, financieros, económicos, culturales y educación. Bajo los términos de la presente *Constitución*, el Consejo de Estado ejerce sus funciones y poderes como administrador de la legislación, a partir de someter iniciativas de ley y propuestas en los diferentes campos, el liderazgo administrativo, la administración de los asuntos económicos, diplomáticos, sociales y otras funciones que le asigna el CNP.

3. *La Corte Suprema del Pueblo*. Es el órgano judicial de más alto nivel en China Popular y es responsable del CNP y de su Consejo Permanente. Esta

ejerce su poder judicial de manera independiente y no es sujeto de intervención por ninguno de los órganos administrativos, organización social o individuos. Está compuesta por el Comité Judicial, que es el órgano judicial de mayor rango; por varias cortes: Tribunal Criminal nro. 1, Tribunal Criminal nro. 2, Tribunal Civil, Tribunal Económico, Tribunal Administrativo, Tribunal de Reclamos y Apelación y Tribunal de Transporte y Comunicaciones. Tiene tres responsabilidades básicas: administrar los casos de gran envergadura, apelaciones contra jueces, etc.; supervisar la administración de la justicia, y hacer la interpretación jurídica de preguntas relacionadas con la aplicación específica de las leyes. El presidente de este órgano es electo por el CNP por cinco años, el resto los elige el Comité Permanente.

4. *La Procuraduría Suprema del Pueblo.* Es el supervisor legal de los órganos del Estado, responsable de la vigilancia y el aseguramiento de la ejecución universal y apropiada de las leyes del Estado. Esta responde al CNP y a su Comité Permanente.

5. *La Comisión Central del Ejército* es la más alta autoridad militar de la República Popular de China, dirige las fuerzas armadas del país. El Ejército de Liberación del Pueblo tiene bajo su dirección el Estado Mayor, el Departamento General de Logística, y el Departamento General de la Armada.

6. *El Presidente de la República Popular de China.* Es el Jefe de Estado y el representante supremo de China a nivel nacional e internacional. La Presidencia es un aparato del Estado independiente y un importante componente de los órganos del Estado. Tiene el poder para promulgar estatutos adoptados por el Comité Permanente del CNP; puede nombrar y remover miembros del Comité Permanente; confiere medallas y títulos honoríficos; puede decretar la ley marcial, declarar estado de guerra; resuelve las órdenes de movilización y en nombre del CNP recibe credenciales de las representaciones diplomáticas, y ratifica y revoca tratados y acuerdos con otros estados. La República Popular de China, ha adoptado un sistema de liderazgo colectivo, el presidente está subordinado al CNP y recibe instrucciones de manera directa del CNP.

## La descentralización: provincias, municipios, pueblos y cantones

La estrategia de desarrollo y la implementación de las reformas a partir de 1978 en el ámbito regional en China han tenido dos etapas:

1. La concentración en el desarrollo de grandes polos económicos ubicados en la parte Este del país, donde encontramos a los municipios de Beijing, Shanghai, Tianjin y Chongqing; y la región de Jiangsu, donde podemos mencionar los municipios de Nangin y Wuzi, entre otros; estas zonas se encuentran ubicadas fundamentalmente en la costa de China.

2. Actualmente la orientación es hacia el desarrollo de la parte Central y Oeste de China, que constituyen las zonas más subdesarrolladas del país. La estrategia es que las zonas que logren superar la situación de atraso y niveles de acumulación e ingresos de gran magnitud deberán invertir en las zonas más atrasadas.

En esta lógica se ubica el desarrollo de Cantones y Poblados, que como ya mencionamos tiene como principal objetivo impulsar miles de nuevas ciudades, para que se conviertan en la base de polos de desarrollo. Descentralizando el crecimiento de las fuerzas productivas y de la economía en general, y buscando que los beneficios del Socialismo Chino, en su primera etapa, alcancen a toda la población y territorios, como un aspecto estratégico para pasar a una fase superior del socialismo. Esta política igualmente, se aplica a las empresas, o sea, aquella empresa que llegue a tener niveles de acumulación altos, deberá invertir en las zonas más atrasadas, ya sea que dichas empresas, de capital chino, estén radicadas en el territorio o en otros países. Lo mismo se aplica para las empresas de capital foráneo ubicadas en el país.

La implementación de la reforma al nivel de provincias, municipios, cantones y poblados y el desarrollo e impacto que ha tenido, se puede apreciar en los siguientes ejemplos que se detallan a continuación.

### *Provincia de Jiangsu*

La provincia de Jiangsu tiene 102 600 km<sup>2</sup> y 74 millones de habitantes, esta compuesta por trece ciudades equivalentes a municipios. Esta provincia concentra el 5.7% de la población total de China y el 1.06% del territorio

nacional. Su Producto Bruto es superior a los 100 billones de dólares, una décima parte del GDP de toda China. La tasa promedio anual de crecimiento entre 1996 y el año 2000 fue de 8.6%. Sus exportaciones totales en el año 2000 alcanzaron los 45 640 millones de dólares y sus importaciones de 25 770 millones; de las exportaciones totales, 14.45 billones fueron de empresas con capital extranjero. El total de inversión externa acumulada en uso fue de 46.7 billones; en los últimos cuatro años la IDE anual fluctuó entre 6.2 y 6.6 billones anuales de dólares. El ingreso *per cápita* de la provincia a escala urbana y rural fue de 841 y 445 dólares anuales.

La provincia cuenta con 75 miembros de la Academia de Ciencias de China, 185 000 científicos e ingenieros, 382 000 personas técnicas y 2173 institutos de investigación científica. Tiene 71 universidades y colegios preuniversitarios con 451 900 estudiantes y 23 287 estudiantes en posgrados. Cuenta con 185 escuelas técnicas de nivel secundario con 436 200 estudiantes y 3675 escuelas secundarias ordinarias con 3 736 400 estudiantes.

El desarrollo de las provincias se da a partir del crecimiento de los municipios, los pueblos y los cantones, aunque sus políticas se definen a nivel del Gobierno Central. Las ECP comenzaron en Jiangsu en la década de los 1950-1960. A partir de estas la economía rural se ha convertido en su fuerza principal. En esta provincia se tienen 850 000 empresas con 8.5 millones de trabajadores. Están distribuidas en un 55% por la industria ligera y un 45% por la industria pesada. Las principales ramas industriales son: mecánica, textiles, confección, química, materiales de construcción, industria ligera y electrónica.

1. *Municipio de Nanjing*. La capital de esta provincia es Nanjing, visitamos dos puntos importantes que ilustran la estrategia de transformación y de consolidación del Socialismo de mercado:

a. Zona de Desarrollo Tecnológico y Económico de Nanjing. Es importante apuntar que este tipo de zonas, llamadas también parques industriales, se desarrollan en todos los municipios y que estos compiten entre ellos, ofreciendo políticas adecuadas para la atracción de inversiones tanto nacionales como extranjeras, a partir de lineamientos estratégicos, enmarcados en las políticas nacionales.

La zona de Nanjing ofrece un entorno económico adecuado, o como se

llama en China, el «medioambiente» o infraestructura, que comprende los servicios de electricidad, agua potable (incluyendo vapor y agua caliente para uso industrial), telecomunicaciones, drenaje, red de calles internas (aspectos de la infraestructura). Igualmente, se cuenta con carreteras y puertos, etc. Estas zonas tienen políticas preferenciales para empresas que se financian con Fondos del Exterior, las políticas que se aplican en el caso de la zona de Nanjing comprenden:

- Una reducción del 15% en el impuesto sobre la renta; las empresas que tienen operaciones planeadas para más de 10 años en los primeros dos años no pagan impuestos, sino hasta después del primer año que tienen utilidades, y además, entre el tercer y quinto año pueden tener una reducción del 50% en el impuesto sobre la renta;
- Después de los primeros cinco años, la empresa financiada con fondos del exterior, tiene una reducción del 10% del impuesto sobre la renta, si el valor de sus exportaciones es igual o superior al 70% de su producción bruta total del año;
- Las empresas de inversión extranjera que utilizan tecnología avanzada tienen el derecho de extensión de tres años más en la reducción del 50% del impuesto sobre la renta, adicionales a los cinco años mencionados en el primer punto;
- Desde 1998 las empresas que producen en la zona, están exentas de tarifas y el IVA en el equipo que importan con sus recursos, siempre y cuando, el proyecto esté en concordancia con las políticas industriales del Estado;
- Si el inversionista extranjero reinvierte sus ganancias para incrementar el capital registrado de la empresa o para abrir otras empresas con una duración de por lo menos 5 años, le será devuelto el 40% del impuesto sobre la renta de esas utilidades. Si las utilidades son utilizadas para abrir o expandir empresas que exportan y en empresas de alta tecnología, el total de impuesto sobre la renta de las utilidades invertidas le son devueltas.
- Las utilidades y otros ingresos legales de los inversionistas extranjeros, así como los fondos que ellos recuperen cuando la empresa termina; el salario y otros ingresos legales del staff que viene de Hong Kong, Macao, Taiwán o del extranjero, en el caso de empresas que

funcionan con fondos extranjeros, tienen el derecho a la excepción de impuestos sobre la renta cuando remiten los fondos hacia el exterior;

- Las empresas financiadas con fondos extranjeros en la zona gozan del servicio especial de *One-stop MANAGEMENT*, asimismo tienen derecho a la reducción y a excepciones en varios gastos establecidos en el documento nro. (2000)21, expedido por el Gobierno Municipal de Nanjing.

Esta zona industrial, cuenta con empresas nacionales y multinacionales de Japón, Estados Unidos, Europa, otros países de Asia. El total de inversión extranjera en China, actualmente, sobrepasa los 1900 millones de dólares.

b. Instituto de protección de plantas de Jiangsu, Academia de ciencias agrícolas. No obstante la gran prioridad que tiene la industria, el desarrollo de la agricultura es igualmente promovida a través de los adelantos en la investigación científica y su transferencia a los agricultores. Igualmente, se destinan montos importantes de inversión desde la EPC, del Estado nacional y de los Gobiernos provinciales y municipales. Eso hace que China tenga en la actualidad, como ya se mencionó, una autosuficiencia alimentaria que se consideran garantizada hasta el año 2015.

Este instituto, que es parte de la Academia Nacional de China, en realidad es una red de investigación. Sus institutos de investigación tienen 1079 miembros en las oficinas centrales, de los cuales 645 son investigadores de alto nivel. Adicionalmente esta red incluye nueve institutos de investigación agrícola, distribuidos en diferentes regiones en toda la provincia con 1400 profesionales, de los cuales 600 son investigadores de alto nivel. En los diferentes laboratorios que tienen se desarrollan más de cien proyectos de investigación estratégica. Las principales áreas de investigación son:

- el desarrollo de semillas mejoradas en cereales, algodón, oleaginosas y plantas ornamentales;
- aumento de la productividad en cereales;
- mejoramiento animal en cerdos, ovejas y conejos;
- protección de plantas, insectos y enfermedades;
- nutrición en plantas y fertilidad del suelo;



- nuevas tecnologías en las áreas de la biotecnología y energía atómica;
- estudios económicos de la agricultura;

Entre sus logros se encuentra el desarrollo del 70% de las semillas mejoradas del país y el 50% de las nuevas tecnologías en las áreas de la biotecnología e informática. Los institutos están especializados en: plantas alimenticias, agroindustria, frutas y plantas ornamentales, vegetales, suelo y fertilización, protección de plantas (enfermedades, insectos, plagas en los alimentos cosechados y algodón), herbicidas, alimentación animal y ciencias veterinarias (en especies menores puercos, conejos, etc.), alimentación animal y alimentación humana en aspectos organolépticos en cereales, plantas para producción aceite, modernización de la agricultura, etc. Además esta institución dirige seis institutos para la investigación vegetal en seis municipios. Tienen relación con entidades de investigación en 30 países.

Sus prioridades son: elevar la productividad y la rentabilidad y mejorar la calidad de los productos. Tienen 500 trabajadores dando asistencia técnica a los agricultores y cuentan con el record mundial en semilla de arroz con dos variedades que tienen en promedio 12 tm/ha y un rendimiento máximo de 17 tm/ha. Además trabajan el aspecto nutricional, de sabor y presentación. Se ha creado una técnica análoga sobre el arroz. Usan cartografía satelital. Han desarrollado invernaderos de alta inteligencia. La tecnología todavía esta fundamentada en fertilizantes químicos, pero ya están trabajando en cultivos limpios.

2. *Municipio de Zhengiang*. Este es un municipio más pequeño, pero tiene una de las empresas más avanzadas en la producción de DVD y produce televisores digitales de pantalla plana de alta tecnología. Atienden el 27% del mercado americano, europeo y australiano. Cuenta con 1800 trabajadores. Apex Digital tiene siete patentes en Europa. Este municipio tiene 3 mil empresas mixtas de alta tecnología en las siguientes áreas industriales: papelería fina para usos culturales, materiales químicos, construcción, aluminio, etc. Ha recibido 3800 millones en IDE. Además, tienen como responsabilidad apoyar el desarrollo de la agricultura moderna.

En el proceso de reforma, respecto a la propiedad de las empresas estatales, se dan los siguientes pasos: primero se valora la empresa; segundo, se

ve quien la puede comprar en el mercado. Los trabajadores y los directores tienen la primera opción, pero el Gobierno no les ofrece financiamiento. Si la compran deben costearla de sus ahorros o con financiamiento bancario. Dependiendo de la escala es el comprador: generalmente si es pequeña la compran fundamentalmente los trabajadores, aunque las empresas de mayor magnitud normalmente la compran los grandes empresarios.

3. *Municipio Yansong*. Este es un pequeño municipio en una isla del río Yangtsé. Tiene 300 mil habitantes. Este es otro municipio transformado y con un alto ingreso *per cápita*. Aquí se estableció la agricultura por responsabilidad. Actualmente su estructura productiva es 60% industria, 30% servicios y 10% agricultura. Los campesinos trabajan en las empresas industriales. El ingreso promedio de estos trabajadores es de 5 mil yuanes, igualmente tienen viviendas modernas que cuentan con todos los servicios.

¿Cómo logran en este municipio convertir a los campesinos en obreros? La isla cuenta con 160 000 mu de tierra cultivada, la cual les permitía vivir en una situación de subsistencia. Para transformar esta isla, se procedió a instalar escuelas para la educación y la introducción de la ciencia y la tecnología. El método utilizado para la inserción o transformación del campesino «es aprender haciendo», partiendo de industrias básicas hasta llegar a las de alta tecnología. Las empresas campesinas reciben apoyo por parte de trabajadores universitarios y de expertos en administración. En este proceso se contó con 500 profesionales en el área de la ciencia y la tecnología. Las empresas pagan salario y financian el cultivo de cereales para sus trabajadores. El cultivo es colectivo. La comunidad proporciona la maquinaria y fertilizantes. La electricidad también la garantiza la comunidad.

Hay ricos, los cuales mayoritariamente son comerciantes. Las industrias ECP se desarrollan con agilidad dependiendo del ingreso. El impuesto máximo es del 30% del ingreso. Los que ganan el salario mínimo de 800 yuanes no pagan impuestos. Los que superan este salario, su impuesto se mueve desde el 5% hasta el 55% (estos últimos lo pagan quienes ganan más de un millón de yuanes).

La vivienda se construye a partir de una planificación de la aldea, así se define donde se desarrolla el área habitacional: se hace el diseño, la comunidad pone el terreno, el campesino elige los materiales y contribuye con la

construcción de su vivienda gradualmente con sus ingresos. Hay aldeas más ricas que pagan la construcción a partir de la capacidad económica colectiva de la aldea. Se entrevistó un campesino, secretario del partido desde 1973. En su familia son cinco, trabajan cuatro. Actualmente logran tener un ingreso de 80 mil yuanes al año, en 1970 su ingreso familiar era de mil yuanes anuales.

4. *Municipio de Wuxi*. Tiene 5.18 millones de habitantes en un área de 4650 km<sup>2</sup>. Gran Wuxi incluye las ciudades de Jiangyin y Yixing y siete distritos administrativos. Existen 17 mil empresas que tienen su sitio web, 19 de cada cien casas tienen computadora personal. Esta ciudad ha sido pionera en el sector de telecomunicaciones. Tiene una red moderna de transporte. En el área de educación cuenta con 1281 academias, siete Universidades y 48 institutos de investigación. Tiene una amplia base de mano de obra calificada en ingeniería y técnicos. El costo de la mano de obra es relativamente bajo. Es uno de los 15 centros económicos más importantes de China; una de las cincuenta ciudades más competitivas y una de las cuarenta ciudades con mejor entorno económico. Su ingreso por persona es de 3 mil dólares, el más alto en la provincia de Jiangsu; sus exportaciones e importaciones totalizaron los 5983 millones de dólares americanos. El comercio exterior se multiplicó por 5.4 veces entre 1994 y 2000. Las industrias más importantes son: maquinaria, electrónica, química fina, metalurgia especial, textiles y ropa de vestir.

Existen más de 155 200 empresas privadas registradas y su producción cubre el 21.1% de toda la ciudad. Su competitividad está dada por una fuerza de trabajo preparada, flexible y motivada; cuenta con un alto número de zonas comerciales y sitios industriales; un sistema de aduanas eficiente que permite mover rápida y fácilmente la producción; una infraestructura de negocios completa con energía abundante y a buen precio. Existen 5985 empresas financiadas con recursos externos, con una inversión total de 14 200 millones de dólares y su capital externo pagado totaliza 9200 millones de dólares. Las 1716 empresas financiadas con fondos extranjeros exportan 22 124 millones de dólares. Muchas de las principales transnacionales tienen inversiones en estas empresas.

En el año 2000 Wuxi tenía una Zona de Desarrollo de Alta Tecnología con liderazgo a nivel nacional, además de contar con tres zonas nacionales de desarrollo de alta calificación (parques industriales). Para el año 2000 se

había invertido en 4210 proyectos en las zonas mencionadas. La zona industrial disponible se encuentra en un área de 43.85 km<sup>2</sup>, y cuenta con todas las facilidades.

Esta ciudad, como todas, celebra anualmente un Festival para Negocios, donde presenta un paquete de proyectos para ser implementados en forma de economía mixta, individual, con capital nacional y extranjero. En el año 2000, en dicha feria, se presentaron 50 proyectos en las áreas de agricultura, maquinaria, electrónica, industria química, industria ligera, textiles, industria farmacéutica, protección del medio ambiente, turismo, infraestructura, servicios públicos y servicios para los diferentes sectores económicos. Cada proyecto tiene su perfil con 16 componentes. La presentación de los proyectos se organizó en cuatro foros: industria de alta tecnología, inversión en infraestructura, fusión y adquisición de empresas, como el nuevo camino para reestructurar las empresas estatales.

El cuarto foro fue presentado por medio de la Cámara de Comercio, la cual negoció un paquete de proyectos. Previo al Festival Anual, se desarrolla un trabajo de preparación de identificación de proyectos o empresas a introducir en la Feria. Algunos proyectos se presentan como simples perfiles, otros en etapa de factibilidad y otros ya están previamente negociados. En el caso de estos últimos se firma un contrato de intenciones o ya definitivo. En estas ferias, a partiendo de que el inversionista ya conoce todas las facilidades que presentan la ciudad y el gobierno local, va para cerrar el negocio. Estas ferias son dirigidas por el Partido y el gobierno local. Todo lo anterior se considera en el marco de las políticas nacionales de la promoción de las inversiones, sean estas orientadas al desarrollo de la producción para el mercado nacional y/o el mercado internacional. Adicionalmente, estas empresas están diseñadas para entrar en el marco de competencia de la OMC.

### *El desarrollo del oeste, la zona más atrasada de China*

La parte oeste de China incorpora once provincias con regiones autónomas, las cuales cubren una tercera parte del territorio nacional. Tiene un área de 5.4 millones de kilómetros cuadrados y 280 millones de habitantes, que representan el 54% del territorio nacional y 23% de la población nacional. Esta parte de China es calificada como una «región remota, pobre, extensa,

valiosa y bella y como una región atrasada con relación a las otras regiones que componen la República Socialista de China» con limitaciones en las facilidades de transporte. El producto por persona de esta región representa la mitad del nacional.



En el oeste se busca poder hacer una buena combinación entre la población, los recursos naturales, el medio ambiente, la economía y la sociedad. Estas se deberán orientar a la concreción de economías de escala en el desarrollo de sus fuerzas productivas; lo cual deberá resultar de las inversiones de capital nacional y transnacional, acompañadas del personal técnico necesario. El crecimiento urbano es importante para impulsar el mercado de trabajo, pero debe ser planificado para que no genere un deterioro del medioambiente y los recursos naturales. La pujanza de esta zona oeste es fundamental para impulsar la demanda interna, como motor básico de la economía, y en la promoción de un desarrollo sostenido de la economía, que logre romper las disparidades y las desigualdades actuales entre territorios y para la prosperidad y la viabilidad del modelo chino de socialismo de mercado.

Las áreas prioritarias a desarrollar pueden sintetizarse así: construcción

de infraestructura, transporte, desarrollo de los ecosistemas, la protección de los recursos hídricos y el suelo. Estos recursos son básicos para el desarrollo de esta inmensa región, pero además son la fuente de los mayores ríos y lagos, incluyendo el río Yangtsé y el río Amarillo. En este marco, el desarrollo del oeste se sustenta en un crecimiento de sus fuerzas productivas a partir del uso de tecnologías limpias y ahorradoras de energía.

La estrategia el oeste contará con apoyo político y financiero, además de las inversiones del Gobierno y la canalización del 70% de la asistencia técnica proveniente del extranjero. Por su parte, el sector financiero implementará seis medidas para la canalización de recursos: incremento del número y monto de los préstamos a largo y mediano plazo; potenciar el papel desempeñado por las pequeñas y medianas instituciones financieras; utilizar al máximo las palancas financieras para la reestructuración de la agricultura; apoyar la divulgación de los avances científicos y tecnológicos y la formación profesional; favorecer la cooperación económica entre el este y el oeste; y acelerar la reforma del sistema financiero para satisfacer las necesidades financieras del oeste.

## **China Popular y sus perspectivas para los próximos 25 años**

### *Situación económica y social y sus perspectivas para el año 2002*

Entre 1978 y 2000 China ha presentado un ritmo de crecimiento sostenido. En promedio este fue del 9.5%; mientras que para el año 2000 fue del 8%. En comparación, el crecimiento promedio de la economía mundial ha sido de 2.5% entre 1978 y el 2000. Esto nos hace ver claramente una economía con un gran dinamismo. Pese a cierta disminución en los dos últimos años, todavía sus niveles de crecimiento son realmente altos en comparación con las tasas de crecimiento de los países desarrollados, los nuevos países industrializados y aún del resto de los países en desarrollo.

Para el año 2001 el crecimiento esperado era de 8.1%, pero los acontecimientos mundiales han llevado a un ajuste en el Banco Mundial estimándose una tasa del 7.3%, en comparación con la tasa de crecimiento medio mundial que fue del 1.3%. Las proyecciones para el 2002 mantienen el crecimiento en

el PIB en el 6.8%, que se pueden comparar con las proyecciones de la economía mundial del 2.4% e individualmente:

Los países a avanzados	0.6%
Estados Unidos	0.7%
Países en desarrollo	4.4%,
Países en desarrollo del hemisferio occidental	7%

Por lo que podemos afirmar que sin duda alguna, China Popular es una de las economías más dinámicas en el mundo, a pesar de la recesión que vive la economía capitalista más poderosa del mundo, Estados Unidos.

El PIB en billones<sup>15</sup> de dólares

<b>Año</b>	<b>A nivel Mundial</b>	<b>Estados Unidos</b>	<b>China</b>
2000	31.4	9.9	1.1

En el año 2000 China Popular se convirtió en la séptima economía más fuerte del mundo (no obstante, y pese a su significativa dinámica de crecimiento, todavía el ingreso promedio por persona es 875 dólares anuales); como resultado de la dimensión demográfica y del nivel de subdesarrollo profundo que presentaban sus fuerzas productivas hace treinta años (como se explicó en el apartado sobre el socialismo con peculiaridades chinas).

Sin embargo, puede afirmarse que actualmente en China Popular no hay hambre, no obstante el bajo nivel de ingreso por persona y los bajos niveles de salario (el mínimo es de 100 dólares al mes). Este resultado se debe a que la distribución del ingreso no se encuentra tan polarizada como en los países capitalistas, dada la existencia de las empresas estatales y sociales; y además, el papel del Estado Socialista en la satisfacción de las necesidades básicas ha sido fundamental. Lo anterior significa que ni el ingreso per cápita ni el salario monetario, reflejan por sí solos las condiciones económicas de la pobla-

---

15. En español un billón equivale a 1 000 000 000 000; en inglés un billón es igual a 1 000 000 000 y un trillón es igual a 1 000 000 000 000 ó sea equivalente al billón en español.



ción. Ya que es importante destacar que el salario no es el único mecanismo de acceso a los bienes y servicios, hay que diferenciar, primero, el *salario monetario* que recibe el trabajador en el mercado de trabajo y, segundo, el *salario social*, que incluye el salario monetario más el ingreso que recibe el trabajador a partir de los servicios que directa o indirectamente le provee el Estado.

El papel del Estado en la satisfacción de ciertas necesidades básicas de la población hace que la pobreza absoluta no exista en China Popular. La población que se encuentra sin trabajo está cubierta por los programas de desempleo; y los que son pobres por estar en la informalidad urbana o por ser campesinos pobres, reciben subsidios del Estado nacional o local para su sobrevivencia. En comparación, el desempleo en los países más desarrollados pasará de 6% a 6.6% entre 2001 y 2002; la Unión Europea, por su parte, presenta una tasa de crecimiento del 7.6% al 7.8% en el mismo período; y en los Estados Unidos el desempleo será del 6% al 6.6%. En China Popular el desempleo no supera el 3% de la población económicamente activa, que no sobrepasa los 700 millones de habitantes.

En los últimos 10 años la industria ha sido el sector que más ha dinamizado la economía, lo cual se refleja en la tasa de crecimiento de su producto, que pasó del 11.1% al 14.4% en las décadas de los años ochenta y los noventa, respectivamente. Le sigue en importancia la manufactura, con tasas del 10.4% y el 13.0% en el mismo período. En tercer lugar está el sector servicios, que en la década de los años ochenta presenta un gran dinamismo con una tasa del 13.9%, superior al de la industria, pero en la última década su crecimiento cae al 9.2%. El sector menos dinámico es la agricultura, con tasas de 5.9% y 4.3% en las dos décadas mencionadas.

Este comportamiento es producto de la política económica, que se centra fundamentalmente en el desarrollo industrial y manufacturero, sin descuidar la gran prioridad que se le ha asignado al sector agropecuario, solo que su estrategia está sustentada en la utilización de mano de obra intensiva, con poco desarrollo de las fuerzas productivas, en el marco de una agricultura por contrato, que logra incrementar los rendimientos pero que no puede competir con otros sectores que sí han recibido grandes inversiones en capital fijo y en desarrollo tecnológico. En la última década la industria entra en un proceso de avance tecnológico y las empresas estatales reciben independencia para su administración y decisiones en cuanto a invertir; a lo que hay que agregar



la entrada de grandes inversiones de capital externo que han posibilitado el desarrollo de tecnologías de punta. Esto explica su gran dinamismo en la década de los años noventa.

El desarrollo de las manufacturas es resultado del crecimiento del mercado interno, que dinamiza en lo fundamental la economía China. Las exportaciones desempeñan un papel importante pero a un nivel complementario, aunque importante, en el desarrollo de las fuerzas productivas. Estas últimas estaban constituidas por productos de lujo en un 35%; un 33% estaba compuesto por maquinaria y equipo de transporte; y un 17% por productos terminados, es decir, el 84% de las exportaciones tenían su origen en la industria manufacturera. Las exportaciones en el año 2000 aportaron el 2.4% del total del crecimiento de la economía china, que en su conjunto creció al 8%.

La Balanza Comercial de China desde 1995 presenta un crecimiento sostenido en su superávit, el cual pasa de 17 000 millones de dólares en el año mencionado a 43 000 millones en 1998 (el año de mayor superávit) y descendiendo a 24 000 millones de superávit en el año 2000. La economía mundial, por su parte, presentó, en 2001, una gran caída en el comercio mundial cuando este pasó de un crecimiento del 12.4 % en 2001, con relación al año 1999, a apenas un crecimiento del 1% en 2001 y su proyección para 2002 es de apenas 2.1.

Esta situación favorable de la balanza comercial, más el flujo neto de capital extranjero como resultado de la entrada de IDE (en 2000 fue de 40 100 millones de dólares) y el endeudamiento externo (que ascendió a 170 410 millones de dólares), ha contribuido a un continuo crecimiento en las reservas internacionales del país, las cuales en el año de estudio acumularon 165 600 millones de dólares; y a octubre de 2001 totalizaron 200 000 millones de dólares. Es importante destacar la solidez financiera de la economía de China Popular, ya que su nivel de deuda es inferior al de las reservas internacionales netas. Ante esta realidad financiera, la tasa de cambio del RMB ha permanecido estable a USD 1 = RMB 8.2781.

En la estructura de la deuda externa mencionada no se incluye la deuda de Hong Kong y Macao. Del total de la deuda, 112 900 millones son de largo plazo y 57 400 millones de corto plazo. De esta, la deuda que tiene respaldo soberano es de 49 700 millones; 33 800 millones son préstamos realizados por instituciones financieras de China; 34 700 millones son deuda externa de las empresas de inversión extranjera, y 11 600 millones es deuda de las empresas

privadas nacionales. Podemos concluir que el grueso de la deuda tiene como respaldo las relaciones económicas internacionales favorables del país, dado que la misma deuda del Estado tiene un respaldo real, en la medida que las empresas estatales exportaron en el año 2000 casi 1200 millones de dólares; lo mismo sucede con las empresas de inversión extranjera. La relación entre la deuda externa y el PIB es inferior al 17%.

Se puede decir que la economía de China Popular es una de las pocas en el mundo que presenta actualmente una estabilidad en sus diferentes balances macroeconómicos y financieros dado su superávit en la balanza comercial, el nivel de sus reservas internacionales, su estabilidad cambiaria, la estructura y el nivel de su deuda externa y el equilibrio de precios. Por otra parte, el ingreso fiscal por impuestos se ha incrementado aceleradamente, producto del dinamismo económico; así también la industria mantiene un ritmo alto de crecimiento en sus utilidades. Es más, las utilidades de las empresas estatales aumentaron en mayor proporción que las del sector industrial en general. Las pérdidas de las empresas estatales, tanto las que funcionan individualmente como las que participan en holding (grupos empresariales), se redujeron en un 26.7% con relación al año anterior.

No obstante lo anterior, hay problemas muy serios que continúan siendo un reto para la economía: la estructura productiva sigue teniendo grados importantes de irracionalidad por el inarmónico desarrollo de las fuerzas productivas de los diferentes sectores y el espacio geográfico de las diferentes regiones; el ingreso de los agricultores sigue siendo muy bajo. Como mencionamos, es un sector constituido por 500 millones de habitantes, que presiona por trabajo y que explica que buena parte de la población china aún subsista en malas condiciones de vida; las empresas todavía presentan debilidad en sus innovaciones tecnológica y su capacidad de adaptarse a los mercados; las empresas estatales aún tienen que terminar su proceso de transformación; el sistema financiero tiene problemas serios en su cartera y es una necesidad su conversión para una mayor eficiencia, etc.

La importancia del Gobierno en los ingresos y gastos de la economía ha decrecido desde 1985: Para el año 2000, la participación de los ingresos del Gobierno con relación al PIB fue del 14%; Mientras, que los gastos constituyeron el 16%, lo cual muestra una incidencia no determinante del Gobierno Central en la demanda interna. Por otra parte, es importante ver el creciente

nivel de descentralización tanto del ingreso como del gasto del Gobierno. Entre 1985 y 2000 el ingreso de los gobiernos locales con relación al gobierno central pasó del 160% al 95.7%. Por el contrario, respecto del gasto, esta relación se comporta al revés, al pasar del 152% a 218%, es decir que los gobiernos locales gastaron más de dos veces con relación al gobierno central. En cuanto al déficit fiscal, este ha presentado una tendencia descendente.

Con la entrada a la omc la economía de China Popular presenta serias amenazas y potencialidades. Este acuerdo implica una mayor apertura comercial, así como una desregulación profunda de la cuenta de capitales y un esquema de mayor libertad en lo que concierne a la política cambiaria, lo que permite prever que China Popular podría estar encaminada a un régimen de flotación del tipo de cambio. La economía podría crecer como resultado de este acuerdo entre un 1 y 1.5%, con un incremento en los volúmenes del comercio exterior del 10%. Lo anterior podría significar un aumento en el empleo, entre 4 y 6 millones de nuevas plazas de trabajo. Sin embargo, en los sectores más intensivos en capital, que son los más protegidos, los efectos negativos no se harán esperar. Nos referimos a la industria automotriz y al sector bancario, que podrían aumentar el desempleo en unos 3 millones de trabajadores. Ya que una mayor apertura significará que las empresas extranjeras no tendrán que radicarse en China para penetrar a su mercado.

La apuesta de China Popular es el atractivo de su sustentabilidad macroeconómica, ya mencionada, lo cual le permite atraer fuertes inversiones de capital, que se estima podrían incrementarse en un 15%. Monto muy significativo, dado el nivel alcanzado de inversión (anualmente supera los 40 000 millones de dólares). El caso de la agricultura es otro sector que se verá afectado, y sus resultados son difíciles de prever. Por su parte, el Sistema financiero enfrentará una fuerte competencia en la medida que se espera una gran afluencia de bancos extranjeros. Los bancos comerciales se han estado preparando pero se cree que presentarán serios problemas y perderán clientes, personal capacitado, etc. La banca china está haciendo grandes esfuerzos por trabajar con las normas internacionales para enfrentar la competencia que se avecina en los próximos cinco años.

La participación de China en la omc no le ayudará mucho a resolver el problema del desempleo, que a finales del año pasado había aumentado y llegó a casi 6.81 millones de desempleados en las áreas urbanas, sin incluir

los 5.15 millones que perdieron su empleo en las empresas estatales. Además, se estima que el exceso de fuerza laboral en el campo representa el 20% de la PEA. Pero también se espera que aumente la demanda de trabajo en el sector servicios (bancos, seguros) y en la industria manufacturera (industria del automóvil, petroquímica) en los próximos años, la situación general de desempleo cambiará muy poco.

Además de las condiciones de ingreso ya analizadas, es importante analizar otros factores de las condiciones sociales en las diferentes áreas:

- a. Para el 2000 el 99.1% de la población en edad escolar estaba matriculada en el sistema educativo; las tasas de graduación fueron las siguientes: 94.4% en la educación primaria y 50% en la escuela secundaria. El número de profesores por estudiante era de 9.7 en colegios y universidades, 17.4 en las escuelas secundarias y 23.1 en la escuela primaria.
- b. En cuanto a la inversión en ciencia y tecnología, se dedicó a este rubro el 0.83% del PIB o sea 9 130 millones de dólares.
- c. Existen en China Popular 2.2 bibliotecas públicas por cada millón de personas o sea 2860 bibliotecas públicas, igualmente hay 1404 museos.
- d. Hay 0.53 hospitales por cada 10 mil personas, 16.7 médicos por cada 10 mil personas y 23.9 camas de hospital por cada 10 mil personas.
- e. La expectativa de vida en 1999 era de 70.1 años.

#### *Los retos del x Plan para los próximos cinco años*

El año pasado dio inicio el x Plan de la República Popular de China, sus objetivos para el período 2001-2005, propuestos por el CCPCC y aprobados en la Quinta Sesión Plenaria del 15 Congreso del Partido Comunista, cuentan con 16 ejes centrales, a partir de los cuales se busca duplicar el PIB del año 2000, o sea, pasar de 1085 billones a más de 2000 billones para el año 2005, manteniendo una tasa de crecimiento del 7% anual en el Producto Interno Bruto. Esos ejes los enumeramos a continuación:

1. Consolidar y reforzar a la agricultura como la prioridad número uno.
2. Acelerar la reestructuración, la transformación y elevar el desarrollo del sector industrial.

3. Desarrollar aceleradamente el sector servicios.
4. Acelerar la construcción de la infraestructura informática para el desarrollo económico y social.
5. Ampliar la construcción de la infraestructura en los sectores de la conservación del agua, las comunicaciones y la energía.
6. Implementar la estrategia de desarrollo de la región del oeste, para promover un desarrollo coordinado entre las diferentes regiones.
7. Priorizar la urbanización de una manera ordenada.
8. Promover el avance y la creación en la ciencia y la tecnología.
9. Cualificar los recursos humanos y acelerar la educación para la mayoría de la población.
10. Mejorar la administración de los recursos humanos y naturales, en un marco de desarrollo de la ecología y la protección del medio ambiente.
11. Profundizar la reforma y mejorar la economía socialista de mercado.
12. Continuar la apertura hacia el mundo exterior y desarrollar la economía orientada hacia la apertura.
13. Incrementar el empleo y mejorar el sistema de seguridad social.
14. Mejorar las condiciones de vida de la población rural y urbana.
15. Avanzar en la ética socialista y en el progreso de la cultura.
16. Reforzar la construcción de la democracia socialista y el sistema jurídico.

*La estrategia política del Partido en el marco de las  
Tres Representaciones y sus perspectivas al año 2025*

En resumen, El PC de China Popular parte de que la economía socialista de mercado es una práctica construyendo teoría, que tiene como fundamentos los supuestos de Marx y Lenin, así como el pensamiento de Mao Zedong y el de Deng Xiaoping. De igual forma entiende que la triple representatividad es una avanzada en la construcción de la economía socialista de mercado y la confirmación de su viabilidad. Por lo tanto se plantea cuatro objetivos estratégicos de aquí al año 2025, que se sintetizan en:

1. Llevar hacia etapas superiores la modernización del país a partir del máximo desarrollo de las fuerzas productivas, con la incorporación

plena de los nuevos avances de la ciencia y la tecnología de punta y la modernización de las zonas o sectores económicos atrasados, de tal forma que la modernización del país sea equivalente o superior a la de los países capitalistas económicamente más avanzados a nivel mundial.

2. Coronar la gran causa de la reunificación del país dentro de la política «un país dos sistemas», lo que implica la reunificación de Taiwán.
3. A nivel mundial salvaguardar la paz mundial en contra de cualquier hegemonía.
4. Promover el desarrollo común de los pueblos. China Popular, como país en desarrollo, acompaña la causa justa del desarrollo conjunto de la humanidad y a los pueblos pobres y subdesarrollados por la solución de sus problemas internos y el logro de una representatividad en el contexto de las grandes decisiones en el ámbito mundial.

Así, a partir de que los requerimientos de la Triple Representatividad constituyen el fundamento sobre el cual se erige el Partido Comunista de China, la base de su capacidad para gobernar y también las exigencias esenciales que plantea el nuevo siglo. Las tres tareas principales de su quehacer son:

1. La construcción del Partido.
2. Promover sin cesar la innovación en la teoría, en el sistema y en la ciencia y la tecnología y en la cultura avanzada.
3. Conquistar continuamente nuevas victorias en la causa de construir un socialismo con peculiaridades chinas.

A continuación se da una visión resumida de las Tres Representatividades, las cuales constituyen los ejes fundamentales de la estrategia del Partido, el Estado y el Pueblo de China:

1. El desarrollo máximo de las fuerzas productivas. «Para que nuestro Partido esté siempre a la altura de lo que se exige para el desarrollo de las fuerzas productivas avanzadas en China Popular, debe esforzarse porque su teoría, línea, programa, principios, políticas y trabajo en todos los terrenos corresponda a la ley del desarrollo de las fuerzas productivas, reflejen la exigencia de promover constantemente la emancipación y el desarrollo de las

fuerzas productivas sociales y, sobre todo, la exigencia de impulsar el desarrollo de las fuerzas productivas avanzadas, para lograr así elevar sin cesar el nivel de vida de las masas populares por medio del desarrollo de las fuerzas productivas».<sup>16</sup>

Las fuerzas productivas son la base para el desarrollo de la sociedad, por lo que tienen un carácter revolucionario y son el factor más dinámico de la sociedad. Por eso, la contradicción entre las fuerzas productivas y las relaciones sociales de producción, así como entre la base y la súper estructura forman la contradicción básica de la sociedad.

La diferencia esencial entre el socialismo y el capitalismo reside en la desigualdad entre las relaciones sociales de producción y la superestructura de ambos, siendo en el socialismo donde se da una vía amplia para la emancipación y el desarrollo de las fuerzas productivas sociales. Lo cual permite que la ley básica de la economía socialista se cumpla a partir de que el desarrollo de las relaciones sociales de producción y la superestructura esté en coherencia con el desarrollo de las fuerzas productivas, de forma tal que estas no se conviertan en obstáculo para el desarrollo social; de lo contrario, esas fuerzas productivas, la superestructura y las relaciones de producción deberán sufrir profundos ajustes y cambios. En el caso del modelo capitalista, enfrenta cíclicamente crisis de sobreproducción y de agudización o deterioro constante de las condiciones de vida de la mayor parte de la sociedad mundial bajo este sistema, o sea que la lógica del desarrollo de las fuerzas productivas en el modelo capitalista es por naturaleza un obstáculo para el progreso social.

A partir de la comprensión de la ley básica de la economía socialista en las tres representaciones se plantea: «La tarea fundamental del socialismo consiste en fomentar las fuerzas productivas, incrementar el poderío integral de la nación socialista, mejorar diariamente la vida de la población, y reflejar sin cesar las características que corroboran la superioridad del socialismo sobre el capitalismo».

En esta tarea el ser humano constituye el factor más decisivo en el desarrollo de las fuerzas productivas avanzadas y en sus diferentes niveles de

---

16. Jiang Zemin, *Discurso pronunciado en la Gran reunión para celebrar el 80° aniversario de la fundación del PCC* (1 de julio de 2001), Ed. Nueva Estrella, República Popular de China, pp. 15-16.

desarrollo. En China Comunista, *la clase obrera, que incluye a los intelectuales, constituye la fuerza fundamental en el desarrollo de las fuerzas productivas avanzadas del país. Al igual que los campesinos y otras masas trabajadoras, estrechamente unidas con la clase obrera.*

Igualmente, la ciencia y la tecnología son la primera fuerza productiva y, a la vez, la expresión sintetizada y el emblema principal de las fuerzas productivas avanzadas. La combinación de la superioridad del socialismo sobre el capitalismo en cuanto al desarrollo de las fuerzas sociales y el dominio, la aplicación y el desarrollo de la ciencia y la tecnología avanzadas deben ser la base del salto en la transformación y el avance constante de las fuerzas productivas y la superioridad del socialismo. Simultáneamente deben crearse las condiciones para superar constantemente las formas atrasadas de producción, creando condiciones para su transformación, mejoramiento y elevación, hasta llevarlas a formas avanzadas y apropiadas a las exigencias del desarrollo social y el bienestar de la población. Esta es una de las tareas prioritarias tanto a nivel nacional y en el área rural en particular.

2. La Cultura Socialista Avanzada. «Nuestro partido debe representar siempre el rumbo por el que ha de marchar la cultura avanzada de China, es decir, tiene que hacer grandes esfuerzos para que su teoría, línea, programa, principios, políticas y otros trabajos encarnen la exigencia de que se desarrolle una cultura socialista nacional, científica, popular y orientada a la modernización, al mundo y al futuro, promover la elevación sin cesar de las cualidades de toda la nación en materia de la ideología, ética, ciencia y cultura, con el fin de brindar el impulso moral y el apoyo intelectual al desarrollo de la economía y el progreso de la sociedad de nuestro país.»<sup>17</sup>

El manejo dialéctico de lo material y lo espiritual es la base fundamental en la construcción de la modernización socialista, lo que exige un desarrollo complementario y coordinado entre la civilización material y la civilización espiritual. En China el desarrollo de la cultura avanzada está sujeto al desarrollo de la cultura socialista, con peculiaridades chinas, y de la civilización espiritual socialista. El rumbo cultural en que persiste un partido político y el tipo de cultura que promueve y desarrolla constituyen un principio en lo

---

17. *Ibid.*, p. 21-26.



ideológico y espiritual. Esto significa proporcionar a la gente teorías científicas, orientarla ante una correcta opinión pública, moldearla con nobles ideas y estimularla con obras de calidad excelente. Todo lo anterior puede ayudar a la gente a adquirir una correcta concepción del mundo, de la vida y de los valores, a fortalecer las creencias en el marxismo y el socialismo.

Igualmente en las tres representatividades, se sostiene que es indeclinable persistir con la mayor fuerza posible en el desarrollo de la causa de la ciencia y la educación, intensificar la publicidad y la educación en cuanto al conocimiento, métodos, ideas y espíritu científico. Se debe por otra parte, ser consciente que si solo se promueven los intereses materiales y el dinero, y no se da importancia a lo ideal y la moral, el pueblo perderá el objetivo común de lucha, así como las reglas correctas de comportamiento. Es necesario promover el pensamiento del patriotismo, colectivismo y socialismo, combatir los pensamientos decadentes como la idolatría el dinero, el hedonismo y el ultraindividualismo. Incrementar el sentido de dignidad nacional, confianza y orgullo del pueblo de todo el país y estimularlo para hacer esfuerzos indoblegables para revitalizar a China.

Debe trabajarse con gran esfuerzo en la transformación de las manifestaciones culturales atrasadas, prevenir y resistir con firmeza la influencia corrosiva de las culturas decadentes y todos los criterios ideológicos erróneos, para lo cual hay que reducirlas gradualmente hasta desaparecerlas. Lo anterior permitirá desarrollar la cultura socialista, lo que permitirá además tener una visión mundial correcta y aumentar la facultad de influir en dicho contexto.

3. Los intereses fundamentales de las amplias masas populares deben representar por siempre el punto de partida y el destino final del Partido Comunista de China Popular: «Nuestro Partido debe representar siempre los intereses fundamentales de las más amplias masas populares de China, es decir, las teorías, las líneas políticas, los programas, los principios, las políticas y todas las demás tareas del Partido tienen que persistir en considerar a los intereses esenciales del pueblo como el punto de partida y el resultado final, desplegar a plenitud el entusiasmo, la iniciativa y la creatividad del pueblo, y permitir que las masas populares vean reflejados continuamente sus intereses reales en lo económico, político y cultural, sobre la base del desarrollo y progreso incesante de la sociedad».<sup>18</sup>

Se plantea que el Partido Comunista de China Popular, más allá de las más amplias masas populares, no tiene intereses particulares. Así, el interés fundamental de todas sus acciones son los intereses de las masas, por lo que todo debe estar al servicio de ellas y apoyarse en ellas en todos los asuntos; lo que implica persistir en la línea de masas, adentrándose en ellas y en las entidades de base, escuchando sus voces, interpretando su voluntad y aunando su sabiduría, de manera que todas las decisiones y trabajos correspondan a la realidad y las demandas de las masas.

Para que lo anterior se dé en la práctica y sea a partir de la realidad, que los más amplios intereses de las masas sean la razón de ser y el sentido del partido, el desarrollo de las fuerzas productivas avanzadas, las cuales a su vez son la base para el desarrollo de la cultura avanzada, debe estar dado por las masas o sea que estas tienen que ser el principal cuerpo creador de las fuerzas productivas y de la cultura avanzada y es así como estas a la vez, son las que garantizan sus propios intereses. Así el continuo desarrollo de las fuerzas productivas y la cultura de avanzada, tiene como objetivo, en última instancia, satisfacer las crecientes demandas de las masas populares en lo material y lo cultural y materializar continuamente los intereses fundamentales de estas.

La exigencia de la Triple Representatividad es el requerimiento fundamental para que el Partido Comunista de China Popular mantenga su carácter avanzado y se desempeñe en todo momento como el firme núcleo directivo en la construcción del socialismo con peculiaridades chinas, lo cual concuerda con el propósito del Partido de «persistir en el marxismo-leninismo, el pensamiento de Mao Zedong y la teoría de Deng Xiaoping, perseverar en su naturaleza como vanguardia de la clase obrera y servir de todo corazón al pueblo».

## Conclusiones

«Unir la teoría y la práctica como la forma de buscar la verdad».

1. Una conclusión general del proceso de desarrollo Socialista de China Popular es que en la primera etapa de la revolución, 1949-1978, se consolida-

ron el sistema y el Estado socialista de China Popular; en la segunda, se sientan las bases para el desarrollo de la economía socialista. Este país ha logrado superar la pobreza en el 95% de su población y ha convertido su economía en una plataforma que, en opinión de muchos analistas, le permitirá llegar a ser una potencia mundial en un período de entre 25 y 50 años.

2. La reforma iniciada por Den Xiaoping busca resolver los problemas de la transición, iniciados con el triunfo de la Revolución en 1949. La historia de un país con más de 5 mil años de antigüedad, y con diferentes procesos de reunificación y consolidación así como por su inmenso territorio y población. Después de la Gran Marcha su proceso de desarrollo es expresión de una mezcla entre feudalismo, capitalismo y monarquía. Lo anterior implica una contradicción fundamental, dado que las fuerzas productivas existentes no habían madurado lo suficiente para poder soportar unas relaciones socialistas de producción capaces de sustentar un desarrollo de la sociedad y su economía en un esquema socialista.

Así, la primera conclusión es iniciar una transición que busque un desarrollo de las fuerzas productivas en concordancia con las relaciones sociales de producción socialistas (la Ley del Desarrollo Socialista). Lo anterior lleva a que en esta transición se aplique el principio «a cada quién según sus capacidades».

No puede seguir existiendo un socialismo con pobreza. Los ejes centrales de la reforma son: el desarrollo de las fuerzas productivas hacia un socialismo sin pobreza y la transformación de las relaciones sociales de producción en el agro, la industria, el sector rural y la ciudad, introduciendo la economía de contrato en el agro y la propiedad individual en ciertas áreas de la economía, pero manteniendo bajo diferentes formas la supremacía de la propiedad estatal o del pueblo y el desarrollo de la propiedad social y la propiedad privada, así como el mercado.

3. La introducción de los mecanismos de mercado ha representado un papel suplementario y fundamental en la transformación de la economía china centralmente planificada, hacia una Economía Socialista de mercado. Así, en el proceso de transición hacia una economía socialista plenamente desarrollada, el mercado y la planificación estatal, seguirán jugando un pa-

pel importante, en el objetivo de lograr una combinación coherente entre los recursos existentes, las relaciones sociales de producción, la modernización del aparato productivo y las exigencias de inversión y conocimiento; Todo lo cual, ha requerido de grandes transformaciones tales como;

a. La transformación de la propiedad estatal o del pueblo: la empresa estatal y la propiedad social son hoy día el motor fundamental en el desarrollo y orientación del modelo de acumulación socialista. Estas formas de propiedad siguen siendo predominantes, desde el punto de vista cuantitativo y cualitativo, en el desarrollo de las fuerzas productivas y las relaciones sociales de producción. La propiedad no estatal o privada es básica en tanto permite la atracción de capital y de conocimiento desde el capitalismo de los países desarrollados.

b. La transformación de las relaciones entre el Estado y el mercado. Antes de la reforma el Estado definía en 100% la inversión de los recursos y la distribución del ingreso y los bienes y servicios, sobre la base de una planificación centralizada. Es importante recordar que el mercado es un mecanismo que no nace del capitalismo, el mercado capitalista es un estadio del desarrollo del mercado en la historia de la humanidad. El mercado en la economía socialista es el estadio superior del mercado capitalista por la forma como, en el marco de la planificación del Estado, incide en la asignación de los recursos y la distribución del excedente.

El mercado socialista, deducimos, es un mecanismo que *por el lado de la demanda* satisface las necesidades del pueblo en una combinación de relaciones mercantiles, a partir del ingreso obtenido en el mercado de trabajo y la ganancia de los propietarios de capital. Dicho papel se integra por las relaciones entre la población y el Estado, en la medida que este complementa ciertas necesidades de ella, dependiendo de su nivel de ingreso, de tal forma que el pueblo resuelva de manera creciente sus necesidades básicas y entre gradualmente a niveles superiores de satisfacción de sus necesidades materiales, de conocimiento, culturales, espirituales e ideológicas.

Por el lado de la producción el mercado socialista le da señales y rumbo a la producción, de tal forma que dirige la inversión hacia los sectores con mayor dinamismo, sea en el mercado nacional, que es el principal dinamizador, sea en el mercado internacional; adicionalmente el Estado, a partir de leyes y regulaciones, también orienta la inversión de las diferentes formas de propie-

dad hacia el logro de objetivos estratégicos del socialismo de China Popular.

Para nosotros, el desarrollo del mercado en la economía socialista es un estadio superior del mercado, el cual debe obedecer a la lógica de la acumulación socialista, donde la concentración y la centralización, así como la distribución de los excedentes obedecen a los intereses y necesidades del pueblo de las grandes mayorías. El mercado socialista chino es acotado por las leyes de la planificación que regula el Estado, y por lo tanto, hasta ahora, el mercado socialista no obedece a una lógica monopólico-oligopólica capitalista, a partir de la ganancia individual o de las grandes corporaciones privadas; no obstante, se ha iniciado un proceso de concentración del capital. Aún en sectores reducidos se empiezan a dar niveles de propiedad privada que están abriendo una brecha creciente en la distribución del ingreso.

Así, después de más de veinte años de reforma y de implementación de la economía socialista de mercado; la propiedad estatal y la colectiva generan el 60% de la producción nacional; y los niveles de concentración del capital privado han permitido que las 500 empresas más grandes de China Popular generen una producción 240 000 millones de yuanes (27 000 millones de dólares); sin embargo, aunque es un monto importante, no es determinante en la lógica global de acumulación, si la comparamos con el hecho de que las empresas del Estado generan 4 300 000 millones de yuanes (419 323 millones de dólares). De manera que la acumulación en la economía socialista va por dos sentidos: la propiedad del pueblo y colectiva y la propiedad privada, sea esta nacional o extranjera. Por su parte, el Estado, respecto de su peso en la economía y en su capacidad de orientar el modelo, absorbe el 16% de la oferta nacional.

En conclusión, el mercado socialista se define, en lo fundamental, por la incidencia de las empresas estatales, las empresas de propiedad social y el Estado como empleador y agente demandante de bienes y servicios. Estos tres agentes claves del socialismo juegan un papel central en el desarrollo e iniciativas del individuo; en el ordenamiento de las relaciones sociales de producción y distribución; en la generación de excedentes y en su dinámica de acumulación, dentro de una combinación de las leyes del mercado y la planificación. El Estado tiene la obligación de anteponer los intereses del pueblo sobre la ganancia como razón de ser de la economía.

Así, el Estado tiene el papel central en el ordenamiento y el equilibrio en-

tre las leyes de la planificación y las leyes del mercado socialista, buscando que las diferentes formas de propiedad de los medios de producción y las relaciones socialistas con la economía capitalista tengan como resultado real y concreto: el desarrollo de las fuerzas productivas de la China Socialista y de las relaciones de producción socialistas y como resultado fundamental el bienestar material, cultural, ideológico y espiritual del pueblo.

La pregunta al final de este apartado es: ¿hasta dónde se dejará crecer la acumulación privada? dado que si se rompe el predominio de la propiedad estatal y colectiva, el modelo de economía social de mercado, podría cambiar hacia una economía de mercado capitalista.

c. La transformación de las clases sociales. La predominancia de una población campesina, la existencia milenaria de una clase burócrata y el débil desarrollo de la clase obrera determinan que las reformas iniciadas en 1978 buscaran el desarrollo del proletariado, a partir del impulso dado a la propiedad privada (nacional y extranjera). Se considera fundamental el crecimiento del proletariado en la economía socialista de mercado, para el desarrollo de las fuerzas productivas y la alianza estratégica del Partido con el pueblo, así como para la conformación y conducción del poder político de China Popular. El proletariado en este país comprende los trabajadores y los profesionales e intelectuales.

De un total de 1260 millones de habitantes en el año 2000, 711.5 millones de personas eran empleadas; de las cuales 498.8 estaban en el sector rural y 212.7 en el sector urbano. Los empleadores totalizaban 112.6 millones empresas, de las cuales 93.2 millones eran empresas estatales y colectivas y 19.3 millones empresas privadas. Los obreros constituyen 106.6 millones de trabajadores, de los cuales 76.2 millones eran trabajadores de las empresas estatales, 9.2 millones de las empresas colectivas y 21.2 millones de empresas privadas. En China Popular existen 45.7 millones de personas graduadas de la universidad y 141.1 millones de personas con educación secundaria, incluida la educación vocacional; por otra parte, se estima que existen 500 millones de campesinos.

La alianza estratégica del Socialismo de China Popular está constituida por el Partido Comunista, el proletariado (obreros e intelectuales y profesionales) y los campesinos. Esta alianza incorpora 652.3 millones de personas,

que representan el 52% de la población. El PCCP tiene una membresía de 60 millones de personas. En octubre de 2001, fue aceptado, por primera vez, el ingreso de los empresarios al Partido.

4. La economía socialista de mercado. Es una fase intermedia del socialismo o una transición del socialismo al capitalismo. Los diferentes análisis que se hacen sobre el modelo socialista de China Popular, a partir de la reforma y la explicación de un modelo calificado como de economía socialista de mercado, tienen dos vertientes: una, los que desde el capitalismo quieren ver a China Popular como un país capitalista analizan los cambios desde esa lógica y hacen recomendaciones a los problemas que enfrenta, desde la óptica de una economía hacia el sistema capitalista<sup>19</sup>. La otra corriente es la que, desde el Sistema Socialista de China Popular, busca entender la introducción del mercado como un elemento importante en el desarrollo de las fuerzas productivas, que permita convertir a China Popular de un país subdesarrollado a uno socialista desarrollado. Lo anterior entendiendo que el mercado no es un patrimonio exclusivo del capitalismo.

Después del análisis hecho, la conclusión nuestra sobre este tema es la siguiente: para poder decir que el modelo de economía social de mercado lleva a China Popular hacia el capitalismo o no, se requiere hacer un análisis que relacione el modelo económico, el modelo político y la estructura de poder de este país.

Con relación a lo político, en China Popular existe un Estado y una democracia socialista, que se caracterizan por la existencia en un sistema político multipartido y un esquema de consulta donde participan los ocho partidos existentes, las organizaciones de masas y algunas personalidades. Es la dictadura del proletariado, donde el Partido Comunista ejerce el liderazgo. Además, la sociedad está organizada desde sus actividades civiles y económicas y representada en el Estado, no solo por sus organizaciones y delegados en las diferentes estructuras del Estado, sino también porque las directrices de este, en lo fundamental, están determinadas por los intereses del pueblo chi-

---

19. Existen muchos economistas, instituciones como el Banco Mundial, OECD, OMC, universidades, organismo de los gobiernos de los países desarrollados, etc., que tienen este enfoque.

no, y conforman la alianza estratégica de poder con el Partido Comunista de China.

El Partido Comunista es la fuerza política fundamental y dominante que, junto con el Ejército Rojo, garantiza la existencia del socialismo de China Popular. La ideología marxista y la cultura socialista en su desarrollo continuo, en combinación con una creciente satisfacción de las necesidades básicas en la gran mayoría de la población, han generado hasta ahora una estabilidad social y política en todo el territorio chino sin precedentes en su historia.

En el modelo económico la apertura hacia la propiedad privada, la entrada del capital transnacional y la apertura de la economía de China Popular a la economía capitalista mundial, son, para algunos, síntomas de la desarticulación del socialismo. No obstante, el análisis documentado en este trabajo permite establecer que las fuerzas productivas y las relaciones sociales de producción son predominantemente socialistas, que las relaciones que establece la propiedad privada y las relaciones económicas internacionales, aunque crecientemente importantes, son complementarias y de apoyo al proceso de acumulación socialista, que es quién determina la lógica de la acumulación, donde la ganancia está supeditada a los grandes intereses del socialismo, los cuales se enmarcan, a su vez, en los intereses de las grandes masas campesinas y urbanas.

Aquí cabe preguntarse si en el socialismo en su primera etapa, como la definen las autoridades de China Popular, con la existencia de la propiedad privada, la incorporación del enriquecimiento de la población como un incentivo al desarrollo del individuo, la existencia de un mercado laboral crecientemente determinado por relaciones salariales y la presencia de un mercado que influye en la determinación de las empresas respecto de la inversión y los precios, son factores que pueden negar el socialismo o pueden ayudar a sacar a China Popular de un socialismo subdesarrollado a uno desarrollado. Nosotros concluimos que lo último es posible y hasta ahora así lo ha confirmado la práctica.

Sin embargo, la construcción del socialismo de China Popular podría verse amenazado en cualquiera de los siguientes casos:

a. Si se debilitara la estructura de poder imperante y se transitara hacia una democracia tipo burguesa capitalista, donde el Estado dejara de representar los intereses de las grandes mayorías, para convertirse en un Estado



burocrático o defensor de los intereses de la empresa privada nacional y extranjera; si este adoptara la ideología del mercado capitalista y convirtiera sus relaciones con los países capitalistas dominantes en sus aliados estratégicos. Ejemplo de esto es el caso de la Unión Soviética, que llevó a la desaparición del socialismo y sometió a los pueblos de las diferentes repúblicas al pillaje, aparición de una burguesía usurpadora y a los mecanismos de exclusión capitalista; y por lo tanto, a un retroceso en su nivel de desarrollo. Hoy en día, se ha impuesto la pobreza capitalista con una fuerza impresionante en contra de las grandes masas ex soviéticas.

b. Si el desarrollo de la empresa privada, en una dinámica de acumulación y concentración, pasara a ser el eje dominante de la acumulación de la economía socialista de mercado y por lo tanto, el mercado capitalista sustituyera al socialista, donde la ganancia definiera la lógica económica y subsumiera los intereses de las personas y de la mayoría de la población de China Popular. Esto podría implicar que la economía socialista de mercado transitará hacia un esquema de capitalismo europeo, que en su primera etapa desarrolló la economía social de mercado, y se transformó en los últimos veinte años en un modelo económico neoliberal con la consecuencia lógica del incremento en el desempleo y la exclusión de crecientes sectores de la sociedad europea.

c. Si el Partido Comunista de China Popular dejara a un lado el pensamiento y la ideología de Marx, de Lenin y de Deng Xiaoping y desarticulara la cultura socialista; y por lo tanto, dejara de ser un Partido Comunista.

d. Si en China Popular se implementan las reglas de la OMC en el marco de su filosofía neoliberal, sin anteponer los intereses de la Sociedad Socialista. La liberalización de la economía de China Popular en el marco de la OMC; el peso creciente de la inversión extranjera directa (con la presencia de 400 de las 500 empresas transnacionales que dominan la economía mundial); el papel de la deuda externa, y sobre todo el hecho por todos conocidos de que la OMC ha sido creada en función y para los intereses de las transnacionales de los países capitalistas dominantes son aspectos que podrían afectar negativamente y de manera importante el modelo económico y político de China por múltiples direcciones. Si se mezclan las reglas de la economía socialista de mercado con la lógica neoliberal. Los posibles efectos negativos de la participación en la OMC se pueden sintetizar:

- La apertura del mercado de China Popular en el sector agrícola

aceleraría el problema del desempleo y el ingreso de los sectores campesinos, provocando fuertes migraciones hacia las ciudades, sin tener estas la suficiente capacidad de absorción de esa mano de obra. Esto podría significar la destrucción de los éxitos de la reforma en la agricultura, ya analizados, y por lo tanto, una desestabilización social que podría adquirir niveles capaces de amenazar la estabilidad del Estado Socialista, dado el carácter multiétnico y la historia milenaria de rivalidades internas que podrían renacer. Es conocido que el Estado norteamericano tiene como una de sus líneas políticas de desestabilización de China Popular exacerbar las contradicciones multiétnicas.

- La apertura del sistema financiero al capital extranjero, bajo el argumento de problemas de cartera, significaría pasar el control del aparato financiero al capital privado, que podría generar un proceso de pérdida de financiamiento para el sector rural y los sectores de la micro, pequeña y mediana empresa, a la vez que se daría un incremento al financiamiento con carácter especulativo. Esto podría generar un proceso de desarticulación del sector social de la economía y además problemas de financiamiento para las empresas estatales que no fueran totalmente rentables en una concepción capitalista.
- Si a lo anterior se le sumara una liberalización de la cuenta de capital, China Popular estaría abriéndose a un proceso de especulación del capital internacional y más temprano que tarde podría tener crisis como las presentadas en Malasia, Rusia y, por último, Argentina. Esto no obstante los más de 150 000 millones de dólares que China Popular tiene en reservas internacionales.
- Por último es necesario repetir lo ya conocido. Si China Popular establece relaciones con el FMI y entra al juego de los *Stand By* para proteger su moneda, una vez que liberalice el mercado de capitales y haga flotar libremente su moneda, las consecuencias para el socialismo de China Popular pueden ser imponderables.

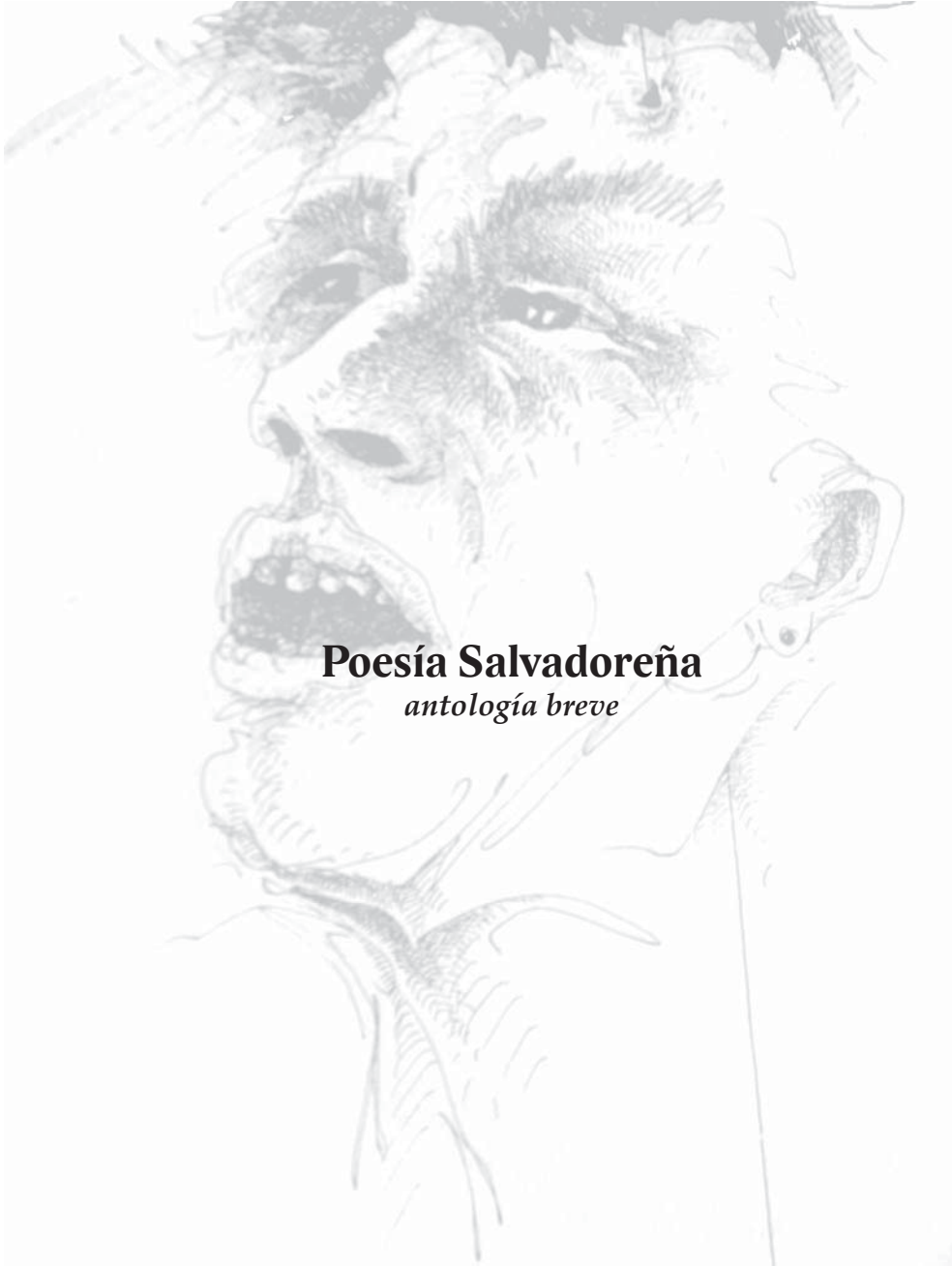
Para nosotros están claras las amenazas. Hemos conocido en una primera aproximación el nivel de desarrollo y consolidación del poder socialista en China Popular y su fortaleza ideológica; así como la fortaleza desarrollada por su economía en los últimos veinte años en el marco de una economía so-

cialista; esto combinado con el hecho de que el potencial económico de China Popular radica fundamentalmente en el desarrollo de su mercado interno, y en la estabilidad social y política, donde el mercado externo es complementario; se ha logrado combinar el crecimiento económico con el crecimiento del bienestar; y se ha alcanzado el desarrollo de una cultura socialista en contraposición a la cultura del consumismo americano, sin negar el desarrollo del individuo en su deseo de superación y enriquecimiento material, ideológica y espiritualmente. Estas realidades permiten aseverar que no se perciben las posibilidades de un retroceso en el desarrollo socialista en la República Popular de China, y por lo tanto, no creemos que se puedan repetir los errores de otros países, que han creído en las bondades de los países hegemónicos y del capitalismo neoliberal.

5. Los retos fundamentales de la Economía Socialista China en el marco de la economía socialista de mercado (ESM) y la apertura de la economía. Hay que tomar en cuenta el principio que dice: «El conocimiento de la ley para construir el socialismo tiene necesariamente un proceso. Hay que partir de la realidad, pasar de la no-experiencia a la experiencia, de la experiencia limitada a la experiencia ampliada». En este marco científico los retos fundamentales que se plantea el proceso de la construcción del socialismo pleno pasan por:

- En cuanto a que las leyes del mercado socialista deben mantenerse subsumidas a los intereses de la sociedad socialista y ser canalizadas a partir de las leyes de la planificación estatal.
- La demanda interna debe seguir siendo el motor central del desarrollo de las fuerzas productivas.
- El desarrollo de las fuerzas productivas tiene que estar fundamentalmente determinado por la acumulación socialista o sea, la propiedad estatal y colectiva.
- El sistema financiero debe estar predominantemente bajo el control del Estado.
- La inversión extranjera debe seguir siendo complementaria a la inversión nacional y proveedora de ciencia y tecnología.
- El desarrollo de la ciencia y la tecnología crecientemente debe pasar a un desarrollo propio, controlado por el Estado Socialista en alianzas estratégicas con el capital nacional y transnacional.

- El conocimiento de punta debe tener una gradualidad en su incorporación a la economía y la sociedad en general, de tal forma que el desarrollo de las fuerzas productivas que este incentive no generen contradicciones desestabilizadoras con el desarrollo de las relaciones sociales de producción. Se debe balancear entre la aplicación de la tecnología de punta y la necesidad de empleo de su población, en esta etapa de la transición hacia el socialismo pleno y mientras se siga aplicando el principio de «a cada uno según su trabajo», la modernidad por la modernidad no paga.
- Las relaciones comerciales y financieras con la economía mundial deben ser complementarias o de soporte del desarrollo de la economía nacional.
- La cultura socialista debe avanzar hacia estados superiores donde lo material sea un elemento necesario, pero no suficiente para el desarrollo de la persona en la cual lo ideológico y lo espiritual deben desempeñar un papel creciente.
- La Democracia socialista versus democracia capitalista. El Partido Comunista debe ser la garantía del socialismo (como se manifiesta en las tres representaciones), para que la economía socialista de mercado no vaya a virar hacia el capitalismo. Es claro que el imperialismo americano y el capitalismo mundial quieren hacer de China Popular un país capitalista. La lucha ideológica, económica, política y militar del capitalismo contra el Socialismo no ha terminado y no terminará mientras existan Estados socialistas y Estados capitalistas. China Popular es el enemigo número uno para los sectores más conservadores del imperialismo, es el contendiente presente en la nueva etapa de la guerra fría.



**Poesía Salvadoreña**  
*antología breve*

## *Invierno*

Vicente Rosales y Rosales

I

Brumoso el ideal, la carne inerte...  
Para otros dieron lana las vicuñas...  
En este invierno —macho de la muerte—  
¡cuántos nos hemos de comer las uñas!  
Tres meses de hospital a leche cruda  
o terminar mendigo y en muletas.  
¡Hoy esta noche dormirás desnuda  
mientras se mueren de hambre los poetas!  
Se cuentan casos extraordinarios  
de los que el frío flageló siniestro;  
con estos casos se hacen hoy los diarios.  
¡Tal vez mañana se refiera al nuestro!

II

Invierno, viejo amigo, se apaga ya tu pipa;  
el humo de la niebla me invade la nariz.  
Un lácteo sol, con tierna maternidad, disipa  
la hiposa tos del humo que da la bruma gris.  
Paterno sol de leche, la nata de la bruma  
flota en la fresca fronda de un árbol y, todo es  
una plenilunaria palpitación de espuma  
que invade en liros sacros las gracias de tus pies.  
De pronto sobre el arco de las frentes, la altura  
joven de toda herrumbre se pone a estar feliz.  
Con el rostro azulado después de la rasura  
mi viejo amigo explota su muerta barba gris.

## *El viaje inútil*

Raúl Contreras

Todo era azul en la primer salida  
Azul la embarcación, azul el puerto.  
El corazón, hacia la luz abierto,  
Soñaba con la tierra prometida.  
Y en el retorno, con pavor de huida,  
Ancló en mi propia soledad y advierto  
Que, tras de mí, se iluminó el desierto  
Y que en la luz se me quemó la vida.  
Aquel azul... ¿era un azul de aurora?  
Bajo la niebla, el corazón ahora  
No atisba las señales para el viaje  
sin término, sin rumbo, sin destino.  
¡Aquel azul me alucinó el camino...  
y fui... y estuve... pero nada traje.

## *A Sor Juana Inés de la Cruz*

Claudia Lars

I

¿Quién soltó de tu pecho la impaciente  
paloma musical que en fuego sube?  
¿Quién puso en los cristales de la nube  
la misma luz que cae de tu frente?  
¿En qué silencio de estupor vehemente  
te pude descubrir y te retuve?  
¿Qué flamígero dardo de querube  
marcó el instante con su filo ardiente?  
Espacios deslumbrantes, voz ceñida  
a las ígneas raíces de la vida  
y el ansia de esa voz determinada.  
Una irrupción de signos en tu cielo.  
Y bajo el arrebato de tu vuelo  
yo, Señora, pequeña y hechizada.

II

En la rosa salvada, en su pureza  
que sube hasta la luz y en ella habita,  
llamo a tu corazón y te doy cita  
para hablar de tu blanca fortaleza.  
Llevo una mariposa en la cabeza  
y otra más deslumbrante me visita.  
Soy la que nada sabe... la que agita  
su alma y su voz detrás de la belleza.  
Mis jardines pequeños, entregados  
al duende, al ángel verde... son aliados  
de todo lo que vuela y lo que brilla.  
¡Cómo no darte a ti, -tan voladora,-  
mi ceniza de rosas y esta hora  
en que vuelve a ser rosa la semilla!



## *Patria exacta*

Oswaldo Escobar Velado

Esta es mi Patria:

un montón de hombres; millones  
de hombres; un panal de hombres  
que no saben siquiera  
de dónde viene el semen  
de sus vidas  
inmensamente amargas.

Esta es mi Patria:

un río de dolor que va en camisa  
y un puño de ladrones  
asaltando en pleno día  
la sangre de los pobres.

Cada gerente de las Compañías  
es un pirata a sueldo; cada  
Ministro del Gobierno democrático  
un demagogo  
que hace discursos y que el pueblo  
apenas los entiende.

Ayer oí decir a uno de los técnicos  
expertos en cuestiones  
económicas, que todo  
marcha bien; que las divisas  
en oro de la patria  
iluminan las noches  
de Washington; que nuestro crédito  
es maravilloso; que la balanza  
comercial es favorable; que el precio  
del café se mantendrá  
como un águila ascendiendo y que somos  
un pueblo feliz que vive y canta.

Así marcha la mentira entre nosotros.

Así las actitudes de los irresponsables.

Y así el mundo ficticio donde cantan  
como canarios tísicos,  
tres o cuatro poetas,  
empleados del Gobierno.  
Digan, griten, poetas del alpiste,  
digan la verdad que nos asedia.  
Digan que somos un pueblo desnutrido.  
Que la leche y la carne se la reparten  
entre ustedes  
después que se han hartado  
los dirigentes de la cosa pública.  
Digan que el rábano no llega  
hasta la mesa de los pobres; que diariamente  
mueren cientos sin asistencia médica  
y que hay mujeres que dejan  
la uva de su vientre a plena flor de calle.  
Digan que somos lo que somos:  
un pueblo doloroso, un pueblo analfabeto  
desnutrido y sin embargo fuerte  
porque otro pueblo ya se habría muerto.  
Digan que somos, eso sí, un pueblo excepcional  
que ama la libertad muy a pesar del hambre  
en que agoniza.  
Y a esto amigo se le llama Patria  
y se le canta un himno  
y hablamos de ella como cosa suave,  
como dulce tierra  
a la que hay que entregar el corazón hasta la muerte.  
Allá en el resto de la Patria, un gran dolor  
nocturno: allá y yo con ellos, están los explotados.  
Los que nada tenemos como no sea un grito  
universal y alto para espantar la noche.  
Allá las mesas de pino; las paredes  
húmedas; las pestañas de los tristes candiles;  
las orillas de un marco de retrato

apolillado; los porrones  
donde el agua canta; la cómoda  
donde se guardan las boletas  
de empeño; las desesperadas  
camisas; el escaso pan junto a los lunes  
huérfanos de horizontes; el correr  
de los amargos días; las casas  
donde el desahucio llega y los muebles  
se quedan en la calle  
mientras los niños y las madres lloran.  
Allá en todo esto, junto a todo esto,  
como brasa mi corazón  
denuncia el apretado mundo,  
la desolada habitación del hombre que sostiene  
el humo de las fábricas. Esta es la realidad.  
Esta es mi Patria; 14 explotadores  
y millones que mueren sin sangre en las entrañas.  
Esta es la realidad.  
¡Yo no la callo aunque me cueste el alma!

## *Buscando tu saliva*

Antonio Gamero

En esta constelación de gritos  
y en este vaivén de olas humanas y difusas,  
yo busco la corriente clara de tu saliva  
-ungüento iluminado de palabras y risas.  
Me quito la camisa, el miedo y los zapatos  
y subo por escalas de aire y nada  
para asaltar y desflorar  
la desnuda verdad de la esperanza.  
Bombardeo la noche  
con mis vacilaciones de luciérnagas  
y mis manos se llegan submarinas  
a sabotear el rojo resplandor de tus piernas.  
Yo busco inopinadamente tu saliva  
para que no se riegue inútilmente  
en este gran vacío donde todo se pierde  
y para humedecer la tierra  
donde la yerba y la golondrina  
bajo la sed se hermanan en la muerte.  
Yo busco tu saliva mentolada  
para pegar cabezas  
desprendidas del cuerpo de los niños  
y para alimentar las células  
de la gente leprosa que anda buscando asilo.  
Para abrirle los ojos a los gatos naciendo  
bajo trenos de sol desgobernado  
y para despegar las estampillas  
de cartas censuradas que me vienen  
de los confusos y lejanos puertos.  
Yo sé que todos los amantes vinieron  
a besar la rosada cicatriz de tus labios  
y a extraer el zumo de tus limas maduras:  
al herirte la carne y al enardecer tus brazos.

Mas yo he venido sólo para buscar tu saliva;  
tu saliva que sirve sólo para limpiar metales,  
tu saliva que apaga el cansancio de mis miembros,  
tu saliva que ahoga la cólera de las viejas,  
tu saliva que lava la camisa de Dios,  
tu saliva que ablanda las conciencias,  
tu saliva que abre hoyos en las piedras,  
tu saliva que es frágil en la hora de abrazarnos,  
tu saliva que es sangre perfumada, incolora,  
tu saliva que es germen de santos y profetas,  
tu saliva que es sal y agua bendita  
para animar la ira del demonio.  
Todos los amantes vinieron a buscar tu carne;  
en cambio yo agonizo buscando tu saliva  
para inyectar este animal enfermo  
que traigo aprisionado en mi camisa.

## *Destierro voluntario*

Armando López Muñoz

A veces,  
en la pausa de alguna piedra a la vera del destierro,  
se oye susurrar al viento, alborotando a las estrellas.  
Y la agonía de un hombre solo  
camina ancha y errabunda en medio de los pastizales,  
en medio de la noche estentórea  
tan llena de murciélagos y de esperanzas muertas;  
alguna luz en la otra orilla  
—en la otra orilla del sueño—  
nos guía hasta las fogatas de los hombres  
(fogatas hidroeléctricas  
llamas cuadradas, incendiadas nieblas).  
Es posible  
que todo comenzara con fantasmas de mi propia imaginación  
pero he ido marchando,  
hincando el hambre en alguna fruta del arroyo  
por lecho el campo llano  
y por amante una ilusión noctívaga,  
un no sé qué, una nostalgia  
una impresión de haber nacido antes,  
de sólo estar soñando este destierro.  
Pero me posesiono de todas las historias  
y de todos los rostros,  
nunca se cansa el corazón  
de conocer a todos los habitantes de la tierra;  
aunque en todas partes la historia de Caín y Abel  
es tan vieja como el principio del mundo,  
en todas partes la cara del diablo o la del ángel  
asoma cambiante y sardónica.  
Hubiera deseado llegar a puerto seguro  
pero es tanto como decir: “llegar al paraíso”;  
sin embargo estoy vivo y pisando la tierra,

los vientos del Caribe traen ensueños vagos  
.....y el mundo parece venirse a plomo de repente.

Es necesario ir a buscar nuevos vientos alisios  
y hacer de cuenta, a veces,  
que la brújula nos vuelve locos,  
que todavía existe una pulgada de tierra  
no descrita en ninguna de las cartas marítimas.  
Y uno termina forastero en el mundo,  
muerto a campo traviesa...

## *Desnuda*

Roque Dalton

Amo tu desnudez  
porque desnuda me bebes con los poros,  
como hace el agua  
cuando entre sus paredes me sumerjo.  
Tu desnudez derriba con su calor los límites,  
me abre todas las puertas para que te adivine,  
me toma de la mano como a un niño perdido  
que en ti dejara quieta su edad y sus preguntas.  
Tu piel dulce y salobre que respiro y que sorbo  
pasa a ser mi universo, el credo que se nutre;  
la aromática lámpara que alzo estando ciego  
cuando junto a la sombras los deseos me ladran.  
Cuando te me desnudas con los ojos cerrados  
cabes en una copa vecina de mi lengua,  
cabes entre mis manos como el pan necesario,  
cabes bajo mi cuerpo más cabal que su sombra.  
El día en que te mueras te enterraré desnuda  
para que limpio sea tu reparto en la tierra,  
para poder besarte la piel en los caminos,  
trenzarte en cada río los cabellos dispersos.  
El día en que te mueras te enterraré desnuda,  
como cuando naciste de nuevo entre mis piernas.



## *Cárcel*

Manlio Argueta

¿Dónde estarán los otros? Dijeron que vendrían  
pero nadie aparece. Nuestros ojos amarran  
los últimos recuerdos pero nadie aparece.  
Escribimos un nombre (las paredes son grises):  
aquí estuvieron hombres como fieras en selva,  
aquí se amaron otros como nunca se amaron.  
¿Cuándo vendrán los otros para hablar,  
para mirar a alguien, para sonreír  
con las personas? A veces digo  
que estoy triste y recuerdo las voces que recuerdo.  
¿Dónde estarán los otros? Dijeron que vendrían.  
Salgo a buscar a mis amigos  
y me encuentran cercado por los muros.

1960

## *Conjuro entre hierbas sin nombre*

José Roberto Cea

Está bien por la Juana,  
La Juana Torres;  
La que hacia crecer la ruda y el misterio. La enemiga de Dios y del Infierno.  
Ella tuvo la flor de los amantes.  
El castillo en el aire.  
Y le importaba un rábano la muerte, su ropaje de angustia.  
Esta es mi Juana Torres, de punta a punta;  
Con su sartén de barro nuevecito  
Para quemar seis chiles en la noche del viernes Mientras cae su voz agria a tabaco,  
Diciendo un Padre Nuestro al revés y otro al derecho. Mientras cae su voz de ángel perdido  
Con cuatro Avemarías al derecho y un Credo al revés...  
Salve, Juana, tu espacio sin medida y lleno de ojos,  
Tus alfileres penetrados de orégano y tempate.  
Tu voz,  
Saliendo a gritos por viejos tecomates aromados de incienso, Llamando la querida del vecino.  
Tus manos colocando en gastadas fotografías de muchachas silvestres los alfileres mágicos  
Que antes vivieron en puros milagrosos...  
Nada de otro mundo hacías, nada del otro mundo Pero bien que salvaste corazones,  
Reputaciones y muchachas burladas.  
Juana Torres. ¡Qué nombre para decirlo en ángeles!  
¡Cómo ha de estar Izalco sin tu nombre!  
Sin tu nombre corriendo de boca en boca  
Como un raro amuleto de presagios.  
¡Cómo se ha de vivir allá en Izalco, tu muerte que no vive! Tu silencio sin fondo, las cosas que tú hiciste,  
El vacío que dejas.  
¡Tu gran cordialidad con el misterio!

Tu andar por esas calles pedregosas  
Con el deseo de hacer feliz al mundo.  
Juana Torres, cómo vivo tu muerte que no vive.  
Aquí, donde yo existo, me preguntan por ti, Juana querida,  
Que si son ciertas las cosas que se dicen de vos, de nuestra tierra...  
Dudan de tu lucha por encontrarle rumbo al corazón,  
No creen que hayas hecho arder verdes hierbas y chiles colorados...  
Pero desean saber  
Cómo es eso del puro y del conjuro, la oración para el pacto  
Con el diablo

Y otras cosas  
Como encontrar novia, que no falle el marido,  
Que la mujer no se acueste con otro en ausencia del hombre,  
Conseguir dinero o sacarse la lotería.  
Juana, preguntan  
Y no puedo decir muchas cuestiones, no las debo decir...

¿Cómo puedo explicar que mirabas la ruda y el augurio  
Y crecía la paz y el mal de ojo quitabas?  
¿Cómo puedo decir que tu aceite de iguana lo unguías al aire  
Y el amargo brebaje de la vida se olvidaba?  
La Juana, no tiraba las cartas por tirarlas.  
Ella, no construía muñecos por construirlos.  
Ella, al usar alfileres y tabaco y culantrillo y santos boca abajo  
Era porque los novios se encontrasen.  
Era por ese afán de hacer feliz al mundo...  
Esta es mi Juana Torres, de punta a punta.  
Y jamás entregó gato por liebre.  
Y le importaba un pito los decires.  
Y lloraba como una Magdalena.

**1932**

José María Cuéllar

Para siempre el recuerdo de la carne agujereada y la tierra llena de moscas.  
De gente colgada en los postes del telégrafo y amontonados  
A la orilla de la carretera como animales.  
Para siempre el recuerdo de cuchillos pegados a la cintura  
De los hombres, de la muerte que ronda en el secreto de las aves  
Migratorias y desciende a la techadumbre ennegrecida de los ranchos  
De paja como una paloma de San Juan;  
Esparciendo su voz como guante de hierro de un caballero  
Antiguo; sobre las costillas o el fémur de todos estos muchachos  
Muertos de hambre que se levantaron en 1932;  
Que apagaron las cocinas en la vieja heredad y subieron  
A las ciudades para encender todas las luces.  
Para siempre el recuerdo de esos viejos, de esas mujeres,  
De esos niños, que murieron con un ramo de tierra entre los labios.

## Nuestros colaboradores

**Antonio Vázquez Hidalgo.** Dr. Msp., docente del Departamento de Microbiología de la Facultad de Medicina de la Universidad de El Salvador (UES). Investigador del área de Ciencias de la Salud. Ha obtenido distinciones como el Premio Nacional de Inventiva en Química 2003, compartido con el licenciado Salvador Castillo. Entre sus investigaciones están: *Utilización del extracto Azadirachta contra bacterias E.Coli, S. epidermidis de importancia Médica* (2002), *Estudio sobre Indigofera Tictoria Versus Tinción Tradicional en el diagnóstico Micológico* (2003), *Utilización del extracto Arrabidaea chica (Mashashte) para el diagnóstico de laboratorio clínico de estructuras morfológicas de microorganismos en Microbiología Médica* (2004-2006). Ganador del Premio Nacional del Ministerio del Medio Ambiente 2008 por su descubrimiento del hongo *Aspergillus sp* en el nacascal.



**Víctor René Marroquín.** PhD en Economía Agrícola por la Academia de Ciencias Agrícolas Kliment Arkadievich Timiriázev, de Moscú, Rusia. Autor de numerosos libros y ensayos sobre economía, historia y sociología, entre ellos *Manual de economía agrícola salvadoreña* (1992, San Salvador) y *Sugerencias para trabajos de investigación en Ciencias Agrícolas* (San Salvador, 1994). Tiene un trabajo de investigación sobre Gerardo Barrios y varios ensayos sobre la Independencia de Centroamérica.



**Roberto Cañas.** Catedrático universitario de las facultades de Economía y de Ciencias y Humanidades. Fue Secretario General de la Universidad de El Salvador. Comandante de las Fuerzas Armadas de la Resistencia Nacional (FARN) en el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) durante el conflicto armado 1979-1992. Firmante de los Acuerdos de Paz el 16 de enero de 1992 en Chapultepec, México. Autor de numerosos

ensayos sobre economía, educación y política, como *La universidad del siglo XXI* (Editorial Universitaria, 1995) y *Tú aprendes, yo enseño* (FEPADE).



**Ricardo Ribera.** Académico hispano-salvadoreño. Es Licenciado en Filosofía, y ejerce la docencia en el Departamento de Historia de la UES. Periodista y escritor, especialista en Hegel, tiene además numerosos trabajos periodísticos sobre el acontecer nacional a través de su columna *Desde la Academia* que publica regularmente en uno de los periódicos de El Salvador.



**Carlos Roberto Paz Manzano.** Tiene un PhD por la Universidad de Sevilla, España, su tesis doctoral trata entre otros aspectos sobre *El sistema de versificación en la poesía de Roque Dalton*. Actualmente es vicedecano de la Facultad de Ciencias y Humanidades de la Universidad de El Salvador.



**Juan Ruano.** Graduado de la carrera de Profesorado en Educación Media para la enseñanza de las Ciencias Sociales y egresado de la carrera de Licenciatura en Sociología por la Universidad de El Salvador.



**Linda Craft.** Tiene un PhD en Filología Hispánica. Es directora del Spanish and Latin American Literature de la Universidad de North Park de Chicago, USA. Traductora de varios escritores centroamericanos, entre ellos Manlio Argueta, autora de numerosas investigaciones de estudios culturales sobre Centroamérica. Entre sus publicaciones están *Novels of Testimony and Resistance from Central America* (University Press of Florida, 1997) y *Once upon a time (Bomb)*, traducción de *Siglo de Oro* de Manlio Argueta, (University Press of America, 2007).



**Douglas Vladimir Alfaro.** Graduado de la carrera de Profesorado en Educación Media para la Enseñanza en las áreas de Lenguaje y Literatura y Ciencias Sociales, licenciado en Letras por la Universidad de El Salvador. Tiene estudios de Maestría en Ciencias Sociales

por la FLACSO. Ha desempeñado diversos cargos en Comunicaciones, Asuntos Académicos, Organización de Equipos, Planificación, Evaluación y Control. Actualmente es el Secretario General de la Universidad de El Salvador.



**Edgar Nicolás Ayala.** Es licenciado en Idioma Inglés y máster en Investigación Social por la Universidad de El Salvador. Ha ejercido la docencia y la investigación por muchos años, producto de lo cual tiene numerosos ensayos, de los cuales publicamos uno enfocado a la lingüística y la sicología en este número. Ha sido coordinador de Profesorados de la Facultad de Ciencias y Humanidades. Actualmente es director del Departamento de Idiomas de la Universidad de El Salvador.



**Salvador Arias.** Tiene un máster en Teoría y Políticas Monetarias por la London School of Economics and Political Sciences, un doctorado en Ciencias Económicas por la Universidad de París VII así como un postdoctorado de especialidad en Sistemas y Estructuras Económicas por la Universidad de La Sorbona, París, Francia. Entre sus publicaciones están *Los subsistemas de agroexportación en El Salvador. El café, el algodón y el azúcar* (UCA Editores, San Salvador, 1988), *Biotecnología, amenazas y perspectivas para el desarrollo de América Central*. La Editorial Universitaria ha publicado recientemente su libro *Derrumbe del Neoliberalismo. Lineamientos de un modelo alternativo*.



**Vicente Rosales y Rosales, Raúl Contreras, Oswaldo Escobar Velado, Antonio Gamero, Armando López Muñoz, Roque Dalton, Manlio Argueta, José Roberto Cea y José María Cuéllar** son todos ellos renombrados poetas de El Salvador cuyos poemas constituyen la breve muestra antológica *Poesía Salvadoreña* que publicamos en este número.



**Augusto Crespín** es uno de los más renombrados dibujantes y pintores contemporáneos. Ha realizado numerosas exposiciones en Latinoamérica, Estados Unidos y Europa. Ha ilustrado numerosos libros de escritores salvadoreños y extranjeros.

## Convocatoria

Invitamos a que nos envíen artículos y ensayos que aborden temas relacionados con las ciencias naturales y sociales, cultura, política y economía.

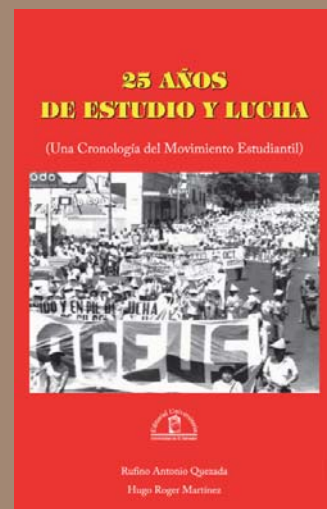
Estas colaboraciones son de vital importancia para la difusión de la agenda de investigación científica, cultural y política que se desarrolla en el campus universitario y en el país.

A continuación se detallan las normas para la publicación de textos:

1. Deben ser originales e inéditos. Será decisión del Comité Editorial la publicación de los trabajos.
2. El autor o la autora deberá incluir una pequeña hoja de vida, que incluya lugar de trabajo, teléfono, dirección postal y electrónica.
3. Los trabajos deben tener las siguientes características formales:
  - a. Oscilar entre 5 y 40 páginas incluidas imágenes, gráficos y anexos.
  - b. Las imágenes deberán entregarse además en documentos a parte en formato \*.jpg, \*.bmp, \*.php, \*.gif y \*.pdf.
  - c. Deberán ir escritos en Word, fuente Times New Roman pt. 12, a doble espacio con sangrías, con márgenes de 3 cm izquierdo y derecho y 2.5 inferior y superior.
  - d. Los subtítulos irán en negrita y sin numeración ni letras.
  - e. El título irá alineado a la izquierda y en negrita, con el nombre del autor abajo en el mismo tipo de letra.
  - f. Las notas deberán ir al final.
  - g. Los documentos deberán enviarse a cualquiera de los correos electrónicos: [editorialuniversitaria.ues@gmail.com](mailto:editorialuniversitaria.ues@gmail.com), [editorial.universitaria@ues.edu.sv](mailto:editorial.universitaria@ues.edu.sv).También se pueden entregar en el local de la Editorial Universitaria, 2ª planta del edificio ex Biblioteca.







### Adquiera nuestras publicaciones

Caracterización biológica del hongo *Aspergillus sp* y su impacto en la salud / Acontecimientos del 15 de septiembre de 1821 / Los problemas y desafíos de la universidad pública en El Salvador / Análisis y actualidad del fascismo / El símbolo en la poética de Roque Dalton / Estudiante universitario y lucha de clases / ¿Ya no sirven las voces de abajo? / Las constantes del pensamiento gramsciano / Psicología y Lingüística: su influencia en la enseñanza-aprendizaje de idiomas / China: de la Gran Marcha al socialismo de mercado